

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

1985-1986
 1987-1988
 1989-1990
 1991-1992
 1993-1994
 1995-1996
 1997-1998
 1999-2000
 2001-2002
 2003-2004
 2005-2006
 2007-2008
 2009-2010
 2011-2012
 2013-2014
 2015-2016
 2017-2018
 2019-2020
 2021-2022
 2023-2024
 2025-2026
 2027-2028
 2029-2030
 2031-2032
 2033-2034
 2035-2036
 2037-2038
 2039-2040
 2041-2042
 2043-2044
 2045-2046
 2047-2048
 2049-2050
 2051-2052
 2053-2054
 2055-2056
 2057-2058
 2059-2060
 2061-2062
 2063-2064
 2065-2066
 2067-2068
 2069-2070
 2071-2072
 2073-2074
 2075-2076
 2077-2078
 2079-2080
 2081-2082
 2083-2084
 2085-2086
 2087-2088
 2089-2090
 2091-2092
 2093-2094
 2095-2096
 2097-2098
 2099-2100
 2101-2102
 2103-2104
 2105-2106
 2107-2108
 2109-2110
 2111-2112
 2113-2114
 2115-2116
 2117-2118
 2119-2120
 2121-2122
 2123-2124
 2125-2126
 2127-2128
 2129-2130
 2131-2132
 2133-2134
 2135-2136
 2137-2138
 2139-2140
 2141-2142
 2143-2144
 2145-2146
 2147-2148
 2149-2150
 2151-2152
 2153-2154
 2155-2156
 2157-2158
 2159-2160
 2161-2162
 2163-2164
 2165-2166
 2167-2168
 2169-2170
 2171-2172
 2173-2174
 2175-2176
 2177-2178
 2179-2180
 2181-2182
 2183-2184
 2185-2186
 2187-2188
 2189-2190
 2191-2192
 2193-2194
 2195-2196
 2197-2198
 2199-2200
 2201-2202
 2203-2204
 2205-2206
 2207-2208
 2209-2210
 2211-2212
 2213-2214
 2215-2216
 2217-2218
 2219-2220
 2221-2222
 2223-2224
 2225-2226
 2227-2228
 2229-2230
 2231-2232
 2233-2234
 2235-2236
 2237-2238
 2239-2240
 2241-2242
 2243-2244
 2245-2246
 2247-2248
 2249-2250
 2251-2252
 2253-2254
 2255-2256
 2257-2258
 2259-2260
 2261-2262
 2263-2264
 2265-2266
 2267-2268
 2269-2270
 2271-2272
 2273-2274
 2275-2276
 2277-2278
 2279-2280
 2281-2282
 2283-2284
 2285-2286
 2287-2288
 2289-2290
 2291-2292
 2293-2294
 2295-2296
 2297-2298
 2299-2300
 2301-2302
 2303-2304
 2305-2306
 2307-2308
 2309-2310
 2311-2312
 2313-2314
 2315-2316
 2317-2318
 2319-2320
 2321-2322
 2323-2324
 2325-2326
 2327-2328
 2329-2330
 2331-2332
 2333-2334
 2335-2336
 2337-2338
 2339-2340
 2341-2342
 2343-2344
 2345-2346
 2347-2348
 2349-2350
 2351-2352
 2353-2354
 2355-2356
 2357-2358
 2359-2360
 2361-2362
 2363-2364
 2365-2366
 2367-2368
 2369-2370
 2371-2372
 2373-2374
 2375-2376
 2377-2378
 2379-2380
 2381-2382
 2383-2384
 2385-2386
 2387-2388
 2389-2390
 2391-2392
 2393-2394
 2395-2396
 2397-2398
 2399-2400
 2401-2402
 2403-2404
 2405-2406
 2407-2408
 2409-2410
 2411-2412
 2413-2414
 2415-2416
 2417-2418
 2419-2420
 2421-2422
 2423-2424
 2425-2426
 2427-2428
 2429-2430
 2431-2432
 2433-2434
 2435-2436
 2437-2438
 2439-2440
 2441-2442
 2443-2444
 2445-2446
 2447-2448
 2449-2450
 2451-2452
 2453-2454
 2455-2456
 2457-2458
 2459-2460
 2461-2462
 2463-2464
 2465-2466
 2467-2468
 2469-2470
 2471-2472
 2473-2474
 2475-2476
 2477-2478
 2479-2480
 2481-2482
 2483-2484
 2485-2486
 2487-2488
 2489-2490
 2491-2492
 2493-2494
 2495-2496
 2497-2498
 2499-2500
 2501-2502
 2503-2504
 2505-2506
 2507-2508
 2509-2510
 2511-2512
 2513-2514
 2515-2516
 2517-2518
 2519-2520
 2521-2522
 2523-2524
 2525-2526
 2527-2528
 2529-2530
 2531-2532
 2533-2534
 2535-2536
 2537-2538
 2539-2540
 2541-2542
 2543-2544
 2545-2546
 2547-2548
 2549-2550
 2551-2552
 2553-2554
 2555-2556
 2557-2558
 2559-2560
 2561-2562
 2563-2564
 2565-2566
 2567-2568
 256

[illegible]

叶兴阳; 
英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读袋读育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国书画函授大学肇庆分校
 肇庆分校建校二十周年纪念册
 中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册
 中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

注音阅读
英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其松，湖宏池，
入凡增，密是及縣
滿其國，錦良不掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000001
.....
2. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000002
.....
3. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000003
.....
4. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000004
.....
5. 地质调查局童子军(the Boy Scouts Of The Geological Survey) 000005
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ]
THE BOY SCOUTS OF THE GEOLOGICAL SURVEY
这 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查

美国地质调查局童子军

[baɪ] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈrɒbət] [ˈfeɪləɹ]
By Scout Master Robert Shaler
经过 侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptəz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈfeðə(r)]
I . The Golden Feather
我 . 这 金的 羽毛

一、金羽毛

[aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [səˈdʒestʃən]
A Timely Suggestion
一个 及时 建议

及时的建议

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈkɒmbæt] [ɒn][ðə; ði] [klɪf]
The Combat on the Cliff
这 战斗 在 这 悬崖

悬崖上的战斗

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
A Night in the Woods
一个 夜晚 在 这 伍兹

林中之夜

[vi:] . [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m]
V . Friends at the Farm
V : 朋友们 在 这 农场

五、农场的朋友们

[ˈsɪksθ] .
VI :
六年级 :

六、

[ə; eɪ] [nɒkˈtɜ:n(ə)l] [ˈvɪzɪtə(r)]
A Nocturnal Visitor
一个 夜 游客

夜行访客

[sevn] .
VII :
七 :

七、

[bɔɪ] [skaʊt] [dɪˈtektɪv]
Boy Scout Detectives
男生 侦察 侦探

童子军侦探

[ertθ] .
VIII :
八 :

第八章

[ðə; ði] [səˈveɪɪŋ] [skwɒd]
The Surveying Squad
这 测量 队

测量小队

[ɪks] .
IX :
第九章 :

九、

[əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
Awaiting a Decision
等待中 一个 决定

等待决定

[eks] . [kæmp] [laɪf]
X . Camp Life
X : 营 生活

X. 营地生活

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[ðə; ði] [nju:] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt]
The New Project
这 新的 项目

新项目

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l]
An Illustrious Example
一个 杰出 例子

一个杰出的例子

[ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'r've]
The Result of the Surveys
这 结果 的 这 调查

调查结果

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['feðə(r)]
THE GOLDEN FEATHER
这 金的 羽毛

金色羽毛

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [kætʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [θɔ:t] [rælf] ['kenjən] ,
" This was a pretty fair catch , for a change , " thought Ralph Kenyon ,
" 这 曾是 一个 漂亮的 公平的 抓住 , 为了 一个 改变 , " 想法 拉尔夫 肯扬 ,
“难得这次捕获物还算公平,”拉尔夫·肯扬心想。

[æz; əz][hi;; hi] [taɪd][ðə; ði] [lɪmp] ['ænɪm(ə)l][tu;; tə][hɪz; ɪz] [pæk] - ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][,ri:'set][ðə; ði][træp] ,
as he tied the limp animal to his pack - saddle , and reset the trap ,
作为 他 系 这 跛行 动物 到 他的 盒 - 鞍 , 和 重置 这 陷阱 ,
他把那只瘫软的动物拴在驮鞍上，重新设好陷阱。

[ˈhəʊpɪŋ] [nekst] [taɪm] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ded] [mɪŋks] ['lɑ:dʒə(r)] [meɪt] .
hoping next time to catch the dead mink's larger mate .
希望 下一个 时间 到 抓住 这 死的 貂的 更大的 伴侣 .
希望下次能抓到那只死去的水貂体型更大的配偶。

[hi;; hi][ræn][ə; eɪ] [kwɪk] , [ə'preɪzɪŋ] [aɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ləʊd] [slʌŋ] [ə'krɒs] - [brɔ:d] [bæk] .
He ran a quick , appraising eye over the load slung across Keno's broad back .
他 跑 一个 快的 , 评估 眼睛 超过 这 加载 吊着 穿过 - 广阔 后退 .
他迅速地、仔细地打量了一下基诺宽阔背上扛着重物。

" ['prɪti] [gʊd] , [eɪ] , [əʊld] [bɔɪ] ? " [hi;; hi] ['ædɪd] [ə'laʊd] ,
" Pretty good , eh , old boy ? " he added aloud ,
" 漂亮的 好的 , 嗯 , 老的 男生 ? " 他 额外 大声 ,
“不错吧，老兄？”他大声说道。

[ˈstrəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['velvəti] [nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌm] [kəm'pænjən] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [hʌnt] .
stroking the velvety nose of his dumb companion on many a solitary hunt .
抚摸 这 天鹅绒般的 鼻子 的 他的 哑的 伴侣 在 许多 一个 孤 打猎 .
在多次独自狩猎中，他抚摸着他那愚笨同伴毛茸茸的鼻子。

" [naʊ] , ['ki:nəʊ] , [ju;; jʊ] [hæŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [braʊz] [ɒn] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['kɒtnwʊd] , [waɪl] [aɪ]
" Now , Keno , you hang around , and browse on these young cottonwoods , while I
" 现在 , 基诺 , 你 悬挂 大约 , 和 浏览 在 这些 年轻的 白杨树 , 尽管 我
[du;; də][sʌm; səm] ['fɪgjə] .
do some figuring .
做 一些 计算 .
“现在，基诺，你就待在这里，看看这些小白杨树，我得算算账。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪm] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [nekst] [ˈɪpmənt] [ɒv; əv] [pelts] .
I want to see what I'm likely to get for this next shipment of pelts .
我 想 到 看 什么 我是 可能 到 得到 为了 这 下一个 运输 的 毛皮 .

我想看看下一批毛皮我能卖多少钱。

" [ðə; ðɪ] [əʊld] [hɔːs] , [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] ,
" The old horse , nothing loath ,
" 这 老的 马 , 没有什么 厌恶 ,

“那匹老马，没什么可厌恶的，

[əu'bei] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [br'hest] [æz; əz] [ˈprɒmptli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfʊli] **obeyed his young master's behest as promptly as though he had fully**
服从 他的 年轻的 硕士学位 要求 作为 及时 作为 尽管 他 有 完全
[ʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] .
understood the words .
理解 这 字 .

他立刻遵从了少爷的吩咐，仿佛完全理解了少爷的话。

[ˈmiːnwaɪl] , [rælf] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɒsi] [spɒt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] ,
Meanwhile , Ralph found a mossy spot on the shady side of a big gray ,
同时 , 拉尔夫 成立 一个 苔藓 点 在 这 阴凉 边 的 一个 大的 灰色的 ,
与此同时，拉尔夫在一棵大灰树阴凉处找到了一块长满苔藓的地方。

[ˈlaɪkən] - [ˈkʌvəd] [ˈbəʊldə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪm'self] [ðeə'ɒn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] **lichen - covered boulder , and , seating himself thereon , with his back**
地衣 - 涵盖 巨石 , 和 , 座位 他自己 其上 , 和 他的 后退
[ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɒk] ,
comfortably adjusted to a depression in the rock ,
舒适地 调整 到 一个 沮丧 在 这 岩石 ,

他坐在一块长满地衣的巨石上，背部舒适地贴合在岩石的凹陷处。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [wɔːn] [ə'kaʊnt] [bʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːdərɔɪ] [kəʊt] .
he drew a worn account book from a pocket of his corduroy coat .
他 画 一个 磨损 帐户 书 从 一个 口袋 的 他的 灯心绒 外套 .
他从灯芯绒外套的口袋里掏出一本破旧的账簿。

[ˈmɔɪsɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [hiː; hi] [br'gæən] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈræpɪdli] ,
Moistening his thumb he began to turn the pages rapidly ,
润湿 他的 拇指 他 开始 到 转动 这 页面 快速 ,
他沾了沾水的拇指开始快速翻页。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ˈentri] [ɪn] [hɪz; ɪz] **until he came to the place where he had made the last entry in his**
直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 他 有 制成 这 最后的 入口 在 他的
[ə'kaʊnts] .
accounts .
账户 .

直到他来到他最后一次记账的地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈstʌbi] [ˈpens(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ˈpɒkɪt] , [hiː; hi] [ˈdʒɒtɪd] **With a stubby pencil , which he had taken from another pocket , he jotted**
和 一个 矮胖的 铅笔 , 哪个 他 有 已采取 从 其他 口袋 , 他 随手记下
[daʊn] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈaɪtəmz] :
down the new items :
向下 这 新的 项目 :

他从另一个口袋里掏出一支短粗的铅笔，把新添置的物品记了下来：

" [səʊ][fɑ:(r)] , [wʌn] [mɪŋk] , [sɪks] [ku:n] , [θri:] [skʌŋk] , [ə; eɪ] [greɪ] [fɒks] , [ænd; ənd] [sev(ə)n'ti:n] ['ræbɪt]
" **So far , one mink , six coon , three skunk , a gray fox , and seventeen rabbit**
" 所以 远的 , 一 貂 , 六 浣熊 , 三 臭鼬 , 一个 灰色的 狐狸 , 和 十七 兔子
[skɪnz] .
skins .
皮肤 .

“到目前为止，我们找到了一只水貂、六只浣熊、三只臭鼬、一只灰狐和十七张兔皮。”

[ɔ:l] [təʊld][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] — - [let][em 'i:] [si:] .
All told it ought to bring — - let me see .
全部 讲述 它 应该 到 带来 — - 让 我 看 .

总而言之，它应该会带来——让我想想。

" [hi:; hi] [rɪ'læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] , [æz; əz][hi:; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][təʊt(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [saɪd]
" **He relapsed into silence , as he estimated the total , and then he sighed**
" 他 复发 进入 沉默 , 作为 他 估计的 这 全部的 , 和 然后 他 叹了口气
[di:pli] .
deeply .
深 .

他沉默不语，估算着总数，然后深深地叹了口气。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] ['kɒment] ; " [nɒt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] !
" **Not very much , " was his inward comment ; " not anywhere near enough !**
" 不是 非常 很多 , " 曾是 他的 向内 评论 ; " 不是 任何地方 靠近 足够的 !
" "不多,"他内心评论道; "远远不够! "

" [rælf] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['si:zənz]
" **Ralph felt that it was high time that he brought to a close his season's**
" 拉尔夫 毛毡 那 它 曾是 高的 时间 那 他 带来 到 一个 关闭 他的 本季
[ɑ:pə'reɪnɪz] [wɪð] [træp][ænd; ənd] [ɡʌn] .
operations with trap and gun .
运营 和 陷阱 和 枪 .

拉尔夫觉得是时候结束他本季的飞碟和枪支狩猎活动了。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] ['ɜ:li] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
The spring was unusually early this year ,
这 春天 曾是 异常地 早期的 这 年 ,

今年的春天来得异常早。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæləʊ] [trʌk] ['pætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
and the fallow truck patches were fairly clamoring for his attention .
和 这 休耕 卡车 补丁 是 相当 喧闹 为了 他的 注意力 .

那些荒芜的卡车地块正迫切地吸引着他的注意。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [pə'sju:t] [pʊ; əv] [pelts] [ænd; ənd][tu:; tə]
Yet he was reluctant to abandon his winter pursuit of pelts and to
然而 他 曾是 不情愿的 到 放弃 他的 冬天 追逐 的 毛皮 和 到
[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['stɜ:rnər][ænd; ənd] [les] ['θrɪlɪŋ] ['leɪbə(r)][pʊ; əv] ['pləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ]
return to the sterner and less thrilling labor of ploughing and planting
返回 到 这 更严厉 和 较少的 惊险 劳动 的 耕作 和 种植

[ænd; ənd] ['pedlɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] .
and peddling vegetables .
和 兜售 蔬菜 .

但他不愿放弃冬季的毛皮狩猎，转而从事耕地、播种和贩卖蔬菜这种更艰苦、更乏味的劳动。

[nɒt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'vɜ:s] [tu:; tə][ha:d] [wɜ:k] — - [fɑ:(r)][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] !
Not that he was averse to hard work — - far from it !
不是 那 他 曾是 反 到 难的 工作 — - 远的 从 它 !

并非他厌恶辛勤工作——恰恰相反！

[ˈrælf] [ˈkɛnjən] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪnˈdʌstriəs] , [ˌenəˈdʒetɪk] , [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ]
Ralph Kenyon was as industrious , energetic , and sensible a young fellow
拉尔夫 肯扬 曾是 作为 勤劳 , 精力充沛 , 和 明智的 一个 年轻的 同伴
[æz; əz][wʌŋ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] ;
as one would wish to know ;
作为 一 会 希望 到 知道 ;

拉尔夫·肯扬是一位勤奋、精力充沛、通情达理的年轻人，正是人们所希望认识的那种人；

[jet] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈævərɪdʒ] , [ˈnɔ:m(ə)l] [læd] ,
yet , being a very average , normal lad ,
然而 , 存在 一个 非常 平均的 , 普通的 小伙子 ,

然而，作为一个非常普通、平凡的男孩，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ədˈventʃə(r)] [ɪz] [ˈfɔ:məʊst] ,
and at that age when love of freedom and adventure is foremost ,
和 在 那 年龄 什么时候 爱 的 自由 和 冒险 是 首先 ,

在那个热爱自由和冒险的年纪，

[hi:; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [prɪˈfɜ:d] [ðə; ði] [ˈveərɪd] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd][ˈtræpə(r)] — - [ˈi:v(ə)n]
he naturally preferred the varied life of a huntsman and trapper — - even
他 自然 首选 这 多种多样 生活 的 一个 猎人 和 捕兽人 — - 甚至
[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ɒv; əv][ækˈtɪvəti][wɒz; wəz][nɒt] [ɪkˈstensɪv] — - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɔɪlɪŋ] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]
though his field of activity was not extensive — - to the moiling occupation
尽管 他的 场地 的 活动 曾是 不是 广泛的 — - 到 这 莫林 职业

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪt] [ˈgɑ:dnə(r)] .
of a market gardener .
的 一个 市场 园丁 .

他自然更喜欢猎人和捕兽人丰富多彩的生活——尽管他的活动范围并不广泛——而不是菜农枯燥乏味的工作。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hi:; hi] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ]
there were times when he thoroughly enjoyed the labor of wresting a
那里 是 时代 什么时候 他 彻底 享受 这 劳动 的 摔跤 一个
[ˈlaɪvlihʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ,
livelihood from the soil ,
生计 从 这 土壤 ,

有时，他非常享受辛勤耕耘、从土地上争取生计的过程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [praɪd][ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈprɒdʌkts] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)]
and he took pride in raising the choicest products that could be offered for
和 他 采取 自豪 在 提高 这 精选 产品 那 可以 是 提供 为了
[seɪl] .
sale .
销售 .

他以培育出最优质的产品并推向市场而感到自豪。

[sʌtʃ] [speɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [ˈfri:kwənt] [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] , [wen] [ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈplæɪd]
Such spells were most frequent in midsummer , when all nature was in a placid
这样的 咒语 是 最多 频繁 在 盛夏 , 什么时候全部 自然 曾是 在 一个 平静
[mu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [grəʊθ] ;
mood for growth ;
情绪 为了 生长 ;

这种天气在盛夏时节最为常见，那时大自然万物都处于平静的生长状态；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈɔ:təm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] [l'aɪvlɪə] [həʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [kɔ:l][tu:; tə] [ðɪs]
but in autumn and spring came livelier hopes and a stronger call to this
但 在 秋天 和 春天 来了 更活泼 希望 和 一个 更强 称呼 到 这
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

但到了秋天和春天，这个年轻人心中燃起了更强烈的希望，也感受到了更强烈的召唤。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [hi:; hi] [set] [ə'baʊt] [ek'bɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and in his own way he set about accomplishing the chief aim of his life ,
和 在 他的 自己的 方式 他 放 关于 完成 这 首席 目的 的 他的 生活 ,
他以自己的方式着手实现他人生的主要目标，

[ðə; ðɪ] [greɪt] [end][tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈwɪntə(r)] [pə'sju:ts] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [mi:nz] .
the great end to which these winter pursuits were but a means .
这 伟大的 结尾 到 哪个 这些 冬天 追求 是 但 一个 方法 .
这些冬季活动只不过是达成伟大目标的手段而已。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
After the death of his father ,
后 这 死亡 的 他的 父亲 ,
父亲去世后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪ(ə)n][frɒm; frəm] [haɪ]
which had occurred less than a month after his graduation from High
哪个 有 发生 较少的 比 一个 月 后 他的 毕业 从 高的
[sku:l] ,
School ,
学校 ,

这件事发生在他高中毕业不到一个月之后。

[rælf] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [fɑ:m] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [eɪ'ti:n] - [jɪə(r)] -
Ralph had taken the responsibility of the small farm upon his eighteen - year -
拉尔夫 有 已采取 这 责任 的 这 小的 农场 之上 他的 十八 - 年 -
[əʊld] [ˈʃəʊldəz] ,
old shoulders ,
老的 肩膀 ,

拉尔夫年仅十八岁，就肩负起了经营这座小农场的重任。

[ˈbreɪvli] [ˈpʊtɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn][ðə; ðɪ] [sku:l] [ɒv; əv] [maɪnz]
bravely putting aside his cherished plans for a course in the School of Mines
勇敢地 推杆 旁边 他的 珍爱 计划 为了 一个 课程 在 这 学校 的 矿山
[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ˈnesəsəri] [fʌndz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɜ:nɪŋz] .
until he could save the necessary funds from his individual earnings .
直到 他 可以 节省 这 必要的 资金 从 他的 个人 收益 .

他勇敢地放弃了自己梦寐以求的矿业学院学习计划，直到能够从自己的收入中攒够必要的资金。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .
That was a year ago .
那 曾是 一个 年 前 .
那是一年前的事了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪntəv(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
In the interval he had found an opportunity to study the principles of
在 这 间隔 他 有 成立 一个 机会 到 学习 这 原则 的
[sə'veɪɪŋ] ,
surveying ,
测量 ,

在此期间，他找到了一个学习测量原理的机会。

[ænd; ɐnd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] [hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz] [gaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [pɒv; əv][ju:nɪˈvɜ:səti]
and for two weeks he had acted as guide to a party of university
和 为了 二 周 他 有 行动 作为 指导 到 一个 派对 的 大学
[ˈstjʊdnts] [ˈdu:ɪŋ] [rɪˈsɜ:tɪ] [wɜ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [hɪlz] .
students doing research work in his native hills .
学生 正在做 研究 工作 在 他的 本国的 丘陵 .
两周以来，他一直担任向导，带领一群大学生在他的家乡山区进行研究工作。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɜ:vɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [peɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [dˈbləz] — - [wɪtɪ] [hæd; həd] [bi:n]
For this service he had been paid twenty - five dollars — - which had been
为了 这 服务 他 有 到过 有薪酬的 二十 - 五 美元 — - 哪个 有 到过
[ˈprɒmptli] [bæŋkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnju:kliəs][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒlɪdʒ] [fʌnd] .
promptly banked as a nucleus of his college fund .
及时 银行 作为 一个 核 的 他的 大学 基金 .
他因这项服务获得了 25 美元的报酬——这笔钱很快就被存入了银行，作为他大学基金的首笔资金。

[haʊ] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ɐnd] [i:zi] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [si:md] , [ˈɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [sku:l]
How simple and easy it had seemed , earning his way through the School
如何 简单的 和 简单的 它 有 似乎 , 收入 他的 方式 通过 这 学校
[pɒv; əv] [maɪnz] ,
of Mines ,
的 矿山 ,
在矿业学院打工赚钱，对他来说似乎是多么简单轻松的事情啊！

[waɪl] [ˈtɔ:kiŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn,θju:ziˈæstɪk] [jʌŋ] [kəˈli:dʒjən] [ænd; ɐnd][ðeə(r)] [prəˈfesə(r)] !
while talking with those enthusiastic young collegians and their professor !
尽管 说 和 那些 热情的 年轻的 大学生 和 他们的 教授 ！
在与那些热情洋溢的年轻大学生及其教授交谈时！

[haʊ] [wel] [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
How well he remembered the things they had said , the advice they had given
如何 出色地 他 记得 这 事物 他们 有 说 , 这 建议 他们 有 给定
[hɪm] !
him !
他 ！
他竟然能清楚地记住他们说过的话，他们给他的建议！

[jet] [naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [pɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] , [ˈkɒnstənt] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ɐnd]
Yet now , after eight months of hard work , constant hunting in the woods , and
然而 现在 , 后 八 几个月 的 难的 工作 , 持续的 打猎 在 这 树林 , 和
[ˈrɪdʒɪd] [rɪˈkɒnəmi] ,
rigid economy ,
死板的 经济 ,
然而现在，经过八个月的辛勤工作、在森林中不断狩猎以及严格的节约之后，

[hi:; hi] [si:md] [nəʊ][ˈnɪərə(r)][ðə; ði][gəʊl][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wen] [ðə; ði][ˈpɔ:t(ə)lz][pɒv; əv] [haɪ]
he seemed no nearer the goal than he had been when the portals of High
他 似乎 不 更近 这 目标 比 他 有 到过 什么时候 这 门户 的 高的
[sku:l] [kləʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm][fəˈleɪvə(r)] .
School closed behind him forever .
学校 关闭 在后面 他 永远 .
自从高中大门永远在他身后关闭时，他似乎离目标仍然遥遥无期。

[ɪn][fækt] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɒspekts] [hi:; hi] [feɪst] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)]
In fact , just as he was now placed in his prospects he faced a bitter
在 事实 , 只是 作为 他 曾是 现在 放置 在 他的 前景 他 面对 一个 苦的
[dɪsˈkʌrɪdʒmənt] ;
discouragement ;
沮丧 ;
事实上，就在他前途一片光明之际，他却遭遇了沉重的打击；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; ei] [njuː] [kə'ləməti] .
he was on the threshold of a new calamity .
他 曾是 在 这 临界点 的 一个 新的 灾害 .
他正站在一场新灾难的边缘。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [tʊk] [ɪn] [faɪn] ['səʊɪŋ] ,
His mother, who took in fine sewing ,
他的 母亲 , WHO 采取 在 美好的 缝纫 ,
他的母亲学习精细缝纫,

[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; ei] ['sɪəriəs] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
had developed a serious eye trouble that threatened to put an end to
有 发达 一个 严肃的 眼睛 麻烦 那 威胁 到 放 一个 结尾 到
[hɜː(r); hə(r)] ['zːnɪŋ] ['paʊə(r)] ,
her earning power ,
她 收入 力量 ,
她患上了严重的眼疾, 这可能会让她失去赚钱的能力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['təʊtəli] [blaɪnd] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; ei] ['veri] ['delɪkət]
and to leave her totally blind unless she submitted to a very delicate
和 到 离开 她 完全 瞎的 除非 她 提交 到 一个 非常 精美的
[ɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'dɪn] [ə; ei] [fjuː] [wiːks] .
operation within a few weeks .
手术 之内 一个 很少 周 .
除非她在几周内接受一项非常复杂的手术, 否则她将完全失明。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['welfeə(r)][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]
Of course, his mother's welfare was stronger than any other consideration with
的 课程 , 他的 母亲的 福利 曾是 更强 比 任何 其他 考虑 和
[rælf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,
当然, 对拉尔夫来说, 母亲的福祉比任何其他因素都更重要。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; ei] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɑːpə'reɪfɪnz] [kɒst][ə; ei] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
but he had a vague idea that operations cost a great deal of money .
但 他 有 一个 模糊的 主意 那 运营 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 .
但他隐约知道手术需要花费很多钱。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][səʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['niərəst] ['neɪbə(r)] , [tɒm] [wɔːlʃ] ,
At least, he had been told so by his nearest neighbor, Tom Walsh ,
在 至少 , 他 有 到过 讲述 所以 经过 他的 最近的 邻居 , 汤姆 沃尔什 ,
至少, 他的邻居汤姆·沃尔什是这么告诉他的。

[ə; ei]['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['oʊkveɪl] ,
a farmer who lived several miles from the town of Oakvale ,
一个 农民 WHO 居住地 一些 英里 从 这 镇 的 奥克维尔 ,
一位住在离奥克维尔镇几英里远的农民,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ]
which was the station from whence he would have to take his mother by
哪个 曾是 这 车站 从 何处 他 会 有 到 拿 他的 母亲 经过
[treɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
train to New York .
火车 到 新的 约克 .
那是他要从乘火车送母亲去纽约的车站。

[ə; ei] [deɪz] ['dʒɜːni] , [ə; ei] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
A day's journey, a week or more in the hospital ,
一个 天 旅行 , 一个 星期 或者 更多的 在 这 医院 ,
一天的路程, 却可能要在医院待上一周甚至更久。

[ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] — - [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][pʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [hɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and incidental expenses — - even with the aid of his precious hoard and the
和 偶然的 开支 — - 甚至 和 这 援助 的 他的 宝贵的 囤 和 这
[ɪn'ædɪkwət] [sʌm] [ðiːz] [fɜːrɪz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] — - [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ˈevə(r)] [reɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
inadequate sum these furs would bring him — - how could he ever raise enough to
不足 和 这些 毛皮 会 带来 他 — - 如何 可以 他 曾经 增加 足够的 到
[help][hɜː(r); hæ(r)] ,
help her ,
帮助 她 ,

再加上各种杂项开支——即使借助他珍贵的积蓄和这些皮毛所能带来的微薄收入——他又怎么可能筹集到足够的钱来帮助她呢？

[ɪn] [taɪm] ?
in time ?
在 时间 ?

及时？
[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [diːp] [saɪ] , [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [wɔːn] [ə'kaʊnt] [bʊk] ,
With another deep sigh , he replaced the worn account book ,
和 其他 深的 叹 , 他 替换 这 磨损 帐户 书 ,
他深深地叹了口气，把那本破旧的账簿放回原处。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈmɒsi] [ˈhɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ,
and rested his head against the mossy hollow in the stone ,
和 休息 他的 头 反对 这 苔藓 空洞的 在 这 石头 ,
他把头靠在石头上长满青苔的凹陷处，

[ˈgeɪzɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [pʊv; əv][ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [klɪfs] [ðæt]
gazing disconsolately up through the branches of the trees at the jagged cliffs that
凝视 沮丧地 向上 通过 这 分支 的 这 树木 在 这 锯齿状 悬崖 那
[ˈtaʊəd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
towered high above the mountain trail for a while ,
高耸 高的 多于 这 山 踪迹 为了 一个 尽管 ,
他沮丧地透过树枝向上凝视着高耸于山路之上的嶙峋峭壁，一连看了好一会儿。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [rə'viːn] [ɔː(r)] [ɡleɪd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈbrɔːlɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] - [klɪə(r)]
nothing was heard in ravine or glade save the brawling of the crystal - clear
没有什么 曾是 听到 在 峡谷 或者 林间空地 节省 这 争吵 的 这 水晶 - 清除
[brʊk] [ðæt] [went] [ˈdæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [pʊv; əv][ɪts] [rʌf] [bed] ,
brook that went dashing and tumbling over the stones of its rough bed ,
溪 那 去 帅气 和 翻滚 超过 这 石头 的 它是 粗糙的 床 ,
峡谷和林间空地里什么也听不到，只有清澈见底的小溪在粗糙的河床上奔腾咆哮的声音。

[ɪn][ə; eɪ][mæd] [reɪs] [tuː; tə][ɪts] [fɔːl] [pʊv; əv] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
in a mad race to its fall of twenty feet or more ,
在 一个 疯狂的 种族 到 它是 落下 的 二十 脚 或者 更多的 ,
在疯狂地从二十英尺甚至更高的地方坠落的过程中，

[ɔː(r)][ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [pʊv; əv] [ˈsʌkjələnt] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [pʊv; əv] [ˈkɒtnwʊd] , [ɔː(r)][ðə; ði]
or the crunching of succulent twigs and leaves of cottonwood , or the
或者 这 嘎吱作响 的 多肉植物 树枝 和 树叶 的 棉白杨 , 或者 这
[ˈsnæpɪŋ] [pʊv; əv] [ded] [wʊd] ,
snapping of dead wood ,
啪啪 的 死的 木头 ,
或是杨树鲜嫩枝叶的嘎吱声，或是枯木的断裂声。

[æz; əz][əʊld][ˈkiːnəʊ] [muːvd] [ˈleɪzəli] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [spɒt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
as old Keno moved leisurely about from one spot to another .
作为 老的 基诺 已搬 悠闲 关于 从 一 点 到 其他 :
老基诺悠闲地从一个地方走到另一个地方。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ɒn][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [kræg] [ðæt] [li:nd] [fa:(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,
Side by side , on a jutting crag that leaned far out over the brook ,
边 经过 边 , 在 一个 突出 岩 那 倾斜 远的 出去 超过 这 溪 ,
并排站在一块突出的岩石上, 这块岩石向溪流上方倾斜很远,

[sæt][ə; eɪ] ['splendɪd] [peə(r)][ɒv; əv]['gəʊldən] ['ɪɡl] , ['dʒɔɪəsli] [pri:nɪŋ] [ðəə(r)] ['plu:mɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
sat a splendid pair of golden eagles , joyously preening their plumage in the spring
卫星 一个 灿烂 一对 的 金的 老鹰 , 欣喜地 梳理 他们的 羽毛 在 这 春天
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

一对美丽的金雕栖息在春日的阳光下, 快乐地梳理着它们的羽毛。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [ə'raʊzd] [nəʊ]['speɪ(ə)] ['ɪntrəst] [ɪn] [rælfz] [maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
The birds aroused no special interest in Ralph's mind , however , on this particular
这 鸟类 被唤醒 不 特别的 兴趣 在 拉尔夫的 头脑 , 然而 , 在 这 特别的
['mɔ:nɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

然而, 在这个特殊的早晨, 这些鸟儿并没有引起拉尔夫的特别兴趣;

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [brɪ'fɔ:(r)] , [waɪl] ['ræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð]
he had seen them many times before , while rambling over the mountains with
他 有 已见 他们 许多 时代 前 , 尽管 漫无边际 超过 这 山脉 和
[hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

他以前曾多次见过它们, 当时他正和父亲一起在山间漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['glɪtərɪŋ] [neɪp, næp] [ə'weɪkənd] ['meməɪrɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌvd]
But the sight of their glittering napes awakened memories of that loved
但 这 视线 的 他们的 闪闪发光 颈背 觉醒 回忆 的 那 喜爱
[ænd; ænd][əd'maɪəd][mæn] .
and admired man .
和 钦佩 男人 .

但看到他们闪闪发光的后颈, 却唤起了人们对那位受人爱戴和敬仰的男人的回忆。

" [dæd] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] — - [ænd; ænd][aɪ] [ges] [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] ,
" **Dad used to say — - and I guess he believed it ,**
" 爸爸 用过的 到 说 — - 和 我 猜测 他 相信 它 ,
“爸爸过去常说——我想他是真心相信的——”

[tu:] — - [ðæt] ['aɪən][ɪn] ['peɪɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [laɪz][dʒʌst] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɪt(ə)] [fɑ:m] ,
too — - that iron in paying quantities lies just beneath the stones of our little farm ,
也 — - 那 铁 在 付费 数量 谎言 只是 下面 这 石头 的 我们的 小的 农场 ,
" [mju:zd] [rælf] .
" **mused Ralph .**
" 沉思 拉尔夫 .

“而且, 我们小农场的石头底下就埋着大量的铁矿, ”拉尔夫沉思道。

" [wi:; wi] [maɪt] [brɪ'kʌm] [rɪtʃ] , ['mʌðə(r)] [ænd; ænd][aɪ] ,
" **We might become rich , mother and I ,**
" 我们 可能 变得 富有的 , 母亲 和 我 ,
“我和妈妈可能会变得富有, ”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] ['mʌni] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]['əʊpən][ʌp]['aʊə(r)] [maɪn] .
if we could only get money enough to open up our mine .
如果 我们 可以 仅有的 得到 钱 足够的 到 打开 向上 我们的 矿 .
如果我们能筹到足够的钱来开采我们的矿就好了。

" [wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iɡl] , [reə(r)] [bəˈdʒ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" **One of the eagles , rare birds in that part of the Country ,**
" 一 的 这 老鹰 , 稀有的 鸟类 在 那 部分 的 这 国家 ,
" "其中一只鹰，是该地区罕见的鸟类，
[ˈeɪdəntli] [ə'laːmd] [ɔː(r)] [ə'hɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'truːdə(r)][ɒn][ðəə(r)] [də'mein]
evidently alarmed or annoyed at the approach of some intruder on their domain
显然 惊慌 或者 恼怒 在 这 方法 的 一些 入侵者 在 他们的 领域
,
,
,
,
显然对有入侵者接近其领地感到惊恐或恼怒，
[sʌm; səm][ˈæni(ə)] [ɔː(r)][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] [ʌn'siːn] [baɪ] [rælf] , [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [hed] , [ˈəʊpənd] [ɪts] [biːk] ,
some animal or human being Unseen by Ralph , thrust out its head , opened its beak ,
一些 动物 或者 人类 存在 看不见 经过 拉尔夫 , 推力 出去 它是 头 , 打开 它是 喙 ,
拉尔夫看不见的某个动物或人，探出头来，张开嘴巴。
[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ˈrɪl] [kraɪ] ;
and uttered a harsh shrill cry ;
和 说出 一个 残酷的 尖锐 哭 ;
并发出了一声刺耳的尖叫；
[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪts] [meɪt] [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kraeg] ,
at which its mate walked forward to the very edge of the crag ,
在 哪个 它是 伴侣 步行 向前 到 这 非常 边缘 的 这 岩 ,
这时，它的同伴走到了峭壁边缘。
[pɔɪzd] [ðəə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spredɪŋ] [waɪd] [wɪŋz] ,
poised there for an instant , and then , spreading wide wings ,
准备 那里 为了 一个 立即的 , 和 然后 , 传播 宽的 翅膀 ,
在那里停留了片刻，然后，张开双翼，
[lɔːntʃt] [ɪt'self] [ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [seɪld] [ˈswɪftli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
launched itself into the air and sailed swiftly out of sight .
发射 本身 进入 这 空气 和 航行 迅速地 出去 的 视线 .
它腾空而起，迅速消失在视线之外。
[aɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][,riː'dʒɔɪn, ri-] [ɪts] [meɪt] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ]
It returned , however , in a few minutes and rejoined its mate on the ledge
它 返回 , 然而 , 在 一个 很少 分钟 和 重新加入 它是 伴侣 在 这 壁架
[ɒv; əv] [rɒk] .
of rock .
的 岩石 .
然而，几分钟后它就回来了，与它的伴侣在岩石边缘会合。
" [əʊld] [kɪŋ] ['iːg(ə)] , " [kɔːld] [rælf] , ['wɪmzɪk(ə)li] ,
" **Old King Eagle , " called Ralph , whimsically ,**
" 老的 国王 鹰 , " 称为 拉尔夫 , 异想天开地 ,
拉尔夫戏称他为“老鹰王”。
[ˈnəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [ə'blaʊ] [ðə; ði][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
knowing well that his voice would not carry above the roar of the brook ,
会心 出色地 那 他的 嗓音 会 不是 携带 多于 这 吼 的 这 溪 ,
他很清楚自己的声音无法盖过溪水的咆哮声。
" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [em 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ɔː(r); jə(r)] [gəʊld] !
" **I wish you'd tell me where you get all your gold !**
" 我 希望 你会 告诉 我 在哪里 你 得到 全部 你的 金子 !
“我真希望你能告诉我你的黄金都是从哪里来的！ ”

[ai] [br'li:v] [ar'd][gəʊ] ['dɪɡɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fɪŋɡə(r)] - [neɪlz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪf] [aɪ]['əʊnli] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə]
I believe I'd go digging with my finger - nails this morning if I only knew where to
我 相信 ID 去 挖掘 和 我的 手指 - 指甲 这 早晨 如果 我 仅有的 知道 在哪里 到
[br'ɡɪn] !
begin !
开始 !

如果我知道从哪里开始，我相信我今天早上就会用指甲去挖了！

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] ,
" **As if in answer to his appeal ,**
" 作为 如果 在 回答 到 他的 上诉 ,

仿佛是为了回应他的呼吁，

[wʌŋ]['gəʊldən] ['feðə(r)] ['drɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] ['glɪtərɪŋ] [ˌɪrɪ'desəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peb(ə)lz]
one golden feather drifted down and lay glittering iridescently among the pebbles
— 金的 羽毛 漂移 向下 和 躺 闪闪发光 闪烁着虹彩 之中 这 鹅卵石
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
at his feet .
在 他的 脚 .

一根金色的羽毛飘落下来，在他脚边的鹅卵石间闪闪发光。

[ðə; ði] [læd] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ; [ðen] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
The lad sprang up with a laugh ; then , going down on his knees ,
这 小伙子 弹簧 向上 和 一个 笑 ; 然后 , 去 向下 在 他的 膝盖 ;

那男孩笑着跳了起来；然后，跪了下来，

[hi:; hi][br'ɡæən][tu:; tə][dɪg][æt; ət][ðə; ði][ɪɡ'zækt][spɒt] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði] ['feðə(r)] [fel] .
he began to dig at the exact spot on which the feather fell .
他 开始 到 挖 在 这 精确的 点 在 哪个 这 羽毛 跌倒 .

他开始挖掘羽毛掉落的确切位置。

[ɪ,mædʒɪ'neɪf(ə)n][hæd; həd] ['kæərɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈbɪlməʊst]
Imagination had carried him for the moment to a point of almost
想像力 有 携带 他 为了 这 片刻 到 一个 观点 的 几乎
[ˌsu:pə'stɪʃəs] ['enədʒi] .
superstitious energy .
迷信的 活力 .

一时间，丰富的想象力让他达到了近乎迷信的程度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [pɑ:st] ['kwɪkli] .
But the spell passed quickly .
但 这 拼写 通过了 迅速地 .

但这种感觉很快就消失了。

[wɪð] [ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [lɑ:f] , [hi:; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['læŋki] [fɔ:m] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] .
With a scornful laugh , he straightened his lanky form to its full height .
和 一个 轻蔑的 笑 , 他 拉直 他的 瘦长的 形式 到 它是 满的 高度 .

他轻蔑地笑了笑，挺直了瘦长的身躯。

" [dʒɪ:] ! " [hi:; hi] [ɪkskleɪmd] [ə'laʊd] .
" **Gee ! " he exclaimed aloud .**
" 吉 ! " 他 惊呼 大声 .

“哇！”他大声惊呼道。

" [aɪ]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌt] [ə; eɪ] [fu:l] !
" **I never supposed I could be such a fool !**
" 我 绝不 据称 我 可以 是 这样的 一个 傻子 !

“我做梦也没想到自己会这么傻！ ”

" [ə; eɪ] [ləʊ] [lɑːf] ['saʊndɪd] [br'haɪnd][hɪm] , [ˈstɑːtɪŋli] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [glɑːns]
" **A low laugh sounded behind him , startlingly near , and , turning to glance**
" 一个 低的 笑 听起来 在后面 他 , 令人震惊地 靠近 , 和 , 转弯 到 瞥一眼
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
over his shoulder ,
超过 他的 肩膀 ,
"他身后传来一阵低沉的笑声, 近得令人惊讶, 他转过身, 回头看了一眼,

[hiː; hi] [br'held] [ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] , [ˈswɔːðɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd][ænd; ənd] [soɪld] [braʊn]
he beheld a tall , lean , swarthy young man dressed in a faded and soiled brown
他 观看 一个 高的 , 倾斜 , 黝黑的 年轻的 男人 穿着 在 一个 褪色 和 脏的 棕色的
[suːt] ,
suit ,
套装 ,
他看到一个身材高挑、体型偏瘦、皮肤黝黑的年轻男子, 穿着一套褪色且脏兮兮的棕色西装。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [felt] [hæt] ['pɒld] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with a soft felt hat pulled down over his eyes ,
和 一个 柔软的 毛毡 帽子 拉 向下 超过 他的 眼睛 ,
他戴着一顶软毡帽, 帽檐拉低遮住了眼睛。

[ænd; ənd] ['legɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] ['bʃ(ə)n] [wɔːn] [baɪ] ['wɒdzmən] .
and leggings like those often worn by woodsmen .
和 绑腿 喜欢 那些 经常 磨损 经过 樵夫 .
还有像伐木工人常穿的那种紧身裤。

" ['sev(ə)n][kaɪndz][pɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [fuːl] , [eɪ] ? " [rɪ'mɑːk] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" **Seven kinds of a young fool , eh ?** " **remarked the stranger ,**
" 七 种类 的 一个 年轻的 傻子 , 嗯 ? " 评论 这 陌生人 ,
"七种类型的傻瓜啊?" 陌生人说道。

['ɪftɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [æks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['wɒdŋ] ['mæltɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæɪrɪd]
shifting a long - handled axe and a heavy wooden mallet which he carried
转变 一个 长的 - 处理 斧头 和 一个 重的 木制的 槌 哪个 他 携带
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
from his shoulder to the ground .
从 他的 肩膀 到 这 地面 .
他将肩上扛着的长柄斧和沉重的木槌放到地上。

" [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] [nəʊ] [fuːl] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ,
" **Well , you ain't no fool , boy , an ' I know it ,**
" 出色地 , 你 不是 不 傻子 , 男生 , 一个 - 我 知道 它 ,
"嗯, 你可不是傻瓜, 小子, 我知道。"

[æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ] [juː; jʊ][ʌp] [ðɪs] [treɪl] .
an ' that's why I follered you up this trail .
一个 - 那就是 为什么 我 跟随 你 向上 这 踪迹 .
这就是我一路跟着你走这条路的原因。

[aɪ] [wɒnt] [tɜː] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɒnfæb] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
I want ter have a little confab with you to - day .
我 想 特尔 有 一个 小的 会议 和 你 到 - 天 .
我今天想和你单独聊聊。

[nəʊ] [huː] [aɪ][eɪ'em] ? "
Know who I am ? "
知道 WHO 我 是 ? "
知道我是谁吗?

" [nəʊ] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [rælf] [rɪ'plaɪd] ['truːθfəli] ,
" **No , I don't know you ,** " **Ralph replied truthfully ,**
" 不 , 我 不 知道 你 , " 拉尔夫 回复 说实话 ,
"不, 我不认识你," 拉尔夫如实回答道。

" [ænd; ʌnd][ai][kænt] [ges] [haʊ] [juː; jʊ] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ʌp][hiə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . "

" **and I can't guess how you knew I was up here in the hills** . "

" 和 我 不能 猜测 如何 你 知道 我 曾是 向上 这里 在 这 丘陵 . "

“我实在猜不出你是怎么知道我在山上的。”

" [jɔː(r); jə(r)][mɑː][təʊld][,em 'iː] .

" **Your ma told me** .

" 你的 玛 讲述 我 .

你妈妈告诉我的。

[ai] [stɒpt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [æk] , [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ,

I stopped at your shack , about two hours ago ,

我 停止 在 你的 窝棚 , 关于 二 小时 前 ,

大约两个小时前，我到你的小屋停了一下。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][təʊld][,em 'iː][juː; jʊ][wɒz; wəz] [aʊt] ['tɒkɪn] - ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][træps] .

an ' she told me you was out lookin ' after your traps .

一个 - 她 讲述 我 你 曾是 出去 在看 - 后 你的 陷阱 .

她告诉我你出去看管你的陷阱了。

[eni] [lʌk] ? "

Any luck ? "

任何 运气 ? "

有进展吗？

" [nɒt] [mʌt] .

" **Not much** .

" 不是 很多 .

不多。

" [rælf] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][træps][ɔː(r)][ðə; ði]

" **Ralph did not wish the man to observe either the location of the traps or the**

" 拉尔夫 做过 不是 希望 这 男人 到 观察 任何一个 这 地点 的 这 陷阱 或者 这

[ˈvæljuəb(ə)l] [mɪŋk] [ðæt] ['dæŋɡld] [frɒm; frəm] - ['sæd(ə)l] .

valuable mink that dangled from Keno's saddle .

有价值的 貂 那 悬挂着 从 - 鞍 .

拉尔夫不希望那个人看到陷阱的位置，也不希望他看到挂在基诺马鞍上的珍贵貂皮。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [,em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] ['kwɪrɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [pɔːz] ,

" **What did you want to see me for ?** " **he queried , after a minute's pause ,**

" 什么 做过 你 想 到 看 我 为了 ? " 他 查询 , 后 一个 分钟 暂停 ,

“你找我有什么事？”他停顿了一会儿后问道。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['wɒdzmən] ['kwɪzɪkli] .

during which he eyed the woodsman quizzically .

期间 哪个 他 眼睛 这 樵夫 疑惑地 .

期间，他疑惑地打量着樵夫。

" [jʊr; jər] [rælf] ['kenjən] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['eɪvɪdəntli] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] .

" **You're Ralph Kenyon , ain't you ?** " **asked the other , evidently in some doubt** .

" 你是 拉尔夫 肯扬 , 不是 你 ? " 问 这 其他 , 显然 在 一些 怀疑 .

“你是拉尔夫·肯扬，对吧？”另一个人问道，显然有些怀疑。

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who are you ?

WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ,
" There was a ,
" 那里 曾是 一个 ,

“曾经有一个，

[blʌnt] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɪn] [rælf] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [dɪskən'sɜ:t] [ðə; ði][mæn] [hu:]
blunt directness in Ralph's questions that seemed to disconcert the man who
钝 直接 在 拉尔夫的 问题 那 似乎 到 搅乱 这 男人 WHO
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ʃaɪ] ,
had expected to meet a rather shy ,
有 预期的 到 见面 一个 相当 害羞的 ,

拉尔夫直截了当的问题似乎让那位原本以为会遇到一位相当腼腆的人的男士感到不安。

[ɪmætʃʊə(r)] [læd] — - ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [wʌn] [hu:] [bɔ:(r)] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][kɑ:m] [self] -
immature lad — - certainly not one who bore himself with an air of calm self -
不成熟 小伙子 — - 当然 不是 — WHO 钻孔 他自己 和 一个 空气 的 冷静的 自己 -
[pə'zeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [hu:] ['weɪstɪd] [nʌʊ] [wɜ:dz] .
possession and who wasted no words .
拥有 和 WHO 浪费 不 字 .

不成熟的小伙子——当然不是那种能保持冷静沉着、惜字如金的人。

[hi:; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ] [lɑ:f] [ðæt] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['bri:flɪ] :
He gave another low laugh that ended in a chuckle , and replied briefly :
他 给予 其他 低的 笑 那 结束 在 一个 轻笑 , 和 回复 简要地 :
他低声笑了笑，最后变成了轻笑，然后简短地回答道：

" [maɪ] [neɪmz] [bɪl] — - [bɪl] ['tɛrəl] — - [pə'hæps] [ju:v] [hɜ:d] [tel] [əʊ] - [em 'i:] ?
" My name's Bill — - Bill Terrill — - perhaps you've heard tell o ' me ?
" 我的 名字 账单 — - 账单 特里尔 — - 也许 你已经 听到 告诉 o - 我 ?
“我的名字叫比尔——比尔·特里尔——也许你听说过我的名字？”

[aɪm][əʊld][mæn] [wɔ:lʃɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [tɑ:mz] ['kʌz(ə)n] . "
I'm Old Man Walsh's nevvv , your friend Tom's Cousin . "
我是 老的 男人 沃尔什的 内维 , 你的 朋友 汤姆的 表哥 . "
我是沃尔什老爹的侄子，你朋友汤姆的表弟。

" [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [rælf] , ['draɪli] .
" I've heard of you , " said Ralph , drily :
" 我已经 听到 的 你 , " 说 拉尔夫 , 干巴巴地 .
“我听说过你，”拉尔夫冷冷地说。

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] , [ðen] ? "
" Who told you , then ? "
" WHO 讲述 你 , 然后 ? "
“那是谁告诉你的？”

" [dʒæk] ['dʌrəm] — - [ə'nʌðə(r)] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [jɔ:z] . "
" Jack Durham — - another cousin of yours . "
" 杰克 达勒姆 — - 其他 表哥 的 你的 . "
“杰克·杜伦——你的另一个表亲。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !
“哦！

[ju:; jʊ][daʊnt] [mi:n] [ðə; ði][kɪd] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðæt] - [eə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [kraʊd] ['əʊvə(r)][æt; ət] - [kæmp]
You don't mean the kid that joined that ' ere Boy Scout crowd over at Pi'neer Camp
你 不 意思是 这 孩子 那 加入 那 - 埃雷 男生 侦察 人群 超过 在 - 营
[lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,
last summer ,
最后的 夏天 ,
你说的不会是去年夏天在先锋营地加入童子军的那个孩子吧？

[ˈɑ:ftə(r)] — - [ˈɑ:ftə(r)] — — — "
after — - **after** — — — "
后 — - 后 — — — "

之后——之后——”

" [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [əˈtækt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [wʌn] [deɪ] .
" **After you attacked the old man and him in the woods , one day .**
" 后 你 遭到攻击 这 老的 男人 和 他 在 这 树林 , 一 天 .
“有一天，你袭击了那个老人和他在树林里。”

[jes] , [hi:z] [ðə; ði][wʌn] .
Yes , he's the one .
是的 , 他是 这 一 .

没错，就是他。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] . "
He told me . "
他 讲述 我 . "

他告诉我了。

" [ju:; jʊ][æn; ən] - [hɪm][pælz] ? "
" **You an ' him pals ?** "
" 你 一个 - 他 朋友们 ? "

“你和他是朋友吗？ ”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] ; [hi:z] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][aɪ] . "
" **Not exactly ; he's much younger than I .** "
" 不是 确切地 ; 他是 很多 年轻 比 我 . "

“不完全是；他比我年轻得多。”

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" **How old are you ?** "
" 如何 老的 是 你 ? "

“你今年多大？ ”

" [ˌnaɪn'ti:n] [nekst] [mʌnθ] . "
" **Nineteen next month .** "
" 十九 下一个 月 . "

“下个月就十九岁了。”

" [əʊld] [ɪ'nʌf] [tɜ:] [nəʊ] [ˈbetə(r)] , [eɪ] ? "
" **Old enough ter know better , eh ?** "
" 老的 足够的 特尔 知道 更好的 , 嗯 ? "

“年纪这么大了，应该懂事了吧？ ”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [tɜ:] [gəʊ] [ˈdɪɡɪn] - [fɜ:] — - [wel] , [gəʊld] , [ɪn] [ðɪ:z] - [eə(r)] [pɑ:ts] .
" **Better than ter go diggin ' fer — - well , gold , in these ' ere parts .**
" 更好的 比 特尔 去 挖掘 - fer — - 出色地 , 金子 , 在 这些 - 埃雷 部分 .

“总比去这地方挖金子强。”

" [ə; eɪ] [blʌʃ] [əʊvə'spred] [rælfz] [ˈfreɪkld] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈferdɪd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ 'ti:]
" **A blush overspread Ralph's freckled face , but it faded as quickly as it**
" 一个 脸红 蔓延 拉尔夫的 雀斑 脸 , 但 它 褪色 作为 迅速地 作为 它
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

“拉尔夫满是雀斑的脸上泛起了一抹红晕，但很快就消退了。”

ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnjʊ:d] [tu:; tə][steə(r)][æt; ət] [bɪl] ['terəl] .
and he continued to stare at Bill Terrill .
和 他 持续 到 盯 在 账单 特里尔 .

他继续盯着比尔·特里尔看。

" [ai] ['wʌznt] ['dɪɡɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I wasn't digging for gold , " he said quietly .
" 我 不是 挖掘 为了 金子 , " 他 说 悄悄 .

“我不是在挖金子，”他平静地说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是！

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [dʒɔʃ] [ju:; jʊ] , [bɔɪ] !
I was only joshing you , boy !
我 曾是 仅有的 开玩笑 你 , 男生 !

我只是跟你开玩笑而已，小子！

[sei] , [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tɜ:] [si:] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz] [ðɪs] : [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [drɪ'spju:t] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Say , what I wanted ter see you about is this : there's some dispute between the
说 , 什么 我 通缉 特尔 看 你 关于 是 这 : 有 一些 争议 之间 这
[wɒt] - [di:] - - [ju:; jʊ] - [kɔ:l] - ['ʌnz] ?
what - d ' - you - call - uns ?
什么 - d - - 你 - 称呼 - 联合国 ?

我说，我想见你的是这件事：那些家伙之间好像有些纠纷？

— - [ɪg'zekjətəz] ? — - [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dædz] [wɪl] [ænd; ənd][əʊld][mæn]['pɜ:rkɪnz] , [hu:] [əʊnz] [ðə; ði]
— - executors ? — - of your dad's will and Old Man Perkins , who owns the
— - 遗嘱执行人 ? — - 的 你的 爸爸的 将要 和 老的 男人 珀金斯 , WHO 拥有 这
[fɑ:m] [nekst] [tɜ:] [jɔ:z] ,
farm next ter yours ,
农场 下一个 特尔 你的 ,

——遗嘱执行人？——你父亲遗嘱的执行人，还有隔壁农场的农场主珀金斯老先生。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] .
about the boundary lines .
关于 这 边界 线条 .

关于边界线。

[əʊld][mæn]['pɜ:rkɪnz] , [hi:; hi] [kleɪmz] — — - "
Old Man Perkins , he claims — — - "
老的 男人 珀金斯 , 他 索赔 — — - "

老珀金斯声称——

" [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [kleɪm] [wɒt'evə(r)] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [rælf] , ['vi:əməntli] .
" He has no claim whatever ! " interrupted Ralph , vehemently .
" 他 有 不 宣称 任何 ! " 中断 拉尔夫 , 强烈地 .

“他根本没有任何权利！”拉尔夫激烈地打断道。

" [ðæt] [əʊld] [drɪ'spju:t] [wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] ['set(ə)ld] [brɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [deθ] .
" That old dispute was almost settled before my father's death .
" 那 老的 争议 曾是 几乎 定居 前 我的 父亲的 死亡 .

“在我父亲去世之前，那场旧争端几乎已经解决了。”

[dæd][hæd; həd]['aʊə(r)] [fɑ:m] ['sɜ:veɪd] , [tʃɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ma:kt] .
Dad had our farm surveyed , charted , and the boundaries marked .
爸爸 有 我们的 农场 调查 , 图表 , 和 这 边界 标记 .

爸爸请人勘测、绘制地图并标明了农场的边界。

[aɪ][kæn; kən] [fəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ'west] ['kɔːnə(r)]; [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'veɪ] ,
I can show you the stone on the northwest corner ; it's only a few yards away ,
我能展示你这石头在这西北角落 ; 它是仅有的一个很少码离开 ,
我可以带你去看西北角的那块石头 ; 它就在几码远的地方。

[fəʊvə(r)][ðeə(r)] . "
over there . "
超过那里 . "

在那边。”
" [wel] , [pɜːrkinz][ɪz]['hævɪn] - [hɪz; ɪz]['eɪkəz] ['sɜːveɪd] [naʊ] , " [sed] ['tɛrəl] ,
" Well , Perkins is havin ' his acres surveyed now , " said Terrill ,
" 出色地 , 珀金斯 是 拥有 - 他的 英亩 调查 现在 , " 说 特里尔 ,
“嗯，珀金斯现在正在勘测他的土地，”特里尔说。

[æn; ən] - [aɪm][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ðæts] ['duːɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb][fɜː] [hɪm] .
" an ' I'm one of the crew that's doing the job fer him .
" 一个 - 我是 一 的 这 全体人员 那就是 正在做 这 工作 fer 他 .
“我是为他做事的船员之一。”

[aɪm]['æksmən] .
I'm axeman .
我是 斧头手 .

我是斧头手。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [rɪ'fɔːmd] - [sɪns] — — - [sɪns] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] - [ə; eɪ]
You see , I've reformed consid'r'ble since — — - since last summer , and I j'ined a
你 看 , 我已经 改革后的 - 自从 — — - 自从 最后的 夏天 , 和 我 - 一个
- [kruː] ;
surveyin ' crew ;
- 全体人员 ;
你看，自从去年夏天以来，我已经改过自新了，我还加入了一个测量队；

['æksmən] [naʊ] , ['rɒdmən] ['leɪtə(r)] , [ɪf] [aɪm] [gʊd] , [æn; ən] - — — — - "
axeman now , rodman later , if I'm good , an ' — — — - "
斧头手 现在 , 罗德曼 之后 , 如果 我是 好的 , 一个 - — — - "
现在是斧头工，以后是罗德曼，如果我表现出色我的话，然后——”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] ?
" But why did you want to see me ?
" 但 为什么 做过 你 想 到 看 我 ?
“但你为什么要见我？ ”

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['baʊndrɪ] ['kwɛstʃən] ? "
Was it about this boundary question ? "
曾是 它 关于 这 边界 问题 ? "
是关于边界问题吗？

" [əʊ] , [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ? "
" Oh , you admit there is some question about it , after all ? "
" 哦 , 你 承认 那里 是 一些 问题 关于 它 , 后 全部 ? "
“哦，看来你最终还是承认这其中存在一些疑问？ ”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [em 'iː] , ['tɛrəl] ? " [ɑːskt] [rælf] , ['fruːdli] [sə'spɪʃəs] .
" Are you trying to pump me , Terrill ? " asked Ralph , shrewdly suspicious .
" 是 你 尝试 到 泵 我 , 特里尔 ? " 问 拉尔夫 , 精明地 可疑的 .
“特里尔，你是想骗我吗？”拉尔夫带着一丝狡黠的怀疑问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [wɒʊnt] [get] ['eni] [sætɪs'fæɪk(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪv] [siːn] [aʊə(r)] ['lɔɪə(r)] .
" If you are , you won't get any satisfaction until I've seen our lawyer .
" 如果 你 是 , 你 惯于 得到 任何 满意 直到 我已经 已见 我们的 律师 .
“如果你真是这样，在我见到我们的律师之前，你是不会得到任何满意的。”

[,aɪˈti:] [sɪːm] [tuː; tə][emˈi:] [jʊr; jər] [ˈpleɪŋ] [dɪˈtektɪv] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [səˈveɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dʊənt]
It seems to me you're playing detective instead of surveyor , and you don't
它 似乎 到 我 你是 玩耍 侦探 反而 的 测量员 , 和 你 不
[duː; də][,aɪˈti:] [ˈveri] [wel] !
do it very well !
做 它 非常 出色地 !

我觉得你是在扮演侦探而不是测量员，而且你做得并不好！

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði][æks] !
You had better stick to your job , and the axe !
你 有 更好的 戳 到 你的 工作 , 和 这 斧头 !
你最好还是老老实实做好你的工作，还有你的斧头！

" [ˈtɛrəl] [grɪnd] .
" **Terrill grinned** .
" 特里尔 咧嘴一笑 .
特里尔咧嘴一笑。

" [ɪf] [,aɪˈti:] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] [ɔː(r)][wɒz; wəz] — - [ɜː(r)] — - [tuː]
" **If it turns out that your pa made some mistake or was — - er — - too**
" 如果 它 转弯 出去 那 你的 帕 制成 一些 错误 或者 曾是 — - 呃 — - 也
[kɒk] - [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪ] [əʊ] - [ðɪs] [lænd] ,
cock - sure about the lay o ' this land ,
公鸡 - 当然 关于 这 躺 o - 这 土地 ,
“如果事实证明你爸爸犯了些错误，或者——呃——对这片土地的状况过于自信，

[wɒt] [dˈjuː] [θɪŋk] [əʊld][mæn][ˈpɜːrkiːnz] [wɒd] [duː; də] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ˈmiːnɪŋli] .
what d'you think Old Man Perkins would do about it ? " he inquired meaningly .
什么 你 思考 老的 男人 珀金斯 会 做 关于 它 ? " 他 询问 有意义的 .
“你觉得珀金斯老头会怎么做？”他意味深长地问道。

" [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [fɑːm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juːˈes] ,
" **Prove his claim , and take part of our present farm away from us ,**
" 证明 他的 宣称 , 和 拿 部分 的 我们的 展示 农场 离开 从 我们 ,
“拿出证据证明他的说法，然后从我们手中夺走一部分我们现在的农场。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [rælf] [rɪˈtɔːt] .
of course , " Ralph retorted .
的 课程 , " 拉尔夫 反驳 .
“当然，”拉尔夫反驳道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪsˈteɪk] .
" **But there is no mistake** .
" 但 那里 是 不 错误 .
但这并没有错。

[ðə; ði][lænd][ɪz][ˈaʊəz] . " **The land is ours** . "
这 土地 是 我们的 . "
这片土地是我们的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [,aɪˈti:] [ɪz] , [wɒd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] — — "
" **And if it is , would you be willing to sell — —** "
" 和 如果 它 是 , 会 你 是 愿意的 到 卖 — — "
“如果是的话，你愿意卖吗——”

" [nɒt] [ə; eɪ][skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][,aɪˈti:] — - [tuː; tə][ˈpɜːrkiːnz] .
" **Not a square foot of it — - to Perkins** .
" 不是 一个 正方形 脚 的 它 — - 到 珀金斯 .
“一平方英尺都没有——给珀金斯。”

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [rælf] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd]
" **So saying , Ralph picked up his cap , and carefully brushed off the clay and**
" 所以 说 , 拉尔夫 挑选 向上 他的 帽 , 和 小心 刷过 离开 这 黏土 和
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

说着, 拉尔夫捡起帽子, 小心地掸掉上面的泥土和树叶。

[æz; əz] [hi; hi] [dɪd] [səʊ] , [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈfeðə(r)] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnka:st] [aɪz] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
As he did so , the shining feather caught his downcast eyes once more ,
作为 他 做过 所以 , 这 灼灼 羽毛 捕捉 他的 沮丧 眼睛 一次 更多的 ,
就在这时, 那根闪亮的羽毛再次映入他低垂的目光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [stu:pt] , [pɪkt] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
and this time he stooped , picked it up ,
和 这 时间 他 弯腰 , 挑选 它 向上 ,
这一次他弯下腰, 把它捡了起来。

[ænd; ənd] [drɪˈlɪbəɾətli] [stʌk] [aɪ ˈti:] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæp] .
and deliberately stuck it under the band of the inside of his cap .
和 故意地 卡住 它 在下面 这 乐队 的 这 里面 的 他的 帽 .
他故意把它塞进帽子内侧的帽带下面。

[ðen] [hi; hi] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈki:nəʊ] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] [tu; tə] [bɪl] [ˈterəl] ,
Then he secured the faithful Keno , and , without another word to Bill Terrill ,
然后 他 安全 这 忠实 基诺 , 和 , 没有 其他 单词 到 账单 特里尔 ,
然后他确保了忠实玩家基诺的权益, 并且没有再跟比尔·特里尔说一句话,

[hu:] [hæd; həd] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [ˈwɪslɪŋ] [drɪˈfaɪəntli] , [hi; hi] [træmp] [ˈhəʊmwəd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈra:ðə(r)]
who had moved away whistling defiantly , he tramped homeward , in a rather
WHO 有 已搬 离开 吹口哨 公然挑衅 , 他 践踏 回家 , 在 一个 相当
[ˈglu:mi] [mu:d] .
gloomy mood .
阴沉 情绪 .

他吹着口哨, 桀骜不驯地走开了, 自己则心情低落地跺着脚往家走去。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [səˈdʒestʃən]
A TIMELY SUGGESTION
一个 及时 建议

及时的建议

[ˈdɒktə(r)] [keɪn] , [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [frɪˈzɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈoʊkveɪl] ,
Doctor Kane , the kindly physician from Oakvale ,
医生 凯恩 , 这 亲切地 医生 从 奥克维尔 ,
来自奥克维尔的仁慈医生凯恩博士

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkenjən] [ˈfɑ:mhaʊs] [æz; əz] [rælf] [rəʊd]
was just coming down the path from the Kenyon farmhouse as Ralph rode
曾是 只是 未来 向下 这 小路 从 这 肯扬 农家 作为 拉尔夫 骑
[ˈɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] .
into the yard .
进入 这 院子 .

拉尔夫骑马进入院子时, 他正沿着肯扬农舍的小路走下来。

[hi; hi] [pɔ:zd] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kɑ:(r)] ,
He paused beside his car ,
他 暂停 旁 他的 车 ,

他停在车旁,

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [læd] [dɪsˈmaʊnt] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [æn; ən] [ˈæŋkɪəs] [əˈpiːl] [ɪn][hɪz; ɪz]
seeing the lad dismount hastily and come forward with an anxious appeal in his
看到 这 小伙子 下马 草草 和 来 向前 和 一个 焦虑的 上诉 在 他的
[braʊn] [aɪz] .
brown eyes .
棕色的 眼睛 .

只见那少年匆匆下马，棕色的眼睛里满是焦急的恳求，走上前去。

" [haʊ] — - [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] - [deɪ] ?
" **How — - how is she to - day ?**
" 如何 — - 如何 是 她 到 - 天 ?

她今天怎么样？

" [rælf] [ɑːskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd] .
" **Ralph asked , when he had grasped the doctor's outstretched hand .**
" 拉尔夫 问 , 什么时候 他 有 抓住 这 医生的 伸展 手 .

“拉尔夫握住医生伸出的手问道。”

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] — - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] — — — "
" **Her eyes — - are they — — — "**
" 她 眼睛 — - 是 他们 — — — "

“她的眼睛——是——”

" [nəʊ][ˈbetə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːs] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ;
" **No better , and no worse , " replied his friend ;**
" 不 更好的 , 和 不 更糟 , " 回复 他的 朋友 ;

“没有更好，也没有更糟，”他的朋友回答说；

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n][ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [tɜːmz] [ðæt] [rælf] [kʊd; kəd]
and again the doctor explained the situation in simple terms that Ralph could
和 再次 这 医生 解释 这 情况 在 简单的 条款 那 拉尔夫 可以
[ʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .

医生再次用拉尔夫能理解的简单语言解释了情况。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][kɒst] ?
" **What will the operation cost ?**
" 什么 将要 这 手术 成本 ?

运营成本是多少？

" [rælf] [ɑːskt] [ˈdespəɾətli] .
" **Ralph asked desperately .**
" 拉尔夫 问 绝望地 .

拉尔夫绝望地问道。

[ˈdɒktə(r)] [keɪn] [ˈpɒndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Doctor Kane pondered for a moment .
医生 凯恩 沉思 为了 一个 片刻 .

凯恩医生沉思片刻。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə][gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][ˈklɪnɪk] ,
" **Well , if she will consent to go before a clinic ,**
" 出色地 , 如果 她 将要 同意 到 去 前 一个 诊所 ,

“嗯，如果她同意去诊所的话，”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [dˈɒləz] ,
I think I can get her off with a hundred and twenty - five dollars ,
我 思考 我 能 得到 她 离开 和 一个 百 和 二十 - 五 美元 ,

我觉得一百二十五美元就能让她放了我。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhɒspɪt(ə)] [fiːz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

including hospital fees , " he replied .
包括 医院 费用 , " 他 回复 .

“包括住院费用,”他回答说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , [rælf] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ðɪ][kɑː(r)]
" I'll be glad to go with her to the city , Ralph , and pay the car
" 患病的 是 高兴的 到 去 和 她 到 这 城市 , 拉尔夫 , 和 支付 这 车
[feəz] .
fares .
票价 .

“我很乐意陪她去城里, 拉尔夫, 我会支付车费。”

" [rælf] [njuː] [hiː; hi] [ment] [baɪ] " [kɑː(r)] [feəz] " [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪkˈspensɪz] ,
" Ralph knew he meant by " car fares " traveling expenses ,
" 拉尔夫 知道 他 意思是 经过 " 车 票价 " 旅行 开支 ,

拉尔夫知道他说的“车费”指的是差旅费,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈdɒktə(r)] [keɪnz] [ˈhæbɪt][ɒv; əv] [bɪˈlɪtlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈtʃærətəbl]
for he was familiar with Doctor Kane's habit of belittling his many charitable
为了 他 曾是 熟悉的 和 医生 凯恩的 习惯 的 贬低 他的 许多 慈善
[ækts] .
acts .
行为 .

因为他很熟悉凯恩医生贬低自己众多慈善行为的习惯。

[hiː; hi] [njuː] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] , [ɪf] [ˈnesəsəri] ,
He knew also that , if necessary ,
他 知道 还 那 , 如果 必要的 ,

他也知道, 如有必要的话,

[ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] [wʊd] [ˈglædli] [lənd] [hɪm][ðə; ðɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [stʊd] , [ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)]
the doctor would gladly lend him the sum of money which stood , a tangible
这 医生 会 乐意 借 他 这 和 的 钱 哪个 站立 , 一个 有形
[ˈbæriə(r)] ,
barrier ,
障碍 ,

医生很乐意借给他那笔钱, 但这笔钱却成了一道难以逾越的障碍。

[brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈtəʊt(ə)] [ˈdɑːknəs] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɪnˈdɒmɪtəb(ə)]
between his mother and total darkness ; but with a sense of indomitable
之间 他的 母亲 和 全部的 黑暗 ; 但 和 一个 感觉 的 不屈不挠
[həʊp][ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] [praɪd] ,
hope and modest pride ,
希望 和 谦虚的 自豪 ,

在他的母亲和彻底的黑暗之间; 但怀着一种不屈不挠的希望和谦逊的自豪感,

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈfeɪvə(r)] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [wʊd]
he had resolved not to ask for that favor , which , he realized , would
他 有 已解决 不是 到 问 为了 那 偏爱 , 哪个 , 他 已实现 , 会
[biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [wʌn] ,
be no small one ,
是 不 小的 一 ,

他决心不去求人帮忙, 因为他意识到, 那并非一件小事。

[ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪˈzɔːt] .
except as a last resort .
除了 作为 一个 最后的 采取 .

除非万不得已。

" [jʊr; jər] [ˈɔːfli] [kaɪnd] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] [ˈwɔːmli] .
" You're awfully kind , he responded warmly .
" 你是 非常 种类 , 先生 , " 他 回应 热情地 .
" 先生, 您真是太好了, "他热情地回应道。

" [ai] [əˈpriːʃiət] — — - "
" I appreciate — — - "
" 我 欣赏 — — - "
" 我很感激——"

" [ˈnɒns(ə)ns] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ˈdɒktə(r)] [keɪn] .
" Nonsense ! " ejaculated Doctor Kane .
" 废话 ! " 射精 医生 凯恩 .
"胡说! "凯恩医生脱口而出。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" It will be a pleasure for me to do anything I can for your
" 它 将要 是 一个 乐趣 为了 我 到 做 任何事物 我 能 为了 你的
[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
mother and you ,
母亲 和 你 ,
"我非常乐意尽我所能帮助你和你的母亲。"

[maɪ] [bɔɪ] .
my boy .
我的 男生 .
" 这是我的孩子。"

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [frendz] [ai][ˈevə(r)][hæd; həd] ,
Your father was one of the best friends I ever had ,
你的 父亲 曾是 一 的 这 最好的 朋友们 我 曾经 有 ,
"你父亲是我最好的朋友之一。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ai][æɪ; jəl]
and some day I'll tell you how I came to owe him a debt which I shall
和 一些 天 患病的 告诉 你 如何 我 来了 到 欠 他 一个 债务 哪个 我 将
[ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] .
never be able to repay .
绝不 是 有能力的 到 偿还 .
"总有一天我会告诉你, 我为什么欠了他一笔我永远也无法偿还的债。"

[dʒʌst] [kɔːl] [ɒn][emˈiː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [aʊt] , [wʊənt][juː; jʊ] ?
Just call on me if I can help out , won't you ?
只是 称呼 在 我 如果 我 能 帮助 出去 , 惯于 你 ?
"如果有什么需要帮忙的, 尽管叫我, 好吗?"

" [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [ɡert] [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][kræŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈrʌnəbaʊt] ,
" He closed the gate and went forward to crank up his runabout ,
" 他 关闭 这 门 和 去 向前 到 曲柄 向上 他的 小型快艇 ,
"他关上大门, 走上前去发动他的快艇。"

[bʌt; bət] [rælf] [dɪˈteɪnd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [lɒŋɡə(r)] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)]
but Ralph detained him a few moments longer , to tell him about the encounter
但 拉尔夫 被拘留 他 一个 很少 时刻 更长 , 到 告诉 他 关于 这 遇到
[wɪð] [bɪl] [ˈterəl] .
with Bill Terrill .
和 账单 特里尔 .
"但拉尔夫又耽搁了他一会儿, 告诉他与比尔·特里尔的遭遇。"

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
When he had finished ,
什么时候 他 有 完成的 ,
"他讲完之后, "

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ədˈvaɪzd] [hɪm][tu;; tə] [peɪ] [nəʊ] [əˈten](ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [veɪg] [ˈəʊvətjɜːz] [meɪd] [baɪ][ˈsaɪləs]
the doctor advised him to pay no attention to the vague overtures made by Silas
这 医生 建议 他 到 支付 不 注意力 到 这 模糊的 序曲 制成 经过 西拉斯
[ˈpɜːrkiːnz] - [ˈhaɪəlɪŋ] ,
Perkins' hireling ,
珀金斯 - 雇工 ,

医生建议他不要理会西拉斯·珀金斯的雇工那些含糊其辞的示好。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [hɪmˈself] [hæd; həd] [rɪˈfɜːd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːveɪ] [tu;; tə][ðə; ði]
until the doctor himself had referred the matter of the survey to the
直到 这 医生 他自己 有 指 这 事情 的 这 民意调查 到 这
[ˈkəʊɪgˈzekjətə][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈkenjənz] [wɪl] .
coexecutor of Mr . Kenyon's will .
共同执行人 的 先生 : 肯扬的 将要 :

直到医生本人将调查事宜提交给肯扬先生遗嘱的共同执行人。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [tu;; tə][kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [seɪl] , [ˈdefɪnətli] .
After that , it would be time to consider a sale , definitely .
后 那 , 它 会 是 时间 到 考虑 一个 销售 , 确实 :

之后, 就该考虑出售了, 这是肯定的。

" [dʊʊnt] [let] [ˈeniwʌn] [ˈbʊŋkəʊ][ju;; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **Don't let anyone bunco you , my boy , " he added ,**
" 不 让 任何人 骗局 你 , 我的 男生 , " 他 额外 ,
"孩子, 别让任何人骗你,"他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ænd; ɛnd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] - [wiːl] .
as he climbed into his car and grasped the steering - wheel .
作为 他 攀登 进入 他的 车 和 抓住 这 转向 - 车轮 :

他爬进车里, 握住了方向盘。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [rælf] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [prəˈfesə(r)] [ˈweɪlən] [ɪn] [ˈoʊkveɪl] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] .
" **By the way , Ralph , I saw my friend Professor Whalen in Oakvale , the other day .**
" 经过 这 方式 , 拉尔夫 , 我 锯 我的 朋友 教授 惠伦 在 奥克维尔 , 这 其他 天 :
"对了, 拉尔夫, 前几天我在奥克维尔见到了我的朋友惠伦教授。"

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][hiː; hi] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈɪg] [ʌp][hiə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
He told me he sighted a fine pair of golden eagles up here in the mountains ,
他 讲述 我 他 目击者 一个 美好的 一对 的 金的 老鹰 向上 这里 在 这 山脉 ,
他告诉我, 他在山上看到了一对漂亮的金雕。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ænd; ɛnd] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɛnd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [peə(r)] ,
recently , and would willingly give a hundred and fifty dollars for that pair ,
最近 , 和 会 心甘情愿 给 一个 百 和 五十 美元 为了 那 一对 ,
最近, 我愿意花一百五十美元买下那双鞋。

[ɪf] [ˈðer] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
if they're as good as he thinks they are .
如果 它们是 作为 好的 作为 他 思考 他们 是 :
如果他们真像他认为的那样优秀的话。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈmjuːzi:əm] .
He wants them for a gift to his college museum .
他 想要 他们 为了 一个 礼物 到 他的 大学 博物馆 :
他想把它们作为礼物捐赠给他的大学博物馆。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ju;; jʊ] ! "
There's a chance for you ! "
有 一个 机会 为了 你 ! "

你还有机会！

" [səʊ] [mʌtʃ] — - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪɡl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" So much — - for a pair of eagles ! " exclaimed the boy .
" 所以 很多 — - 为了 一个 一对 的 老鹰 ! " 惊呼 这 男生 .
“就为了那两只老鹰！”男孩惊呼道。

" [dɪd][hi:; hi] ['ri:əli] [mi:n] [aɪ 'ti:] ? "
" Did he really mean it ? "
" 做过 他 真的 意思是 它 ? "
他真的是这个意思吗？

" [aɪl] [bet][hi:; hi][dɪd] !
" I'll bet he did !
" 患病的 赌注 他 做过 !
我敢肯定他做了！

[ju:; jʊ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [spɔ:t] ['weɪlən] [ɪz] [wen] [hi:; hi] [straɪks] ['eni] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
You don't know what a good sport Whalen is when he strikes any thing out of the
你 不 知道 什么 一个 好的 运动 惠伦 是什么时候 他 罢工 任何 事物 出去 的 这
[ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪn] [ðæt] [laɪn] .
ordinary in that line .
普通的 在 那 线 .
你根本想象不到惠伦有多么有体育精神，即使他击中了这条线上任何不寻常的东西。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [rælf] " — - [hɪə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:(r)]
If I were you , Ralph " — - here the doctor leaned over the side of his car
如果 我 是 你 , 拉尔夫 " — - 这里 这 医生 倾斜 超过 这 边 的 他的 车
,
,
,
“如果我是你，拉尔夫，”——说着，医生俯身从车边探出身子，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ɜ:nɪstli] — - " [aɪ'd][traɪ][tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðəə(r)]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri][ænd; ənd]['kæptʃə(r)]
and spoke earnestly — - " I'd try to locate their eyrie and capture
和 辐 切实 — - " ID 尝试 到 定位 他们的 鹰巢 和 捕获
[ðem; ðəm] , [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] , [ɔ:(r)] ,
them , dead or alive , Or ,
他们 , 死的 或者 活 , 或者 ,
他认真地说：“我会设法找到他们的巢穴，抓住他们，无论死活，或者，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪl] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
it might be worth your while even to lead the professor up to a place
它 可能 是 值得 你的 尽管 甚至 到 带领 这 教授 向上 到 一个 地方
[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [seɪf] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bɜ:dz] .
where he could get a safe shot at the birds .
在哪里 他 可以 得到 一个 安全的 射击 在 这 鸟类 .
你甚至可以带教授到一个可以安全射击鸟类的地方。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wi:k] .
He talked of coming up here some day this week .
他 谈话 的 未来 向上 这里 一些 天 这 星期 .
他说这周某天会来这里。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] ; [aɪl] [send] [hɪm][hɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡaɪd]
I tell you what I'll do ; I'll send him here to you , and you can guide
我 告诉 你 什么 患病的 做 ; 患病的 发送 他 这里 到 你 , 和 你 能 指导
[hɪm] . "
him . "
他 . "
我告诉你我会怎么做：我会把他送到你这里来，你可以指导他。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [læd] , [i:ɡəli] .
" **No** , **no** ! " **protested** **the** **lad** , **eagerly** :
" 不 , 不 ! " 抗议 这 小伙子 , 急切地 :
" 不 , 不 ! " 男孩急切地抗议道。

" [dʒʌst] [ɡɪv] [em 'i:][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,
" **Just** **give** **me** **his** **address** ,
" 只是 给 我 他的 地址 ,
" 把他的地址给我就行了。 "

[ænd; ənd] [aɪ] [du:; də][maɪ] [best] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
and **I'll** **do** **my best** **to** **get** **the** **pair** **for** **him** **and** **bring** **them** **to**
和 患病的 做 我的 最好的 到 得到 这 一对 为了 他 和 带来 他们 到
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
him in the village . "
他 在 这 村庄 : "
我会尽力帮他找到那双鞋，然后送到村里给他。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd] [si:] [hɪm] , [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ,
" **You** **can** **ride** **over** **with** **me** **and** **see** **him** , **the** **next** **time** **I** **come** **up** **here** ,
" 你 能 骑 超过 和 我 和 看 他 , 这 下一个 时间 我 来 向上 这里 ,
" 下次我来这里的时候，你可以跟我一起去看他。 "

" [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **said** **the** **doctor** .
" 说 这 医生 :
" 医生说道。

" [ɡʊd] [lʌk] , [rælf] ! "
" **Good** **luck** , **Ralph** ! "
" 好的 运气 , 拉尔夫 ! "
" 祝你好运，拉尔夫！ "

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] !
" **Thank** **you** , **sir** !
" 感谢 你 , 先生 !
" 谢谢您，先生！ "

[ɡʊd] [baɪ] !
Good **bye** !
好的 再见 !
" 再见！ "

" [wen] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [skɪd] [aʊt] [pʊ; əv] [saɪt] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [pʊ; əv] [dʌst] ,
" **When** **the** **automobile** **skidded** **out** **of** **sight** , **leaving** **a** **cloud** **of** **dust** ,
" 什么时候 这 汽车 打滑 出去 的 视线 , 离开 一个 云 的 灰尘 ,
" 当汽车打滑消失在视线之外，扬起一阵尘土时，

[rælf] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,
Ralph **remained** **standing** **by** **the** **gate** ,
拉尔夫 剩余 常设 经过 这 门 ,
" 拉尔夫仍然站在大门旁。

[wɔ:m] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [həʊp] [wɪt] [ðə; ði] ['dɒktəz] [sə'dʒestʃən] [hæd; həd] ['kɪnd(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
warmed **by** **a** **new** **hope** **which** **the** **doctor's** **suggestion** **had** **kindled** **in** **his** **mind** .
温暖 经过 一个 新的 希望 哪个 这 医生的 建议 有 点燃 在 他的 头脑 :
" 医生的建议在他心中燃起了新的希望，这让他感到温暖。

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][dɪd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'bləz] [si:m] [ʌnə'teɪnəbl] ,
No **longer** **did** **the** **hundred** **and** **twenty** - **five** **dollars** **seem** **unattainable** ,
不 更长 做过 这 百 和 二十 - 五 美元 似乎 高不可攀 ,
" 一百二十五美元不再显得遥不可及了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [glu:m] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][haɪd][ðəə(r)]['sɪlvə(r)]['laɪnɪŋ] !
no longer did clouds of gloom and anxiety hide their silver lining !
不 更长 做过 云 的 愁云 和 焦虑 隐藏 他们的 银 衬垫 ！

阴霾和焦虑的乌云再也掩盖不了希望的曙光！

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['z:nɪŋ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['despəɾət] [ni:d] :
Here was another way of earning money for his mother's desperate need :
这里 曾是 其他 方式 的 收入 钱 为了 他的 母亲的 绝望的 需要 :
[æŋ; əŋ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,
an uncertain ,
一个 不确定 ,

这是另一种为满足母亲迫切需要而赚钱的方法：一份不确定的.....

['dɪfɪkəlt] , ['i:v(ə)n] ['deɪndʒərəs] [wei] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃə(r)] , [bʌt; bət][wʌn] [wei] [wɜ:θ] ['traɪɪŋ] .
difficult , even dangerous way , to be sure , but one well worth trying .
难的 , 甚至 危险的 方式 , 到 是 当然 , 但 一 出色地 值得 尝试 .

这当然是一种困难甚至危险的方法，但绝对值得一试。

[jes] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
Yes , he would make the attempt ,
是的 , 他 会 制作 这 试图 ,
是的，他会尝试的。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [heɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['splendɪd] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
even though he hated to take the lives of those splendid creatures of the
甚至 尽管 他 憎恨 到 拿 这 生活 的 那些 灿烂 生物 的 这
[əə(r)] .
air :
空气 :

尽管他痛恨夺走那些美丽的空中生物的生命。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][get] [ðəʊz] ['ɪgl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
He determined to get those eagles for the professor .
他 决定 到 得到 那些 老鹰 为了 这 教授 .
他决心要为教授弄到那些老鹰。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [hi:; hi][led]['ki:nəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['stɛɪb(ə)l] , [ʌn'sædlɪd] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] ,
Full of this plan , he led Keno to the stable , unsaddled and fed him ,
满的 的 这 计划 , 他 引领 基诺 到 这 稳定的 , 卸下鞍具 和 美联储 他 ,
他满怀计划地将基诺带到马厩，卸下马鞍，喂它吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm][ɪn][tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
and then , while waiting for his mother to call him in to dinner ,
和 然后 , 尽管 等待 为了 他的 母亲 到 称呼 他 在 到 晚餐 ,
然后，在他等待母亲叫他吃饭的时候，

[skɪnd] [ðə; ði] [mɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [træpt] .
skinned the mink he had trapped .
去皮 这 貂 他 有 被困 .
他剥了自己捕获的水貂的皮。

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd][wɒz; wəz] ['bɪzi] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊə] [ðə; ði][praɪz] .
His active mind was busy devising the best way of securing the prize .
他的 积极的 头脑 曾是 忙碌的 设计 这 最好的 方式 的 确保 这 奖 .
他思维敏捷，一直在思考如何才能最好地赢得奖项。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [les] [dɪ'dʒektɪd][ðæn; ðən]['ju:zuəl] ;
In the house , he found his mother less dejected than usual ;
在 这 房子 , 他 成立 他的 母亲 较少的 垂头丧气 比 通常 ;
在家中，他发现母亲的情绪比平时略显低落；

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈvɪzɪt] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪərɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
doubtless the doctor's visit had had a cheering effect upon her .
毫无疑问 这 医生的 访问 有 有 一个 欢呼 影响 之上 她 .

医生的来访无疑给她带来了愉悦感。

[haʊˈevə(r)] , [rælf] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ŋju:] [həʊps] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,
However , Ralph said nothing to her of his new hopes , because , after all ,
然而 , 拉尔夫 说 没有什么 到 她 的 他的 新的 希望 , 因为 , 后 全部 ,
然而, 拉尔夫并没有把他的新希望告诉她, 因为, 毕竟,
[ðeɪ] [maɪt] [pru:v] [tu:] [ˈslendə(r)] [tu;; tə] [bɪld] [əˈpɒn] ; [ðeɪ] [maɪt] [li:d] [ˈəʊnli] [tu;; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
they might prove too slender to build upon ; they might lead only to disappointment .
他们 可能 证明 也 苗条 到 建造 之上 ; 他们 可能 带领 仅有的 到 失望 .

它们可能过于单薄, 无法在此基础上发展; 它们可能只会导致失望。

[hi;; hi] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋz] [hʌnt] ,
He plunged at once into a lively account of his morning's hunt ,
他 暴跌 在 一次 进入 一个 热闹 帐户 的 他的 早晨 打猎 ,
他立刻绘声绘色地讲述了他早上的狩猎经历,

[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðæt] [hi;; hi] [went] [ɒn] [tu;; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [steps] [tu;; tə] [teɪk]
and from that he went on to discuss with her the first steps to take
和 从 那 他 去 在 到 讨论 和 她 这 第一的 步骤 到 拿
[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈplɑ:ntɪŋ] .
in the early planting .
在 这 早期的 种植 .

然后, 他继续与她讨论早期种植的第一步。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [rælf] [wɒz; wəz] [ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈsʌnraɪz] .
The next morning Ralph was up before sunrise .
这 下一个 早晨 拉尔夫 曾是 向上 前 日出 .

第二天早上, 拉尔夫天还没亮就起床了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtræpɪŋ] [tu;; tə] [æŋ; ən] [əˈbrʌpt] [end] ,
Instead of bringing his trapping to an abrupt end ,
反而 的 带来 他的 诱捕 到 一个 突然 结尾 ,
他并没有突然停止捕猎活动,

[hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [æŋ; ən] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈaʊə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] ,
he decided to get up at an earlier hour than before ,
他 决定 到 得到 向上 在 一个 早些时候 小时 比 前 ,
他决定比以前早起。

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu;; tə] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈderli] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [træps] .
in order to have time for his daily rounds of visiting the traps .
在 命令 到 有 时间 为了 他的 日常的 回合 的 访问 这 陷阱 .
为了有时间每天巡视陷阱。

[hi;; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪt] [deɪ] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [maɪt] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv]
He did not know which day the professor might choose for coming in quest of
他 做过 不是 知道 哪个 天 这 教授 可能 选择 为了 未来 在 寻求 的
[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈɪɡl] ,
the golden eagles ,
这 金的 老鹰 ,

他不知道教授会选择哪一天来寻找金雕。

[ænd; ænd] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ðæt] [nəʊ] [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he was determined that no one should get ahead of him .
和 他 曾是 决定 那 不 一 应该 得到 前方 的 他 .
他决心不让任何人超越他。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [kænt] [kʌm] [ˈhʌntɪŋ] [ʌp] [hiə(r)][ɒn] [ˈaʊə(r)][lənd] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
" **After all , he can't come hunting up here on our land without my permission ,**
" 后 全部 , 他 不能 来 打猎 向上 这里 在 我们的 土地 没有 我的 允许 ,
“毕竟，没有我的允许，他不能来我们这片土地上打猎。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrespəsɪŋ] , " [rɪˈflektɪd] [rælf] .
for that would be trespassing , " reflected Ralph .
为了 那 会 是 擅闯私人领地 , " 反映 拉尔夫 .
“因为那样就等同于非法侵入了，”拉尔夫心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [tɜːn] [ʌp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪm][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [maɪˈself] .
" **And if he should turn up , I can tell him that I'm on the job , myself .**
" 和 如果 他 应该 转动 向上 , 我 能 告诉 他 那 我是 在 这 工作 , 我 .
“如果他真的出现了，我可以告诉他，我会亲自处理这件事。”

" [tuː] [ˈbɪzi] [deɪz] [pɑːst] .
" **Two busy days passed .**
" 二 忙碌的 天 通过了 .
忙碌的两天过去了。

[waɪl] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][træps] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈaʊəz] ,
While attending to his traps , in the early hours ,
尽管 参加 到 他的 陷阱 , 在 这 早期的 小时 ,
在清晨时分，他正忙着布置陷阱，

[rælf] [ˈnevə(r)][wʌns] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [tuː; tə] [laɪ] [brɪˈpɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ; [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] [deɪ] [went]
Ralph never once allowed his rifle to lie beyond his reach ; yet a third day went
拉尔夫 绝不 一次 允许 他的 步枪 到 说谎 超过 他的 抵达 ; 然而 一个 第三 天 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

拉尔夫从未让他的步枪放在够不着的地方；然而，第三天过去了，
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
and he had no chance for a shot at the coveted birds of prey .
和 他 有 不 机会 为了 一个 射击 在 这 令人垂涎的 鸟类 的 猎物 .

他根本没有机会猎取那些令人垂涎的猛禽。
[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhɒvərɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪ] [klɪfs] [weə(r)] [hiː; hi]
Several times he caught sight of them hovering above the gray cliffs where he
一些 时代 他 捕捉 视线 的 他们 悬停 多于 这 灰色的 悬崖 在哪里 他

[njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] ,
knew they were preparing to build a nest ,
知道 他们 是 准备 到 建造 一个 巢 ,
他曾多次看到它们盘旋在灰色的悬崖上，他知道它们正在那里准备筑巢。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
but each time they were too far away to risk a shot .
但 每个 时间 他们 是 也 远的 离开 到 风险 一个 射击 .
但每次他们都离得太远，不敢冒险射击。

[ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [els] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And still no sign of the professor , or of anyone else in pursuit of the
和 仍然 不 符号 的 这 教授 , 或者 的 任何人 别的 在 追逐 的 这
[ˈɪɡl] .
eagles .
老鹰 .

教授仍然查无音讯，其他追捕老鹰的人也依然不见踪影。

[hæd; həd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [gɒn] [ə'wei] [frɒm; frəm] ['oʊkveɪl] , [ɔ:(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm]['dɒktə(r)]
Had the professor gone away from Oakvale , or , on a hint from Doctor
有 这 教授 已消失 离开 从 奥克维尔 , 或者 , 在 一个 暗示 从 医生

[kɜ:n] ,
Kane ,
凯恩 ,

如果教授离开了橡树谷，或者，听从了凯恩博士的暗示，

[wɒz; wəz][hi:; hi] ['mi:li] ['waitɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [rælf] ['evri] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɜ:n] [ðə; ði] ['mʌni] ?
was he merely waiting and giving Ralph every chance to earn the money ?
曾是 他 仅仅 等待 和 给予 拉尔夫 每一个 机会 到 赚 这 钱 ?

他是不是只是在等待，给拉尔夫一切机会去挣钱？

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] ,
If the latter were the case ,
如果 这 后者 是 这 案件 ,

如果情况属实，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['weɪlən] [wʊd] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['si:kɾət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
it was quite unlikely that Professor Whalen would share the secret of his
它 曾是 相当 不太可能 那 教授 惠伦 会 分享 这 秘密 的 他的

[dɪ'skʌvəri] [wɪð] ['eni] [ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l]['hʌntə(r)] .
discovery with any other possible hunter .
发现 和 任何 其他 可能的 猎人 .

惠伦教授不太可能将他的发现秘密透露给其他可能的猎人。

['sevrəl] [maɪlz] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kenjən] [fɑ:m] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][,paɪə'niə(r)] [leɪk] ,
Several miles away from the Kenyon farm , on the shore of Pioneer Lake ,
一些 英里 离开 从 这 肯扬 农场 , 在 这 支撑 的 先锋 湖 ,

距离肯扬农场几英里远，在先锋湖岸边，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:m] [baɪ][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [sləʊps] [ɒv; əv][əʊld]['stɔ:rm,bɜ:rg]
which was separated from the farm by the rugged slopes of old Stormberg
哪个 曾是 分开 从 这 农场 经过 这 崎岖 连续下坡 的 老的 斯托姆贝格

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [hɪlz] ,
and the adjacent hills ,
和 这 邻近的 丘陵 ,

它与农场之间隔着古老斯托姆贝格崎岖的山坡和邻近的山丘。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [kæmp] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] .
was a fair - sized camp which bore the same name as the lake .
曾是 一个 公平的 - 尺寸 营 哪个 钻孔 这 相同的 姓名 作为 这 湖 .

这是一个规模相当大的营地，与湖泊同名。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ['evri] ['sʌmə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp]
It was occupied every summer by a troop of Boy Scouts under the leadership
它 曾是 占领 每一个 夏天 经过 一个 部队 的 男生 童子军 在下面 这 领导

[ɒv; əv][æn; ən][eks] - ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['ɑ:mi] .
of an ex - officer of the United States Army .
的 一个 前任 - 官 的 这 团结的 各州 军队 .

每年夏天，这里都会有一群童子军驻扎，他们的领队是一位美国陆军前军官。

[ɪn][fækt] , [,paɪə'niə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðæt] ['sek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In fact , Pioneer Camp was well known in that section of the country ,
在 事实 , 先锋 营 曾是 出色地 已知 在 那 部分 的 这 国家 ,

事实上，先锋营在当地是远近闻名的。

[ænd; ənd] [rælf] [hæd; həd][ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][frəm; frəm] [təm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd] [tɑːmz] [jʌŋ]
and Ralph had often heard of it from Tom Walsh and Tom's young
和 拉尔夫 有 经常 听到 的 它 从 汤姆 沃尔什 和 汤姆的 年轻的
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

拉尔夫经常从汤姆·沃尔什和汤姆的年轻表弟那里听到这件事。

[dʒæk] [ˈdʌrəm] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [truːp] .
Jack Durham , who had joined the troop .
杰克 达勒姆 , WHO 有 加入 这 部队 .

杰克·杜伦加入了这支队伍。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [brɪʃɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] , [rælf] [hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
At one time , before his father's death , Ralph had longed to become a
在 一 时间 , 前 他的 父亲的 死亡 , 拉尔夫 有 渴望 到 变得 一个
[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ;
member of the troop ;
成员 的 这 部队 ;

在父亲去世之前, 拉尔夫曾一度渴望成为童子军的一员;

[bʌt; bət][wʌn][ˈdʒuːti][ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
but one duty or another had prevented him in the summer ,
但 一 责任 或者 其他 有 阻止 他 在 这 夏天 ,

但夏天时, 他因各种事务缠身而未能成行。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
and now it seemed out of the question .
和 现在 它 似乎 出去 的 这 问题 .

现在看来, 这似乎已经不可能了。

[ˈdeɪlɪ] [wɜːk] , [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪmˈself] ,
Daily work , the necessity of earning a living for his mother and himself ,
日常的 工作 , 这 必要性 的 收入 一个 活的 为了 他的 母亲 和 他自己 ,

日常工作, 为了养活自己和母亲, 他必须努力工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] , [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd][ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and the management of his farm , demand all his attention , and
和 这 管理 的 他的 农场 , 要求 全部 他的 注意力 , 和
[geɪv] [hɪm][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
gave him no time for play .
给予 他 不 时间 为了 玩 .

农场的管理占据了他全部的精力, 让他没有时间玩耍。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ][ɒv; əv] [rælfz] [njuː] [hʌnt] ,
On the fourth day of Ralph's new hunt ,
在 这 第四 天 的 拉尔夫的 新的 打猎 ,

拉尔夫新狩猎之旅的第四天,

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [draɪv] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈʊkveɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ˈgrəʊsəriz] [ænd; ənd]
he was obliged to drive over to Oakvale to bring home groceries and
他 曾是 有义务 到 驾驶 超过 到 奥克维尔 到 带来 家 杂货 和
[prəˈvɪz(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːdəd] .
provisions as well as seeds which he had ordered .
条款 作为 出色地 作为 种子 哪个 他 有 订购 .

他不得不开车去奥克维尔买他订购的食品杂货、日用品和种子带回家。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ˈmɑːkɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdɒktə(r)] [keɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] , [brɒnzd] ,
In the town market he saw Doctor Kane talking to a tall , bronzed ,
在 这 镇 市场 他 锯 医生 凯恩 说 到 一个 高的 , 古铜色 ,

在镇上的集市上, 他看到凯恩医生正在和一个身材高大、皮肤黝黑的人交谈,

[ˈsəʊldʒəli] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [hu:] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ki] [ˈju:nɪfɔ:m] [wið] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑ:stəz] - [bædʒ]
soldierly - looking man who wore a khaki uniform with the Scout Masters ' badge
军人 - 寻找 男人 WHO 穿着 一个 卡其色 制服 和 这 侦察 大师 - 徽章
[imˈbrɔɪdəd] [ɒn][ðə; ði][kəʊt] - [sli:v] .
embroidered on the coat - sleeve .
绣花 在 这 外套 - 袖子 -

一位外表像军人的男子，身穿卡其色制服，外套袖子上绣着童子军领队的徽章。

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] [ˈɪndiən] , [nəʊn] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][æz; əz][dʒəʊ]
Accompanying this man was a half - breed Indian , known in that vicinity as Joe
陪同 这 男人 曾是 一个 一半 - 品种 印度 , 已知 在 那 附近 作为 乔
[krəʊ] - [wɪŋ] ,
Crow - wing ,
乌鸦 - 翼 ,

与这名男子同行的还有一名印第安混血儿，在当地被称为“乔·克罗温”。

[ɔ:(r)] " [ˈɪndʒən][dʒəʊ] , " [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ˈwʊdzmən] [ɒv; əv][,paɪəˈhiə(r)][kæmp] .
or " Injun Joe , " the guide and chief woodsman of Pioneer Camp .
或者 " 印第安人 乔 , " 这 指导 和 首席 樵夫 的 先锋 营 .

或者叫“印第安乔”，他是先锋营的向导兼首席伐木工。

[ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [hʌŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [kənˈvə:sɪŋ] [wið] [tu:] [lædz] [ˈɔ:lsəʊ] [drest]
The half - breed hung about in the background , conversing with two lads also dressed
这 一半 - 品种 悬挂 关于 在 这 背景 , 对话 和 二 小伙子们 还 穿着
[ɪn] [skaʊt] [ˈju:nɪfɔ:m] .
in scout uniform .
在 侦察 制服 .

那个混血儿在背景里闲逛，和两个同样穿着童子军制服的小伙子聊天。

[ˈkætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [rælf] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈbekən] [tu:; tə][hɪm] .
Catching sight of Ralph , the doctor beckoned to him .
捕捉 视线 的 拉尔夫 , 这 医生 招手 到 他 .

医生看到拉尔夫，便向他招了招手。

" [kʌm] [hiə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:diəl] [wei] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ]
" Come here , my boy , " he said , in his cordial way , as the young fellow
" 来 这里 , 我的 男生 , " 他 说 , 在 他的 亲切 方式 , 作为 这 年轻的 同伴
[əpˈrəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

“过来，孩子，”他亲切地对走近的年轻人说。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [skaʊt] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈdenmi:d] ,
" I want you to meet Scout Master Denmead ,
" 我 想 你 到 见面 侦察 掌握 丹米德 ,

我想让你见见童子军领队丹米德，

[huz] [ʌp][hiə(r)] [əˈreɪndʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpəniŋ] [ɒv; əv][kæmp][nekst] [mʌnθ] .
who's up here arranging for the opening of camp next month .
谁是 向上 这里 安排 为了 这 开幕 的 营 下一个 月 .

谁在负责安排下个月营地的开放事宜？

[ˈdenmi:d] , [ðɪs] [ɪz] [rælf] [ˈkenjən] , [ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "
Denmead , this is Ralph Kenyon , a very particular friend of mine . "
丹米德 , 这 是 拉尔夫 肯扬 , 一个 非常 特别的 朋友 的 矿 . "

丹米德，这位是拉尔夫·肯扬，我的一个非常特别的朋友。

" [glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [ˈkenjən] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑ:stə(r)] , [ˈgrɑ:spɪŋ] [rælfz] [hænd] .
" Glad to know you , Kenyon , " said the Scout Master , grasping Ralph's hand .
" 高兴的 到 知道 你 , 肯扬 , " 说 这 侦察 掌握 , 抓握 拉尔夫的 手 .

“很高兴认识你，肯扬，”童子军领队说着，握住了拉尔夫的手。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɔ:kiŋ] [wið] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
After talking with him for a few minutes ,
后 说 和 他 为了 一个 很少 分钟 ,
和他交谈了几分钟后,

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ɒn] [wɪt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]
he called the two other boys over from the counter on which they were
他 称为 这 二 其他 男孩们 超过 从 这 柜台 在 哪个 他们 是
[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rælf] [æz; əz] [tɒm] [ˈʃɜ:rwɒd] [ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)]
sitting and introduced them to Ralph as Tom Sherwood and Arthur
坐着 和 介绍 他们 到 拉尔夫 作为 汤姆 舍伍德 和 亚瑟
[ˈkæməɾən] .
Cameron .
卡梅伦 .
他把坐在柜台上的另外两个男孩叫过来，向拉尔夫介绍他们是汤姆·舍伍德和亚瑟·卡梅伦。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ʌp][hɪə(r)] [ˈɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ? " [ɑ:skt] [rælf] , [ˈprez(ə)ntli] ,
" Aren't you fellows up here earlier than usual ? " asked Ralph , presently ,
" 不是 你 伙伴们 向上 这里 早些时候 比 通常 ? " 问 拉尔夫 , 目前 ,
“你们今天是不是比平时来得早？”拉尔夫过了一會兒问道。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [rɪˈzɜ:v] [ˈweəriŋ] [əˈwei] .
finding his habitual reserve wearing away .
寻找 他的 习惯性的 预订 穿着 离开 .
他发现自己一贯的矜持正在逐渐消退。

" [jes] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] [ˈʃɜ:rwɒd] .
" Yes , we are , " replied Tom Sherwood .
" 是的 , 我们 是 , " 回复 汤姆 舍伍德 .
“是的，我们是，”汤姆·舍伍德回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][ˈgrædʒuertɪd][frɒm; frəm] [ˈhɪltɒp] [lɑ:st] [ˈfebruəri] ,
" You see , we graduated from Hilltop last February ,
" 你 看 , 我们 毕业 从 山顶 最后的 二月 ,
“你看，我们去年二月从希尔托普高中毕业了，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] ,
and when we found out that the Chief was coming up here ,
和 什么时候 我们 成立 出去 那 这 首席 曾是 未来 向上 这里 ,
当我们得知酋长要来这里时，

[wi:; wi] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes][ɪn] [təʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brɪˈfɔ:(r)] [kæmp] [ˈregjələli] [ˈəʊpənd] . "
we asked him to take us in tow for a while before camp regularly opened . "
我们 问 他 到 拿 我们 在 拖 为了 一个 尽管 前 营 经常 打开 . "
我们请他带我们去一段时间，等营地正式开放后再去。

" [hi:z] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn][dʒiˈblədʒi] , " [ˈædɪd] [ˈɑ:θə(r)] [ˈkæməɾən] ,
" He's going to give us a course in geology , " added Arthur Cameron ,
" 他是 去 到 给 我们 一个 课程 在 地质学 , " 额外 亚瑟 卡梅伦 ,
“他将给我们上一门地质学课程，”亚瑟·卡梅伦补充道。

" [ænd; ənd] [waɪr] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:veɪ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] . "
" and we're going to make a survey around here this summer . "
" 和 是 去 到 制作 一个 民意调查 大约 这里 这 夏天 . "
“我们打算今年夏天在这里做一次调查。”

" [dʒiˈblədʒi] ! " [rɪˈpi:tɪd] [rælf] .
" Geology ! " repeated Ralph .
" 地质学 ! " 重复 拉尔夫 .
“地质学！”拉尔夫重复道。

" [ðæts] [maɪ][pet][ˈsʌbdʒɪkt] .
" **That's my pet subject** .
" 那就是 我的 宠物 主题 .

“那是我最喜欢的话题。”

[sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jə] [nəʊ] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] . " **Some day , you know , I'm going to study mining engineering** . "
一些 天 , 你 知道 , 我是 去 到 学习 矿业 工程 . "

总有一天，我会去学习采矿工程。

" [ðæt] [səʊ] ?
" **That so ?**
" 那 所以 ?

真是这样吗？

[wel] , [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juːˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ˈpriːlɪm] , - " [səˈdʒestɪd]
Well , come along with us for a 'prelim , ' " suggested
出色地 , 来 沿着 和 我们 为了 一个 - 初步 , - " 建议

“好吧，跟我们一起参加‘预备赛’吧，”建议道。

[ˈɑːθə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [truː] [skaʊt] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈfrendlɪnəs] .
Arthur , in the true scout spirit of friendliness .
亚瑟 , 在 这 真的 侦察 精神 的 友善 .

亚瑟秉持着真正的童子军友善精神。

[rælf] [saɪd] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ralph sighed and shook his head .
拉尔夫 叹了口气 和 摇晃 他的 头 .

拉尔夫叹了口气，摇了摇头。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] !
" **Wish I could !**
" 希望 我 可以 !

“真希望我能做到！ ”

" [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **he admitted** .
" 他 承认 .

他承认了。

" [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] , [ðəʊ] . "
" **Haven't time to spare , though** . "
" 还没有 时间 到 空闲的 , 尽管 . "

“但我实在没时间。”

" [ˈstʌdiɪŋ] ? " [ˈkwɪrɪd] [tɒm] .
" **Studying ? " queried Tom** .
" 学习 ? " 查询 汤姆 .

“在学习吗？ ”汤姆问道。

" [nəʊ] , [ˈwɜːkɪŋ] " [ænd; ənd] [rælf] [ˈsteɪtɪd] [ˈbriːfli] [ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk]
" **No , working " And Ralph stated briefly and frankly the nature of his work**
" 不 , 在职的 " 和 拉尔夫 声明 简要地 和 坦率地说 这 自然 的 他的 工作
.
.
.

“不，我在工作。”拉尔夫简短而坦率地说明了他的工作性质。

" [laɪk] [aɪ 'ti:] ? " [ə'gen] [ɪn'kwaɪə] [təm] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
" **Like it ?** " **again inquired Tom , who was always interested in people and their**
" 喜欢 它 ? " 再次 询问 汤姆 , WHO 曾是 总是 感兴趣的 在 人们 和 他们的
[ɒkjʊ'peɪ(ə)ns] .
occupations .
职业 .

“喜欢吗？”汤姆再次问道，他总是对人和他们的职业很感兴趣。

" [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪt'self] , " [sed] [rælf] , " [ɪts] [nɒt] [hɑ:f] [bæd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" **I don't mind the work itself ,** " **said Ralph ,** " **it's not half bad , you know** .
" 我 不 头脑 这 工作 本身 , " 说 拉尔夫 , " 它是 不是 一半 坏的 , 你 知道 .
" 我不介意工作本身,"拉尔夫说,“你知道,这工作还不错。”

[bʌt; bət] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɑ:kɪt] ,
But selling vegetables in the village market ,
但 销售 蔬菜 在 这 村庄 市场 ,
但在村集市上卖蔬菜,

[ænd; ənd] ['hæg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['stɪndʒɪ] ['baɪəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [gri:n] ['pi:z] ,
and haggling with stingy buyers over the price of cabbages and green peas ,
和 讨价还价 和 小气 买家 超过 这 价格 的 卷心菜 和 绿色的 豌豆 ,
与吝啬的买家讨价还价购买卷心菜和青豆,

[ɪz] [wɒt] [gets] [maɪ] [gəʊt] !
is what gets my goat !
是 什么 获得 我的 山羊 !
最让我生气的就是这个!

" [hi:; hi] [lɑ:ft] ['ru:fəli] .
" **He laughed ruefully** .
" 他 笑了 懊悔地 .
他苦笑了一下。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒɒɡɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['həʊmwəd] [wei] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **I guess I'll have to be jogging on my homeward way ,** " **he added** .
" 我 猜测 患病的 有 到 是 慢跑 在 我的 回家 方式 , " 他 额外 .
“看来我回家的时候得慢跑了,”他补充道。

" [səʊ] [lɒŋ] !
" **So long !**
" 所以 长的 !
“这么久!

[kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [si:] [,em 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] , [ɪf] [jʊr; jər] ['evə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] .
Come over and see me on the farm , if you're ever along that way .
来 超过 和 看 我 在 这 农场 , 如果 你是 曾经 沿着 那 方式 .
如果你路过那边,就过来看看我的农场吧。

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [maɪ] [træps] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌnt] — [ɜ:(r)] —
I'll show you my traps and perhaps we can go out on a little hunt — er —
患病的 展示 你 我的 陷阱 和 也许 我们 能 去 出去 在 一个 小的 打猎 — 呃 —
- [ðæt] [ɪz] ,
- **that is** ,
- 那 是 ,
我会给你看看我的陷阱,也许我们可以出去打猎——呃——也就是说,

[ɪf] [ju:; jʊ] — — - "
if you — — - "
如果 你 — — - "
如果你——”

" [θæŋks] ； [wi:; wi] [wɪl] ， " [sed] [tɒm] ．
" **Thanks** ； **we will** ， " **said Tom** ．
" 谢谢 ； 我们 将要 ， " 说 汤姆 ．

“谢谢，我们会的。”汤姆说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][dʊənt] [hʌnt] ['æniɪmlz] [tu:; tə] [kɪl] ； [ɪts] [ə'genst] [skaʊt] [ru:lz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tru:p] ． " **But we don't hunt animals to kill** ； **it's against scout rules in our troop** ． "
" 但 我们 不 打猎 动物 到 杀 ； 它是 反对 侦察 规则 在 我们的 部队 ． "

“但是我们不猎杀动物；这违反了我们童子军的规章制度。”

" [wi:; wi] [hʌnt] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] ， " ['ɑ:θə(r)] [ɪkˈspleɪnd] ．
" **We hunt 'em with a camera** ， " **Arthur explained** ．
" 我们 打猎 - 呃 和 一个 相机 ， " 亚瑟 解释 ．

“我们用相机来追捕它们，”亚瑟解释说。

" [əʊ] ， [aɪ] [si:] ．
" **Oh** ， **I see** ．
" 哦 ， 我 看 ．

“我懂了。

[wel] ， [səʊ] [lɒŋ] ．
Well ， **so long** ．
出色地 ， 所以 长的 ．

好了，再见。

" [ðə; ðɪ] [θri:] [lædz] [ʊk] [hændz] ．
" **The three lads shook hands** ．
" 这 三 小伙子们 摇晃 双手 ．

三个小伙子握了握手。

" [səʊ] [lɒŋ] ！
" **So long** ！
" 所以 长的 ！

“这么久！

[həʊp] [wi:l; wil] [mi:t] [ə'gen] [su:n] ．
Hope we'll meet again soon ．
希望 出色地 见面 再次 很快 ．

希望我们很快能再次见面。

" [rælf] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv] ['denmi:d] [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)] [keɪn] ， [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz]
" **Ralph then took his leave of Denmead and Doctor Kane** ， **and went on his way** ．
" 拉尔夫 然后 采取 他的 离开 的 丹米德 和 医生 凯恩 ， 和 去 在 他的 方式 ，

“随后，拉尔夫向丹米德和凯恩医生告别，继续上路了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [aɪˈdɪə] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ；
with a new idea buzzing in his mind ；
和 一个 新的 主意 嗡嗡声 在 他的 头脑 ；

他脑海中涌现出一个新想法：

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ləʊˈkæləti] ！
so they were going to make a survey of that locality ！
所以 他们 是 去 到 制作 一个 民意调查 的 那 地点 ！

所以他们打算对那个地区进行调查！

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [hɪz; ɪz][lənd] ，
He could invite them to investigate his land ，
他 可以 邀请 他们 到 调查 他的 土地 ，

他可以邀请他们来勘察他的土地，

[ænd; ənd] — - [wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [həʊps] [ænd; ənd] [bɪˈliːfs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfaʊndɪd]
and — - what if his father's hopes and beliefs should prove to be founded
和 — - 什么 如果 他的 父亲的 希望 和 信仰 应该 证明 到 是 创立
[ɒn][bed] - [rɒk] ?
on bed - rock ?
在 床 - 岩石 ?

——如果他父亲的希望和信念最终被证明是建立在坚实的基础之上的呢？

[bed] - [rɒk] , [rɪtʃ] [ɪn][ɔː(r)] ?
Bed - rock , rich in ore ?
床 - 岩石 , 富有的 在 矿石 ?
富含矿藏的基岩？

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] ?
Could it be more than a dream ?
可以 它 是 更多的 比 一个 梦 ?
这会不会不仅仅是一场梦？

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈskʌvə(r)] [ˈeni] [ˈaɪən] , [ˈeniθɪŋ] — - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][naɪs] [ˈfeləʊz] — - [hiː; hi][kʊd; kəd]
If they should discover any iron , anything — - they were nice fellows — - he could
如果 他们 应该 发现 任何 铁 , 任何事物 — - 他们 是 好的 伙伴们 — - 他 可以
[trʌst] [ðəm; ðəm] .
trust them .
相信 他们 .

如果他们发现了任何铁器，任何东西——他们都是很好的人——他可以信任他们。

[ˈveri] [ˈdiːsnt] [tjæps] [tuː; tə] [nəʊ] , [pəˈhæps] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [frendz] .
Very decent chaps to know , perhaps to have as friends .
非常 体面的 小伙子们 到 知道 , 也许 到 有 作为 朋友们 .
非常值得结识的优秀人士，或许可以和他们成为朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈtræpɪŋ] [ɔː(r)] [ˈʃuːtɪŋ] !
And they didn't approve of trapping or shooting !
和 他们 没有 批准 的 诱捕 或者 射击 !
他们不赞成设陷阱或射杀！

[əˈgenst] [skaʊt] [ruːlz] , [eɪ] ?
Against scout rules , eh ?
反对 侦察 规则 , 嗯 ?
违反童子军规则，是吗？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] — - [əʊ] , [wel] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][feə(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈniːdɪd]
And was he — - oh , well , it was fair play , and he needed
和 曾是 他 — - 哦 , 出色地 , 它 曾是 公平的 玩 , 和 他 需要
[wɒtˈevə(r)] [ˈekstrə] [ˈmʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːn] .
whatever extra money he could earn .
任何 额外的 钱 他 可以 赚 .
至于他——哦，好吧，这很公平，而且他需要尽可能多挣点钱。

[ðəʊz] [ˈɪɡl] !
Those eagles !
那些 老鹰 !
那些老鹰！

[jes] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [ˈeni] [mɔː(r)] [taɪm] .
Yes , he must not lose any more time .
是的 , 他 必须 不是 失去 任何 更多的 时间 .
是的，他不能再浪费时间了。

[ðə; ði] [ˈɪɡl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaːksmənʃɪp] ,
The eagles would have to be the prize of his marksmanship ,
这 老鹰 会 有 到 是 这 奖 的 他的 枪法 ,
那只鹰一定是他神枪手技艺的最好证明。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪŋd] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
even though he winged them against his will .
甚至 尽管 他 有翅膀的 他们 反对 他的 将要 :

尽管他是违背自己意愿才这么做的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wi:k] [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði]
At the end of that week he told himself that he would have to get the
在 这 结尾 的 那 星期 他 讲述 他自己 那 他 会 有 到 得到 这
[bɜːdz] [ðæt] [deɪ] ,
birds that day ,
鸟类 那 天 ,

一周结束时，他告诉自己那天一定要把那些鸟弄到手。

[ɔː(r)] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
or give up the hunt for them , and devote his entire time to the
或者 给 向上 这 打猎 为了 他们 , 和 奉献 他的 全部的 时间 到 这
[ˈgɑːdnz] .
gardens .
花园 :

或者放弃寻找它们，将全部时间投入到花园中。

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [həʊl] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˈiːg(ə)l] [klɪf] ,
He resolved to spend the whole day in the neighborhood of Eagle Cliff ,
他 已解决 到 花费 这 所有的 天 在 这 邻里 的 鹰 悬崖 ,
[dɪˈtɜːnd] ,
他决定在鹰崖附近待上一整天。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)][get][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] , [ðen] [ɔː(r)][ˈnevə(r)] ,
as he called it ; for get them he would , then or never ,
作为 他 称为 它 ; 为了 得到 他们 他 会 , 然后 或者 绝不 ,
[ˈɪz] ,
正如他所说的那样；因为他一定要得到他们，要么现在得到，要么永远得不到。

[brɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] , [pəˈθetɪk] , [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] .
before going back to the presence of his patient , pathetic , brave little mother .
前 去 后退 到 这 在场 的 他的 病人 , 可怜的 , 勇敢的 小的 母亲 .
[ˈɪz] ,
在回到他那耐心、可怜、勇敢的小母亲身边之前。

[əˈkɔːdɪŋli] , [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkiːnəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Accordingly , about five o'clock in the morning , he led the faithful Keno from his
因此 , 关于 五 点钟 在 这 早晨 , 他 引领 这 忠实 基诺 从 他的
[stɔːl] ,
stall ,
摊位 ,

于是，大约早上五点钟，他带着忠实的基诺从他的摊位上出来。

[ænd; ənd][rəʊd] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]
and rode slowly down the dusty road until he came to a point where the
和 骑 缓慢地 向下 这 尘土飞扬 路 直到 他 来了 到 一个 观点 在哪里 这
[ˈnærəʊ] [brɑːntʃt] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [wuːnd] [ˈʌpwəd] [ɪntuː][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [wʊdz] .
narrow bridlepath branched off the road and wound upward into the silent woods .
狭窄的 马道 分支 离开 这 路 和 伤口 向上 进入 这 沉默的 树林 .

他沿着尘土飞扬的道路缓缓前行，直到来到一条狭窄的马道从公路分岔出来，蜿蜒向上进入寂静的树林的地方。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ɪndɪ'stɪŋɡwɪəb(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] [mɒs]
Following this path until it became indistinguishable on a thick carpet of moss
下列的 这 小路 直到 它 成为 无法区分的 在 一个 厚的 地毯 的 苔藓
[ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [kɔːs] [fɜːn] ,
and leaves and coarse fern ,
和 树叶 和 粗 蕨类 ,

沿着这条路走，直到它被厚厚的苔藓、落叶和粗糙的蕨类植物覆盖，变得难以辨认。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][bɪɡ][ˈbəʊldə(r)][æt; ət][lɑːst] ;
he reached the big boulder at last ;
他 达到 这 大的 巨石 在 最后的 ;
他终于到达了那块大石头那里 ;

[ðeə(r)][hiː; hi][left] [ˈkiːnəʊ] [ˈseɪfli] [taɪd][ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][ˈɔːldə(r)] .
there he left Keno safely tied and hidden in a clump of alders .
那里 他 左边 基诺 安全 系 和 隐 在 一个 丛 的 桤木 .
他把基诺安全地绑好，藏在一丛桤木里。

[ðen] [hiː; hi][went] [ɒn] , [ˈsevrəl] [rɒdz] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,
Then he went on , several rods down the trail ,
然后 他 去 在 , 一些 杆 向下 这 踪迹 ,
然后他继续往前走，沿着小路走了几杆远。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəˈziʃ(ə)n] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm][ˈiːg(ə)] [klɪf] .
and took up his position directly across the stream from Eagle Cliff .
和 采取 向上 他的 位置 直接地 穿过 这 溪流 从 鹰 悬崖 .
他站在鹰崖对面的小溪边，占据了有利位置。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [ˈkɒmbæt] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf]
THE COMBAT ON THE CLIFF
这 战斗 在 这 悬崖
悬崖上的战斗

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [treɪl] ,
Lying on his back in the narrow trail ,
说谎 在 他的 后退 在 这 狭窄的 踪迹 ,
他仰面躺在狭窄的小路上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈrəʊvɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][sɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [rælf] [brˈkeɪm]
with his eyes continually roving over the jagged side of the cliff , Ralph became
和 他的 眼睛 持续 漫游 超过 这 锯齿状 边 的 这 悬崖 , 拉尔夫 成为
[ˈdraʊzi] ,
drowsy ,
昏昏欲睡 ,
拉尔夫的目光不断在嶙峋的悬崖边游移，渐渐地，他开始犯困了。

[ɪn] [spat] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪɡl] [wen] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə] [stretʃ]
in spite of his desire to catch sight of the eagles when they rose to stretch
在 尽管如此 的 他的 欲望 到 抓住 视线 的 这 老鹰 什么时候 他们 玫瑰 到 拉紧
[ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
their wings in the first flight of the day .
他们的 翅膀 在 这 第一的 航班 的 这 天 .
尽管他很愿亲眼目睹雄鹰在一天中的第一次飞行中展翅翱翔的景象。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈpeɪlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ɡləʊ]
Along the eastern rim of the hills the sky was paling into a yellow glow
沿着 这 东 轮缘 的 这 丘陵 这 天空 曾是 苍白 进入 一个 黄色的 辉光
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][mɑː(r)][ɪts] [ˈpɜːfɪkt] [ˈklærəti] .
without a cloud to mar its perfect clarity .
没有 一个 云 到 马尔 它是 完美的 明晰 .
沿着山丘的东缘，天空渐渐泛起淡淡的黄色光晕，没有一丝云彩破坏其完美的晴朗度。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntə(r)] [dəʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [raʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt]
How long the young hunter dozed he could not tell , but he roused with a start
如何 长的 这 年轻的 猎人 打盹 他 可以 不是 告诉 , 但 他 唤醒 和 一个 开始
,
.
.

他不知道年轻的猎人打了多久盹，但他猛地惊醒了。

[ænd; ənd] [sæt] [bəʊlt] [ˈʌpraɪt] , [ˈglɑːnsɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] [ɪmˈpeɪʃntli] .
and sat bolt upright , glancing around him impatiently .
和 卫星 螺栓 直立 , 瞥了一眼 大约 他 不耐烦地 .

他猛地坐直，不耐烦地环顾四周。

[də'rektli] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsɔːrɪŋ] [haɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
Directly over his head , soaring high over the trees , was one of the great
直接地 超过 他的 头 , 翱翔 高的 超过 这 树木 , 曾是 一 的 这 伟大的
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

就在他头顶上方，翱翔在树梢之上的，是一只巨大的鸟儿。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] : [pəˈhæps] [æn; ən] [ʌnˈweəri] [ˈræbɪt] , [ˈskwɪrəl] , [ɔː(r)] [fæt] [ˈwʊdtʃʌk] ,
evidently in search of prey : perhaps an unwary rabbit , squirrel , or fat woodchuck ,
显然 在 搜索 的 猎物 : 也许 一个 粗心大意 兔子 , 松鼠 , 或者 胖的 土拨鼠 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

显然是在寻找猎物：也许是一只毫无戒心的兔子、松鼠或肥硕的土拨鼠，作为早餐。

[ˈkæʃtɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hʌŋ] [pɔɪzd] [ɪn] [mɪd] [eə(r)] , [rælf] [ˈmʌtə] :
Catching sight of the bird as it hung poised in mid air , Ralph muttered :
捕捉 视线 的 这 鸟 作为 它 悬挂 准备 在 中 空气 , 拉尔夫 低声说道 :

看到那只鸟悬停在半空中，拉尔夫喃喃自语道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [meɪl] , [ˈhʌntɪŋ] [əˈləʊn] ,
" **If that's the male , hunting alone ,**
" 如果 那就是 这 男性 , 打猎 独自的 ,

“如果那是只独自狩猎的雄性，

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [nest] — - [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˈmætəz] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt]
the female must be on the nest — - which will make matters twice as difficult
这 女性 必须 是 在 这 巢 — - 哪个 将要 制作 事情 两次 作为 难的
[fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] .
for me .
为了 我 .

雌鸟一定在巢里——这对我来说会加倍困难。

" [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈsɒlətri] [bɜːd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [swuːp] [ˈdaʊnwəd] ,
" **Even as he watched it , the solitary bird made a sudden swoop downward ,**
" 甚至 作为 他 观看 它 , 这 孤 鸟 制成 一个 突然 俯冲 向下 ,

“就在他注视着它的时候，那只孤鸟突然俯冲而下，

[seɪld] [ˈkləʊzə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] [triːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪvd] [ˈɪntuː]
sailed closer over the tops of the highest trees , and then suddenly dived into
航行 更近 超过 这 最高额 的 这 最高 树木 , 和 然后 突然 潜水 进入
[ðeə(r)] [mɪdst] ,
their midst ,
他们的 中间 ,

飞掠过最高的树梢，然后突然俯冲到树丛中。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɪmp] [fɔːm] [siːzd] [ɪn][ɪts] [ˈtælən] .
emerging after a few minutes with a small limp form seized in its talons .
新兴 后 一个 很少 分钟 和 一个 小的 跛行 形式 查获 在 它是 利爪 ；

几分钟后，它走了出来，爪子上抓着一个软绵绵的小身影。

[wɪð] [ðɪs] [praɪz][ðə; ði][ˈiːg(ə)] [naʊ] [fluː] [ˈswɪftli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
With this prize the eagle now flew swiftly and silently to a ledge on the side
和 这 奖 这 鹰 现在 飞翔 迅速地 和 默默 到 一个 壁架 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
of the cliff ,
的 这 悬崖 ；

带着这份奖赏，雄鹰迅速而无声地飞到悬崖边的一处岩架上。

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [laʊd] [ˈwɪs(ə)] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
and uttered a curious loud whistle of invitation .
和 说出 一个 好奇的 大声 哨 的 邀请 ；

然后发出了一声奇特而响亮的哨声，像是在发出邀请。

[ɪn] [rɪˈspɒns] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][bɜːd] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] , [əˈprɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] ,
In response , the larger bird , the female , appeared on the ledge ,
在 回复 ， 这 更大的 鸟 ， 这 女性 ， 出现 在 这 壁架 ，
作为回应，体型较大的那只鸟，也就是雌鸟，出现在了岩架上。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][fɔːθ'wɪθ; ,fɔːθ'wɪð][bɪ'gæən][ðeə(r)] [miːl] .
and the pair forthwith began their meal .
和 这 一对 立即 开始 他们的 一顿饭 ；

于是两人随即开始用餐。

[ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [ˈmuːvmənts] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ˈpɒsəb(ə)] [tʃɑːns]
Very cautiously , so that his slow movements might have the least possible chance
非常 谨慎地 ， 所以 那 他的 慢的 移动 可能 有 这 至少 可能的 机会
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əb'zɜːvd] ,
of being observed ,
的 存在 观察到 ；

他非常谨慎，尽量避免自己的缓慢举动被人察觉。

[rælf] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
Ralph reached out for his rifle ,
拉尔夫 达到 出去 为了 他的 步枪 ；

拉尔夫伸手去拿他的步枪，

[ænd; ənd] — - [ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [ˈɪɡl] [wɜː(r); wə(r)]
and — - shifting his position by crawling forward until the feasting eagles were
和 — - 转变 他的 位置 经过 爬行 向前 直到 这 盛宴 老鹰 是
[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] — - [ˈfaɪəd] .
within range — - fired .
之内 范围 — - 被解雇 ；

然后——他匍匐前进，改变位置，直到正在进食的雄鹰进入射程——开火。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,
At the report ,
在 这 报告 ；

报告显示，

[wʌn] [bɪɡ][bɜːd] [ˈtɒpl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [nɒt] [ten] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ]
one big bird toppled over the precipice to a ledge not ten feet above the foaming
一 大的 鸟 倾覆 超过 这 悬崖 到 一个 壁架 不是 十 脚 多于 这 起泡
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ；

一只大鸟从悬崖上坠落，落在离翻滚的水面不到十英尺的岩架上。

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
on the other side of the stream .
在 这 其他 边 的 这 溪流 :

在溪流的另一边。

[ɪts] [meɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [skri:m] [ɒv; əv][əˈlɑ:m] , [dɑːtɪd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
Its mate , with a harsh scream of alarm , darted up into the air ,
它是 伴侣 , 和 一个 残酷的 尖叫 的 警报 , 飞镖 向上 进入 这 空气 ,
它的伴侣发出刺耳的惊叫, 猛地窜向空中。

[ˈsɜːkld] [wʌns][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [rælf] [kraʊtft] , [ænd; ənd] [fluː] [ˈheɪstɪli] [əˈweɪ] .
circled once over the spot where Ralph crouched , and flew hastily away .
圈起来 一次 超过 这 点 在哪里 拉尔夫 蹲着 , 和 飞翔 草草 离开 :

在拉尔夫蹲伏的地方上空盘旋了一圈, 然后匆匆飞走了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [rælf] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get]
It was so swift in its flight from the place that Ralph was unable to get
它 曾是 所以 迅速 在 它是 航班 从 这 地方 那 拉尔夫 曾是 无法 到 得到
[ə; eɪ][ˈsekənd] [ʃɒt] .
a second shot .
一个 第二 射击 :

它飞走的速度太快了, 拉尔夫根本来不及拍第二张照片。

[ˌnevəðəˈles] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][vekˈseɪ](ə)n][æt; ət] [əˈpærəntli] [ˈluːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Nevertheless , even in his vexation at apparently losing it ,
尽管如此 , 甚至 在 他的 烦恼 在 显然 输 它 ,

然而, 即便在他因似乎失去它而感到恼怒的时候,

[rælf] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
Ralph could not refrain from giving a shout of triumph .
拉尔夫 可以 不是 避免 从 给予 一个 喊 的 胜利 :

拉尔夫忍不住发出了一声胜利的欢呼。

[ˈhʌrɪdli] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] ,
Hurriedly securing his pony ,
匆匆 确保 他的 小马 ,

他匆忙地拴好自己的小马,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdiːtəʊ(r)][ɒv; əv] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [stri:m]
he made a detour of about half a mile in order to cross the mountain stream
他 制成 一个 車輛改道 的 关于 一半 一个 英里 在 命令 到 又 这 山 溪流
;
;
;

他绕道走了大约半英里才过山溪;

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [krɒs] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][spɒt] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [tˈəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈæmbʊʃ]
for to cross it at the spot which he had chosen for his ambush
为了 到 又 它 在 这 点 哪个 他 有 选定 为了 他的 伏击
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
would have been impossible ,
会 有 到过 不可能的 ,

因为从他选定的埋伏地点过河是不可能的。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ˈswɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
owing to the depth and swiftness of the current .
欠款 到 这 深度 和 速度 的 这 当前的 :

由于水流的深度和速度。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːdɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [pɔɪnt] — - [ˈʌndə(r)][ˈprəʊtest][frɒm; frəm][ˈkiːnəʊ] ,
After fording the stream at the further point — - under protest from Keno ,
后 涉水 这 溪流 在 这 更远 观点 — - 在下面 反对 从 基诺 ,

在基诺的抗议声中, 他们从更远的地方涉水过河后,

[hu:] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈɡrʌdʒɪŋli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈrɒki] [bed] —
who picked his way very carefully and grudgingly over the treacherous rocky bed —
WHO 挑选 他的 方式 非常 小心 和 勉强 超过 这 奸诈 岩石 床 —
- [rælf] [,disˈmaunt] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .
- Ralph dismounted and tied the horse to a tree .
- 拉尔夫 下马 和 系 这 马 到 一个 树 .
拉尔夫小心翼翼、不情愿地走过崎岖不平的岩石床——然后下马，把马拴在树上。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈkeəfəli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Then he walked carefully along the base of the cliff ,
然后 他 步行 小心 沿着 这 根据 的 这 悬崖 ,
然后他小心翼翼地沿着悬崖底部走去，
[ˈkrɔ:liŋ] [ɔ:(r)][ˈdʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [rɒk] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [slɑɪt]
crawling or jumping from one rock to another , taking advantage of every slight
爬行 或者 跳 从 一 岩石 到 其他 , 采取 优势 的 每一个 轻微
[prəˈdʒek(ə)n] ,
projection ,
投影 ,
利用岩石的每一处细微凸起，从一块岩石爬到另一块岩石或跳到另一块岩石上。

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)] [dred] [lest][hi:; hi][slɪp][ænd; ənd] [hɜ:l] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and holding his breath for dread lest he slip and hurl himself into the
和 保持 他的 气息 为了 恐惧 免得 他 滑 和 投 他自己 进入 这
[ˈfəʊmɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
foaming water .
起泡 水 .
他屏住呼吸，生怕自己滑倒，一头栽进翻滚的泡沫水中。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [əˈgəʊ] ,
At last he came to the foot of the rock where , but a short time ago ,
在 最后的 他 来了 到 这 脚 的 这 岩石 在哪里 , 但 一个 短的 时间 前 ,
他终于来到了岩石脚下，而就在不久前，
[ðə; ði] [ˈɪɡl] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈvʌʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbrekfəst] .
the eagles were devouring their breakfast .
这 老鹰 是 吞噬 他们的 早餐 .
老鹰们正在狼吞虎咽地享用早餐。

[ðeə(r)][hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [wɪnd][ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [bɜ:d] .
There he paused to get his wind and to look for the fallen bird .
那里 他 暂停 到 得到 他的 风 和 到 看 为了 这 倒下 鸟 .
他停下来喘口气，并寻找那只掉落的鸟。

[kwart] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] , [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈi:g(ə)] [leɪ] [stʌnd]
Quite out of reach , on the ledge above his head , the female eagle lay stunned
相当 出去 的 抵达 , 在 这 壁架 多于 他的 头 , 这 女性 鹰 躺 目瞪口呆
[ænd; ənd][ˈbrəʊkən] - [wɪŋd] ,
and broken - winged ,
和 破碎的 - 有翅膀的 ,
雌鹰躺在他头顶上方的岩架上，离他很远，它惊魂未定，翅膀也断了。

[bʌt; bət] [sti:l] [əˈlaɪv] .
but still alive .
但 仍然 活 .
但还活着。

[tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] [sləʊpt] [ˈʃɑːpli] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ɪts]
To scale the cliff was not possible , for here it sloped sharply out over its
到 规模 这 悬崖 曾是 不是 可能的 , 为了 这里 它 倾斜的 尖锐地 出去 超过 它是
[bers] ,
base ,
根据 ,

攀爬悬崖是不可能的，因为这里的悬崖底部坡度很陡。

[weə(r)] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈpriːviəs] [eɪdʒ] [wen]
where it had been worn smooth by the stream at some previous age when
在哪里 它 有 到过 磨损 光滑的 经过 这 溪流 在 一些 以前的 年龄 什么时候
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈswɒlən] [ˈhaɪə(r)] .
the water was swollen higher .
这 水 曾是 肿 更高 .

那是在很久以前，水位较高的时候，被溪流冲刷得光滑的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈvaɪnz] [ɔː(r)] [əʊvəˈhæŋɪŋ] [ˈsæplɪŋz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][beə(r)] [rælfz]
There were no trailing vines or overhanging saplings strong enough to bear Ralph's
那里 是 不 尾随 藤蔓 或者 悬垂 树苗 强的 足够的 到 熊 拉尔夫的
[wert] ;
weight ;
重量 ;

没有足够强壮的藤蔓或悬垂的树苗能够承受拉尔夫的体重；

[bʌt; bət] , [fɔːˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɒbstək(ə)l] ,
but , foreseeing this very obstacle ,
但 , 预见 这 非常 障碍 ,

但是，由于预见到了这一障碍，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][rəʊp] [wɪt] [hiː; hi] [naʊ] [ˌʌnˈkɔɪl] [frɒm; frəm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
he had brought a rope which he now uncoiled from around his waist .
他 有 带来 一个 绳索 哪个 他 现在 展开 从 大约 他的 腰部 .

他带来了一根绳子，现在他正从腰间解开它。

[hiː; hi] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈdekstrəsli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] .
He flung it dexterously over the ledge .
他 扔 它 灵巧地 超过 这 壁架 .

他灵巧地把它扔过了窗台。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌtə(r)] [səˈpraɪz] , [aɪ ˈtiː] [kɔːt] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
To his utter surprise , it caught there at the middle ,
到 他的 说出 惊喜 , 它 捕捉 那里 在 这 中间 ,

令他万万没想到，它竟然卡在了中间。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ˈdæŋɡld] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][ɡrɑːsp] .
while the other end dangled within his grasp .
尽管 这 其他 结尾 悬挂着 之内 他的 抓牢 .

而另一端则悬在他手中。

[hiː; hi] [siːzd] [aɪ ˈtiː] ,
He seized it ,
他 查获 它 ,

他抓住了它，

[geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [strɒŋ] [tʌgz] [æt; ət] [iːt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə] [meɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
gave a few strong tugs at each end of the rope to make certain it was
给予 一个 很少 强的 拖船 在 每个 结尾 的 这 绳索 到 制作 肯定 它 曾是
[sɪˈkjʊə(r)] ,
secure ,
安全的 ,

用力拉了拉绳子的两端，确保它牢固为止。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ˈraɪf(ə)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [bɪ'gæən] [tu;; tə] [klaɪm] [ʌp] ,
leaving his coat and rifle on the ground , and then he began to climb up ,
离开 他的 外套 和 步枪 在 这 地面 , 和 然后 他 开始 到 爬 向上 ,
[hænd] - [ˈəʊvə(r)] - [hænd] .
hand - over - hand .
手 - 超过 - 手 .

他把外套和步枪留在地上，然后开始手脚并用地往上爬。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] , [hi;; hi] [æt; ət] [wʌnz] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bɜ:d] .
Gaining the ledge , he at once saw the wounded bird .
获得 这 壁架 , 他 在 一次 锯 这 受伤 鸟 .

他爬上岩架，立刻看到了那只受伤的鸟。

[ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [ʃɑ:p] [ˈstrʌg(ə)] , [hi;; hi] [dɪ'spætʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
After a short , sharp struggle , he dispatched her ,
后 一个 短的 , 锋利的 斗争 , 他 已派出 她 ,

经过一番短暂而激烈的搏斗，他杀死了她。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [ˈbɒdi] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [belt] [wen]
and was in the act of tying the lifeless body to his hunting belt when
和 曾是 在 这 行为 的 捆绑 这 无生命 身体 到 他的 打猎 腰带 什么时候
[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜ:(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
he was startled suddenly by a loud whirl of wings ,
他 曾是 惊慌 突然 经过 一个 大声 嗡嗡 的 翅膀 ,

他正要把那具毫无生气的尸体绑到猎装腰带上时，突然被一阵响亮的翅膀拍打声吓了一跳。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and something hit him a stinging blow on the back of his head .
和 某物 打 他 一个 刺痛 吹 在 这 后退 的 他的 头 .

突然，有什么东西狠狠地击中了他的后脑勺。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈi:g(ə)] , [əˈtræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [meɪt] , [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [ðə; ði]
The male eagle , attracted by the shrill cries of its mate , had come to the
这 男性 鹰 , 吸引 经过 这 尖锐 哭泣 的 它是 伴侣 , 有 来 到 这
[ˈreskju:] !
rescue !
救援 !

雄鹰被雌鹰尖锐的叫声吸引，前来营救！

[ə; eɪ] [ˈheɪsti] [glɑ:ns] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈʃəʊd] [hɪm] [æn; ən] [əˈlɑ:mɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A hasty glance over his shoulder showed him an alarming glimpse of the
一个 仓促 瞥一眼 超过 他的 肩膀 显示 他 一个 令人担忧 一瞥 的 这
[ˈmaɪti] [ˈpəʊt(ə)ntetɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [bent] [ɒn] [rɪˈvendʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪt] .
mighty potentate of the air bent on revenge for the death of his mate .
强大的 强势 的 这 空气 弯曲 在 复仇 为了 这 死亡 的 他的 伴侣 .

他匆匆回头瞥了一眼，惊恐地看到强大的空中霸主一心想要为伴侣的死复仇。

[rælf] [dʌk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈpaʊəf(ə)] [wɪŋz] ,
Ralph ducked just in time to escape another blow from those powerful wings ,
拉尔夫 躲闪 只是 在 时间 到 逃脱 其他 吹 从 那些 强大的 翅膀 ,

拉尔夫及时躲闪，避开了那对强劲翅膀的又一次攻击。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [strʌk] [aʊt] [ˈwaɪldli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] , [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈwɒɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]
and he struck out wildly with his right arm , missing the winged warrior by a
和 他 击 出去 疯狂地 和 他的 正确的 手臂 , 丢失的 这 有翅膀的 战士 经过 一个
[mɪə(r)] [ɪntʃ] .
mere inch .
仅仅 英寸 .

他挥动右臂胡乱挥舞，却只差一英寸就击中了那位长着翅膀的战士。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪdʒ][ˈbæt(ə)l] , [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
He saw that he was going to wage battle , then and there ,
他 锯 那 他 曾是 去 到 工资 战斗 , 然后 和 那里 ,
他当时就意识到自己即将面临一场战斗。

[ɒŋ][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪˈsɪpɪtəs] [klɪf] .
on the face of that precipitous cliff .
在 这 脸 的 那 陡峭 悬崖 :
在那陡峭的悬崖边上。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃiːθ] ,
As he drew his long hunting knife out of its sheath ,
作为 他 画 他的 长的 打猎 刀 出去 的 它是 鞘 ,
他从刀鞘中拔出长长的猎刀时,

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [dɑːtɪd] [æt; ət][hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .
the eagle darted at him once more .
这 鹰 飞镖 在 他 一次 更多的 :
老鹰再次向他猛扑过来。

[rælf] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ]
Ralph threw his arms up to shield his head and face , and as he did so
拉尔夫 扔 他的 武器 向上 到 盾 他的 头 和 脸 , 和 作为 他 做过 所以
,
,
拉尔夫举起双臂护住头部和脸部, 就在这时,

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] .
his foot slipped .
他的 脚 滑倒了 :
他脚滑了一下。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ˈfræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]
He clutched frantically at the rock to save himself from falling , and
他 紧握 疯狂地 在 这 岩石 到 节省 他自己 从 坠落 , 和
[drɒpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
dropped his knife .
掉落 他的 刀 :

他拼命抓住岩石, 以免摔下去, 结果刀子掉在了地上。

[hiː; hi] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [klɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ˈsevrəl] [fiːt] [bɪˈləʊ] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
He heard it clink on the rocks several feet below his reach .
他 听到 它 碰杯 在 这 岩石 一些 脚 以下 他的 抵达 :
他听到它在几英尺下的岩石上发出叮当声。

[brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] , [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] , [biːk] [ænd; ənd]
Before he could fully recover his footing , the bird was upon him , beak and
前 他 可以 完全 恢复 他的 立足点 , 这 鸟 曾是 之上 他 , 喙 和
[ˈtæləŋ] ,
talons ,
利爪 ,

他还没来得及完全站稳, 那只鸟就扑了上来, 喙和爪子都伸了过来。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʒɜːt] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːm] .
seizing the sleeve of his shirt and making gashes in the boy's arm .
抓住 这 袖子 的 他的 衬衫 和 制作 伤口 在 这 男孩们 手臂 :
抓住他的衬衫袖子, 在男孩的手臂上划出几道口子。

[baɪ][ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['efət] [rælf] [ɡɒt][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
By a mighty effort Ralph got his balance again , and turned to meet the
经过 一个 强大的 努力 拉尔夫 得到 他的 平衡 再次 , 和 转向 到 见面 这
[ɒnslɔ:t] ,
onslaught ,
猛攻 ,

拉尔夫费了九牛二虎之力才重新站稳，转身迎击敌人的猛攻。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [laɪk] [fleɪl] , [tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪd] ['θreɪɪŋ] [wɪŋz] .
waving his arms like flails , to beat down the force of those wide threshing wings .
挥手 他的 武器 喜欢 连枷 , 到 打 向下 这 力量 的 那些 宽的 脱粒 翅膀 .
他挥舞着双臂，如同挥舞连枷，试图压制那宽阔的打谷翅膀的力量。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['i:g(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪjəs] [rʌʃ] ,
Again and again the eagle made a vicious rush ,
再次 和 再次 这 鹰 制成 一个 恶毒 匆忙 ,
老鹰一次又一次地发起猛烈的俯冲，

[ænd; ənd][wʌns] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] ['ʌndə(r)] [rælfz] [ɑ:m][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ʌɡli] [nɪp][ɪn]
and once managed to get under Ralph's arm and to take an ugly nip in
和 一次 管理 到 得到 在下面 拉尔夫的 手臂 和 到 拿 一个 丑陋的 掐 在
[ðə; ði] [fleʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] .
the flesh just above the eye .
这 肉 只是 多于 这 眼睛 .

有一次，他设法钻到拉尔夫的胳膊底下，狠狠地咬了他眼睛上方的肉一口。

['mædən] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [wu:nd] ,
Maddened by the pain of this wound ,
疯狂的 经过 这 疼痛 的 这 伤口 ,
伤口剧痛令他发狂，

[ænd; ənd][hɑ:f][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪt] [su:n] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] ,
and half blinded by the blood which soon began to flow from the cut ,
和 一半 失明 经过 这 血 哪个 很快 开始 到 流动 从 这 切 ,
鲜血很快从伤口涌出，弄得他几乎睁不开眼。

[rælf] [snætʃt] [ðə; ði] [ded] [bɜ:d][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]
Ralph snatched the dead bird from his belt and swung it around his head
拉尔夫 抢夺 这 死的 鸟 从 他的 腰带 和 摇摆 它 大约 他的 头
[laɪk][ə; eɪ] [klʌb] .
like a club .
喜欢 一个 俱乐部 .

拉尔夫从腰带上一把扯下死鸟，像挥舞棍棒一样在头顶上挥舞。

[wʌns] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [klʌb] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bɜ:d] ,
Once this improvised club crashed against the attacking bird ,
一次 这 即兴发挥 俱乐部 崩溃了 反对 这 攻击 鸟 ,
当这根临时制成的棍棒击中攻击的鸟儿时，

[ænd; ənd] [rælf] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][slaid] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊps]
and Ralph took advantage of the latter's hasty retreat to slide down the ropes
和 拉尔夫 采取 优势 的 这 后者的 仓促 撤退 到 滑动 向下 这 绳索
[ænd; ənd][lənd][ɒn]['fɜ:mə(r)] [graʊnd] .
and land on firmer ground .
和 土地 在 更坚固 地面 .

拉尔夫趁着后者仓皇撤退，顺着绳索滑了下来，落在了更坚实的地面上。

[hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði] [ded] [bɜ:d][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][,ri:'kæptə(r)][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He tossed the dead bird aside , and lunged forward to recapture his knife .
他 抛掷 这 死的 鸟 旁边 , 和 猛扑 向前 到 夺回 他的 刀 .
他把死鸟扔到一边，猛地扑上前去夺回他的刀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɒz; wəz][nɒt][baɪ] ['eni] [mi:nz] [ˌaʊt'dʌŋ] .
But the king of the clouds was not by any means outdone .
但 这 国王 的 这 云 曾是 不是 经过 任何 方法 胜过 .
但云之王也毫不逊色。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [meɪt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
Indeed , the sight of his dead mate lying on the rocks ,
的确 , 这 视线 的 他的 死的 伴侣 说谎 在 这 岩石 ,
的确, 他看到自己死去的同伴躺在岩石上,

[nɪə(r)] [weə(r)] [rælf] [wɒz; wəz] ['kraʊtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [rɒk] [wɔ:l] ,
near where Ralph was crouching with his back protected by the sloping rock wall ,
靠近 在哪里 拉尔夫 曾是 蹲伏 和 他的 后退 受保护 经过 这 倾斜的 岩石 墙 ,
就在拉尔夫蹲伏着, 后背靠着倾斜的岩壁的地方附近,

[si:md] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [nju:] [aɪ'diə][ɪntu:][ðə; ði] ['krɑ:ftɪ] ['bɜ:rdz] [breɪn] .
seemed to put a new idea into the crafty bird's brain .
似乎 到 放 一个 新的 主意 进入 这 狡猾 鸟类 脑 .
似乎给这只狡猾的鸟儿的脑子里注入了一个新想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

第2/5页

[ˈskri:mɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [hi:; hi] [swu:p] [daʊn] [ˈɑ:ftə(r)] [rælf] ,
Screaming with rage , **he swooped down after Ralph** ,
尖叫 和 愤怒 , 他 俯冲 向下 后 拉尔夫 ,
他怒吼着, 俯冲向拉尔夫。

[ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [tu:] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [læd]
and alighted on the ground about two yards from the place where the lad
和 下车 在 这 地面 关于 二 码 从 这 地方 在哪里 这 小伙子
[kraʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈtektɪŋ] [ni:] .
crouched in his protecting niche .
蹲着 在 他的 保护 小众市场 .
然后降落在距离男孩蜷缩在保护壁龛里的地方大约两码远的地面上。

[ðen] , [wɪð] [wɪŋz] [baʊd] [ˈaʊtwəd] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwəd] [laɪk][ə; eɪ] [bəˈlɪdʒərənt] [hen] ,
Then , with wings bowed outward and downward like a belligerent hen ,
然后 , 和 翅膀 鞠躬 向外 和 向下 喜欢 一个 好战的 母鸡 ,
然后, 它像一只好斗的母鸡一样, 双翼向外向下弯曲,

[wɪð] [bi:k] [ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtælən] [spred] [waɪd] , [ˈrendɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [streɪt]
with beak snapping and talons spread wide , rending the air , he charged straight
和 喙 咄咄 和 利爪 传播 宽的 , 渲染 这 空气 , 他 带电 直的
[ˈɪntu:] [rælfz] [feɪs] .
into Ralph's face .
进入 拉尔夫的 脸 .
他喙部猛击, 利爪张开, 撕裂空气, 径直冲向拉尔夫的脸。

[ðə; ði] [ˈplʌki] [ju:θ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtæk]
The plucky youth was ready for this , however , and he awaited the attack
这 勇敢的 青年 曾是 准备好 为了 这 , 然而 , 和 他 等待中 这 攻击
[naɪf] [ɪn][hænd] .
, knife in hand .
, 刀 在 手 .
然而, 这位勇敢的年轻人早有准备, 他手持利刃, 等待着袭击。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [naɪf] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] ,
He was unwilling to use the knife if he could avoid doing so ,
他 曾是 不愿意 到 使用 这 刀 如果 他 可以 避免 正在做 所以 ,
他如果可以避免, 就不愿意使用刀。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [kʌt] [maɪt] [ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [skɪn][ænd; ənd] [ˈfeðə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈtrəʊfi] .
for a bad cut might injure the skin and feathers of the coveted trophy .
为了 一个 坏的 切 可能 损伤 这 皮肤 和 羽毛 的 这 令人垂涎的 杯 .
糟糕的切割可能会损伤珍贵战利品的皮毛和羽毛。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [si:md] [ˈlaɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbænɪʃt] [ɪn]
But it seemed likely that such considerations would have to be banished in
但 它 似乎 可能 那 这样的 考虑因素 会 有 到 是 被放逐 在
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] .
the face of this horrible danger .
这 脸 的 这 可怕 危险 .
但面对这种可怕的危险, 这些考虑似乎都必须被抛诸脑后。

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈbi:tɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ɪnfɪˈʒəəriətɪd][ˈi:g(ə)l] ,
After repeatedly beating back the infuriated eagle ,
后 反复 殴打 后退 这 愤怒的 鹰 ,
在多次击退愤怒的雄鹰之后,

[ˈrælf] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈglɑːnsɪŋ] [ˈhɑːmləsli] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈjaɪnɪŋ] [ˈɑːmə(r)]
Ralph saw that his best blows were glancing harmlessly from its shining armor
拉尔夫 锯 那 他的 最好的 打击 是 瞥了一眼 无害地 从 它是 灼灼 盔甲
[ɒv; əv] [ˈfeðər] ,
of feathers ,
的 羽毛 ,

拉尔夫发现他最猛烈的攻击都无法伤到它闪亮的羽毛盔甲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvendʒf(ə)] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪð] [ˈevri] [tʃɑːdʒ] .
and that the vengeful creature was gaining courage with every charge .
和 那 这 复仇的 生物 曾是 获得 勇气 和 每一个 收费 .
而且，这只充满复仇之心的生物每发起一次攻击，勇气就增加一分。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [pəˈzɪ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪsədˈvɑːntɪdʒ] ,
Moreover , in his cramped position he was at a disadvantage ,
而且 , 在 他的 狭窄 位置 他 曾是 在 一个 劣势 ,
此外，他所处狭小的空间也使他处于不利地位。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [saɪt]
while the blood trickling down from the wound in his forehead made his sight
尽管 这 血 涓涓细流 向下 从 这 伤口 在 他的 前额 制成 他的 视线
[ʌnˈsɜːt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

鲜血从他额头的伤口缓缓流下，使他视线变得模糊。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [naɪf] [edʒ] [ˈʌpəməʊst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð]
In desperation he resolved to turn the knife edge uppermost and to strike with
在 绝望 他 已解决 到 转动 这 刀 边缘 最上层 和 到 罢工 和
[æn; ən] [ˈʌpwəd] [ˈməʊʃn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [rʌft] [kləʊz] .
an upward motion as the bird rushed close .
一个 向上 运动 作为 这 鸟 匆忙 关闭 .

绝望之下，他决定将刀刀朝上，在鸟儿俯冲过来时向上猛击。

[hɪz; ɪz] [nekst] [bləʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] .
His next blow showed the wisdom of this course .
他的 下一个 吹 显示 这 智慧 的 这 课程 .
他的下一击证明了这一策略的明智性。

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɜːrdz] [ˈrekləs] [ətæk] ,
Aided by the bird's reckless attack ,
协助 经过 这 鸟类 鲁莽 攻击 ,
在鸟类鲁莽攻击的帮助下，

[ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [faʊnd] [ɪts] [mɑːk] [ˈʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɡreɪt] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈpɪnjən] ,
the keen blade found its mark under one of those great pounding pinions ,
这 敏锐的 刀刀 成立 它是 标记 在下面 一 的 那些 伟大的 猛击 小齿轮 ,
锋利的刀刀击中了其中一根巨大的齿轮下方的目标。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,
and by the diminishing force of the next charge , and the next ,
和 经过 这 减少 力量 的 这 下一个 收费 , 和 这 下一个 ,
随着下一波电荷的威力逐渐减弱，再下一波电荷的威力也逐渐减弱。

[ˈrælf] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)] [wɒz; wəz] [ˈwiːkənɪŋ] .
Ralph knew that the eagle was weakening .
拉尔夫 知道 那 这 鹰 曾是 减弱 .
拉尔夫知道这只鹰正在衰弱。

[əˈnʌðə(r)] [ˈlʌki] [θrʌst] [hæːl] [ðə; ði] [wuːndɪd] [bɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Another lucky thrust hurled the wounded bird to the ground ,
其他 幸运的 推力 投掷 这 受伤 鸟 到 这 地面 ,
又一次幸运的猛击将受伤的鸟儿击落到地上。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [leɪ] ['kɪkɪŋ] ['fi:blɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ； [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [dʒɜ:k] ,
where it lay kicking feebly for a few moments ; then , with a convulsive jerk ,
在哪里 它 躺 踢 虚弱地 为了 一个 很少 时刻 ； 然后 , 和 一个 痉挛 混蛋 ,
它躺在那里, 无力地踢了几秒钟; 然后, 猛地抽搐了一下,

[aɪ 'ti:] [flɒp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] .
it flopped over and lay still at the edge of the stream .
它 失败 超过 和 躺 仍然 在 这 边缘 的 这 溪流 .
它翻了个身, 静静地躺在溪边。

[rælf] [slɪd] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪs] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊld]['wɔ:tə(r)] .
Ralph slid out from his crevice , and bathed his face in the cold water .
拉尔夫 滑行 出去 从 他的 裂缝 , 和 洗澡 他的 脸 在 这 寒冷的 水 .
拉尔夫从缝隙里滑了出来, 用冷水洗了洗脸。

[rɪ'freʃt] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [tu:] ['splendɪd] [bɜ:dz][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm]['ɔ:lməʊst]
Refreshed , he picked up the two splendid birds and gazed at them almost
焕然一新 , 他 挑选 向上 这 二 灿烂 鸟类 和 凝视 在 他们 几乎
['sædli] ,
sadly ,
令人遗憾的是 ,
他精神一振, 抱起两只漂亮的鸟儿, 近乎悲伤地凝视着它们。

[wɪð] [nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [r'leɪʃn] .
with no feeling of elation .
和 不 感觉 的 欣喜 .
没有丝毫欣喜之感。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [breɪv] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
He was full of admiration for the brave fight they had made .
他 曾是 满的 的 钦佩 为了 这 勇敢的 斗争 他们 有 制成 .
他非常钦佩他们英勇的战斗。

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['mʌtə] [ə,pɒlə'dʒetɪkli]
" **I had to do it , I had to do it , " he muttered apologetically**
" 我 有 到 做 它 , 我 有 到 做 它 , " 他 低声说道 带着歉意地
,
.
,
“我不得不这么做, 我不得不这么做,”他带着歉意低声说道。

[æz; əz] [ɪf] [si:kɪŋ] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'fend] .
as if seeking an excuse for an act which he found difficult to defend .
作为 如果 寻求 一个 原谅 为了 一个 行为 哪个 他 成立 难的 到 保卫 .
仿佛在为自己难以辩解的行为寻找借口。

" ['betə(r)][du:; də] [ðɪs] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][get]['ɪntu:] [det] .
" **Better do this than to borrow money and get into debt .**
" 更好的 做 这 比 到 借 钱 和 得到 进入 债务 .
这样做总比借钱负债要好。

" [ðʌs] [hi:; hi] ['ɑ:gju:d] ； [bʌt; bət] ,
" **Thus he argued ; but ,**
" 因此 他 争论 ； 但 ,
他如此辩解; 但是,

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [weə'wɪð; weə'wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
in spite of his gladness at having won the means wherewith his mother
在 尽管如此 的 他的 欢乐 在 拥有 韩元 这 方法 以及 他的 母亲
[maɪt] [ʌndə'gəʊ][ðə; ðɪ][ɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
might undergo the operation ,
可能 经历 这 手术 ,
尽管他很高兴赢得了足够的资金, 可以让母亲接受手术,

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

he felt a reaction after the excitement of the fight .
他 毛毡 一个 反应 后 这 激动 的 这 斗争 .

战斗的兴奋过后，他感到了一些不适。

[ˈwiəri] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪtɪŋ] [ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz]
Weary and wounded , and moved to a pitying admiration of the prize
厌倦 和 受伤 , 和 已搬 到 一个 怜悯 钦佩 的 这 奖

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɑːsp] ,

within his grasp ,
之内 他的 抓牢 ,

他疲惫不堪，身负重伤，心中却涌起一丝怜悯和钦佩，看着自己触手可及的奖赏。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] ,
it was nothing to the discredit of this simple ,
它 曾是 没有什么 到 这 诋毁 的 这 简单的 ,

这丝毫不会损害这个简单事物的声誉，

[ˈmænli] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
manly lad that he shed a few tears over his victory .
男子气概 小伙子 那 他 棚 一个 很少 眼泪 超过 他的 胜利 .

这位男子汉竟然为自己的胜利流下了几滴眼泪。

[hæv; həv] [nɒt] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈhʌntəz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [wiːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l]
Have not seasoned hunters been known to weep over the death of a noble
有 不是 经验丰富的 猎人 到过 已知 到 哭泣 超过 这 死亡 的 一个 高贵

[stæg][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][dəʊ] ?

stag or a gentle doe ?
麋 或者 一个 温和的 雌鹿 ?

经验丰富的猎人难道不会为高贵的雄鹿或温顺的雌鹿的死亡而落泪吗？

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ˈɪɡl] [nəʊ] [les] [ˈnəʊb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm]
And were these eagles no less noble in their sphere of the animal kingdom
和 是 这些 老鹰 不 较少的 高贵 在 他们的 领域 的 这 动物 王国

?
?
?

难道这些鹰在动物王国中就不逊色吗？

[ɔːlməʊst] [ˈsædli] [hiː; hi] [taɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [ˈkeəfəli] [əˈvaɪdɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪndʒəri][tuː; tə]
Almost sadly he tied them to his belt , carefully avoiding further injury to
几乎 令人遗憾的是 他 系 他们 到 他的 腰带 , 小心 避免 更远 受伤 到

[ðeə(r)] [ˈpluːmɪdʒ] ;

their plumage ;
他们的 羽毛 ;

他几乎带着一丝伤感地将它们系在腰带上，小心翼翼地避免进一步损伤它们的羽毛；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
and as he did so , the thought crossed his mind :
和 作为 他 做过 所以 , 这 想法 交叉 他的 头脑 :

就在这时，一个念头闪过他的脑海：

" [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ɪf] [ðeɪ]
" Wonder what those fellows and the Scout Master would say about this , if they
" 想知道 什么 那些 伙伴们 和 这 侦察 掌握 会 说 关于 这 , 如果 他们

[njuː] ?

knew ?
知道 ?

“不知道如果那些家伙和童子军领队知道这件事，他们会怎么说？”

" [stri] [wʌndərɪŋ] , [hiː; hi][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
" **Still wondering** , **he** **retraced** **his** **steps** **along** **the** **edge** **of** **the** **stream** ,
" 仍然 好奇 , 他 重走 他的 步骤 沿着 这 边缘 的 这 溪流 ,
他心存疑惑, 沿着溪边原路返回。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ki:nəʊ] .
back **to** **the** **spot** **where** **he** **had** **left** **Keno** .
后退 到 这 点 在哪里 他 有 左边 基诺 .
回到他离开基诺的地方。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [dis'meɪ] [ænd; ənd] [kənstə'neɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][taɪ] - [rəʊp]['brəʊkən]
Imagine **his** **dismay** **and** **consternation** **when** **he** **found** **the** **tie** - **rope** **broken**
想象 他的 沮丧 和 惊愕 什么时候 他 成立 这 领带 - 绳索 破碎的
[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] — - [gɒn] !
and **the** **pony** **—** - **gone** !
和 这 小马 — - 已消失 !
想象一下, 当他发现拴马绳断了, 小马不见了的时候, 他该有多么沮丧和惊慌!

['ki:nəʊ][hæd; həd] [disə'priəd] !
Keno **had** **disappeared** !
基诺 有 消失 !
基诺消失了!

[hæd; həd][hiː; hi] [grəʊn] ['restɪv] [ænd; ənd] ['wɒndə] [ə'weɪ] ,
Had **he** **grown** **restive** **and** **wandered** **away** ,
有 他 生长 不安分 和 漫步 离开 ,
如果他变得焦躁不安, 四处游荡,

[ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][sʌm; səm] ['lɔːləs] ['praʊlə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ?
or **had** **he** **been** **stolen** **by** **some** **lawless** **prowler** **among** **the** **hills** ?
或者 有 他 到过 被盗 经过 一些 无法无天 潜行者 之中 这 丘陵 ?
或者他被山里某个不法之徒偷走了?

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [wɒz; wəz][bəəd] [ɪ'hʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [həʊm] [wɒz; wəz]
The **situation** , **in** **either** **case** , **was** **bad** **enough** , **for** **the** **distance** **home** **was**
这 情况 , 在 任何一个 案件 , 曾是 坏的 足够的 , 为了 这 距离 家 曾是
[ləŋ] ,
long ,
长的 ,
无论哪种情况, 都够糟糕的, 因为回家的路途遥远。

[ænd; ənd] [rælf] [wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
and **Ralph** **was** **sore** **and** **aching** **in** **every** **limb** .
和 拉尔夫 曾是 疮 和 疼痛 在 每一个 肢 .
拉尔夫浑身酸痛。

['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [ɪn'fæləbl] [ɪn'stɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ['həʊmwəd] , [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [æprɪ'henʃn]
Knowing **a** **horse's** **infallible** **instinct** **for** **going** **homeward** , **he** **felt** **no** **apprehension**
会心 一个 马匹 绝对正确 本能 为了 去 回家 , 他 毛毡 不 忧虑
[ðæt] ['ki:nəʊ] [wɒd] [get] [ləst] ;
that **Keno** **would** **get** **lost** ;
那 基诺 会 得到 丢失的 ;
他深知马儿有回家的本能, 所以并不担心基诺会迷路;

[jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pəʊni] [wɒd] [meɪk] [wen] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]
yet **he** **realized** **what** **a** **sensation** **the** **pony** **would** **make** **when** , **provided** **he**
然而 他 已实现 什么 一个 感觉 这 小马 会 制作 什么时候 , 假如 他
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['stəʊlən] ,
were **not** **stolen** ,
是 不是 被盗 ,
但他意识到, 如果这匹小马不被偷走, 它会引起多么大的轰动。

[hi:; hi] ['æmbl] ['Intu:] [ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] , ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld][ænd; ənd] ['raɪdələs] !
he ambled into the farmyard , saddled and bridled and riderless !
他 漫步 进入 这 农场 , 鞍 和 勒住 和 无骑手 !
他踱步走进农场院子, 身上套着鞍辔, 却没有骑手!

" - [bi:; bi] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪts] ! " [θɔ:t] [rælf] .
" Mother'll be scared out of her wits ! " thought Ralph .
" - 是 害怕的 出去 的 她 智慧 ! " 想法 拉尔夫 :
“妈妈肯定吓坏了!”拉尔夫心想。

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !
“哎呀!”

[ai] [wɪ] [ðɪs] ['hædnt] ['hæpənd] !
I wish this hadn't happened !
我 希望 这 之前没有 发生 !
我真希望这件事没有发生过!

[ai] [wɪ] ['ki:nəʊ] ['hædnt] ['bəʊltɪd] [laɪk] [ðɪs] !
I wish Keno hadn't bolted like this !
我 希望 基诺 之前没有 螺栓连接 喜欢 这 !
我真希望基诺没有像这样逃跑!

[maɪ] [fɔ:lt] , [ai] [sə'pəʊz] ; [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][taɪd] [hɪm] [mɔ:(r)] ['fɜ:mli] ,
My fault , I suppose ; I ought to have tied him more firmly ,
我的 过错 , 我 认为 ; 我 应该 到 有 系 他 更多的 牢牢 ,
我想这都是我的错; 我应该把他绑得更牢一些。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['hʌrɪ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [fɜ:st] ['i:g(ə)l][ai] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][du:; də][ai 'ti:] !
but in my hurry to get the first eagle I neglected to do it !
但 在 我的 匆忙 到 得到 这 第一的 鹰 我 被忽视的 到 做 它 !
但我急于得到第一只鹰, 却忽略了这一点!

" [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
" Removing his belt , he sat down on a flat stone in the sunlight ,
" 移除 他的 腰带 , 他 卫星 向下 在 一个 平坦的 石头 在 这 阳光 ,
他解下腰带, 坐在阳光下的一块平坦的石头上。

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'dʒektɪdli] .
and stared at the ground dejectedly .
和 凝视 在 这 地面 沮丧地 .
他沮丧地盯着地面。

" [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz] [wen] ['lɪt(ə)l] ['wɪəri] ['wɪli] [wɔ:ks] [həʊm] !
" I guess this is when little Weary Willie walks home !
" 我 猜测 这 是 什么时候 小的 厌倦 威利 散步 家 !
“我猜这就是疲惫的小威利回家的时候吧!”

" [hi:; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] !
" Confound the luck !
" 混杂 这 运气 !
真是倒霉透了!

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'keɪm] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ][pɪ'kju:lɪə(r)] [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [draɪ] [ləʊm] :
" Suddenly his gaze became riveted on a peculiar mark on the soft dry loam :
" 突然 他的 目光 成为 铆接 在 一个 奇特 标记 在 这 柔软的 干燥 壤土 :
“突然, 他的目光被柔软干燥的壤土上的一处奇特痕迹牢牢吸引住了:

[ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɔ:] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ['raɪzɪŋ] ['heɪstɪlɪ] ,
the imprint of a large paw like that of a cat rising hastily ,
这 印记 的 一个 大的 爪子 喜欢 那 的 一个 猫 上升 草草 ,
一个像猫爪一样的大爪印匆匆升起,

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ['meni] ['sɪmələ(r)] [træks] .
he examined the ground all around the place and discovered many similar tracks .
他 检查 这 地面 全部 大约 这 地方 和 发现 许多 相似的 轨道 .
他仔细检查了周围的地面，发现了许多类似的脚印。

" [ɪts] [ə; eɪ]['bɒbkæt] !
" It's a bobcat !
" 它是 一个 山猫 ！
“这是一只短尾猫！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .
" he exclaimed aloud .
" 他 惊呼 大声 :
他大声喊道。

" [ə; eɪ][bɪg]['bɒbkæt][ɔ:(r)][ə; eɪ][lɪŋks] !
" A big bobcat or a lynx !
" 一个 大的 山猫 或者 一个 猢猻 ！
“一只大山猫或猢猻！ ”

[ðə; ði] ['krɪtə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪ(ə)nd] [əʊld]['ki:nəʊ][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] [həʊm] !
The critter must have frightened old Keno and made him hit the trail home !
这 小动物 必须 有 害怕 老的 基诺 和 制成 他 打 这 踪迹 家 ！
这只小动物一定吓到了老基诺，让他赶紧回家了！

[həʊp] [aɪ][daʊnt] [mi:t] [ðə; ði] [bru:t] !
Hope I don't meet the brute !
希望 我 不 见面 这 蛮力 ！
希望我不会遇到那个恶棍！

[aɪv] [ɡɒt]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [left] .
I've got only two or three cartridges left .
我已经 得到 仅有的 二 或者 三 墨盒 左边 .
我只剩下两三个墨盒了。

" ['pɔ:zɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃɜ:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t]
" Pausing only to remove his coat and shirt and to bathe the upper part
" 暂停 仅有的 到 消除 他的 外套 和 衬衫 和 到 洗澡 这 上 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ,
of his body in the stream ,
的 他的 身体 在 这 溪流 ,
他只停下来脱掉外套和衬衫，在溪水中洗了洗上半身。

[hi:; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənts] [ə'gen] [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
he put on his garments again and set forth along the trail .
他 放 在 他的 服装 再次 和 放 前进 沿着 这 踪迹 .
他重新穿上衣服，沿着小路出发了。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [wʊdʒ] , ['skwɪrəlʒ] [ænd; ənd][dʒeɪz] ['tʃætə]
As he walked slowly through the fragrant woods , squirrels and jays chattered
作为 他 步行 缓慢地 通过 这 香 树林 , 松鼠 和 蓝鸟 喋喋不休
[dɪ'reɪsɪvli] [æt; ət][hɪm] [əʊvə'hed] ,
derisively at him overhead ,
嘲讽地 在 他 开销 ,
他缓缓走过芬芳的树林，头顶上松鼠和松鸦发出嘲笑的叽叽喳喳声。

[ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] ['ræbɪts] [dæʃt] ['heltə] - ['skeltə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and frightened rabbits dashed helter - skelter among the thickets .
和 害怕 兔子 虚线 杂乱 - 滑梯 之中 这 灌木丛 .

受惊的兔子在灌木丛中四处乱窜。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][nɒt][ðə; ði] ['slɑɪtɪst] [hi:d] ;
He gave them not the slightest heed ;
他 给予 他们 不是 这 丝毫 注意 ;

他丝毫没有理会他们；

[hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] ['ɪntrəst] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)][ænd; ənd][tuː; tə]
his chief interest now was to get home as soon as possible and to
他的 首席 兴趣 现在 曾是 到 得到 家 作为 很快 作为 可能的 和 到
[rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
relieve his mother from anxiety over his absence .
缓解 他的 母亲 从 焦虑 超过 他的 缺席 .

他现在最关心的是尽快回家，让母亲不再因为他不在家而焦虑。

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst]
To hasten his arrival he resolved upon taking a short - cut through the thickest
到 趋 他的 到达 他 已解决 之上 采取 一个 短的 - 切 通过 这 最厚

[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
part of the forest ,
部分 的 这 森林 ,

为了加快到达速度，他决定抄近路穿过森林最茂密的地方。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [wɒd] [ɪ'ventʃuəli] [li:d] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ɒv; əv]['saɪləs]['pɜːrkɪnz] -
which , though it would eventually lead him out upon the boundary of Silas Perkins'
哪个 , 尽管 它 会 最终 带领 他 出去 之上 这 边界 的 西拉斯 珀金斯 -
[fɑ:m] ,
farm ,
农场 ,

虽然最终会把他引到西拉斯·珀金斯农场的边界，

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['krɒsɪŋ] [ðæt] ['sɜːli] ['neɪbərz] ['prɒpəti] ,
and necessitate his crossing that surly neighbor's property ,
和 需要 他的 过境 那 粗鲁 邻居 财产 ,

因此他必须穿过那个脾气暴躁的邻居的地界。

[wɒd] [seɪv] [æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
would save at least two miles of the return journey .
会 节省 在 至少 二 英里 的 这 返回 旅行 .

这样至少可以节省两英里的返程路程。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [truː] - ['fæj(ə)n] ,
Getting his bearings by the sun , in true woodsman's fashion ,
获得 他的 轴承 经过 这 太阳 , 在 真的 - 时尚 ,

他像真正的樵夫一样，以太阳为参照物辨别方向。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒd] ,
he left the trail and struck off through the unblazed aisles of the wood ,
他 左边 这 踪迹 和 击 离开 通过 这 未燃的 过道 的 这 木头 ,

他离开了小路，径直穿过树林中没有路标的小径。

['gəʊɪŋ] ['ɒnwəd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['fɑːðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['rezəluːt] [peɪs] .
going onward farther and farther at a resolute pace .
去 向前 更远 和 更远 在 一个 坚决 步伐 .

以坚定的步伐，一步步向前，越走越远。

[ðə; ði] [sʌn] ['prez(ə)ntli] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] [triːz] ,
The sun presently was obscured by the thick canopy of budding trees ,
这 太阳 目前 曾是 模糊不清 经过 这 厚的 树冠 的 萌芽 树木 ,

太阳此刻已被枝繁叶茂的树木遮蔽了。

[æz; əz] [rælf] [di'sendɪd] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɒləʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈdʌski] [ˈʃædəʊz]
as Ralph descended into a little hollow between two hills , and dusky shadows
作为 拉尔夫 下降 进入 一个 小的 空洞的 之间 二 丘陵 , 和 昏暗 阴影
[kən'tend] [wɪð] [mɪd] - [ˈdeɪlaɪt] .
contended with mid - daylight .
有争议 和 中 - 日光 .

拉尔夫走进两座小山之间的一个小洼地，昏暗的阴影与正午的阳光交相辉映。

[stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstæɡəd] [ˈɒnwəd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːltərɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Still the boy staggered onward , now and then faltering to rest .
仍然 这 男生 交错 向前 , 现在 和 然后 摇摇欲坠 到 休息 .
男孩仍然踉跄着向前走，不时停下来休息。

[hɪz; ɪz] [wuːndz] [geɪv] [hɪm][ˈlɪt(ə)] [peɪn] [naʊ] , [ðəʊ] [wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈbædli] [ˈswɒləŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
His wounds gave him little pain now , though one eye was badly swollen around the
他的 伤口 给予 他 小的 疼痛 现在 , 尽管 一 眼睛 曾是 糟糕 肿 大约 这
[kʌt] .
cut .
切 .

他的伤口现在几乎感觉不到疼痛了，只是一只眼睛的伤口周围严重肿胀。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈbɒðəd] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli]
But it bothered him and distracted his mind ; and this was probably
但 它 烦恼 他 和 愣 他的 头脑 ; 和 这 曾是 大概
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] ,
the reason why ,
这 原因 为什么 ,

但这让他心烦意乱，难以集中注意力；这大概就是原因吧。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈgrəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪˈwɪldəd]
in his haste and distress , he found himself growing more and more bewildered
在 他的 匆忙 和 痛苦 , 他 成立 他自己 生长 更多的 和 更多的 困惑
[baɪ][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
by his surroundings .
经过 他的 周围环境 .

在慌乱和焦虑中，他发现自己对周围的环境越来越感到困惑。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .
Finally he realized that he had lost his way .
最后 他 已实现 那 他 有 丢失的 他的 方式 .
最后他意识到自己迷路了。

" [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [tuː] !
" **And I can't be more than five miles from home , too !**
" 和 我 不能 是 更多的 比 五 英里 从 家 , 也 !
“而且我离家也不能超过五英里！ ”

" [hiː; hi] [riˈprəʊtʃ] [hɪm'self] , [ɪn][ˈtaɪəd] [dɪs'gʌst] .
" **he reproached himself , in tired disgust .**
" 他 受责备 他自己 , 在 疲劳的 厌恶 .
他疲惫而厌恶地责备自己。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
A NIGHT IN THE WOODS
一个 夜晚 在 这 树林
林中一夜

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [nu:n] , [rælf] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hʌŋɡrɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wɒlf] ,
Although it was not yet noon , Ralph was as hungry as a young wolf ,
虽然 它 曾是 不是 然而 中午 , 拉尔夫 曾是 作为 饥饿的 作为 一个 年轻的 狼 ,
虽然还没到中午, 但拉尔夫已经饿得像只小狼一样了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [kəʊld] ['əʊtmɪ:l] [ænd; ənd]
for he had eaten nothing more than a dish of cold oatmeal and
为了 他 有 吃 没有什么 更多的 比 一个 盘子 的 寒冷的 麦片 和
[mɪlk] [sɪns] [faɪv] [ə'klɔ:k] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
milk since five o'clock that morning ,
牛奶 自从 五 点钟 那 早晨 ,
因为从早上五点到现在, 他除了吃了一碗冷燕麦粥和牛奶之外, 什么也没吃。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [nəʊ] [prə'vɪz(ə)nz] [wɪð] [hɪm] .
and he had taken no provisions with him .
和 他 有 已采取 不 条款 和 他 .
他身上没有任何补给。

[ə'seɪl] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ju:θfl] , ['helθi] , [ʌn'sætɪsfɑɪd] ['æpɪtaɪt] ,
Assailed now by the pangs of a youthful , healthy , unsatisfied appetite ,
遭受攻击 现在 经过 这 疼痛 的 一个 青春 , 健康 , 不满意 食欲 ,
现在, 我被年轻、健康、永不满足的食欲所困扰,

[hi:; hi] [bɪ'ɡæən] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] " [skeə(r)] [ʌp] " [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]
he began to wonder what he could manage to " scare up " in the form of
他 开始 到 想知道 什么 他 可以 管理 到 " 吓 向上 " 在 这 形式 的
['ɛdəbəlz] .
edibles .
可食用的 .
他开始琢磨自己能想方设法弄到些什么可食用的东西。

[nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [wɒz; wəz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [smɔ:l] [sprɪŋz] [wɪð] [wɪt] [ðɪ:z] [hɪlz]
Near at hand was one of the numerous small springs with which these hills
靠近 在 手 曾是 一 的 这 很多的 小的 弹簧 和 哪个 这些 丘陵
[ə'baʊnd] .
abounded .
大量 .
附近就是这片山丘上众多小泉眼中的一处。

[aɪ'ti:] [rɪld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] [klɪə(r)]
It rilled up out of the earth and rocks and formed a pool of clear
它 波纹状 向上 出去 的 这 地球 和 岩石 和 形成 一个 水池 的 清除
['wɔ:tə(r)] [ɪn] [wɪt] [kres] [gru:] ['plentɪfəli] ,
water in which cress grew plentifully ,
水 在 哪个 豆瓣菜 生长 大量 ,
它从泥土和岩石中涌出, 形成一汪清澈的水潭, 潭里长满了水芹菜。

['fɜ:nɪʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] ['sæləd] .
furnishing him with a welcome salad .
家具 他 和 一个 欢迎 沙拉 .
为他准备了一份迎宾沙拉。

[hi:; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['hætfoʊl] [ɒv; əv] [lɑ:st] ['ɔ:təmz] ['tʃesnʌts] — - ['sʌmwɒt] ['sɒɡɪ] , [tu:; tə] [bi:; bi]
He gathered a hatful of last autumn's chestnuts — - somewhat soggy , to be
他 聚集 一个 满 的 最后的 秋天的 栗子 — - 有些 湿漉漉的 , 到 是
[ʃʊə(r)] — - [ænd; ənd] ,
sure — - and ,
当然 — - 和 ,
他收集了一大堆去年秋天的栗子——当然, 有些栗子已经湿透了——然后,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [bɑːk] , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rəʊst] [ðɪːz] [ɪn]
making a small fire of leaves and bark , he proceeded to roast these in
制作 一个 小的 火 的 树叶 和 吠 , 他 继续 到 烤 这些 在
[ðə; ðɪ] [ˈembəz] :
the embers :
这 余烬 :

他用树叶和树皮生起一小堆火，然后在余烬中烤制这些东西：

[ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [ˈprəʊses] [æt; ət] [best] .
a tedious and unsatisfactory process at best .
一个 乏味 和 不令人满意 过程 在 最好的 .

充其量，这是一个繁琐且令人不满的过程。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgə(r)] , [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊmwəd]
Having thus taken off the edge of his hunger , he set forth upon his homeward
拥有 因此 已采取 离开 这 边缘 的 他的 饥饿 , 他 放 前进 之上 他的 回家
[ˈdʒɜːni] [əˈgen] ,
journey again ,
旅行 再次 ,

这样一来，他的饥饿感稍稍缓解了一些，便再次踏上了回家的旅程。

[ɪn] [ə; eɪ] [ŋjuː] [dəˈrek(ə)n] .
in a new direction .
在 一个 新的 方向 .

朝着新的方向发展。

" [ðə; ðɪ] [nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɒdz] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt]
" **The next time I come up here in this neck of the woods I'll have a pocket**
" 这 下一个 时间 我 来 向上 这里 在 这 脖子 的 这 树林 患病的 有 一个 口袋
[ˈkʌmpəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
compass or a watch ,
罗盘 或者 一个 手表 ,

“下次我再来这片林子里的时候，我会带上袖珍指南针或者手表。”

[æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
at least , " he said to himself .
在 至少 , " 他 说 到 他自己 .

“至少,”他对自己说。

" [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [ɒv; əv] [em ˈiː] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪˈðəʊt] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪv] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n]
" **It was foolish of me to start off without one , but I've learned a lesson**
" 它 曾是 愚蠢 的 我 到 开始 离开 没有 一 , 但 我已经 学习 一个 课
[təˈdeɪ] , [ˈenihaʊ] .
today , anyhow .
今天 , 无论如何 .

“我一开始就没带钥匙真是太傻了，不过今天我吸取了教训。”

[ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] , [aɪ] [ˈnevə(r)] [driːmd] [aɪˈd] [get] [lɒst] !
The trouble is , I never dreamed I'd get lost !
这 麻烦 是 , 我 绝不 梦见 ID 得到 丢失的 !

问题是，我做梦也没想到自己会迷路！

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [dəˈrektli] [frɒm; frəm] [paɪəˈniə(r)] [leɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ]
" **He was headed directly from Pioneer Lake , as he thought , toward the**
" 他 曾是 标题 直接地 从 先锋 湖 , 作为 他 想法 , 朝向 这
[hɪlz] [bɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː] ,
hills beyond it ,
丘陵 超过 它 ,

“他当时以为自己正从先锋湖直接前往湖对岸的山丘。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hi;; hi][bɪ'gæn][tu;; tə] [klaɪm] , [ðə; ði] ['si:nəri] [gru:] ['wildə] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
and presently , as he began to climb , the scenery grew wilder and more
和 目前 , 作为 他 开始 到 爬 , 这 风景 生长 更狂野 和 更多的
[ʌnfə'mɪliə(r)] ,
unfamiliar ,
陌生 ,

随着他开始攀登，眼前的景色变得越来越荒凉，越来越陌生。

[ðə; ði] [tri:z] ['tɔ:lə(r)][ænd; ənd][set] [mɔ:(r)] ['θɪkli] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [ʌndəgrəʊθ] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
the trees taller and set more thickly together , the undergrowth almost impenetrable
这 树木 更高 和 放 更多的 浓密 一起 , 这 灌木丛 几乎 坚不可摧
.
.
.

树木更高大，生长更茂密，灌木丛几乎密不透风。

[sti:l] [hi;; hi] [fɔ:t] [ɒn] .
Still he fought on .
仍然 他 战斗 在 .

但他仍然坚持战斗。

[aɪ 'ti:] [si:md] [hi;; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rek(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] ,
It seemed he had never been so far in this direction before ,
它 似乎 他 有 绝不 到过 所以 远的 在 这 方向 前 ,
他似乎以前从未走到过这个方向这么远的地方。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [rʌ] [ɒv; əv]['æŋgri] [dɪ'speə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] ,
and after the first rush of angry despair had passed ,
和 后 这 第一的 匆忙 的 生气的 绝望 有 通过了 ,
最初的愤怒和绝望过后，

[hi;; hi] [felt] ['dɒɡɪdli] ['kjʊəriəs][tu;; tə] [ɜ:n] ['wɪðə(r)] [hi;; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['lændmɑ:k]
he felt doggedly curious to learn whither he was going , and what landmark
他 毛毡 顽强地 好奇的 到 学习 往哪里去 他 曾是 去 , 和 什么 地标
[hi;; hi] [wɒd] [si:] [fɜ:st] .
he would see first .
他 会 看 第一的 .

他感到一种执拗的好奇心，想知道自己要去哪里，以及首先会看到什么地标。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] [tu:] ['aʊəz] [hi;; hi] [plɒdɪd] [ɒn] , ['bə:dnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)]
For almost two hours he plodded on , burdened with his rifle and the pair
为了 几乎 二 小时 他 蹒跚而行 在 , 负担 和 他的 步枪 和 这 一对
[ɒv; əv] ['ɪgl] ,
of eagles ,
的 老鹰 ,

他扛着步枪和那两只鹰，艰难地走了将近两个小时。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
scratching his hands and face , tearing his clothes .
抓挠 他的 双手 和 脸 , 撕裂 他的 衣服 .

他抓挠着自己的手和脸，撕破了自己的衣服。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] , [hɑ:t] - ['breɪkɪŋ] [træmp] ,
It was a miserable , heart - breaking tramp ,
它 曾是 一个 悲惨的 , 心 - 打破 流浪汉 ,

那是一个悲惨、令人心碎的流浪汉，

[wʌn] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [les] [ˈplʌki] [læd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə]
one which might have caused a less plucky lad to sit down and give way to
— 哪个 可能 有 导致 一个 较少的 勇敢的 小伙子 到 坐 向下 和 给 方式 到
[ˈdɔʊlf(ə)] [ˈhelpləsnəs] .
doleful helplessness .
悲伤的 无助 .

这或许会让一个胆小的年轻人坐下来，陷入悲伤的无助之中。

[ˈiːv(ə)n] [rælf] [felt] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [sens] [ɒv; əv][ˈʌtə(r)] [ˈlʌʊnlɪnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌpˈbreɪd] [hɪz; ɪz]
Even Ralph felt an uncanny sense of utter loneliness , and he upbraided his
甚至 拉尔夫 毛毡 一个 不可思议 感觉 的 说出 孤独 , 和 他 责备 他的
[əʊn] [stjuːˈpɪdəti] ,
own stupidity ,
自己的 愚蠢 ,

就连拉尔夫也感到一种难以言喻的孤独，他甚至责备自己的愚蠢。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][kɔːl] [aɪˈtiː] , [ɪn] [ˈwɒndərɪŋ] [səʊ][faː(r)] [əˈfiːld] .
as he chose to call it , in wandering so far afield .
作为 他 选择 到 称呼 它 , 在 漫游 所以 远的 田野 .

正如他自己所选择的那样，他漫游到了如此遥远的地方。

[æt; ət][laːst][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈrɔːrɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn]
At last he noticed a faint roaring noise at the right , and he turned in
在 最后的 他 注意到 一个 头晕的 咆哮 噪音 在 这 正确的 , 和 他 转向 在
[ðæt] [dəˈrek(ə)n] ,
that direction ,
那 方向 ,

最后他注意到右侧传来微弱的轰鸣声，便朝那个方向转过身去。

[ˈblaɪndli] , [ˈeɪmləsli] .
blindly , aimlessly .
盲目地 , 漫无目的地 .

盲目地，漫无目的地。

[æz; əz][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [ðə; ði] [saʊnd] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,
As he advanced through the undergrowth the sound grew louder and louder ,
作为 他 先进的 通过 这 灌木丛 这 声音 生长 更大声 和 更大声 ,
随着他穿过灌木丛，声音越来越大。

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]
until finally he emerged from the thicket and stood upon the bank of a
直到 最后 他 出现 从 这 灌木丛 和 站立 之上 这 银行 的 一个
[diːp] [striːm] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ˈtɜːbjʊələntli] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
deep stream which rushed turbulently along and dropped over a ridge ,
深的 溪流 哪个 匆忙 湍急地 沿着 和 掉落 超过 一个 岭 ,

最后他从灌木丛中走了出来，站在一条湍急溪流的岸边，溪水沿着山脊奔腾而下。

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈsɪkstɪ][ɔː(r)][ˈsev(ə)ntɪ] [fiːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] - [laɪk] [ˈhɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
falling sixty or seventy feet into a cup - like hollow in the rock .
坠落 六十 或者 七十 脚 进入 一个 杯子 - 喜欢 空洞的 在 这 岩石 .

从六七十英尺高的地方掉进岩石上一个杯状的凹陷处。

[rælf] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Ralph uttered a cry of delight .
拉尔夫 说出 一个 哭 的 喜 .

拉尔夫发出了一声喜悦的叫声。

" [waɪ] , [ɪts] [maɪ] [əʊn] [ˈwɔːtəfɔːl] !
" **Why , it's my own waterfall** !
" 为什么 , 它是 我的 自己的 瀑布 !

“为什么？这是我自己的瀑布！ ”

[aɪv] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][ˈsɜ:k(ə)][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ,
I've been wandering in a big circle all this while ,
我已经 到过 漫游 在 一个 大的 圆圈 全部 这 尽管 ;

我这些年来一直在原地打转，

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][maɪ][ˈbəʊldə(r)] [weə(r)] — - [aʊt]] !
and here I am not far from my boulder where — - ouch !
和 这里 我 是 不是 远的 从 我的 巨石 在哪里 — - 哎哟 !

我离我的巨石不远了——哎哟！

" [ðə; ðɪ] ['sentəns] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [weɪl][ɒv; əv][ˈægəni] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:wəd] ,
" **The sentence ended in a loud wail of agony , for , taking a step forward ,**
" 这 句子 结束 在 一个 大声 哀号 的 痛苦 , 为了 , 采取 一个 步 向前 ,

“这句话以一声痛苦的哀嚎结束，因为他向前迈了一步，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['weɪ,fərərz] [fɒt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [lu:s] [stəʊn] .
the young wayfarer's foot had slipped on a loose stone .
这 年轻的 旅行者的 脚 有 滑倒了 在 一个 松动的 石头 .

年轻的旅人踩到一块松动的石头滑倒了。

[hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [wɒz; wəz] [sɪ'viəli] [rentʃ] .
His ankle was severely wrenched .
他的 踝 曾是 严重 扭动 .

他的脚踝严重扭伤。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['momənts] [ðə; ðɪ][peɪn][wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [ˈɔ:lməʊst] [ʌnɪn'dʒʊərəbl] .
For a few moments the pain was intense , almost unendurable .
为了 一个 很少 时刻 这 疼痛 曾是 激烈的 , 几乎 难以忍受 .

那一瞬间，疼痛剧烈，几乎难以忍受。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [rælf] [grəʊn] [ə'laʊd][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Poor Ralph groaned aloud and sank down on the ground ,
贫穷的 拉尔夫 呻吟 大声 和 沉没 向下 在 这 地面 ,

可怜的拉尔夫呻吟一声，瘫倒在地。

[ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [tɪəz] [ɒv; əv][ˈægəni][frɒm; frəm] [ˈwelɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
biting his lips in trying to keep tears of agony from welling to his eyes .
咬 他的 嘴唇 在 尝试 到 保持 眼泪 的 痛苦 从 并 到 他的 眼睛 .

他咬紧嘴唇，努力不让痛苦的泪水涌上眼眶。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [wɔ:k] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [həʊm] ?
How could he walk the remaining distance home ?
如何 可以 他 走 这 其余的 距离 家 ?

他怎么可能走完剩下的路程回家呢？

[ˈi:v(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪmprəvaɪzd] [krʌtʃ] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:kt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [tri:] ,
Even with an improvised crutch made from a forked branch of some tree ,
甚至 和 一个 即兴发挥 拐杖 制成 从 一个 分叉 分支 的 一些 树 ,

即使是使用一根用树枝分叉制成的临时拐杖，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈstəʊni] [g'reɪdz]
it would be well - nigh impossible to travel up and down the stony grades
它 会 是 出色地 - 夜 不可能的 到 旅行 向上 和 向下 这 石质的 成绩

[ðæt] [stretʃt] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˈæksɪdənt]
that stretched between the place where he had met with this unfortunate accident
那 拉伸 之间 这 地方 在哪里 他 有 遇见 和 这 不幸 事故

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:mhaʊs] .
and the farmhouse .
和 这 农家 .

从他遭遇不幸事故的地方到农舍之间，有一段布满碎石的陡坡，几乎不可能上下通行。

" [əʊ] , [ɪf] ['ki:nəʊ][hæd; həd]['əʊnli][nɒt]['brəʊkən] [ə'weɪ] !
" **Oh , if Keno had only not broken away !**
" 哦 , 如果 基诺 有 仅有的 不是 破碎的 离开 !

“哦，如果基诺没有挣脱束缚就好了！ ”

" [ðə; ði]['fju:taɪl] [wɪ] [wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [plaɪt] .
" **The futile wish was maddening in his present plight .**
" 这 徒劳 希望 曾是 令人抓狂 在 他的 展示 困境 .

“在他目前的困境中，这种徒劳的愿望令人抓狂。”

[hi:; hi] ['ʃaʊəd] [ʃɑ:p] ['epə,θets] [ə'pɒn][ðə; ði]['æbsənt]['pəʊni] ,
He showered sharp epithets upon the absent pony ,
他 淋浴 锋利的 绰号 之上 这 缺席的 小马 ,

他用尖刻的言语辱骂着那匹不在身边的矮种马。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] - [rɪ'tʃ:n] [wɪ'dəʊt] [hɪm] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
until he remembered the probability that Keno's return without him would be the
直到 他 记得 这 可能性 那 - 返回 没有 他 会 是 这
[mi:nz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .
means of sending some one to the rescue .
方法 的 发送 一些 一 到 这 救援 .

直到他想起基诺没有带他一起回来，很可能是为了派人来营救他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌkɒnsə'leɪ(ə)n] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][kəʊld] ['kʌmfət] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv]
This was some consolation , though it was but cold comfort in view of
这 曾是 一些 安慰 , 尽管 它 曾是 但 寒冷的 舒适 在 看法 的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
the fact that ,
这 事实 那 ,

这多少算是一种安慰，但考虑到以下事实，这种安慰显得微不足道：

[hæd; həd]['ki:nəʊ][nɒt]['bəʊltɪd] , [ðɪs] ['mɪshæp] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'kɜ:d] .
had Keno not bolted , this mishap would not have occurred .
有 基诺 不是 螺栓连接 , 这 意外 会 不是 有 发生 .

如果基诺没有逃跑，这场事故就不会发生。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [naʊ] .
However , there was no help for it now .
然而 , 那里 曾是 不 帮助 为了 它 现在 .

然而，现在已经无力回天了。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði]['bædli] [spreɪnd] ['æŋk(ə)][wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd] [rælfz] [nekst]
Meanwhile , the badly sprained ankle was throbbing painfully , and Ralph's next
同时 , 这 糟糕 扭伤 踝 曾是 悸动 痛苦地 , 和 拉尔夫的 下一个

[θɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə] [θrʌst] [aɪ 'ti:] ,
thought was to thrust it ,
想法 曾是 到 推力 它 ,

与此同时，严重扭伤的脚踝剧烈疼痛，拉尔夫的下一个念头就是用力一顶。

[wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ju:] , ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊld] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
without taking off his shoe , into the cold running water in order to check the
没有 采取 离开 他的 鞋 , 进入 这 寒冷的 跑步 水 在 命令 到 查看 这

['swelɪŋ] .
swelling .
肿胀 .

他没脱鞋，就走进冰冷的流水中，检查肿胀情况。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ðeə(r)] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [rɪ'li:f] ,
He held his foot there , shivering with relief ,
他 握住 他的 脚 那里 , 瑟瑟发抖 和 宽慰 ,

他按住脚，如释重负，浑身颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌnlaɪt] .
then he stretched himself out on the bank of the stream , in the warm sunlight .
然后 他 拉伸 他自己 出去 在 这 银行 的 这 溪流 , 在 这 温暖的 阳光 .
然后他舒展身体, 躺在溪岸上, 沐浴着温暖的阳光。

[ˌweərə'pɒn] , [wɪð] ['æŋkʃəs] [maɪnd][ænd; ənd] [ˌwiəri] ['bɒdi] [su:ðd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [splæʃ] [ɒv; əv]
Whereupon , with anxious mind and weary body soothed by the loud splash of
于是 , 和 焦虑的 头脑 和 厌倦 身体 舒缓 经过 这 大声 溅 的
[ðə; ði] [ˌwɔ:təfɔ:l] ,
the waterfall ,
这 瀑布 ,
于是, 焦虑的心情和疲惫的身体被瀑布洪亮的水花声所抚慰,

[wɪð] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'li:vɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ,
with the pain in his ankle considerably relieved , and with a soft ,
和 这 疼痛 在 他的 踝 相当 松了口气 , 和 和 一个 柔软的 ,
他的脚踝疼痛明显缓解, 而且感觉很柔软。

['grɑ:si] [nʊk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rɒk] ['ɒfəriŋ] [rɪ'pəʊz] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ,
grassy nook beside a rock offering repose , it was not very strange that ,
草丛 角落 旁 一个 岩石 提供 休息 , 它 曾是 不是 非常 奇怪的 那 ,
岩石旁长满青草的角落是休憩的好去处, 这并不奇怪。

['ɑ:ftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['draʊzɪli] , [rælf] [sæŋk][ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌblɪd] ['slʌmbə(r)] .
after closing his eyes drowsily , Ralph sank into a troubled slumber .
后 结束 他的 眼睛 昏昏欲睡地 , 拉尔夫 沉没 进入 一个 麻烦 睡眠 .
拉尔夫昏昏欲睡地闭上眼睛, 陷入了不安的睡眠。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['ɪt(ə)] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
When he awoke , the sun was only a little way above the tops of the highest
什么时候 他 醒来 , 这 太阳 曾是 仅有的 一个 小的 方式 多于 这 最高额 的 这 最高
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
他醒来时, 太阳才刚刚升起, 离最高的树梢还有一点点距离。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['gəʊldən] [ɑ:fts] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['slɑ:ntɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
and long golden shafts of light were slanting down through the branches ,
和 长的 金的 轴 的 光 是 斜 向下 通过 这 分支 ,
一道道金色的光束斜斜地穿过树枝倾泻而下。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['treɪsəri] [ɒv; əv] ['jædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
making an intricate tracery of shadows on the ground .
制作 一个 错综复杂 花饰 的 阴影 在 这 地面 .
在地面上投射出错综复杂的光影图案。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tʃɪl] ,
The air was beginning to have a decided chill ,
这 空气 曾是 开始 到 有 一个 决定 寒意 ,
空气中开始弥漫着一丝凉意。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['ɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ]
for the wind had shifted to the west and was blowing the spray
为了 这 风 有 转移 到 这 西方 和 曾是 吹 这 喷
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɔ:təfɔ:l] [ɪntuː] [rælf] [feɪs] .
of the waterfall into Ralph's face .
的 这 瀑布 进入 拉尔夫的 脸 .
因为风向转为西风, 将瀑布的水雾吹到拉尔夫的脸上。

[streɪndʒ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn][hæd; həd] [kʌm] , [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɪm] !
Strange that no one had come , in search of him !
奇怪的 那 不 一 有 来 , 在 搜索 的 他 !
奇怪的是, 竟然没有人来找他!

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪt] [t] ['ki:nəʊ][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['bʌɡi] [ænd; ənd]
Of course his mother could not have hitched Keno to the old buggy and
的 课程 他的 母亲 可以 不是 有 搭便车 基诺 到 这 老的 有缺陷的 和
['drɪv] [hɪə(r)] ,
driven here ,
驱动 这里 ,

当然，他母亲不可能把基诺套在旧马车上开车过来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['telɪfəʊnd] [tu:; tə][tɒm] [wɔ:lʃ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə][faɪnd] [aʊt]
but she might have telephoned to Tom Walsh and asked him to find out
但 她 可能 有 电话 到 汤姆 沃尔什 和 问 他 到 寻找 出去
[wɒt] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntə(r)] .
what had become of the missing hunter .
什么 有 变得 的 这 丢失的 猎人 .

但她或许会打电话给汤姆·沃尔什，请他帮忙打听失踪猎人的下落。

[hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔʊld] [ə'tempt] [tu:; tə][wɔ:k] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [paɪn] [brɑ:ntʃ] ;
He made another bold attempt to walk , with the aid of a stout pine branch ;
他 制成 其他 大胆的 试图 到 走 , 和 这 援助 的 一个 肥硕 松树 分支 ;

他再次大胆尝试行走，这次借助了一根粗壮的松树枝；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tu:; tə][pʊt] ['eni] [weɪt] [ɒn] [ðæt] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd]['æŋk(ə)l] .
but he could not bear to put any weight on that cursed ankle .
但 他 可以 不是 熊 到 放 任何 重量 在 那 被诅咒的 踝 .

但他无法忍受让那只受诅咒的脚踝承受任何重量。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] , " [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] ['grɪmli] ,
" **Well , I guess I'm bound to spend the night here ,** " **he told himself grimly** ,
" 出色地 , 我 猜测 我是 边界 到 花费 这 夜晚 这里 , " 他 讲述 他自己 阴沉地 ,
"看来我今晚注定要在这里过夜了，"他阴沉地对自己说。

[ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['fju:taɪl][stɑ:rts] .
after several futile starts .
后 一些 徒劳 开始 .

经过几次徒劳的尝试之后。

" [ai] [həʊp] - [nɒt] ['wʌri] ; [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['ki:nəʊ] , [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
" **I hope mother'll not worry ; she may not have noticed Keno , after all ,**
" 我 希望 - 不是 担心 ; 她 可能 不是 有 注意到 基诺 , 后 全部 ,
"我希望妈妈不要担心；她可能根本没注意到基诺。”

[ɪf] [hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] .
if he went straight to the barn .
如果 他 去 直的 到 这 谷仓 .

如果他直接去了谷仓。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [left] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .
I remember I left the door open .
我 记住 我 左边 这 门 打开 .

我记得我离开时门没关。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌts] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
And now what's the first thing to be done ?
和 现在 是什么 这 第一的 事物 到 是 完毕 ?

那么，首先要做的事情是什么？

[əʊ] , [ai] [nəʊ] : [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] — - [ænd; ənd] [tu:] [sməʊk] ['faɪəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪɡnəl] .
Oh , I know : make a fire — - and two smoke fires for a distress signal .
哦 , 我 知道 : 制作 一个 火 — - 和 二 抽烟 火灾 为了 一个 痛苦 信号 .

哦，我知道了：生一堆火——还要生两堆烟火作为求救信号。

" [səʊ][hi:; hi][set] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , ['hɒbl] [wið] ['dɪfɪkəlti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] .
" **So he set about doing this , hobbling with difficulty over the uneven ground .**
" 所以 他 放 关于 正在做 这 , 跛行 和 困难 超过 这 不均匀 地面 .

于是他开始着手做这件事，艰难地一瘸一拐地走过不平坦的地面。

[ðə; ði]['sɪɡnəl]['faɪərz][hi:; hi] [pleɪst] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'fju:z]
The signal fires he placed about fifty feet apart , so that the wind should not confuse
这 信号 火灾 他 放置 关于 五十 脚 除 , 所以 那 这 风 应该 不是 迷惑
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他设置的火炬间隔约五十英尺，以免被风吹乱；

[hɪz; ɪz][kæmp]['faɪə(r)][hi:; hi] [bɪlt] [br'twi:n] [θri:] [bɪɡ] [rɒks] [ðæt] [fɔ:md] [ə; eɪ]['hætʃ(ə)rəl]['ʌv(ə)n] ,
his camp fire he built between three big rocks that formed a natural oven ,
他的 营 火 他 建造 之间 三 大的 岩石 那 形成 一个 自然的 烤箱 ,
他在三块大石头之间生起了篝火，那三块石头形成了一个天然的烤炉。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][leɪd][ə; eɪ]['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [ɡrɪl] [meɪd] [pʊ; əv] [ɡri:n] ['ɔ:ldə(r)] [wɪθ] .
over which he laid a hastily constructed grill made of green alder withes .
超过 哪个 他 铺设 一个 草草 建造 炙烤 制成 的 绿色的 桤木 威斯 .
他在上面匆匆搭起了一个用绿色桤木柳条制成的烤架。

[ɒn] [ðɪs] [ɡrɪl] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [brɔɪl] [wɒt'eve(r)] [ɡeɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
On this grill he intended to broil whatever game he could bring down with his
在 这 炙烤 他 故意的 到 烤 任何 游戏 他 可以 带来 向下 和 他的
[ˈraɪf(ə)l] ,
rifle ,
步枪 ,

他打算用这个烤架烤制他用步枪猎获的任何猎物。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
for supper ; and , as luck would have it ,
为了 晚餐 ; 和 , 作为 运气 会 有 它 ,
晚餐有；而且，幸运的是，

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] " [bæɡd] " [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɡreɪ] ['skwɪrəl] ,
he did not have to wait long before he " bagged " a large gray squirrel ,
他 做过 不是 有 到 等待 长的 前 他 " 袋装 " 一个 大的 灰色的 松鼠 ,
他没等多久就“捕获”了一只大灰松鼠。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['dekstrəsli] [skɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
which he dexterously skinned and prepared for cooking .
哪个 他 灵巧地 去皮 和 准备 为了 烹饪 .
他熟练地剥去果皮，并做好烹饪准备。

[waɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['deɪlaɪt] [hi:; hi] ['ɡæðəd] ['plenti] [pʊ; əv] [ɡʊd] ['faɪəwʊd] ,
While it was still daylight he gathered plenty of good firewood ,
尽管 它 曾是 仍然 日光 他 聚集 很多 的 好的 柴 ,
趁着天还亮着，他收集了很多好柴火。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['blæŋkɪt] [ɔ:(r)] ['pɒntʃəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]
for he realized that having no blanket or poncho he would need to keep up
为了 他 已实现 那 拥有 不 毯子 或者 雨披 他 会 需要 到 保持 向上
[ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][nɪə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
a brisk fire and to sleep as near it as possible .
一个 轻快 火 和 到 睡觉 作为 靠近 它 作为 可能的 .
因为他意识到，由于没有毯子或披风，他需要保持一堆旺盛的篝火，并尽可能靠近篝火睡觉。

[ˈfʊ:tʃənətli] , [əˈnʌðə(r)] [rɒk] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [əˈfʊ:d; əˈfɔrd] [ˈfeltə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ku:l]
Fortunately , another rock adjoining the fireplace afforded shelter against the cool
幸运的是 , 其他 岩石 相邻的 这 壁炉 提供 庇护所 反对 这 凉爽的
[naɪt] [wɪnd] .
night wind .
夜晚 风 .

幸运的是，壁炉旁边还有一块石头，可以抵挡夜晚的寒风。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bed] .
The next thing to consider was his bed .
这 下一个 事物 到 考虑 曾是 他的 床 .

接下来要考虑的是他的床。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][dæmp][ɪn] [ˈpleɪsɪz] ,
The ground was damp in places ,
这 地面 曾是 潮湿 在 地方 ,

地面有些地方潮湿。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ju:st] [li:vz] [fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [bɜ:n] [hɪm] [waɪl]
but if he used leaves for a bed they might take fire and burn him while
但 如果 他 用过的 树叶 为了 一个 床 他们 可能 拿 火 和 烧伤 他 尽管
[hi:; hi] [slept] .
he slept .
他 睡着了 .

但如果他用树叶做床，树叶可能会着火，在他睡觉时把他烧死。

[səʊ][hi:; hi] [bɪlt] [əˈnʌðə(r)] [ˈfaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈhɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊ:θ] [rɒk]
So he built another fire in a sort of hollow at the base of the fourth rock
所以 他 建造 其他 火 在 一个 种类 的 空洞的 在 这 根据 的 这 第四 岩石
,
,
,

于是，他在第四块岩石底部的一个凹陷处又生了一堆火。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] — - [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [wɒz; wəz] [ˈbrɔɪlɪŋ] [dɪˈlɪʃəsli]
and after about an hour — - during which the squirrel was broiling deliciously
和 后 关于 一个 小时 — - 期间 哪个 这 松鼠 曾是 烤制 美味
— - [hi:; hi] [reɪkt] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði][hɒt] [ˈæʃɪz] ,
— - he raked away all the hot ashes ,
— - 他 耙过的 离开 全部 这 热的 灰烬 ,

大约一个小时候——期间松鼠在烤架上烤得滋滋作响——他把所有的热灰烬都耙走了。

[ænd; ənd] [kɜ:lɪd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][draɪd] [wɔ:m] [graʊnd] .
and curled up on the dried warm ground .
和 卷曲 向上 在 这 干燥 温暖的 地面 .

然后蜷缩在干燥温暖的地面上。

[ðɪs] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈkʌmftəb(ə)] [bed][ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪsli]
This proved to be a fairly comfortable bed and , after eating his nicely
这 已证实 到 是 一个 相当 舒服的 床 和 , 后 吃 他的 很好
[braʊn] [ˈsʌpə(r)] ,
browned supper ,
棕色 晚餐 ,

事实证明，这是一张相当舒适的床，吃完烤得金黄酥脆的晚餐后，

[ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [əˈgen] , [hi:; hi] [rɪˈplenɪʃt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [əɪˈti:]
and bathing his ankle again , he replenished the fire , taking care that it
和 洗澡 他的 踝 再次 , 他 补充 这 火 , 采取 关心 那 它
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spred] ,
should not spread ,
应该 不是 传播 ,

他再次清洗了脚踝，然后重新添柴，小心翼翼地防止火势蔓延。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] ['feltərɪŋ] [rɒk] .
and lay down beside the sheltering rock .
和 躺 向下 旁 这 庇护所 岩石 .

然后躺在岩石旁。

[ˈtwɑɪlaɪt] [ˈdi:pənd] [ˈɪntu:] [ˈdɑ:kənəs] , [ðə; ði] [sta:z] [ə'prɪəd] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [blæk] [dəʊm]
Twilight deepened into darkness , the stars appeared one by one in the vast black dome
暮 加深 进入 黑暗 , 这 明星 出现 一 经过 一 在 这 广阔的 黑色的 穹顶
[ə'blʌv] [hɪm] ,
above him ,
多于 他 ,

暮色渐浓，夜幕降临，繁星一颗颗出现在他头顶巨大的黑色穹顶之中。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['deθli] [sti:l] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] [wɪtʃ] ['draʊnd]
the forest was deathly still save for the noise of the waterfall which drowned
这 森林 曾是 致命的 仍然 节省 为了 这 噪音 的 这 瀑布 哪个 溺水
[ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [saʊndz] .
all other sounds .
全部 其他 声音 .

森林里死一般的寂静，只有瀑布的轰鸣声盖过了其他所有声音。

[wʌnz] , [æn; ən] [aʊl] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Once , an owl , attracted by the fire ,
一次 , 一个 猫头鹰 , 吸引 经过 这 火 ,

从前，一只猫头鹰被火吸引而来，

[pɜ:tʃt] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [əʊvə'hæŋɪŋ] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [steərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [greɪt] ['blɪŋkɪŋ]
perched on a low overhanging branch and stared into the flames with great blinking
栖息 在 一个 低的 悬垂 分支 和 凝视 进入 这 火焰 和 伟大的 眨眼
['jeləʊ] [aɪz] ;
yellow eyes ;
黄色的 眼睛 ;

它栖息在低矮的树枝上，用眨动着的黄色大眼睛凝视着火焰；

[ðen] , ['stɑ:tld] [baɪ][æn; ən] [ʌn'i:zi] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pə(r)] , [aɪ 'ti:] [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
then , startled by an uneasy movement of the sleeper , it flew away with a
然后 , 惊慌 经过 一个 不安 移动 的 这 轨枕 , 它 飞翔 离开 和 一个
['dɪzməl] [hu:t] .
dismal hoot .
惨淡 叱 .

然后，它被睡着的人不安的动静惊醒，发出凄厉的鸣叫声飞走了。

[ræɪfs] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌblɪd] , [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv]['kɒmbæt, kəm'bæt] [wɪð] ['feðəd] [fəʊz] ,
Ralph's dreams were troubled , a medley of combats with feathered foes ,
拉尔夫的 梦境 是 麻烦 , 一个 混合曲 的 战斗 和 羽毛 敌人 ,
[ɒv; əv] ['lenθi] [,ɔ:ltə'keɪʃən] [wɪð] [bɪl] ['terəl] ,
of lengthy altercations with Bill Terrill ,
的 冗长 争吵 和 账单 特里尔 ,

拉尔夫的梦境纷乱不堪，梦里充斥着与长着羽毛的敌人战斗，以及与比尔·特里尔的长时间争吵。

[ɒv; əv][ˈfræntɪk] [ˈdɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][gəʊld] .
of frantic digging in the ground for impossible gold .
的 疯狂的 挖掘 在 这 地面 为了 不可能的 金子 .

疯狂地在地上挖掘，寻找不可能找到的黄金。

[twɑɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪkən] [baɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , ['əʊpən] - [aɪd] ,
Twice he was wakened by twinges of pain , and he lay there , open - eyed ,
两次 他 曾是 醒来 经过 轻微的刺痛 的 疼痛 , 和 他 躺 那里 , 打开 - 眼睛 ,
他两次被剧痛惊醒，睁着眼睛躺在那里。

[ˈgeɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
gazing up through the branches of the stars .
凝视 向上 通过 这 分支 的 这 明星 .
仰望星空。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔɪntəz] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [tuː; tə][daɪˈvɜːt][hɪz; ɪz]
" There's the Pole star and the Pointers , " he murmured , to divert his
" 有 这 极 星星 和 这 指针 , " 他 低声说道 , 到 转移 他的
[maɪnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] .
mind from his suffering .
头脑 从 他的 痛苦 .
“那里有北极星和指针星,”他喃喃自语, 试图转移自己对痛苦的注意力。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈpɔɪntəz] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)][wʌns][ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] ,
" Of course , the Pointers go around the North star once in twenty - four hours ,
" 的 课程 , 这 指针 去 大约 这 北 星星 一次 在 二十 - 四 小时 ,
当然, 指针星每24小时绕北极星转一圈。

[səʊ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [klɒk] .
so that makes a kind of clock .
所以 那 制作 一个 种类 的 钟 .
这样就形成了一种时钟。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] [baɪ] [ðəʊz] [stɑːz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,
I could find my way home by those stars if I had to ,
我 可以 寻找 我的 方式 家 经过 那些 明星 如果 我 有 到 ,
如果需要的话, 我可以凭着那些星星找到回家的路。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [wɔːk] , [aɪ] [kænt] [wɔːk] !
but I can't walk , I can't walk !
但 我 不能 走 , 我 不能 走 !
但我走不了路, 我走不了路!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [wʌns] [mɔː(r)] .
" His voice trailed off into silence , and he fell asleep once more .
" 他的 嗓音 拖着 离开 进入 沉默 , 和 他 跌倒 睡着了 一次 更多的 .
他的声音渐渐消失, 最终归于沉寂, 他又一次睡着了。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
Presently he was wakened , for a third time , by a man's voice calling his
目前 他 曾是 醒来 , 为了 一个 第三 时间 , 经过 一个 男人的 嗓音 呼叫 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .
这时, 他第三次被一个男人叫他名字的声音吵醒了。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [driːm] ?
Or was this only another dream ?
或者 曾是 这 仅有的 其他 梦 ?
或者, 这只是另一场梦?

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
He sat up and listened intently .
他 卫星 向上 和 听着 专注地 .
他坐起身, 认真地听着。

[ðə; ði] [kɔːl] [ˈsaʊndɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
The call sounded from some point back on the trail ,
这 称呼 听起来 从 一些 观点 后退 在 这 踪迹 ,
呼喊声是从小径后方的某个地方传来的。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪts] [rɪ'æləti] ；[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][laʊd] ， [grʌf] ， [jet] ['kaɪndli] ．
and there could be no mistaking its reality ； it was loud , gruff , yet kindly ．
和 那里 可以 是 不 误会 它是 现实 ； 它 曾是 大声 ， 粗暴 ， 然而 亲切地 ．
它的真实性毋庸置疑；它声音洪亮、粗犷，但又很和善。

" [rælf] ！
" **Ralph** ！
" 拉尔夫 ！
“拉尔夫！”

[əʊ] - [əʊ] ， [rælf] ！
Oh - o ， Ralph ！
哦 - o ， 拉尔夫 ！
哦哦，拉尔夫！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ， [læd] ？
Where are you , lad ？
在哪里 是 你 ，小伙子？
小伙子，你在哪儿？

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['klætə(r)][ɒv; əv] [luːs] [stəʊnz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Then came a tremendous clatter of loose stones and a crashing in the
" 然后 来了 一个 巨大的 哒 的 松动的 石头 和 一个 崩溃 在 这
[ˈʌndəgrəʊθ] ．
undergrowth ．
灌木丛 ．
“接着传来一阵巨大的碎石碰撞声和灌木丛的噼啪声。”

[ðə; ði][ləʊn] ['kæmpə(r)] ， [br'naɪtɪd] [ænd; ʌnd] [fə'biːn] ， [piə] [ə'raʊnd] [hɪm][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ．
The lone camper , benighted and forlorn , peered around him on all sides ．
这 孤独 露营车 ， 夜幕降临 和 绝望 ， 窥视 大约 他 在 全部 侧面 ．
孤零零的露营者，被黑暗笼罩，孤苦伶仃，向四面八方张望。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['hʌθɪŋ] [br'jɒnd] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] ，
At first he could see nothing beyond the glow of his own fire ；
在 第一的 他 可以 看 没有什么 超过 这 辉光 的 他的 自己的 火 ；
起初，他除了自己燃烧的火焰之外什么也看不见。

[wɪtʃ] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [wɪəd] ['jædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ；
which intensified the weird shadows of the forest ；
哪个 加强 这 诡异的 阴影 的 这 森林 ；
这更加凸显了森林中诡异的阴影；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [træmp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ɒn]
but he could hear the shouts and the ringing tramp of a horse's hoofs on
[ðə; ði]['stəʊni] [graʊnd] ．
the stony ground ．
这 石质的 地面 ．
但他能听到喊叫声和马蹄踏在石头地上清脆的脚步声。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ．
He raised his voice in answer to the call ．
他 提高 他的 嗓音 在 回答 到 这 称呼 ．
他提高嗓门回应呼喊。

" [ðɪs] [wei] ！
" This way ！
" 这 方式 ！
“这边走！”

[ˌkeɪ 'aɪ] - [aɪ] - [əʊ] !
" **Ki** - **i** - **o** " !
基 - 我 - o ！

Ki-io！

[hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 ！

我在这里！

" [hiː; hi] [jeld] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **he yelled excitedly** .
" 他 大喊 兴奋地 .

他兴奋地大喊道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɒm] ?
" **Is that you , Tom ?**
" 是 那 你 , 汤姆 ?

“是你吗，汤姆？”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] ['dɑːknəs]
" **In a minute or two , as his eyes became accustomed to the pitch darkness**
" 在 一个 分钟 或者 二 , 作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 沥青 黑暗
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,
beyond the firelight ,
超过 这 火光 ,

“过了一两分钟，当他的眼睛逐渐适应了火光之外的漆黑一片时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˈflɪkə(r)] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈlæntən] [ˈfaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] .
he beheld the flicker of a lantern shining among the tree - trunks .
他 观看 这 闪烁 的 一个 灯笼 灼灼 之中 这 树 - 树干 .

他看见树干间闪烁着一盏灯笼的光芒。

[sɪm(ə)'teɪniəsli] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [snɔːrtɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈstɑːtld] [hɔːs] .
Simultaneously , he heard the snorting of a startled horse .
同时地 , 他 听到 这 吸鼻 的 一个 惊慌 马 .

与此同时，他听到了一匹受惊的馬的喘息声。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ˈliːnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rɒk] ,
He stood up , leaning against his rock ,
他 站立 向上 , 倾斜 反对 他的 岩石 ,

他站起身，靠在岩石上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['θrəʊti] [kɔːl] [ðæt] [endɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] " [keɪ 'iː] - [iː] - [nəʊ] - [əʊ] " — -
and gave a peculiar throaty call that ended in the name " Ke - ee - no - o " — -
和 给予 一个 奇特 喉音 称呼 那 结束 在 这 姓名 " 基 - ee - 不 - o " — -

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

然后发出一种奇特的喉音，最后以“Ke-ee-no-o”这个名字结尾——然后，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [əʊld] [hɔːs] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪni] [pʊ; əv]
to his delight , the intelligent old horse responded with a loud whinny of
到 他的 喜 , 这 聪明的 老的 马 回应 和 一个 大声 嘶鸣 的
[ˌrekəɡ'nɪʃn] .
recognition .
认出 .

令他高兴的是，这匹聪明的老马发出了一声响亮的嘶鸣，表示认出了他。

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [θri:] [ˈʃædəʊi] [fɔ:mz] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [ænd; ənd] [tu:]
The next moment three shadowy forms , those of a man on horseback and two
这 下一个 片刻 三 阴暗的 表格 , 那些 的 一个 男人 在 马背 和 二
[ˈʌðə(r)z] [ɒn] [fɒt] ,
others on foot ,
其他的 在 脚 ,

下一刻, 出现了三个模糊的身影, 一个骑马的人和两个步行的人。

[dɪˈtæt[t] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] [ˈda:knəs] [ænd; ənd] [əd'va:nst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt]
detached themselves from the enveloping darkness and advanced into the light
分离的 他们自己 从 这 包围 黑暗 和 先进的 进入 这 光
[ɒv; əv] [rælfz] [ˈkæmpfaɪə(r)] .
of Ralph's campfire .
的 拉尔夫的 营火 .

他们挣脱了笼罩他们的黑暗, 走进了拉尔夫的篝火的光芒中。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'maʊntɪd] [ˈsɜ:tʃə(r)] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈlæntən] .
One of the unmounted searchers carried a lantern .
一 的 这 未安装 搜索者 携带 一个 灯笼 .

其中一名没有骑马的搜寻人员携带了一盏灯笼。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tɒm] [wɔ:lʃ] , — - [ɒn] [ˈki:nəʊ] , — - [dʒæk]
They were Tom Walsh , — - on Keno , — - Jack
他们 是 汤姆 沃尔什 , — - 在 基诺 , — - 杰克

他们是汤姆·沃尔什, ——在基诺游戏中, ——杰克

[ˈdʌrəm] , [ænd; ənd] [tɒm] [ˈʃɜ:ʍɒd] .
Durham , and Tom Sherwood .
达勒姆 , 和 汤姆 舍伍德 .

达勒姆和汤姆·舍伍德。

" [wɒt] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] , [læd] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] ,
" **What in ' tarnation's the trouble , lad ?** " **demanded Tom ,**
" 什么 在 - - 这 麻烦 , 小伙子 ? " 要求 汤姆 ,

“到底出了什么事, 小子? ”汤姆问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈgri:tɪŋz] [wɪð] [rælf] , [ˈfɜ:vəntli]
as soon as the searching party had exchanged greetings with Ralph , fervently
作为 很快 作为 这 搜索 派对 有 交换 问候 和 拉尔夫 , 热切地
[əʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
overjoyed to see them .
欣喜若狂 到 看 他们 .

搜寻队与拉尔夫互致问候后, 见到他们欣喜若狂。

" [wɪv] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈevə(r)] [sɪns] [θri:] [əˈkla:k] [ðɪs] [ˌɑ:ftəˈnu:n] .
" **We've been looking for you ever since three o'clock this afternoon .**
" 我们已经 到过 寻找 为了 你 曾经 自从 三 点钟 这 下午 .

“我们从今天下午三点就开始找你了。”

" [rælf] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
" **Ralph explained the object of his quest .**
" 拉尔夫 解释 这 目的 的 他的 寻求 .

拉尔夫解释了他此行的目的。

" [aɪ] [gɒt] - [ɪm] , [tu:] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈpraʊdli] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈɪgl] .
" **I got ' em , too , " he added , pointing proudly to the two eagles .**
" 我 得到 - 呃 , 也 , " 他 额外 , 指向 自豪地 到 这 二 老鹰 .

“我也抓到了,”他指着那两只老鹰, 骄傲地补充道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] , [wɪˈðəʊt] [ˈki:nəʊ] ,
" **But when I started to go home , without Keno ,**
" 但 什么时候 我 开始 到 去 家 , 没有 基诺 ,

“但当我开始回家, 不再玩基诺游戏时,

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːtkʌt] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] , [ai][gɒt] [lɒst] [ˈsʌmhaʊ] ;
and tried to take a shortcut through the woods , I got lost somehow ;
和 尝试 到 拿 一个 捷径 通过 这 树林 ; 我 得到 丢失的 不知何故 ;

我试图抄近路穿过树林，结果迷路了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai] [spreɪnd] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] , [səʊ][ai][kænt] [wɔːk] .
and besides , I sprained my ankle , so I can't walk .
和 除了 , 我 扭伤 我的 踝 , 所以 我 不能 走 .

而且，我扭伤了脚踝，所以走不了路。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] .
I just had to wait for somebody to come after me .
我 只是 有 到 等待 为了 某人 到 来 后 我 .

我只需要等有人来救我。

[ai][həʊp] [ˈmʌðə(r)] [ˈhæznt] [biːn] [ˈɔːfli] [ˈwʌrɪd] . "
I hope mother hasn't been awfully worried . "
我 希望 母亲 还没有 到过 非常 担心 . "

我希望妈妈没有太担心。

" [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌznt] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [jʊd] [kɔːl] [kɑːm] ! " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" Well , she wasn't exactly what you'd call calm ! " replied Tom .
" 出色地 , 她 不是 确切地 什么 你会 称呼 冷静的 ! " 回复 汤姆 .

“嗯，她可算不上冷静！”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒk][ɪz][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi] [lɒts]
" But the doc is there at the house now , with her ; she might be lots
" 但 这 文档 是 那里 在 这 房子 现在 , 和 她 ; 她 可能 是 很多
[wɜːs]
worse .
更糟 .

“但是医生现在就在她家，陪着她；她的病情可能更严重。”

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ˈæŋk(ə)l] [hɜːt] [bæd] ?
Does your ankle hurt bad ?
做 你的 踝 伤害 坏的 ?

你的脚踝很疼吗？

[kæn; kən][juː; jʊ] [raɪd] [həʊm] ? "
Can you ride home ? "
能 你 骑 家 ? "

你能搭车回家吗？

" [ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] !
" Sure I can !
" 当然 我 能 !

当然可以！

[lets] [stɑːt] [raɪt]
Let's start right
我们来吧 开始 正确的

让我们从正确的方向开始。

[əˈweɪ] — - [ənˈles] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] .
away — - unless you fellows want to rest .
离开 — - 除非 你 伙伴们 想 到 休息 .

走开——除非你们想休息。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtaɪəd] . "
You must be tired . "
你 必须 是 疲劳的 . "

你一定很累了。

" [aɪm][nɒt] , " [ə'sɜ:tid] [tɒm] [ʃɜ:wɒd] .
" **I'm not , " asserted Tom Sherwood .**
" 我是 不是 , " 断言 汤姆 舍伍德 :

“我不是,”汤姆·舍伍德断言道。

" [haʊ] [ə'baʊt][ju:; jɒ] , [dʒæk] ?
" **How about you , Jack ?**
" 如何 关于 你 , 杰克 ?

“杰克, 你呢? ”

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] .
" **The youngest boy gave a little sigh .**
" 这 最小的 男生 给予 一个 小的 叹 :

最小的男孩轻轻叹了口气。

" [ɪts] [ˈɔ:fli] [naɪs] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [baɪ] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] !
" **It's awfully nice up here in the woods by this fire !**
" 它是 非常 好的 向上 这里 在 这 树林 经过 这 火 !

“在树林里, 围着篝火, 感觉真好! ”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪ'versɪvli] .
" **he replied evasively .**
" 他 回复 闪烁其词 :

他含糊其辞地回答道。

" [lets] [wɔ:m] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] — - [ænd; ənd][hɪə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [rælf] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]
" **Let's warm ourselves and — - and hear more about Ralph's adventures , and**
" 我们来吧 温暖的 我们自己 和 — - 和 听到 更多的 关于 拉尔夫的 冒险 , 和
— - [du:; də][ju:; jɒ] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɛnjən] [wɪl] — — - "
— - do you think Mrs . Kenyon will — — - "
— - 做 你 思考 太太 : 肯扬 将要 — — - "

“咱们先暖和暖和, 再听听拉尔夫的冒险故事, 还有, 你觉得肯扬太太会——”

" [jes] , [ai][du:; də] , " [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [tɒm] .
" **Yes , I do , " interrupted his Cousin Tom .**
" 是的 , 我 做 , " 中断 他的 表哥 汤姆 :

“是的, 我愿意,”他的表弟汤姆打断道。

" [kʌm] [ɒn] , [ˈjʌŋstə(r)] ; [ju:; jɒ][ænd; ənd] [rælf] [get][ɒn][ðə; ði][næg] ; [ʃɜ:wɒd] [ænd; ənd] [aɪl] [wɔ:k]
" **Come on , youngster ; you and Ralph get on the nag ; Sherwood and I'll walk**
" 来 在 , 青少年 ; 你 和 拉尔夫 得到 在 这 唠叨 ; 舍伍德 和 患病的 走
:
:
:

“来吧, 年轻人; 你和拉尔夫骑马; 我和舍伍德走路。”

[lets] [bi:; bi][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] .
Let's be on our way .
我们来吧 是 在 我们的 方式 :

我们走吧。

" [səʊ][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] , [tu:; tə] [rælf] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'li:f] .
" **So the matter was settled , to Ralph's satisfaction and relief .**
" 所以 这 事情 曾是 定居 , 到 拉尔夫的 满意 和 宽慰 :

“事情就这样解决了, 拉尔夫感到满意和欣慰。”

[ˈpʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [θri:] [ˈfaɪərz][ænd; ənd] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɪ:v(ə)n][ðə; ði][lɑ:st] [ˈembəz] [θʌrəli] [wɪð]
Putting out the three fires and sprinkling even the last embers thoroughly with
推杆 出去 这 三 火灾 和 洒 甚至 这 最后的 余烬 彻底 和
[ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] ,
water from the stream ,
水 从 这 溪流 ,

扑灭三堆篝火, 并用溪水彻底浇灌每一丝余烬。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [frendz] ['stɑ:tɪd] ['həʊmwəd] , [wɪð] [rælf] [ænd; ənd][dʒæk] ['maʊntɪd] [ɒn]['ki:nəʊ][ɪn][ðə; ði]
the four friends started homeward , with Ralph and Jack mounted on Keno in the
这 四 朋友们 开始 回家 , 和 拉尔夫 和 杰克 安装 在 基诺 在 这
[li:d] .
lead .
带领 .

四个朋友开始往家走，拉尔夫和杰克骑着基诺走在最前面。

[dʒæk] ['kærid] [ðə; ði] ['læntən] , [waɪl] [rælf] , [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)] ,
Jack carried the lantern , while Ralph , with one hand on the bridle ,
杰克 携带 这 灯笼 , 尽管 拉尔夫 , 和 一 手 在 这 辔 ,
杰克提着灯笼，而拉尔夫一手抓着缰绳，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['ɪɡl] [taɪd][ænd; ənd] ['bælənst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sæd(ə)] ,
the other holding the two eagles tied and balanced across the saddle ,
这 其他 保持 这 二 老鹰 系 和 均衡 穿过 这 鞍 ,
另一只手则将两只鹰绑在一起，平衡地放在马鞍上。

[ə'laʊd] ['ki:nəʊ][tu;; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] .
allowed Keno to pick his own way along the trail .
允许 基诺 到 挑选 他的 自己的 方式 沿着 这 踪迹 .
让基诺自己选择沿着小路走。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)] [si:md] [tu;; tə] [nəʊ] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] ;
The sagacious animal seemed to know every foot of the path ;
这 明智 动物 似乎 到 知道 每一个 脚 的 这 小路 ;
这只聪慧的动物似乎对这条路的每一步都了如指掌；

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ɒv; əv] [naɪt] [hi;; hi] [meɪd] [nəʊ][mɪs'steɪp] .
even in the gloom of night he made no misstep .
甚至 在 这 愁云 的 夜晚 他 制成 不 失误 .
即使在漆黑的夜晚，他也没有犯任何错误。

['ʃɜ:wʊd] [ænd; ənd][tɒm] ['fɒləʊd] [kləʊz] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['kæriŋ] [rælf] ['raɪf(ə)] .
Sherwood and Tom followed close , the latter carrying Ralph's rifle .
舍伍德 和 汤姆 随后 关闭 , 这 后者 携带 拉尔夫的 步枪 .
舍伍德和汤姆紧随其后，后者拿着拉尔夫的步枪。

[t'æptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[frendz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m]
FRIENDS AT THE FARM
朋友们 在 这 农场

农场的朋友们

[ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , ['ʃɜ:wʊd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hi;; hi] [tʃɑ:nst] [tu;; tə][bi;; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
On the way home , Sherwood explained how he chanced to be one of the
在 这 方式 家 , 舍伍德 解释 如何 他 偶然 到 是 一 的 这
[sɜ:tʃ] ['pɑ:ti] .
search party .
搜索 派对 .
在回家的路上，舍伍德解释了他如何偶然成为搜救队的一员。

" [ju;; jʊ] [si:] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ðə; ði] [tʃi:f] — - [ðæts] [wɒt] [wi;; wi][kɔ:l][ˈaʊə(r)] [skaʊt] [ˈmɑ:stə(r)] — - [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bæk] [tu;; tə] [nju:]
the Chief — - that's what we call our Scout Master — - was called back to New
这 首席 — - 那就是 什么 我们 称呼 我们的 侦察 掌握 — - 曾是 称为 后退 到 新的
[jɔ:k] [ɒn] [ˈbɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
York on business for a few days ,
约克 在 商业 为了 一个 很少 天 ,

我们的童子军领队——我们都这么称呼他——因公事被召回纽约几天。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [wi:k] ; [səʊ][hi;; hi] [left] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][em 'i:][æt; ət] [tɑ:mz] [fa:m] ,
perhaps a week ; so he left Arthur and me at Tom's farm ,
也许 一个 星期 ; 所以 他 左边 亚瑟 和 我 在 汤姆的 农场 ,
或许一个星期; 于是他把我和亚瑟留在了汤姆的农场。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ˈəʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][,paɪə'niə(r)][kæmp] .
because it's only about five miles from Pioneer Camp .
因为 它是 仅有的 关于 五 英里 从 先锋 营 .
因为它距离先锋营只有大约五英里。

[ænd; ənd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ['telɪfəʊnd] [tu;; tə][tɒm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju;; jʊ] ['hædnt] [tɜ:nd] [ʌp] [ɔ:l]
And when your mother telephoned to Tom , saying that you hadn't turned up all
和 什么时候 你的 母亲 电话 到 汤姆 , 说 那 你 之前没有 转向 向上全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,
当你的母亲打电话给汤姆, 说你一整天都没出现时,

[rælf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [fiəd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)][hæd; həd] ['hæpənd] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
Ralph , and that she feared something terrible had happened to you ,
拉尔夫 , 和 那 她 害怕 某物 糟糕的 有 发生 到 你 ,
拉尔夫, 她担心你遭遇了可怕的事情。

[wi;; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [tɒm] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
we insisted on going with Tom to look for you .
我们 坚持 在 去 和 汤姆 到 看 为了 你 .
我们坚持要和汤姆一起去找你。

[bʌt; bət] [tɒm] [sed] — — - "
But Tom said — — - "
但 汤姆 说 — — - "
但汤姆说——

" [ai] [sed] [ʃi;; ʃi] ['ɔ:tnt] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [tu;; tə] - [naɪt] ,
" **I said she oughtn't to stay in the house all alone to - night ,**
" 我 说 她 不应该 到 停留 在 这 房子 全部 独自的 到 - 夜晚 ,
我说她今晚不应该一个人待在家里,

" [tɒm] [pʊt] [ɪn] ['redɪli] , " [səʊ][ai][təʊld] [ˈɑ:θə(r)] [tu;; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ˈdɒktə(r)]
" **Tom put in readily , " so I told Arthur to stay with her until Doctor**
" 汤姆 放 在 容易 , " 所以 我 讲述 亚瑟 到 停留 和 她 直到 医生
汤姆立刻插话道：“所以我告诉亚瑟陪着她, 直到医生过来。”

[keɪn] [ʃəʊd] [ʌp] .
Kane showed up .
凯恩 显示 向上 .
凯恩出现了。

[ai] [noʊd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [deɪ] [tu;; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
I knowed it was his day to call at your house .
我 已知 它 曾是 他的 天 到 称呼 在 你的 房子 .
我知道今天是他来你家拜访的日子。

[si:] ？ "

See ？ "

看 ？ "

看？ "

" [jes] , [jes] ; [ai] [ʌndə'stænd] , " [rælf] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; ei] ['feɪki] [vɔɪs] .

" Yes , yes ; I understand , " Ralph replied in a shaky voice .

" 是的 , 是的 ; 我 理解 , " 拉尔夫 回复 在 一个 摇晃 嗓音 .

“是的，是的；我明白了。”拉尔夫颤抖着声音回答道。

" [ɪts] ['mɑ:ti] [gʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] . "

" It's mighty good of you all to take so much trouble . "

" 它是 强大的 好的 的 你 全部 到 拿 所以 很多 麻烦 . "

“你们都这么费心，真是太好了。”

" [tʊʃ] ！ -

" Tush ！ "

" 屁股 ！ -

“呸！ ”

[teɪnt] [nəʊ] ['trʌb(ə)] , [læd] ！

Taint no trouble , lad ！

污点 不 麻烦 , 小伙子！

没问题，小伙子！

[waɪ] , ['eni'bɒdi] [wʊdnt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də] [setʃ] [ə; ei] [smɔ:l] ['feɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][mɑ:] .

Why , anybody wouldn't refuse to do sech a small favor for your ma .

为什么 , 任何人 不会 拒绝 到 做 sech 一个 小的 偏爱 为了 你的 玛 .

谁会拒绝帮你妈妈做这么点小忙呢？

['i:v(ə)n] [bɪl] ['terəl] — - [hi:; hi] [drɒpt] [ɪn][æ; ət][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] — - ['i:v(ə)n] [ðæt] [kʌs]

Even Bill Terrill — - he dropped in at your place to - day — - even that cuss

甚至 账单 特里尔 — - 他 掉落 在 在 你的 地方 到 - 天 — - 甚至 那 坏话

['ɒfəd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ] \ [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ŋju:z] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

offered to go out and find you \ when he heard the news from her .

提供 到 去 出去 和 寻找 你 \ 什么时候 他 听到 这 消息 从 她 .

"

"

"

就连比尔·特里尔——他今天也来你家了——就连那个混蛋在听到她的消息后都主动提出要去找你。

" ['terəl] ！

" Terrill ！

" 特里尔 ！

“特里尔！

[wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] [fɑ:m] [tu:; tə] - [deɪ] ？ "

What was he doing at the farm to - day ？ "

什么 曾是 他 正在做 在 这 农场 到 - 天 ？ "

他今天在农场做什么？

" [hi:; hi] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɔ:l; oʊl] - [es 'aɪ][pɜ:rkɪnz][ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)] [waɪz] [gaɪz] ,

" He drove over with ol ' Si Perkins and two other wise guys ,

" 他 驾驶 超过 和 ol - 硅 珀金斯 和 二 其他 明智的 伙计们 ,

“他和老西·珀金斯以及另外两个黑帮分子一起开车过来的。”

[tu:; tə][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][mɑ:][tu:; tə] — — — "

to get permission from your ma to — — — "

到 得到 允许 从 你的 玛 到 — — — "

向你妈妈请示好——”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] !
" **Oh , I know !**
" 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！ ”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf] .
I know what they want ! " exclaimed Ralph .
我 知道 什么 他们 想 ! " 惊呼 拉尔夫 .

“我知道他们想要什么！ ”拉尔夫惊呼道。

" [ðə; ði] [mi:n] , [ˈkəʊədli] [sni:ks] !
" **The mean , cowardly sneaks !**
" 这 意思是 , 胆小 潜行者 !

“卑鄙、懦弱的潜行者！ ”

[ðeɪ] [ʒənt] [ˈbʊli] [ˈmʌðə(r)] [ˈɪntu:] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsɜ:veɪ] [ˈaʊə(r)][lənd] ,
They shan't bully mother into letting them survey our land ,
他们 不会 欺负 母亲 进入 出租 他们 民意调查 我们的 土地 ,

他们休想胁迫母亲让他们勘测我们的土地。

[ʌn][ðə; ði] [feɪkt] [ɪk'skju:s] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:veɪ] [dæd][hæd; həd] [meɪd] [ˈɪz(ə)nt] [kə'rekt] . " **on the faked excuse that the survey dad had made isn't correct .** "
在 这 伪造 原谅 那 这 民意调查 爸爸 有 制成 不是 正确的 . "
以父亲做的调查结果不正确为借口。

" [wɒt] - [ʌd] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ˈkwɪrɪd] [tɒm] .
" **What ' ud they want to do that for ? " queried Tom .**
" 什么 - ud 他们 想 到 做 那 为了 ? " 查询 汤姆 .

“他们为什么要这么做？ ”汤姆问道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈpɜ:rkɪnz] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈæneks][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] , [sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɑ:ft] [ɪn]
" **Because Perkins wants to annex a piece of our property , sink a shaft in**
" 因为 珀金斯 想要 到 附件 一个 片 的 我们的 财产 , 下沉 一个 轴 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“因为珀金斯想侵占我们的一块土地，并在上面开凿竖井，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [ji:ld] [ˈeni] [ˈaɪən] .
and see if the ground promises to yield any iron .
和 看 如果 这 地面 承诺 到 屈服 任何 铁 .

看看这片土地是否蕴藏着铁矿。

[hi:; hi] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [hi:; hi] [ˈwɒnts] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˌnɔ:θ'i:st] [ˈkɔ:nə(r)] [θri:] - [ˈeɪkə(r)] ,
He claims that the piece he wants , which is our northeast corner three - acre ,
他 索赔 那 这 片 他 想要 , 哪个 是 我们的 东北 角落 三 - 英亩 ,
[ˈri:əli] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][hɪm] . " **really belongs to him .** "
真的 属于 到 他 . "
他声称他想要的那块地，也就是我们东北角的三英亩地，实际上属于他。

" [kænt] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] [bi:; bi] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [lɔ:] ?
" **Can't the dispute be settled by law ?**
" 不能 这 争议 是 定居 经过 法律 ?

难道不能通过法律解决争端吗？

" [tɒm] [ɑ:skt] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Tom asked , in surprise .**
" 汤姆 问 , 在 惊喜 .

汤姆惊讶地问道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] — - [wʌns] .

" It was — - once .

它 曾是 — - 一次 .

“曾经是。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['gra:ftə(r)] [hæz; həz] [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌteknɪ'kæləti] . "

But now the old grafter has dug up some technicality . "

但 现在 这 老的 嫁接者 有 挖 向上 一些 技术性 . "

但现在这个老奸巨猾的家伙又挖出了一些技术上的漏洞。

" [ænd; ənd] [ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [faɪt] [hɪm] , [eɪ] ? " [sed] [tɒm] .

" And you've got to fight him , eh ? " said Tom .

和 你已经 得到 到 斗争 他 , 嗯 ? " 说 汤姆 .

“你得跟他打一架，是吧？”汤姆说。

" [wel] , [gəʊ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [læd] !

" Well , go to it , lad !

出色地 , 去 到 它 , 小伙子 !

“好，加油，小伙子！ ”

[gəʊ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] !

Go to it !

去 到 它 !

去做吧！

[aɪl] [stænd] [baɪ] [ju:; jʊ] ! "

I'll stand by you ! "

患病的 站立 经过 你 ! "

我会支持你！

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ? " [wɒz; wəz] [tə:mz] [nekst] ['kwestʃən] ,

" Why doesn't he experiment on his own land ? " was Tom's next question ,

为什么 不 他 实验 在 他的 自己的 土地 ? " 曾是 汤姆的 下一个 问题 ,

“他为什么不在自己的土地上做实验呢？”汤姆接着问道。

[bɔ:n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [hi:; hi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:sɪ] .

born of a lively interest he felt in the controversy .

出生 的 一个 热闹 兴趣 他 毛毡 在 这 争议 .

源于他对这场争论的浓厚兴趣。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bi:] . [en] . [ænd; ənd] [si:] . ['reɪlɹəʊd] ['wɒnts] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [brɑ:ntɪ] [laɪn] [frɒm; frəm]

" Because the B . N . and C . Railroad wants to run a branch line from

因为 这 B . N . 和 C . 铁路 想要 到 跑步 一个 分支 线 从

[ˈoʊkveɪl] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] ,

Oakvale over to the main line ,

奥克维尔 超过 到 这 主要的 线 ,

“因为BN和C铁路公司想从奥克维尔修建一条支线连接到干线，

[ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [lu:p] , [ænd; ənd] ['pɜ:rkiŋz] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [sel] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd]

in a big loop , and Perkins may have a chance to sell some of his land

在 一个 大的 环形 , 和 珀金斯 可能 有 一个 机会 到 卖 一些 的 他的 土地

.

:

.

形成一个大循环，珀金斯或许有机会卖掉他的一些土地。

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [dʌg] [ʌp] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ; [hi:; hi] [meɪ] [straɪk]

That's why he doesn't want to have it dug up , at present ; he may strike

那就是 为什么 他 不 想 到 有 它 挖 向上 , 在 展示 ; 他 可能 罢工

[ɔ:(r)] .

ore .

矿石 .

这就是为什么他目前不想开挖的原因；他可能会挖到矿石。

[ænd; ʌnd] [ðæts] [waɪ] [hi:z] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈprɒpəti] [ˈsɜ:veɪd] . "
And that's why he's going to have his whole property surveyed ."
和 那就是 为什么 他是 去 到 有 他的 所有的 财产 调查 . "

所以他才要对他的整个房产进行勘测。

" [rælf] , " [sed] [jʌŋ] [ˈʒɜ:wɒd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [frɛndz]
" Ralph , " said young Sherwood , after listening thoughtfully to his new friend's
" 拉尔夫 , " 说 年轻的 舍伍德 , 后 聆听 深思熟虑 到 他的 新的 朋友们
[ˌekspləˈneɪ](ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

“拉尔夫,”年轻的舍伍德认真听完新朋友的解释后说道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜ:veɪ] [meɪd] , [ɒn][ðəə(r)] [əʊŋ] [hʊk] .
" you know the railroad company will have a survey made , on their own hook .
" 你 知道 这 铁路 公司 将要 有 一个 民意调查 制成 , 在 他们的 自己的 钩 .
“你知道铁路公司会自行安排进行调查。”

[naʊ] [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [səˈveɪɪŋ] ,
Now it seems to me , if you know anything about surveying ,
现在 它 似乎 到 我 , 如果 你 知道 任何事物 关于 测量 ,
现在看来,如果你对测量有所了解,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊdɪz] [səˈveɪəz]
that it would be a good chance for you to join the railroad's surveyors
那 它 会 是 一个 好的 机会 为了 你 到 加入 这 铁路的 测量员
[ænd; ʌnd][get] [ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [faɪn] [wɜ:k] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,
and get in a little fine work on your side of the fence ,
和 得到 在 一个 小的 美好的 工作 在 你的 边 的 这 栅栏 ,
这对你有一个很好的机会加入铁路测量员队伍,在你负责的围栏那边做一些精细的工作。

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] .
so to speak .
所以 到 说话 .
可以说。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "
你不这么认为吗?

" [aɪ][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I never thought of that !
" 我 绝不 想法 的 那 !
我从未想过这一点!

" [rælf] [ˈi:gəli] [rɪˈspɒndɪd] .
" Ralph eagerly responded .
" 拉尔夫 急切地 回应 .
拉尔夫热情地回应道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ki:n] [aɪˈdɪə] !
" That's a keen idea !
" 那就是 一个 敏锐的 主意 !
“真是个好主意! ”

[mʌt] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] !
Much obliged to you for it !
很多 有义务 到 你 为了 它 !
非常感谢!

[jʊː; jʊ][kæn; kən][bet] [aɪ] [traɪ] .
" **You can bet I'll try** .
" 你 能 赌注 患病的 尝试 .

我一定会尽力的。

" ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði][fɔː(r)] [bi'gail] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ;
" **Talking thus , the four beguiled much of the long tramp back to the farmhouse ;**
" 说 因此 , 这 四 被迷惑 很多 的 这 长的 流浪汉 后退 到 这 农家 ;
"四人就这样聊着天，消磨了返回农舍的漫长路程；

[rælf] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəɪz] .
Ralph almost forgot the pain of his injuries .
拉尔夫 几乎 忘了 这 疼痛 的 他的 受伤 .

拉尔夫几乎忘记了伤痛。

[ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [siːmd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][hæv; həv] [drɔːn] [hɪm][ænd; ənd] ['ʃɜːwɒd]
A bond of friendship seemed already to have drawn him and Sherwood
一个 纽带 的 友谊 似乎 已经 到 有 绘制 他 和 舍伍德
[tə'geðə(r)] :
together :
一起 :

他和舍伍德之间似乎已经建立起了深厚的友谊：

[ə; eɪ][bɒnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]
a bond which was destined to be strengthened not only by the adventure of
一个 纽带 哪个 曾是 注定 到 是 加强 不是 仅有的 经过 这 冒险 的
[ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['meni] ['fjuːtʃə(r)] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ðei] [wɒd] [ʃeə(r)] .
this night but also by many future adventures which they would share .
这 夜晚 但 还 经过 许多 未来 冒险 哪个 他们 会 分享 .

这段情谊注定会因今晚的冒险而更加牢固，也会因他们未来共同经历的许多冒险而更加牢固。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['jɒndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [æz; əz][hiː; hi]
" **There's a light yonder !** " **exclaimed Jack , suddenly , waving his lantern as he**
" 有 一个 光 远处 ! " 惊呼 杰克 , 突然 , 挥手 他的 灯笼 作为 他
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“那边有光！”杰克突然喊道，一边说着一边挥舞着他的灯笼。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [siːn] [juː 'es] - [wei] [ɒf] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] .
" **Somebody has seen us ' way off , and is coming to meet us** .
" 某人 有 已见 我们 - 方式 离开 , 和 是 未来 到 见面 我们 :
"有人远远地就看到了我们，正要来迎接我们。”

" [hiː; hi] [gest] [raɪt] .
" **He guessed right** .
" 他 猜对了 正确的 .

他猜对了。

[æz; əz] [ðei] [epɹ'aʊtʃt] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ðei] [di'səːnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ]
As they approached the farmhouse they discerned in the darkness a figure coming
作为 他们 接近 这 农家 他们 辨别 在 这 黑暗 一个 数字 未来
[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['læntən] .
toward them with a stable lantern .
朝向 他们 和 一个 稳定的 灯笼 .

当他们走近农舍时，在黑暗中看到一个人影提着一盏马厩灯朝他们走来。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [swʌŋ] [ðɪs] [laɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn][wɪg] - [wæg] ['sɪgnəlɪŋ] ,
The figure swung this light to and fro , up and down , in wig - wag signaling ,
这 数字 摇摆 这 光 到 和 弗 , 向上 和 向下 , 在 假发 - 摇摆 信号传导 ,
那人挥舞着这盏灯，上下摆动，像在打手势一样。

[ænd; ənd][tɒm] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['wɪslɪŋ] ['fɪrlɪ] [tu:] [ʃɔ:t] [blɑ:sts] , [wɪt] [ment] " [ɔ:l] [raɪt] , [wɪr]
and Tom replied by whistling shrilly two short blasts , which meant " All right , we're
和 汤姆 回复 经过 吹口哨 尖锐地 二 短的 爆炸 , 哪个 意思是 " 全部 正确的 , 是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

汤姆吹了两声短促而尖锐的口哨作为回应，意思是“好吧，我们来了”。

" [ðen] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [heɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wu:p] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ræn] ['fɔ:wəd] .
" Then the figure hailed them with a whoop of joy , and ran forward .
" 然后 这 数字 赞誉 他们 和 一个 哇哦 的 喜悦 , 和 跑 向前 .
“然后，那人影欢呼一声，朝他们跑去。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:θə(r)] ['kæməɾən] .
It was Arthur Cameron .
它 曾是 亚瑟 卡梅伦 .

是亚瑟·卡梅伦。

['li:vɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kenjən] [ɪn]['dɒktə(r)] [keɪnz] [tʃɑ:dʒ] ,
Leaving Mrs . Kenyon in Doctor Kane's charge ,
离开 太太 : 肯扬 在 医生 凯恩的 收费 ,
将肯扬夫人托付给凯恩医生照看。

[hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns]
he had slipped out of the house by the kitchen door so that his impatience
他 有 滑倒了 出去 的 这 房子 经过 这 厨房 门 所以 那 他的 不耐烦
[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ,
and anxiety might not be observed ,
和 焦虑 可能 不是 是 观察到 ,

他从厨房门溜出了房子，以免自己的焦躁和焦虑被人察觉。

[ænd; ənd] , [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)] ['læntən] ,
and , obtaining the stable lantern ,
和 , 获得 这 稳定的 灯笼 ,
然后，拿到了稳定的灯笼，

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɔ:θ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .
he had gone forth to see if the search party was not yet returning .
他 有 已消失 前进 到 看 如果 这 搜索 派对 曾是 不是 然而 返回 .
他出去查看搜寻队是否还没有返回。

[wen] [rælf] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['li:nɪŋ] [ɒn] ['ʃɜ:wɒd] [ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] ,
When Ralph entered the house , leaning on Sherwood and Arthur ,
什么时候 拉尔夫 进入 这 房子 , 倾斜 在 舍伍德 和 亚瑟 ,
拉尔夫走进屋子时，靠在舍伍德和亚瑟身上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [praɪd] [ɪn]
his mother burst into tears of thankfulness for his return and of pride in
他的 母亲 爆裂 进入 眼泪 的 感恩 为了 他的 返回 和 的 自豪 在
[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] .
what he had achieved .
什么 他 有 已达成 .

他的母亲喜极而泣，既感激他的归来，又为他取得的成就感到骄傲。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [ɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [spreɪnd] ['æŋk(ə)] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] ['dɒktə(r)]
She was distressed on learning about his sprained ankle , and , following Doctor
她 曾是 苦恼 在 学习 关于 他的 扭伤 踝 , 和 , 下列的 医生
[keɪnz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Kane's directions ,
凯恩的 方向 ,

得知他扭伤了脚踝，她十分难过，并按照凯恩医生的指示，

[ʃiː, ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ](ə)n[ɒv; əv][hɒt][ænd; ənd][kəʊld] [,æplɪ'keɪ](ə)nz] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ]
she lost no time in the preparation of hot and cold applications and bandages
她 丢失的 不 时间 在 这 准备 的 热的 和 寒冷的 应用程序 和 绷带
.
:
.

她立即着手准备冷热敷料和绷带。

[rælf] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['mɒdɪstli] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]
Ralph was sent to bed as soon as he had modestly related his
拉尔夫 曾是 发送 到 床 作为 很快 作为 他 有 谦虚地 有关的 他的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

拉尔夫谦虚地讲述了完他的冒险经历后，就被打发去睡觉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [ə; eɪ][hɒt] [mɪlk] - [pʌntʃ] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] " ['nɑːsti] ") [ɪn]
and had drunk a hot milk - punch (which he declared was " nasty ") in
和 有 醉 一个 热的 牛奶 - 冲床 (哪个 他 声明 曾是 " 可恶的 ") 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈɒfset] ['eni] [tʃɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
order to offset any chill which he might have contracted by sleeping out in the
命令 到 抵消 任何 寒意 哪个 他 可能 有 合同 经过 睡眠 出去 在 这
[ˈəʊpən] .
open .
打开 .

为了抵御露宿街头可能带来的寒冷，他喝了一杯热牛奶潘趣酒（他宣称这酒“难喝极了”）。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːrnt] [juːst][tuː; tə] ['sliːpɪŋ] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] , ['evri] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **As if I weren't used to sleeping practically in the open , every night of the**
" 作为 如果 我 不是 用过的 到 睡眠 几乎 在 这 打开 , 每一个 夜晚 的 这
[jɪə(r)] !
year !
年 !

“好像我一年到头每晚几乎都是露宿街头似的！ ”

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['ʒɜːwʊd] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
" **he complained to Sherwood , as he slid down between the sheets , which his**
" 他 抱怨 到 舍伍德 , 作为 他 滑行 向下 之间 这 纸张 , 哪个 他的
[ˈmʌðə(r)][hæd; həd] ['keəfəli] [wɔːm] .
mother had carefully warmed .
母亲 有 小心 温暖 .

“他一边向舍伍德抱怨，一边滑进被窝里，被窝是他母亲精心暖好的。”

" [duː; də][æz; əz] [jʊr; jər] [təʊld] , [ænd; ənd][doʊnt]['grʌmb(ə)l] , [əʊld][tɒp] ! " ['lɑːfɪŋli] [rɪ'plaɪd]
" **Do as you're told , and don't grumble , old top !** " **laughingly replied**
" 做 作为 你是 讲述 , 和 不 叽 , 老的 顶部 ! " 笑着 回复

“照我说的做，别抱怨，老家伙！”他笑着回答。

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [spreɪn] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] [wɪl]
" **Hope your wounds and sprains and bruises and so forth will**
" 希望 你的 伤口 和 扭伤 和 瘀伤 和 所以 前进 将要
希望你的伤口、扭伤、瘀伤等等都能好起来

[biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˈtɔːmər] — — - [aɪ] [miːn] , ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
be much better tomor — — - I mean , later in the day .
是 很多 更好的 明天 — — - 我 意思是 , 之后 在 这 天 .
明天会好很多——我是说，今天晚些时候会好很多。

[ɪts] [tu:ˈtu:] [ə; eɪ] . [em] . [naʊ] .
It's 2 A . M . now .
它是 2 一个 : M : 现在 :

现在是凌晨2点。

[gʊd] [naɪt] ! "
Good night ! "
好的 夜晚 ! "

晚安！ "

" [gʊd] [naɪt] !
" **Good night !**
" 好的 夜晚 ! "

“晚安！

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ] ['leɪtə(r)] .
I'll see you later .
患病的 看 你 之后 :

回头见。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dɒktə(r)] [keɪn] , [tɒm] ,
" **It was arranged that Doctor Kane , Tom ,**
" 它 曾是 安排 那 医生 凯恩 , 汤姆 ,

“安排由凯恩医生、汤姆

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeə(r)] ;
and the boys should spend the remainder of the night there ;
和 这 男孩们 应该 花费 这 余 的 这 夜晚 那里 ;

男孩们应该在那里度过余下的夜晚；

['mɪsɪz] . ['kenjən] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [tə:mz] [haʊs]
Mrs . Kenyon would not hear of any one of them going over to Tom's house
太太 : 肯扬 会 不是 听到 的 任何 一 的 他们 去 超过 到 汤姆的 房子

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] .
at that hour .
在 那 小时 :

肯扬太太绝不允许他们中的任何一个人在那个时间去汤姆家。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [speə(r)] ['bedru:m] ,
So the doctor retired to the spare bedroom ,
所以 这 医生 退休 到 这 空闲的 卧室 ,

于是医生就回客房休息了。

['ʃɜ:wʊd] [ænd; ænd] ['ɑ:θə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [kaʊtʃ] [ɔ:(r)] [dɪ'væn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['pɑ:lə(r)] ,
Sherwood and Arthur occupied a broad couch or divan in the little parlor ,
舍伍德 和 亚瑟 占领 一个 广阔 长椅 或者 迪万 在 这 小的 客厅 ,

舍伍德和亚瑟坐在小客厅里一张宽大的沙发床上。

[weə(r)] [tɒm] [wɔ:lʃ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] [slept] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [æn; ən]
where Tom Walsh and his young cousin slept even more comfortably on an
在哪里 汤姆 沃尔什 和 他的 年轻的 表哥 睡着了 甚至 更多的 舒适地 在 一个

['ekstrə] ['mætrəs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔ:(r)] .
extra mattress on the floor .
额外的 床垫 在 这 地面 :

汤姆·沃尔什和他的小表弟睡在地板上的额外床垫上，睡得更舒服了。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ɔ:l'dəʊ] ['taɪəd] [ænd; ænd] ['veri] ['sli:pi] ;
Everyone was in good spirits , although tired and very sleepy ;
每个人 曾是 在 好的 烈酒 , 虽然 疲劳的 和 非常 困 ;

虽然大家都很累很困，但精神状态都很好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [brɪʃ:(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['haʊshəʊld] [ə'wəʊk]
and the sun was high in the heavens before any one of that household awoke
和 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 前 任何 一 的 那 家庭 醒来
.
:
.
太阳高挂天空时，家里的每个人才都还没醒来。

[ˈeniwʌn] ？
Anyone ？
任何人 ？
.
.
.
有人吗？

[nəʊ] , [nɒt] [kwɪt] ； [fɔ:(r); fə(r)] , [wɪð] [kærəktə'rɪstɪk] ['θɔ:tflnəs] , [tɒm] [wɔ:lɪ] , ['weɪkɪŋ] ['ɜ:lɪə(r)]
No , not quite ; for , with characteristic thoughtfulness , Tom Walsh , waking earlier
不 , 不是 相当 ; 为了 , 和 特征 深思熟虑 , 汤姆 沃尔什 , 醒来 早些时候
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
than the others ,
比 这 其他的 ,
不，并非如此；因为，汤姆·沃尔什一如既往地深思熟虑，比其他人醒得早，

[stəʊl] ['kwaɪətli] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][graɪnd]
stole quietly out into the kitchen and began to make the fire and grind
偷窃 悄悄 出去 进入 这 厨房 和 开始 到 制作 这 火 和 研磨
[ðə; ði] ['kɒfi] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
the coffee for breakfast .
这 咖啡 为了 早餐 .
他悄悄溜进厨房，开始生火磨咖啡，准备做早餐。

[ˈmɪsɪz] . ['kenjən] , ['hɪərɪŋ] [hɪm] , [keɪm] [daʊn'steəz] [æt; ət][wʌnz] .
Mrs . Kenyon , hearing him , came downstairs at once .
太太 . 肯扬 , 听力 他 , 来了 楼下 在 一次 .
肯扬太太听到他的话，立刻下了楼。

[ʃi:; ʃɪ] , [ə'ləʊn] , [hæd; həd] ['skeəsli] [slept] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] .
She , alone , had scarcely slept at all that night .
她 , 独自的 , 有 几乎 睡着了 在 全部 那 夜晚 .
那晚，她独自一人几乎彻夜未眠。

[hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] [rælfz] [helθ] ,
Her fears for Ralph's health ,
她 恐惧 为了 拉尔夫的 健康 ,
她担心拉尔夫的健康，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [su:n] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [wɪð]
as well as the thought of having soon to go all the way to New York with
作为 出色地 作为 这 想法 的 拥有 很快 到 去 全部 这 方式 到 新的 约克 和
['dɒktə(r)] [keɪn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'gəʊ] [æŋ; ən][ˌɒpə'reɪ(ə)n] ,
Doctor Kane and undergo an operation ,
医生 凯恩 和 经历 一个 手术 ,
以及想到很快就要和凯恩医生一起去纽约接受手术，

[hæd; həd] ['bæniʃt] ['slʌmbə(r)] .
had banished slumber .
有 被放逐 睡眠 .
驱散了沉睡。

[ˈsi:ɪŋ] [wɔ:lɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['efəts] ,
Seeing Walsh engaged in his kindly efforts ,
看到 沃尔什 已订婚的 在 他的 亲切地 努力 ,
看到沃尔什如此热心公益，

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

she smiled as she laid a restraining hand on his arm .
她 微笑 作为 她 铺设 一个 限制 手 在 他的 手臂 .

她笑着将一只手放在他的手臂上，阻止他继续下去。

" [tɒm] [wɔːlʃ] , [juː; jʊ][diə(r)][mæn] , [gəʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːti] [wɪŋks] !
" Tom Walsh , you dear man , go right back and get your forty winks !
" 汤姆 沃尔什 , 你 亲爱的 男人 , 去 正确的 后退 和 得到 你的 四十 眨眼 !

“汤姆·沃尔什，你这好人，赶紧回去好好睡一觉吧！”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? — - [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [haʊs] , [tuː] ! "
" What do you mean by this ? — - and in my house , too ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 这 ? — - 和 在 我的 房子 , 也 ! "

“你这话是什么意思？——而且还是在我家！”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kænt] [kʊk] ['brekfəst] , [eɪ] ?
" You think I can't cook breakfast , eh ?
" 你 思考 我 不能 厨师 早餐 , 嗯 ?

你以为我不会做早餐吗？

[aɪ][wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ]['fʌst] - [klaːs] [kʊk] ! " [sed] [tɒm] , [ɪn]['dʒɪːniəl]['prəʊtest] .
I want you to know I'm a fust - class cook ! " said Tom , in genial protest .
我 想 你 到 知道 我是 一个 fust - 班级 厨师 ! " 说 汤姆 , 在 和蔼可亲 反对 .

“我想让你们知道，我可是个一流的厨师！”汤姆友好地抗议道。

" [sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd][let][em 'iː] — — - "
" Sit down there , now , and let me — — -
" 坐 向下 那里 , 现在 , 和 让 我 — — - "

“现在坐下，让我——”

" [aɪ][woʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [səʊl] , [tɒm] ,
You're a good soul , Tom ,
你是 一个 好的 灵魂 , 汤姆 ,

汤姆，你真是个好人。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['eni] ['sensəb(ə)] - [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ,
and I know you'll make a husband that any sensible woman'll be proud of ,
和 我 知道 你会 制作 一个 丈夫 那 任何 明智的 - 是 自豪的 的 ,

我知道你会成为一位让任何明事理的女人都引以为傲的丈夫。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juːv] [biːn] [wel] [treɪnd] .
because I can see you've been well trained .
因为 我 能 看 你已经 到过 出色地 受过训练 .

因为我看得出来你训练有素。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [tɒm] , [haʊz] [suː] ['tɜːrpɪn] ['haʊədeɪz] ?
By the way , Tom , how's Sue Turpin nowadays ?
经过 这 方式 , 汤姆 , 怎么样 起诉 特平 如今 ?

对了，汤姆，苏·特平现在怎么样了？

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['hæpi] [deɪ] ?
And when will she name the happy day ?
和 什么时候 将要 她 姓名 这 快乐的 天 ?

她何时才会说出这个快乐的日子呢？

" [tɒm] [ˈkʌləd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] , [ˈsændi] , [ˈkɜːli] [heə(r)] .

" **Tom colored up to the roots of his thin , sandy , curly hair .**
" 汤姆 有色 向上 到 这 根 的 他的 薄的 , 沙 , 卷曲 头发 :

“汤姆的脸一直染红到他稀疏、沙色、卷曲的头发根部。”

[səʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɛnjən] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuː] [ɒv; əv] [ˈsuːzn] [ˈtɜːrpɪn] , [ðə; ði] [ˈmɪlərz]
So Mrs . Kenyon , too , had heard of his wooing of Susan Turpin , the miller's
所以 太太 . 肯扬 , 也 , 有 听到 的 他的 求爱 的 苏珊 特平 , 这 米勒的
[dɔːtə(r)] !
daughter !
女儿 !

所以，肯扬太太也听说了他追求磨坊主女儿苏珊·特平的事！

[wel] , [waɪ] [nɒt] , [sɪns] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈtɒpɪk][ɒv; əv] [ˈgɒsɪp] [ɪn][ðə; ði]
Well , why not , since it had become a pleasant topic of gossip in the
出色地 , 为什么 不是 , 自从 它 有 变得 一个 令人愉快的 话题 的 闲话 在 这
[ˈkʌntrisaɪd] ?
countryside ?
农村 ?

既然这已经成为乡村里一个令人愉快的八卦话题，那为什么呢？

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈplaɪ] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ][grɪn] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɛnjən] [kənˈtɪnjuːd]
But he made no immediate reply , except a grin , and Mrs . Kenyon continued
但 他 制成 不 即时 回复 , 除了 一个 咧嘴笑 , 和 太太 : 肯扬 持续
[ˈtæktfəli] :
tactfully :
委婉地 :

但他没有立即回答，只是咧嘴一笑，肯扬夫人便委婉地继续说道：

" [jes] , [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhʌzbənd] , [tɒm] — - [bʌt; bət][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [kʊk] .
" **Yes , an excellent husband , Tom — - but never a cook .**
" 是的 , 一个 出色的 丈夫 , 汤姆 — - 但 绝不 一个 厨师 :
“是的，汤姆是个好丈夫——但他从来不会做饭。”

[jɔː(r); jə(r)][diə(r)][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][,em ˈiː] , [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [,em ˈiː] ,
Your dear old mother told me , the last time she came over to see me ,
你的 亲爱的 老的 母亲 讲述 我 , 这 最后的 时间 她 来了 超过 到 看 我 ,
你亲爱的老母亲上次来看我的时候告诉我，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [kʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] !
that you can no more cook than you can fly !
那 你 能 不 更多的 厨师 比 你 能 飞 !

你既不会做饭，也不会飞！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [jʊr; jər] [æn; ən][ˈeɪndʒl] , [tuː] !
And she thinks you're an angel , too !
和 她 思考 你是 一个 天使 , 也 !

她也觉得你像个天使！

[səʊ][dʒʌst][juː; jʊ][hænd][,em ˈiː] [ðæt] [ˈkɒfi] - [pɒt][ænd; ənd] [ðæt] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] ,
So just you hand me that coffee - pot and that frying - pan ,
所以 只是 你 手 我 那 咖啡 - 锅 和 那 煎炸 - 平底锅 ,
把咖啡壶和煎锅递给我就行了。

[ænd; ənd][trɒt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəʊltrɪ] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][get][,em ˈiː][sʌm; səm] [freʃ] [egz] . "
and trot out to the poultry house and get me some fresh eggs . "
和 小跑 出去 到 这 家禽 房子 和 得到 我 一些 新鲜的 鸡蛋 : "
“快去养鸡场给我弄些新鲜鸡蛋来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [əˈsent] [tɒm] .
" **All right , if you say so , "** **assented Tom .**
" 全部 正确的 , 如果 你 说 所以 , " 同意 汤姆 :

“好吧，既然你这么说，”汤姆同意道。

" [aɪ] [fi:d] [ðə; ði] [hɔ:s] , [tu:] .
" I'll feed the horse , too .
" 患病的 喂养 这 马 , 也 .

“我也会喂马。”

[sə'pəʊz] [rælf] [wʊənt][bi:; bi][ʌp][æn; ən] - [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][kwɔ:t][ə; eɪ] [spel] [jet] ? "
Suppose Ralph won't be up an ' around for quite a spell yet ? "
认为 拉尔夫 惯于 是 向上 一个 - 大约 为了 相当 一个 拼写 然而 ? "

假设拉尔夫还要过一段时间才能恢复行动能力呢？

" [nəʊ] ; [ai] [ges] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['kenjən] , [rɪ'læpsɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [mu:d] .
" No ; I guess not , " answered Mrs . Kenyon , relapsing into a more serious mood .
" 不 ; 我 猜测 不是 , " 回答 太太 : 肯扬 , 复发 进入 一个 更多的 严肃的 情绪 .

“不，我想不是，”肯扬太太回答道，情绪又变得严肃起来。

" [seɪ] , ['mɪsɪz] . ['kenjən] ,
" Say , Mrs . Kenyon ,
" 说 , 太太 : 肯扬 ,

“肯扬夫人，您好，”

[waɪ] [dʊənt][ju:; jʊ][ɑ:sk][ðəm; ðəm] [tu:] [bɔɪ] [skaʊt] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][help]
why don't you ask them two Boy Scout friends of his to stay here and help
为什么 不 你 问 他们 二 男生 侦察 朋友们 的 他的 到 停留 这里 和 帮助
[hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:m] [wɜ:k] [waɪ] [jɔr; jər] [ə'weɪ] ?
him with the farm work while you're away ?
他 和 这 农场 工作 尽管 你是 离开 ?

你为什么不清他的两个童子军朋友留在这里，在你不在的时候帮他干农活呢？

" [wɒz; wəz] [tɑ:mz] [sə'dʒestʃən] .
" was Tom's suggestion .
" 曾是 汤姆的 建议 .

这是汤姆的建议。

" [əʊ] , [ai] ['sɪmplɪ] [kænt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [naʊ] ! "
" Oh , I simply can't go away and leave the poor boy now ! "
" 哦 , 我 简单地 不能 去 离开 和 离开 这 贫穷的 男生 现在 ! "

“哦，我怎么能就这样离开，把可怜的孩子丢下不管呢！”

" ['nʌns(ə)ns] ! " [rɪ'plaɪd] [təm] .
" Nonsense ! " replied Tom .
" 废话 ! " 回复 汤姆 .

“胡说！”汤姆回答道。

" [ju:v] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] , [ɪf] [ðə; ði][dɒk] [sez] [səʊ] .
" You've got to go , if the doc says so .
" 你已经 得到 到 去 , 如果 这 文档 说道 所以 .

“如果医生这么说，你就得去。”

[ˈeniweɪ] , - [bi:; bi][əʊ] . [keɪ] .
Anyway , Ralph'll be O . K .
反正 , - 是 哦 : K .

总之，拉尔夫会没事的。

[ænd; ənd][ðəm; ðəm] [tu:] - [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [steɪ] .
And them two boys'll be pleased to stay .
和 他们 二 - 是 高兴 到 停留 .

这两个男孩很乐意留下来。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] .
I know they will .
我 知道 他们 将要 .

我知道他们会的。

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɑːsk] - [ɪm] . "
Take my advice and ask 'em . "

拿 我的 建议 和 问 呢 . "

听我的劝告，去问问他们吧。

" [aɪl] — - [aɪl] [siː] .
" **I'll — - I'll see** .
" 患病的 — - 患病的 看 .

“我.....我看看。”

" [wen] ['dɒktə(r)] [keɪn] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] [tɑːmz] [sə'dʒestʃən]
" **When Doctor Kane was consulted on the subject , he pronounced Tom's suggestion**

" 什么时候 医生 凯恩 曾是 咨询 在 这 主题 , 他 发音 汤姆的 建议
[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
a good one ,
一个 好的 — ,

“当就此事咨询凯恩医生时，他认为汤姆的建议很好。”

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [miːlz] ['prɒpəli] .
provided the three boys could manage to get their meals properly .
假如 这 三 男孩们 可以 管理 到 得到 他们的 餐 适当地 .

前提是这三个男孩能够好好吃饭。

[ðɪs] [ðeɪ] [vau] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ; [səʊ] [keɪn] ,
This they vowed they could do ; so Kane ,
这 他们 发誓 他们 可以 做 ; 所以 凯恩 ,

他们发誓他们能做到这一点；于是凯恩，

[kən'sɪdərɪŋ] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['kenjən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] [æz; əz]
considering it best to take Mrs . Kenyon to the hospital for treatment as

[suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] ,
soon as convenient ,
很快 作为 方便的 ,

考虑到最好尽快将肯扬夫人送往医院接受治疗，

[ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
urged her to consent to the plan .
敦促 她 到 同意 到 这 计划 .

敦促她同意该计划。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] ['brekfəst] , ['teɪkɪŋ] [tɒm] [wɔːlʃ] [ænd; ənd][dʒæk]
He left the farmhouse , after a delicious breakfast , taking Tom Walsh and Jack

[həʊm] [ɪn][hiːz; ɪz][kɑː(r)] ,
home in his car ,
家 在 他的 车 ,

享用完美味的早餐后，他离开了农舍，开车送汤姆·沃尔什和杰克回家。

— - [ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈgəʊldən] ['ɪɡl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][dɪ'livə(r)][tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['weɪlən]
— - **also the golden eagles , which he promised to deliver to Professor Whalen**
— - 还 这 金的 老鹰 , 哪个 他 承诺 到 递送 到 教授 惠伦

[ðæt] ['veri] [deɪ] .
that very day .
那 非常 天 .

——还有金雕，他承诺当天就把它们交给惠伦教授。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,
Two days later he returned with a check for one hundred and fifty dollars ,
二 天 之后 他 返回 和 一个 查看 为了 一 百 和 五十 美元 ,

两天后，他带着一张一百五十美元的支票回来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesərz] [kəmˈpli:t] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd]
and a letter expressing the professor's complete satisfaction at having obtained
和 一个 信 表达 这 教授们 完全的 满意 在 拥有 获得
[ðə; ði][faɪn] [ˈspesəməŋ] .
the fine specimens .
这 美好的 标本 .

一封信中表达了教授对获得这些精美标本的完全满意之情。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʊ:nd] [tuː; tə] [ˈoʊkveɪl] [əˈgen] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɛnjən] [went] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)] .
When he returned to Oakvale again , Mrs . Kenyon went with him , in his care .
什么时候 他 返回 到 奥克维尔 再次 , 太太 . 肯扬 去 和 他 , 在 他的 关心 .
当他再次返回奥克维尔时, 肯扬夫人也随他一起去了, 由他照顾。

[ðə; ði] [ˈpa:tɪŋ] [pʌ; əv] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiəfl] [wʌn] , [ðəʊ] [rælf] ,
The parting of mother and son was a tearful one , though Ralph ,
这 离别 的 母亲 和 儿子 曾是 一个 内牛满面 一 , 尽管 拉尔夫 ,
母子离别令人潸然泪下, 尽管拉尔夫.....

[ˈtʃəʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪɡ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
choking down the big lump in his throat ,
窒息 向下 这 大的 块 在 他的 喉 ,
他强忍着喉咙里那哽咽的感觉,

[traɪd] [ˈmænfəli] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ˈevri] [həʊp][pʌ; əv] [rɪˈkʌvəri] .
tried manfully to cheer his mother with every hope of recovery .
尝试 勇敢地 到 欢呼 他的 母亲 和 每一个 希望 的 恢复 .
他竭尽全力安慰母亲, 希望她能康复。

" [aɪ ˈtiː][wʊənt][biː; bi] [ˈveri] [lɒŋ] [brɪˈfʊː(r)] [jʊr; jər] [həʊm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈevri,θɪŋ,əl] [siːm] [ˈwʌndəf(ə)l]
" It won't be very long before you're home again and everything'll seem wonderful
" 它 惯于 是 非常 长的 前 你是 家 再次 和 一切都会 似乎 精彩的
[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [njuː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and bright and new to you ,
和 明亮的 和 新的 到 你 ,
“不久之后你就能回家了, 到那时一切都会显得美好、光明、崭新。”

[ˈmʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
mother , " he said .
母亲 , " 他 说 .
“母亲,”他说。

" [ænd; ənd][daʊnt][juː; jʊ] [ˈwəri] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [fʊː(r); fə(r)][aɪm] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [faɪn] .
" And don't you worry about me , for I'm getting along fine .
" 和 不 你 担心 关于 我 , 为了 我是 获得 沿着 美好的 .
“你不用担心我, 我过得很好。”

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɒb(ə)l] [əˈraʊnd] [kwɔɪt] [sprɑɪ] [wɪð] [ðɪs] [krʌtʃ] .
I can hobble around quite spry with this crutch .
我 能 跛行 大约 相当 轻快 和 这 拐杖 .
我拄着这根拐杖也能走得很灵活。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bɒn] [dek] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
And Tom and Arthur are on deck , you know .
和 汤姆 和 亚瑟 是 在 甲板 , 你 知道 .
你知道, 汤姆和亚瑟都在船上。

[wiːl; wil] [brɪˈheɪv] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] ,
We'll behave ourselves and not get into any mischief ,
出色地 表现 我们自己 和 不是 得到 进入 任何 恶作剧 ,
我们会安分守己, 不惹是生非。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][jʊ; jə] [həʊm] [ə'gen] [wi:l; wil][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] .
and by the time you're home again we'll have done all the planting .
和 经过 这 时间 你是 家 再次 出色地 有 完毕 全部 这 种植 .

等你回家的时候，我们已经把所有的植物都种好了。

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !
Good - bye , good - bye !
好的 - 再见 , 好的 - 再见 !

再见，再见！

[aɪl] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['evri] [deɪ] .
I'll write to you every day .
患病的 写 到 你 每一个 天 .

我会每天给你写信。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [nɒk'tɜ:n(ə)] ['vɪzɪtə(r)]
A NOCTURNAL VISITOR
一个 夜 游客

夜间访客

[tɒm] ['ʃɜ:wɒd] [θru:] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ænd; ənd] [jɔ:n] ['laʊdli] .
Tom Sherwood threw out his arms and yawned loudly .
汤姆 舍伍德 扔 出去 他的 武器 和 打哈欠 高声 .

汤姆·舍伍德张开双臂，打了个大大的哈欠。

" [aɪm] ['sli:pi] , " [hi:; hi] ['mʌmbld] .
" I'm sleepy , " he mumbled .
" 我是 困 , " 他 喃喃自语 .

“我好困，”他咕哝道。

" [ges] [aɪl] [tɜ:n] [ɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "
" Guess I'll turn in , if you fellows are going to sit up much longer . "
" 猜测 患病的 转动 在 , 如果 你 伙伴们 是 去 到 坐 向上 很多 更长 . "

“看来我也该睡了，如果你们还要继续熬夜的话。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , [tɒm] , " [k'ɒmentɪd] [rælf] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
" Good idea , Tom , " commented Ralph , looking up from the letter he was
" 好的 主意 , 汤姆 , " 评论 拉尔夫 , 寻找 向上 从 这 信 他 曾是
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

“好主意，汤姆，”拉尔夫一边说着，一边从他正在写的信中抬起头来。

" [ju:v] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['həʊli] [jəʊ] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f]['aʊə(r)] ,
" You've been making a holy show of yourself for the last half hour ,
" 你已经 到过 制作 一个 圣 展示 的 你自己 为了 这 最后的一半 小时 ,

“你过去半小时一直在装腔作势，一副圣洁的样子。”

[ænd; ənd] [aɪv] [bi:n] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['dɪsləkeɪt] [jɔ:(r); jə(r)][dʒɔ:ɪ] . "
and I've been expecting every minute to see you dislocate your jaw . "
和 我已经 到过 期待 每一个 分钟 到 看 你 脱臼 你的 颞 . "

我每时每刻都在提心吊胆，生怕看到你下巴脱臼。

" [ɪts] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [eə(r)][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,
" It's being out in this air all day and doing such a lot of manual labor ,
" 它是 存在 出去 在 这 空气 全部 天 和 正在做 这样的 一个 很多 的 手动的 劳动 ,

“整天待在这种空气里，还要做大量的体力劳动，

" [sed] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi] ['stæɡəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **said Tom , as he staggered to his feet .**
" 说 汤姆 , 作为 他 交错 到 他的 脚 :
“汤姆说着，踉跄地站了起来。”

" [əʊ] , [seɪ] , [aɪ][həʊp] [jɜ:; jər] [nɒt] ['du:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] !
" **Oh , say , I hope you're not doing too much !**
" 哦 , 说 , 我 希望 你是 不是 正在做 也 很多 !
“哦，对了，我希望你没有做太多事情！”

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [tɒm] , [jɜ:; jər] [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [fɑ:m] [wɜ:k] .
You know , Tom , you're not used to farm work .
你 知道 , 汤姆 , 你是 不是 用过的 到 农场 工作 :
汤姆，你知道，你不习惯农活。
" [rælf] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] ['blɒtɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
" **Ralph laid down his pen and blotted the letter with much deliberation .**
" 拉尔夫 铺设 向下 他的 笔 和 印迹 这 信 和 很多 审议 :
拉尔夫放下笔，深思熟虑地擦掉了信纸上的字迹。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frek(ə)lz] [hæd; həd][ˈfeɪdɪd] [ˈnəʊtɪsəbli] [ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [wi:k]
His pale face , from which the freckles had faded noticeably during a week
他的 苍白 脸 , 从 哪个 这 雀斑 有 褪色 明显地 期间 一个 星期
[ɒv; əv][ˈɪndɔ:(r)] [kənˈfaɪnmənt] ,
of indoor confinement ,
的 室内的 监禁 ,
他苍白的脸上，雀斑在一周的室内隔离后明显淡化了。

[wɔ:(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [di:p] [kən'sɜ:n] .
wore an expression of deep concern .
穿着 一个 表达 的 深的 忧虑 :
脸上带着深切的担忧表情。

" [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['i:zɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] !
" **And it's not easy , I can tell you !**
" 和 它是 不是 简单的 , 我 能 告诉 你 !
“我可以告诉你，这并不容易！”

" [ˈɑ:θə(r)] ['kæməərən] [ˈtʃʌkl] .
" **Arthur Cameron chuckled .**
" 亚瑟 卡梅伦 轻笑 :
亚瑟·卡梅隆轻笑了一声。

[ðəʊ] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Though he said nothing ,
尽管 他 说 没有什么 ,
虽然他什么也没说，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)] [dɪsbrɪˈli:f] [ðæt] ['i:v(ə)n] [tɒm] [ˈnəʊtɪst]
the expression on his face was one of such utter disbelief that even Tom noticed
这 表达 在 他的 脸 曾是 一 的 这样的 说出 怀疑 那 甚至 汤姆 注意到
[aɪ ˈti:][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn][hɪm] ,
it and turned on him ,
它 和 转向 在 他 ,
他脸上那难以置信的表情，连汤姆都注意到了，转过头来看着他。

[ˈfraʊnɪŋ] .
frowning .
皱眉 .

皱眉。

" [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ,
" **Well , what are you looking at me like that for ?** " **he demanded** ,
" 出色地 , 什么 是 你 寻找 在 我 喜欢 那 为了 ? " 他 要求 ,
"你干嘛那样看着我？"他质问道。

[wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][haɪd][ə; eɪ][grɪn] .
without being able to hide a grin .
没有 存在 有能力的 到 隐藏 一个 咧嘴笑 .

脸上却藏不住笑容。

" ['hævnt] [aɪ] [bi:n] ['eksəsaɪzɪŋ] ?
" **Haven't I been exercising ?**
" 还没有 我 到过 锻炼 ?

难道我没有锻炼身体吗？

['hævnt] [aɪ] ?
Haven't I ?
还没有 我 ?

难道不是吗？

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
What have you got to say about it ?
什么 有 你 得到 到 说 关于 它 ?

你对此有何看法？

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [speɪd] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [ˈmelən] - [pætʃ] [ænd; ænd][plɑ:nt] [ˌsɪks'ti:n] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈkærəts] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
Didn't I spade up that old melon - patch and plant sixteen rows of carrots in it ,
没有 我 铲 向上 那 老的 瓜 - 修补 和 植物 十六 行 的 胡萝卜 在 它 ,
我不是把那块老瓜地翻了个面, 种了十六排胡萝卜吗？

[ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] ? "
this afternoon ? "
这 下午 ? "

今天下午？

" [aɪ][ˈnevə(r)] [sed] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , [əʊld] [skaʊt] , " [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
" **I never said you didn't , old scout , I said Arthur** .
" 我 绝不 说 你 没有 , 老的 侦察 , " 说 亚瑟 .

“我可没说你没有, 老侦察兵,”亚瑟说。

" [aɪ] [nəʊ] [ju:v] [bi:n] [ˈwɜ:kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑ:t] - [hɔ:s] , [tɒm] , " [ɪntə'pəʊzd] [rælf] ,
" **I know you've been working like a cart - horse , Tom , I interposed Ralph** ,
" 我 知道 你已经 到过 在职的 喜欢 一个 大车 - 马 , 汤姆 , " 插入 拉尔夫 ,

“我知道你一直像拉车的马一样拼命工作, 汤姆,”拉尔夫插话道。

[hu:] [hæd; həd] [ˈhɒbl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [deɪ] ,
who had hobbled around the fields for the first time that day ,
WHO 有 跛行 大约 这 字段 为了 这 第一的 时间 那 天 ,
那天, 他第一次一瘸一拐地在田野里走来走去。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
directing the labors of his friends .
导演 这 劳动 的 他的 朋友们 .

指导朋友们的劳动。

" [ju:; jʊ][ænd; ænd] [ɑ:t] [hæv; həv] [dʌn] [ˈwʌndər] [ɔ:l] [wi:k] ,
" **You and Art have done wonders all week** ,
" 你 和 艺术 有 完毕 奇迹 全部 星期 ,

“你和Art这周表现太棒了！ ”

[ænd; ʌnd] [aɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [help] [juːv] [ˈɡɪv(ə)n]
and I'll never be able to thank you enough for all the help you've given
和 患病的 绝不 是 有能力的 到 感谢 你 足够的 为了 全部 这 帮助 你已经 给定
[em 'iː] .
me .
我 ：

我永远也无法充分表达我对你的感激之情，感谢你给予我的所有帮助。

[ɪts] [ˈsɪmpli] [ɡreɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [pælz][æz; əz][juː; jʊ] [tuː] !
It's simply great to have such pals as you two !
它是 简单地 伟大的 到 有 这样的 朋友们 作为 你 二 ！

能有你们俩这样的朋友真是太好了！

[ænd; ʌnd] - [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋz] [ˈɡəʊɪŋ][səʊ] [swel] .
And mother'll be delighted to know that everything's going so swell .
和 - 是 高兴极了 到 知道 那 一切都是 去 所以 膨胀 。

妈妈知道一切进展顺利，一定会很高兴的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈdɒktə(r)] [keɪn] [tuː; tə] - [deɪ] — - [ges] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ?
I had a letter from Doctor Kane to - day — - guess I told you ?
我 有 一个 信 从 医生 凯恩 到 - 天 — - 猜测 我 讲述 你 ？

我今天收到了凯恩医生的来信——我跟你说过吧？

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][ɒpə'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] [ˈveri] [sək'sesf(ə)] [ænd; ʌnd] [ʃiːz] [ˈduːɪŋ] [ˈfaɪnli] . "
He said the operation was very successful and she's doing finely . "
他 说 这 手术 曾是 非常 成功的 和 她是 正在做 精细地 。

他说手术非常成功，她现在恢复得很好。

" [ˈmɑːti] [ɡlæd][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ 'tiː] !
" Mighty glad to know it !
" 强大的 高兴的 到 知道 它 ！

知道这个消息真是太好了！

" [tɒm] [dɪˈkleəd] [ˈwɔːmli] .
" Tom declared warmly .
" 汤姆 声明 热情地 。

汤姆热情地宣布。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [həʊm] ? "
" Did he say when she could come home ? "
" 做过 他 说 什么时候 她 可以 来 家 ？ "

“他说过她什么时候可以回家吗？ ”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" In a few days .
" 在 一个 很少 天 。

“几天后。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [kænt] [liːv] [ðen] !
But you fellows can't leave then !
但 你 伙伴们 不能 离开 然后 ！

但是你们就不能走了！

[nəʊ] , [sɜː(r)] - [iː] !
No , sir - ee !
不 ， 先生 - ee ！

不，先生！

[wɪr] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ʌnd] [ˈmʌðə(r)]
We're going to have some fun after all this work is over , and mother
是 去 到 有 一些 乐趣 后 全部 这 工作 是 超过 ， 和 母亲

等这一切工作结束了，我们要好好玩玩，还有妈妈

[ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ʌnd][ləʊf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and I will want you to stay and loaf for a while .
和 我 将要 想 你 到 停留 和 面包 为了 一个 尽管 .

我希望你们留下来闲逛一会儿。

[ai][kæn; kən] [jəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈdændi] [ˈfəʊtəʊz][ɒv; əv] [ˈnestɪŋ] [bɜːdz] ,

I can show you where to get some dandy photos of nesting birds ,
我 能 展示 你 在哪里 到 得到 一些 花花公子 照片 的 嵌套 鸟类 ,

我可以告诉你哪里能拍到一些很棒的鸟类筑巢照片，

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] [ˈfɒksɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈken(ə)l] [ˈevri] [sprɪŋ] .

and I know where a pair of red foxes have a kennel every spring .
和 我 知道 在哪里 一个 一对 的 红色的 狐狸 有 一个 狗窝 每一个 春天 .

我知道每年春天有一对赤狐在哪里筑巢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪksn] [ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] ,

You can take pictures of the vixen and her cubs ,
你 能 拿 图片 的 这 泼妇 和 她 幼崽 ,

你可以给母狐和她的幼崽拍照。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .

if you go about it carefully at the right time of day .
如果 你 去 关于 它 小心 在 这 正确的 时间 的 天 .

如果你在一天中的合适时间，谨慎行事。

" [ˈɑːrθərz] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] [ˈplez(ə)nt] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

" Arthur's eyes shone with pleasant anticipation .
" 亚瑟的 眼睛 闪耀 和 令人愉快的 预期 .

亚瑟的眼中闪烁着愉悦的期待。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈfəʊtəgræfs] [tuː; tə]

He was delighted with the prospect of getting some good photographs to
他 曾是 高兴极了 和 这 前景 的 获得 一些 好的 照片 到

[jəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] .

show the boys in Pioneer Camp .
展示 这 男孩们 在 先锋 营 .

他很高兴能拍到一些好照片，给先锋营的男孩们看。

[bʌt; bət] [tɒm] , [ðəʊ] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [ˈiːgəli] [tuː; tə][ðə; ði][riːˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp]

But Tom , though he also looked forward eagerly to the reunion of the troop
但 汤姆 , 尽管 他 还 看起来 向前 急切地 到 这 团圆 的 这 部队

[æt; ət][kæmp] ,

at camp ,
在 营 ,

但是，尽管汤姆也热切期盼着在营地与部队重聚，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [rɪˈɡret] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] .

shook his head with regret at the thought of leaving the farm .
摇晃 他的 头 和 后悔 在 这 想法 的 离开 这 农场 .

一想到要离开农场，他就后悔地摇了摇头。

[rælf] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbaʊndri] ,

Ralph had told him more about the dispute over the boundary ,
拉尔夫 有 讲述 他 更多的 关于 这 争议 超过 这 边界 ,

拉尔夫向他详细讲述了边界纠纷的情况。

[ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [driːmz] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈaɪən][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][lənd] ; [tɒm] [wɒz; wəz]

and about his father's dreams of finding iron ore on the land ; Tom was
和 关于 他的 父亲的 梦境 的 寻找 铁 矿石 在 这 土地 ; 汤姆 曾是

[ˈɪntrəstɪd] ,

interested ,
感兴趣的 ,

他还谈到了他父亲梦想在这片土地上发现铁矿石的事；汤姆很感兴趣。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

第3/5页

[fɔ:(r); fə(r)] [rælf] [seɪk] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][lənd] ['sɜ:veɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
" **for** **Ralph's** **sake** , **in** **having** **the** **land** **surveyed** **and** **examined** .

为了 拉尔夫的 清酒 , 在 拥有 这 土地 调查 和 检查 .

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][bed] [naʊ] , [tu:] ? " [ɑ:skt] [tɒm] ,
" **Why** **don't** **you** **go** **to** **bed** **now** , **too** ? " **asked** **Tom** ,

" 为什么 不 你 去 到 床 现在 , 也 ? " 问 汤姆 ,

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt][ʰænɪm(ə)l] [fə'tɒgrəfi] .
" **when** **they** **had** **finished** **talking** **about** **animal** **photography** .

什么时候 他们 有 完成的 说 关于 动物 摄影 .

他们聊完动物摄影之后。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [ðə; ði][rest] , [aɪ] [nəʊ] , [rælf] . "
" **You** **need** **the** **rest** , **I** **know** , **Ralph** . "

" 你 需要 这 休息 , 我 知道 , 拉尔夫 . "

"我知道你需要休息, 拉尔夫。"

" [aɪm][gəʊɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['letə(r)] .
" **I'm** **going** , **in** **a** **few** **minutes** , **just** **as** **soon** **as** **I** **finish** **this** **letter** .

" 我是 去 , 在 一个 很少 分钟 , 只是 作为 很快 作为 我 结束 这 信 .

"我写完这封信就走, 几分钟后就走。"

[trɒt] [ə'ləŋ] , [bɔɪz] ! "
" **Trot** **along** , **boys** ! "

" 小跑 沿着 , 男孩们 ! "

小伙子们, 快走!

" [wel] , [gʊd] [naɪt] , " [grʌnt] ['ɑ:θə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪsə'prɪəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
" **Well** , **good** **night** , " **grunted** **Arthur** , **as** **he** **disappeared** **into** **his** **room** .

" 出色地 , 好的 夜晚 , " 哼哼 亚瑟 , 作为 他 消失 进入 他的 房间 .

"好吧, 晚安。"亚瑟咕哝着, 消失在了自己的房间里。

" [gʊd] [naɪt] . "
" **Good** **night** . "

" 好的 夜晚 . "

"晚安。"

" [dəʊnt][bi:; bi] [tu:] [ləŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [rælf] . "
" **Don't** **be** **too** **long** **at** **it** , **Ralph** . "

" 不 是 也 长的 在 它 , 拉尔夫 . "

"别太久, 拉尔夫。"

" [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] . "
" **No** , **I** **won't** . "

" 不 , 我 惯于 . "

"不, 我不会。"

[gʊd] [naɪt] , [əʊld][tɒp] .
" **Good** **night** , **old** **top** .

好的 夜晚 , 老的 顶部 .

晚安, 老伙计。

" [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈfɒləʊd] [tɒm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsliːpi] [gest] [slautʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" **His gaze followed Tom as his sleepy guest slouched out of the room** ,
" 他的 目光 随后 汤姆 作为 他的 困 客人 懒散地 出去 的 这 房间 ,
" 他的目光追随着汤姆，看着他昏昏欲睡的客人懒洋洋地走出房间。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [tɑːmz] ['hevi] ['fɒtsteps] [ɒn][ðə; ði] [kriːk] [steəz] ,
and when he heard Tom's heavy footsteps on the creaking stairs ,
和 什么时候 他 听到 汤姆的 重的 脚步声 在 这 嘎吱作响 楼梯 ,
当他听到汤姆沉重的脚步声在吱嘎作响的楼梯上响起时，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] [wʌns] [mɔː(r)] .
he took up his pen once more .
他 采取 向上 他的 笔 一次 更多的 .
他再次拿起笔。

[ˈprɒpiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Propping his head with his other hand , and shading his eyes from the
支撑 他的 头 和 他的 其他 手 , 和 阴影 他的 眼睛 从 这
[ˈlæmplaɪt] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] .
lamplight , he wrote on .
灯光 , 他 写道 在 .
他用另一只手托着头，遮住眼睛不让灯光刺眼，继续写着。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv][tɑːmz] [bed] [kriːk] [ˈvæələntli] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [daʊn]
In a few minutes the springs of Tom's bed creaked violently as he dropped down
在 一个 很少 分钟 这 弹簧 的 汤姆的 床 嘎吱作响 暴力 作为 他 掉落 向下
[ɒn][aɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,
几分钟后，汤姆倒在床上，床的弹簧发出剧烈的吱嘎声。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'blaʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]
and soon the sound of his heavy breathing in the room above showed that he
和 很快 这 声音 的 他的 重的 呼吸 在 这 房间 多于 显示 那 他
[wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
was dead to the world .
曾是 死的 到 这 世界 .
很快，楼上房间里传来他沉重的呼吸声，表明他已经去世了。

[ræɫfs] [ˈaɪɪdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] ['draʊzɪli] .
Ralph's eyelids began to droop drowsily .
拉尔夫的 眼睑 开始 到 下垂 昏昏欲睡地 .
拉尔夫的眼皮开始昏昏欲睡地耷拉下来。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['əʊpən] .
In vain he struggled to keep them open .
在 徒劳 他 挣扎 到 保持 他们 打开 .
他徒劳地挣扎着想让它们保持打开状态。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
He put his head down on the table , with a sigh ,
他 放 他的 头 向下 在 这 桌子 , 和 一个 叹 ,
他叹了口气，把头埋在桌子上。

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [aɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
and before he realized it he was asleep .
和 前 他 已实现 它 他 曾是 睡着了 .
他还没反应过来就睡着了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ŋjuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [waɪd] [ə'weɪk] .
The next thing he knew was that he found himself sitting up , wide awake .
这 下一个 事物 他 知道 曾是 那 他 成立 他自己 坐着 向上 , 宽的 醒 .
他回过神来时，发现自己已经坐了起来，完全清醒了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
He had a distinct impression that he had been roused by the sound of
他 有 一个 清楚的 印象 那 他 有 到过 唤醒 经过 这 声音 的
[ə; eɪ][ˈhju:mən] [vɔɪs] .
a human voice .
一个 人类 嗓音 .

他清楚地感觉到自己是被人声吵醒的。

[haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [hi:; hi][kɒd; kəd] [nɒt] [tel] .
How long he had slept he could not tell .
如何 长的 他 有 睡着了 他 可以 不是 告诉 .

他自己也说不清睡了多久。

[ðə; ði][læmp][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪŋki] [ˈdɑ:knəs] .
The lamp had gone out and the room was in ink darkness .
这 灯 有 已消失 出去 和 这 房间 曾是 在 墨色 黑暗 .

灯灭了，房间里一片漆黑。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [ˈlɪsənɪŋ] ,
As he sat listening ,
作为 他 卫星 聆听 ,

他坐着听着，

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
all at once he heard a sound of some one moving about the room .
全部 在 一次 他 听到 一个 声音 的 一些 一 移动 关于 这 房间 .

他突然听到房间里有人走动的声音。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [fə'ɡɒt] [tu:; tə] [lɒk] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:(r)] ? " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [θɔ:t] .
" Wonder if we forgot to lock the kitchen door ? " was his first thought .
" 想知道 如果 我们 忘了 到 锁 这 厨房 门 ? " 曾是 他的 第一的 想法 .

“我们是不是忘了锁厨房门？”这是他脑海中浮现的第一个念头。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [əˈlaʊd] : " [huz] [ðeə(r)] ?
Then he spoke aloud : " Who's there ?
然后 他 辐 大声 : " 谁是 那里 ?

然后他大声说道：“谁在那里？”

" [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

" [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" [rælf] [di'mɑ:nd, -'mænd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] .
" Ralph demanded , in a louder tone .
" 拉尔夫 要求 , 在 一个 更大声 语气 .

“拉尔夫提高了音量，质问道。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [sti:l] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
" **Still no answer** .
" 仍然 不 回答 ”：

仍然没有回复。

['əʊnli] [æ n; ə n] [ɪ m'presɪ v] [ænd; ə nd] [ʌ n'kæ ni] ['saɪlə ns] .
Only an impressive and uncanny silence .
仅有的 一个 感人的 和 不可思议 沉默 ”：

只有一片令人印象深刻、诡异的寂静。

['ri:tʃɪŋ] [aʊ t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪ z; ɪ z] ['wɔ:kiŋ] [stɪ k] , [wɪ t] [leɪ] [ɒ n] [ð ə; ð i] ['teɪ b(ə) l] [br 'saɪ d] [hɪ m] ,
Reaching out for his walking stick , which lay on the table beside him ,
到达 出去 为了 他的 步行 戳 , 哪个 躺 在 这 桌子 旁 他 ,
他伸手去拿放在身旁桌子上的拐杖，

[ræ lf] [gɒ t] [ʌ p] [frɒ m; frəm] [ð ə; ð i] [tʃ eə(r)] [wɪ 'ð aʊ t] [nɔɪ z] [ɔ:(r)] ['fɜ:ð ə(r)] [ə 'du:z] , [ænd; ə nd] [tʊ k] [ə; eɪ] [fju:z]
Ralph got up from the chair without noise or further ado , and took a few
拉尔夫 得到 向上 从 这 椅子 没有 噪音 或者 更远 阿多 , 和 采取 一个 很少
[steps] ['fɔ:wəd] .
steps forward .
步骤 向前 ”：

拉尔夫一声不吭地从椅子上站起来，向前走了几步。

[æ z; ə z] [hi:; hi] [dɪ d] [səʊ] , [ə; eɪ] ['bɜ:li] [fɔ:m] [kræ f t] [ə 'genst] [hɪ m] [ɪ n] [ð ə; ð i] ['dɑ:knəs] , ['nɒ kiŋ] [hɪ m]
As he did so , a burly form crashed against him in the darkness , knocking him
作为 他 做过 所以 , 一个 魁梧的 形式 崩溃了 反对 他 在 这 黑暗 , 敲门 他
[daʊ n] .
down .
向下 ”：

就在这时，黑暗中一个魁梧的身影撞向他，把他撞倒在地。

[ʌ n' hɜ: t] , [ð əʊ] [kən 'sɪ dərə blɪ] ['stɑ: tld] , [ræ lf] [sprɔ: ld] [ə 'pɒ n] [ð ə; ð i] ['kɑ: pɪ t] [ænd; ə nd] [stɛ ərd]
Unhurt , though considerably startled , Ralph sprawled upon the carpet and stared
毫发无损 , 尽管 相当 惊慌 , 拉尔夫 蔓延 之上 这 地毯 和 凝视
['kwɪ kli] [ʌ p] [æ t; ə t] [ð ə; ð i] ['wɪ ndəʊ] ,
quickly up at the window ,
迅速地 向上 在 这 窗户 ,

拉尔夫虽然受到了不小的惊吓，但并未受伤，他四仰八叉地躺在地毯上，迅速抬头看向窗外。

[baɪ] [wɪ t] [ð ə; ð i] [ɪ n'tru: də(r)] [wʊ d] [hæ v; hə v] [tu:; tə] [pɑ: s] [ɪ n] ['ɔ: də(r)] [tu:; tə] [ri: tʃ] [ð ə; ð i] ['dɔ: weɪ] ['li: dɪŋ]
by which the intruder would have to pass in order to reach the doorway leading
经过 哪个 这 入侵者 会 有 到 经过 在 命令 到 抵达 这 门口 领导
[ɪ ntu:z] [ð ə; ð i] ['kɪ tʃɪ n] .
into the kitchen .
进入 这 厨房 ”：

入侵者必须经过这里才能到达通往厨房的门口。

[æ t; ə t] [ð ə; ð i] [seɪ m] ['məʊ mə nt] , [hi:; hi] [reɪ z d] [hɪ z; ɪ z] [vɔɪ s] [ænd; ə nd] [kɔ: ld] [aʊ t] :
At the same moment , he raised his voice and called out :
在 这 相同的 片刻 , 他 提高 他的 嗓音 和 称为 出去 ”：

与此同时，他提高了嗓门，喊道：

" [tɒ m] ! ['ɑ: θ ə(r)] !
" **Tom ! Arthur !**
" 汤姆 ! 亚瑟 ! ”

“汤姆！亚瑟！”

[kʌ m] [daʊ n] [hɪ ə(r)] !
Come down here !
来 向下 这里 ! ”

下来！

[əʊ] , [tɒm] ! "
Oh , Tom ! "
哦 , 汤姆 ! "

哦，汤姆！

" [kɜ:s] [ju:; jʊ] ! " ['mʌtə] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] .
" **Curse you !** " **muttered a harsh voice** .
" 诅咒 你 ! " 低声说道 一个 残酷的 嗓音 .

“该死！”一个恶狠狠的声音低声说道。

" [ʌt] [ʌp] , [ɔ:(r)] [aɪ] — — - "
" **Shut up , or I'll** — — - "
" 关闭 向上 , 或者 患病的 — — - "

“闭嘴，不然我就——”

" [tɒm] ! " [jeld] [rælf] , [dɪ'faɪəntli] .
" **Tom !** " **yelled Ralph , defiantly** .
" 汤姆 ! " 大喊 拉尔夫 , 公然挑衅 .

“汤姆！”拉尔夫挑衅地喊道。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] , ['əʊnli] , [wɪð] [ə; eɪ]
He would have risen at once and grappled with the intruder , only , with a
他 会 有 升起 在 一次 和 缠斗 和 这 入侵者 , 仅有的 , 和 一个
[wi:k] ['æŋk(ə)l] ,
weak ankle ,
虚弱的 踝 ,

他本想立刻起身与入侵者搏斗，只是脚踝无力。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɑ:sti] [bləʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bæd] [fɔ:l] .
he did not care to run the risk of a nasty blow or a bad fall .
他 做过 不是 关心 到 跑步 这 风险 的 一个 可恶的 吹 或者 一个 坏的 落下 .

他不在乎冒着被重击或摔倒的风险。

[hi:; hi] [jeld] ['lʌstli] [ɪn'sted] ,
He yelled lustily instead ,
他 大喊 热情地 反而 ,

他反而发出了一声淫荡的叫喊。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [tɒm] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [kʌm] ['teərɪŋ] [daʊn]
and in a minute he heard Tom spring out of bed and come tearing down
和 在 一个 分钟 他 听到 汤姆 春天 出去 的 床 和 来 撕裂 向下
[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

过了一会儿，他听到汤姆从床上跳起来，飞快地跑下楼来。

[bʌt; bət][hi:; ɪz] [mɪ'strɪəriəs] [ə'seɪlənt] [ləst] [nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['getəweɪ] ;
But his mysterious assailant lost not a moment in making a getaway ;
但 他的 神秘 袭击者 丢失的 不是 一个 片刻 在 制作 一个 逃离 ;

但他的神秘袭击者却毫不犹豫地逃走了；

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [weɪt] [tu:; tə][slɪp] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] ,
he did not even wait to slip out by the rear door ,
他 做过 不是 甚至 等待 到 滑 出去 经过 这 后部 门 ,

他甚至都没等从后门溜走就离开了。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['entəd] .
through which he must have entered .
通过 哪个 他 必须 有 进入 .

他一定是由此进入的。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi] [smæʃt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] ,
Springing to the window , he smashed it with a kick ,
弹簧 到 这 窗户 , 他 粉碎 它 和 一个 踢 ,
他猛地扑到窗前, 一脚将窗户踹碎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [ˈdrɒpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and was in the act of crawling through and dropping to the ground
和 曾是 在 这 行为 的 爬行 通过 和 下降 到 这 地面
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

当时他正准备爬过去, 然后跳到外面的地上。

[wen] [tɒm] [flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
when Tom flung himself upon him and dragged him back into the room .
什么时候 汤姆 扔 他自己 之上 他 和 拖拽 他 后退 进入 这 房间 .
汤姆扑向他, 把他拖回了房间。

[fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði][ˈbrʌʊkən] [glaːs] [ˈeɪvɪdəntli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [ˈjiːld] [mɔː(r)]
Fear of cutting himself on the broken glass evidently made the scoundrel yield more
害怕 的 切割 他自己 在这 破碎的 玻璃 显然 制成 这 恶棍 屈服 更多的
[ˈredɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .
readily than he would otherwise have done .
容易 比 他 会 否则 有 完毕 .

显然, 害怕被碎玻璃割伤, 使得这个恶棍比平时更容易屈服。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [faɪt] , [nɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [rælf] , [fərˈget]
As it was , he put up a game fight , notwithstanding that Ralph , forgetting
作为 它 曾是 , 他 放 向上 一个 游戏 斗争 , 虽然 那 拉尔夫 , 遗忘
[hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] ,
his ankle ,
他的 踝 ,

尽管如此, 他还是奋力反抗, 尽管拉尔夫忘记了自己的脚踝。

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
joined in the fray .
加入 在 这 磨损 .

加入战斗。

[ðə; ði] [θriː] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [hiːp] .
The three rolled over and over in a confused heap .
这 三 滚动 超过 和 超过 在 一个 使困惑 堆 .

三人狼狈地翻滚着, 瘫成一团。

[tɒm] [felt] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
Tom felt a stinging blow on the side of his head ,
汤姆 毛毡 一个 刺痛 吹 在 这 边 的 他的 头 ,
汤姆感到头部侧面一阵刺痛,

[wɪtʃ] [meɪd] [skɔːz] [ɒv; əv] [staːz] [daːns] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːknəs] ,
which made scores of stars dance before him in the darkness ,
哪个 制成 得分 的 明星 舞蹈 前 他 在 这 黑暗 ,
黑暗中, 无数繁星在他面前翩翩起舞。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈlækst] [hɪz; ɪz][grɪp] [ɒn][ðə; ði] [mænz] [ˈkɒlə(r)] .
but he never relaxed his grip on the man's collar .
但 他 绝不 轻松 他的 紧握 在 这 男人的 衣领 .

但他始终没有放松抓着那人衣领的手。

[ˈrælf] , [tu:] , [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [hænd][æt; ət]
Ralph , too , was pounded and battered and choked by a powerful hand at
拉尔夫 , 也 , 曾是 猛击 和 伤痕累累 和 窒息 经过 一个 强大的 手 在
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his throat .
他的 喉 .

拉尔夫也遭到殴打和殴打，一只强有力的手掐住了他的喉咙。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [ɑ:r aɪ 'pi:] , [ˈsʌmθɪŋ] [geɪv] [wei] [ɪn] [tə:mz] [hændz] ,
Suddenly there was an audible rip , something gave way in Tom's hands ,
突然 那里 曾是 一个 可听见的 撕裂 , 某物 给予 方式 在 汤姆的 双手 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
and the man ,
和 这 男人 ,

突然传来一声撕裂声，汤姆手中的什么东西松开了，然后那个人.....

[ˈhɜ:liŋ] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [lʌndʒ] ,
hurling the two lads from him with a frantic lunge ,
投掷 这 二 小伙子们 从 他 和 一个 疯狂的 弓步 ,
他猛地扑过去，将两个男孩甩开。

[gɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [dæft] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
got to his feet and dashed out through the kitchen .
得到 到 他的 脚 和 虚线 出去 通过 这 厨房 .
他站起身，冲出厨房。

[bɪˈfɔ:(r)] [rælf] [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd][rɪˈkʌvə(r)] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Before Ralph and Tom could recover themselves , they heard him running down the
前 拉尔夫 和 汤姆 可以 恢复 他们自己 , 他们 听到 他 跑步 向下 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

拉尔夫和汤姆还没回过神来，就听到他沿着路跑过来的声音。

[dʒʌst][aʊt'saɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
just outside the window , at full speed .
只是 外部 这 窗户 , 在 满的 速度 .
就在窗外，全速前进。

" [greɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !**
" 伟大的 斯科特 !
“我的天哪！ ”

[hi:z] [gɒn] !
he's gone !
他是 已消失 !
他走了！

[hi:; hi][gɒt] [əˈwei] [frɒm; frəm][ju: 'es] !
he got away from us !
他 得到 离开 从 我们 !
他逃走了！

" [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [tɒm] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **ejaculated Tom , in disgust .**
" 射精 汤姆 , 在 厌恶 .
汤姆厌恶地射了出来。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [rælf] ?
" **Where are you , Ralph ?**
" 在哪里 是 你 , 拉尔夫 ?
拉尔夫，你在哪里？

[wɜːz] [ə; eɪ] [laɪt] , [ə; eɪ] [mætʃ] ? "
Where's a light , a match ? "
在哪里? 一个 光 , 一个 匹配 ? "

哪里有灯, 哪里有火柴?

" [hɪə(r)][ai][eɪ 'em] !
" Here I am !
" 这里 我 是 !

“我在这里!

" [rælf] ['ɑːnsə(r)d] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Ralph answered , scrambling to his feet .
" 拉尔夫 回答 , 争抢 到 他的 脚 .

拉尔夫一边回答, 一边慌忙站起身来。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [hæz; həz] [ɑːt] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
" What on earth has Art been doing all this time ?
" 什么 在 地球 有 艺术 到过 正在做 全部 这 时间 ?

“Art这些年来到底在做什么? ”

[ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] ['rʌmpəs] ? "
Didn't he hear the rumpus ? "
没有 他 听到 这 喧闹 ? "

他没听到骚动吗?

" [juː; jɒ] [bet] [ai] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːθə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" You bet I did ! " exclaimed Arthur , coming into the room .
" 你 赌注 我 做过 ! " 惊呼 亚瑟 , 未来 进入 这 房间 .

“当然啦!”亚瑟走进房间, 大声说道。

" [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [jel] , [ænd; ænd][ai][ræn] [daʊn'steəz] ['ɑːftə(r)] [tɒm] , [bʌt; bət] — - [bʌt; bət] [ai]
" I heard your yells , and I ran downstairs after Tom , but — - but I
" 我 听到 你的 喊叫 , 和 我 跑 楼下 后 汤姆 , 但 — - 但 我
[ˈstʌmb(ə)ld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
stumbled into the parlor ,
踉跄 进入 这 客厅 ,

“我听到你的喊叫声, 就跟着汤姆跑下楼, 但是——但是我跌跌撞撞地走进了客厅。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] .
thinking the fight was in there .
思维 这 斗争 曾是 在 那里 .

以为战斗就在那里。

[ðen] [ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tʃeəz] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ænd][ai] [rʌʃt]
Then I heard one of these dining - room chairs being knocked over , and I rushed
然后 我 听到 一 的 这些 用餐 - 房间 椅子 存在 敲门 超过 , 和 我 匆忙
[ɪn] — — - "
in — — - "
在 — — - "

然后我听到餐椅被碰倒的声音, 就赶紧跑了进去——”

" [juː; jɒ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] !
" You were just a minute too late !
" 你 是 只是 一个 分钟 也 晚的 !

你晚了一步!

" [rælf] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mætʃbɒks] [ɒn][ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [ʃelf] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,
" Ralph groped for a matchbox on the mantel - shelf , struck a light ,
" 拉尔夫 摸索 为了 一个 火柴盒 在 这 壁炉架 - 架子 , 击 一个 光 ,

拉尔夫在壁炉架上摸索着找到火柴盒, 划燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] .

and applied it to the wick of the lamp .
和 应用 它 到 这 灯芯 的 这 灯 .

然后把它涂抹在灯芯上。

[wen] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ˈvɪzəb(ə)l] , [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

When the room was again visible , he told his friends what had happened .
什么时候 这 房间 曾是 再次 可见的 , 他 讲述 他的 朋友们 什么 有 发生 .

当房间再次出现在视野中时，他把发生的事情告诉了朋友们。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [hi:; hi] [brəʊk] [ˈɪntu:] [ðɪs] [haʊs] ; [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈmʌni] [hɪə(r)] ,

" I don't know why he broke into this house ; there's no money here ,
" 我 不 知道 为什么 他 打破 进入 这 房子 ; 有 不 钱 这里 ,

“我不知道他为什么闯入这所房子；这里没有钱。”

" [ˈædɪd] [rælf] , " [ən'les] — — - " [hi:; hi] [stɒpt] [ɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑ:sp] , [ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)]

" added Ralph , " unless — — - " He stopped short with a gasp , and , going over
" 额外 拉尔夫 , " 除非 — — - " 他 停止 短的 和 一个 喘气 , 和 , 去 超过

[tu:; tə] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈkʌbəd] ,

to a wall cupboard ,
到 一个 墙 橱柜 ,

“除非——”拉尔夫补充道，他突然停住，倒吸一口凉气，然后走到墙上的一个橱柜旁，

[əʊpənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɹɔ:z] .

opened one of the drawers .
打开 一 的 这 抽屉 .

打开其中一个抽屉。

" [gɒn] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .

" Gone ! " he cried .
" 已消失 ! " 他 哭 .

“走了！”他喊道。

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɑ:st] [pelts] !

" The money I got for those last pelts !
" 这 钱 我 得到 为了 那些 最后的 毛皮 !

“我卖掉最后那些兽皮赚的钱！”

[ɪts] [gɒn] , [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] !

It's gone , before I had time to put it in the bank !
它是 已消失 , 前 我 有 时间 到 放 它 在 这 银行 !

还没来得及存进银行，钱就没了！

[ðə; ði] [θɪ:f] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [aɪ 'ti:] ! " **The thief has taken it !** " **"**

这 贼 有 已采取 它 ! " **"**

小偷把它偷走了！

" [hu:] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [ɑ:skt] [ˈɑ:θə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [bri:f] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈsaɪləns] .

" Who could it be ? " asked Arthur , after a brief , sympathetic silence .
" WHO 可以 它 是 ? " 问 亚瑟 , 后 一个 简短的 , 交感神经 沉默 .

“会是谁呢？”短暂而同情的沉默后，亚瑟问道。

" [aɪ] [kænt] [ges] .

" I can't guess .
" 我 不能 猜测 .

“我无法猜测。”

[tɪm] [medəʊz] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [helpɪ] [em 'i:] [wið] [ðə; ði] ['pləʊɪŋ] [lɑ:st] [fɔ:l] , [wɒz; wəz] [tu:] ['ɒnɪst]
Tim Meadows , the man who helped me with the plowing last fall , was too honest
蒂姆 草地 , 这 男人 WHO 帮助 我 和 这 耕作 最后的 落下 , 曾是 也 诚实的
[tu:; tə] — - [nəʊ] ,
to — - no ,
到 — - 不 ,

去年秋天帮我犁地的蒂姆·梅多斯为人太诚实了——不，

[aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [tɪm] !
it couldn't be Tim !
它 不能 是 蒂姆 !

不可能是蒂姆！

[pə'hæps] — - [wʌts] [ðæt] [ju:v] [gɒt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , [tɒm] ?
Perhaps — - what's that you've got in your hand , Tom ?
也许 — - 是什么 那 你已经 得到 在 你的 手 , 汤姆 ?

或许——汤姆，你手里拿的是什么？

" [wið] [ə; eɪ] [stɑ:t] , [tɒm] [lʊkt] [daʊn] .
" With a start , Tom looked down .
" 和 一个 开始 , 汤姆 看起来 向下 .

汤姆猛地低下了头。

[klʌt[t] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [kəʊt] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Clutched in his right hand was a fragment of a man's coat collar and the
紧握 在 他的 正确的 手 曾是 一个 分段 的 一个 男人的 外套 衣领 和 这
[ʃredz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [straɪpt] [taɪ] .
shreds of a green and yellow striped tie .
碎屑 的 一个 绿色的 和 黄色的 有条纹的 领带 .

他右手紧紧攥着一块男士外套领子的碎片和一条绿黄相间的条纹领带的碎屑。

" [ɪts] [ə; eɪ] [klu:] ! " [sed] [hi:; hi] , [wið] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [slu:θ] .
" It's a clew ! " said he , with the air of a professional sleuth .
" 它是 一个 线索 ! " 说 他 , 和 这 空气 的 一个 专业的 侦探 .

“这是个线索！”他用专业侦探的口吻说道。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bɔɪ] [skaʊt] [dɪ'tektɪv]
BOY SCOUT DETECTIVES
男生 侦察 侦探

童子军侦探

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kɔ:ts] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['sʌmə(r)] [həʊ'tel][æt; ət] ['oʊkveɪl] [æn; ən]
On one of the fine courts back of the big summer hotel at Oakvale an
在 一 的 这 美好的 法院 后退 的 这 大的 夏天 酒店 在 奥克维尔 一个
[ɪk'saɪtɪŋ] [ɡeɪm] [ɒv; əv] ['tenɪs] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
exciting game of tennis was drawing to a close .
激动人心 游戏 的 网球 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

在奥克维尔大型夏季酒店后面的一间漂亮的网球场上，一场激动人心的网球比赛即将结束。

[ðə; ði] ['pleər] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [pə'trəʊl] ['li:dəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
The players were two patrol leaders of a troop of Boy Scouts who were
这 玩家 是 二 巡逻 领导人 的 一个 部队 的 男生 童子军 WHO 是
[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv] " [tʃi:f] " ['denmi:d] ,
awaiting the arrival of " Chief " Denmead ,
等待中 这 到达 的 " 首席 " 丹米德 ,

演员们是两名童子军巡逻队长，他们正在等待“酋长”丹米德的到来。

[ðəə(r)] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˌpaɪəˈnɪə(r)] [leɪk] [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
their Scout Master , before going over to Pioneer Lake for the opening of
他们的 侦察 掌握 , 前 去 超过 到 先锋 湖 为了 这 开幕 的
[kæmp] .
camp .
营 .

他们的童子军领队随后前往先锋湖参加营地开放活动。

[ˈwɔːltə] [ˈɑːzbɔːrɪ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːk] [pəˈtrəʊl] , [ænd; ənd] [ˈdɒnɪd] [ˈmɪlə(r)] , [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɒksɪz]
Walter Osborne , of the Hawk patrol , and Donald Miller , leader of the Foxes
沃尔特 奥斯本 , 的 这 鹰 巡逻 , 和 唐纳德 磨坊主 , 领导者 的 这 狐狸
[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈiːvnli] [mætʃt] .
were very evenly matched .
是 非常 均匀地 匹配 .

鹰队巡逻队的沃尔特·奥斯本和狐狸队队长唐纳德·米勒实力相当。

[ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [kənˈsiːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [ˈstediːɪst] , [ˈʃʊəriːst] [ɔːl] - [əˈraʊnd] [geɪm] ,
The latter was conceded to play the steadiest , surest all - around game ,
这 后者 曾是 承认 到 玩 这 最稳定的 , 最可靠的全部 - 大约 游戏 ,
后者被认为打出了最稳定、最全面的比赛。

[ðəʊ] [ˈwɔːltə] [ˈfriːkwəntli] [səˈpaːst] [hɪm][ɪn][ˈsɪŋg(ə)] [ˈʃɒts] [ɔː(r)] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈræliːz] .
though Walter frequently surpassed him in single shots or astonishing rallies .
尽管 沃尔特 频繁地 超越 他 在 单身的 镜头 或者 惊人 集会 .
虽然沃尔特经常在单杆得分或惊人的连击中胜过他。

[ðæt] [ðə; ðɪ][set][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhɒtli] [kɒntest, kənˈtest] [wʌn][wɒz; wəz] [[əʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][skoː(r)][ɪn]
That the set had been a hotly contested one was shown by the score in
那 这 放 有 到过 一个 热 有争议的 一 曾是 所示 经过 这 分数 在
[geɪmz] [ˈbiːɪŋ] [naɪn][tuː; tə][eɪt][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈmɪlə(r)] .
games being 9 to 8 in favor of Miller .
游戏 存在 9 到 8 在 偏爱 的 磨坊主 .

从米勒以 9 比 8 的比分领先可以看出，这场比赛竞争非常激烈。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ][nekst] [geɪm] , [ðə; ðɪ][set] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,
If he could make the next game , the set would be his ,
如果 他 可以 制作 这 下一个 游戏 , 这 放 会 是 他的 ,
如果他能参加下一场比赛，那盘棋就归他了。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] .
and with it the championship of the troop .
和 和 它 这 锦标赛 的 这 部队 .
并最终赢得了该部队的冠军。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˈwɔːltə] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]
He was counting on the fact that Walter was apt to go to pieces at a
他 曾是 计数 在 这 事实 那 沃尔特 曾是 易于 到 去 到 件 在 一个
[ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈməʊmənt] ;
critical moment ;
批判的 片刻 ;

他指望着沃尔特在关键时刻容易崩溃；

[ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfeəli] [ˈiːv(ə)n] .
this helped to keep the playing fairly even .
这 帮助 到 保持 这 玩耍 相当 甚至 .
这有助于保持比赛的公平性。

[pɜːtʃt] [ɒn][ə; ei] [ˈbærəl] , [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] , [dʒɔːdʒ] [ˈrɒsən] , [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt]
Perched on a barrel , overlooking the court , George Rawson , the Assistant Scout
 栖息 在 一个 桶 , 俯瞰 这 法庭 , 乔治 罗森 , 这 助手 侦察
 [ˈmaːstə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈskɔːrɪŋ] ;
Master , was scoring ;
 掌握 , 曾是 得分 ;

童子军助理领队乔治·罗森坐在一个桶上，俯瞰着球场，正在记分；

[waɪl] [ˈsevrəl] [ˈlðə(r)] [skaʊts] [hæd; həd] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ʌnd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ]
while several other scouts had various points of vantage and were watching
 尽管 一些 其他 侦察兵 有 各种各样的 积分 的 优势 和 是 观看
 [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ˈiːgə(r)] [ˈɪntrəst] .
the game with eager interest .
 这 游戏 和 渴望的 兴趣 .

与此同时，其他几名球探从不同的有利位置观看比赛，兴致勃勃。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræli] , [dɒn] [hɪt][ðə; ði][bɔ:l][ə; eɪ] [ləʊ] , ['smæʃɪŋ] [strəʊk] ,
In the middle of a rally , Don hit the ball a low , smashing stroke ,
 在 这 中间 的 一个 集会 , 大学教师 打 这 球 一个 低的 , 粉碎 中风 ,
 在一次激烈的拉锯战中, 唐击出一记低平的强力击球。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
intending to place it in the far corner of the court .
 意图 到 地方 它 在 这 远的 角落 的 这 法庭 .
 打算把它放在球场的角落里。

[ɪn'sted] , [aɪ 'ti:] [greɪzɪd] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [drɒpt] [ded] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪŋ] [laɪn] , [bɪ'fɔ:(r)] ['wɔ:ltə]
Instead , **it** **grazed** **the** **net** **and** **dropped** **dead** **on** **the** **serving** **line** , **before** **Walter**
 反而 , 它 放牧 这 网 和 掉落 死的 在 这 服务 线 , 前 沃尔特
 [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:] .
could **return** **it** .
 可以 返回 它 .

相反, 球擦着网飞过, 倒在了发球线上, 沃尔特还没来得及回击。

" [vɑːntɪdʒ] [aʊt] ! " [kɔːld] ['rɒsən] .
" Vantage out ! " called Rawson .
 " 优势 出去 ! " 称为 罗森 .

“优势暴露！”罗森喊道。

['wɔ:l tə] [lɑ:ft] [ə; ei] ['traɪf(ə)] " [sɔ:(r)] - [el'waɪ] " [æz; əz] [hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [bɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
Walter laughed a trifle " sore - ly " as he returned the balls for his
 沃尔特 笑了 一个 琐事 " 疮 - ly " 作为 他 返回 这 球 为了 他的
 [ə'pəʊnənts] [nekst] [sɜ:v] .
opponent's next serve .
 对手的 下一个 服务 .

沃尔特在回击对手的下一个发球时，略带“苦涩”地笑了笑。

[hi:; hi] [heit] [tu:; tə] [lu:z] ,
He hated to lose ,
 他 憎恨 到 失去 ,
 他讨厌失败。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [huː; kʊd; kəd] [teɪk] [dɪ'fi:t] ['greɪsfəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,
but he was a lad who could take defeat gracefully if he had to ,
 但 他 曾是 一个 小伙子 WHO 可以 拿 击败 优雅地 如果 他 有 到 ;
 但他是个即使失败也能坦然接受的年轻人。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [lɑ:st] [pleɪ] [ə'ʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
and this last play only served to put him on his mettle .
 和 这 最后的 玩 仅有的 服务 到 放 他 在 他的 气概 .
 而这最后一次进攻反而让他更加坚定了自己的决心。

比夫！
 [hiː hi][dʒʌst] [kɔːt] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [swɪft] [kʌt] [wɪtʃ] [sent] [ˌaɪˈtiː] [ˈwɪzɪŋ] [pɑːst] [dɑːnz]
he just caught it and gave it a swift cut which sent it whizzing past Don's
 他 只是 捕捉 它 和 给予 它 一个 迅速 切 哪个 发送 它 呼啸 过去的 不要
 [ɪk'stendɪd] ['rækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] ,
extended racket to the base line ,
 扩展 球拍 到 这 根据 线 ,

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spɜ:t] [ɒv; əv] [dʌst] .
where it raised a little spurt of dust .
在哪里 它 提高 一个 小的 喷 的 灰尘 .

那里扬起了一小股尘土。

[ə'mɪd] [ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)][ɒv; əv] [ə'plɔ:z] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [spek'tetə] , [ˈrɒsən] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][æn; ən]
Amid a murmur of applause from the young spectators , Rawson decided in an
之中 一个 低语 的 掌声 从 这 年轻的 观众 , 罗森 决定 在 一个
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

在年轻观众的低声掌声中，罗森瞬间做出了决定。

" [aʊt] !
" **Out** !
" 出去 !

“出去！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called** .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [geɪm] [ænd; ənd] [set] .
" **Game and set** .
" 游戏 和 放 .

比赛结束。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [tʃɪəz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
" **Before the cheers had died away** ,
" 前 这 干杯 有 死亡 离开 ,

欢呼声还没消散，

[ˈwɔ:ltə] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][net][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈvɪktə(r)] .
Walter walked up to the net and shook hands with the victor .
沃尔特 步行 向上 到 这 网 和 摇晃 双手 和 这 胜利者 .

沃尔特走到网前，与获胜者握手。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [ˈrʌsti] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ,
" **If you play like that when you're rusty , as you said you were** ,
" 如果 你 玩 喜欢 那 什么时候 你是 生锈的 , 作为 你 说 你 是 ,

“如果你像你所说的那样，状态生疏的时候还能打出这样的水平，

[dɒŋ] , " [hi:; hi] [sed] [ˈplʌkəli] , " [aɪ'd] [heit] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌp] [ə'genst] [ju:; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [ˈpræktɪs]
Don , " he said pluckily , " I'd hate to be up against you when you're in practice
大学教师 , " 他 说 勇敢地 , " ID 恨 到 是 向上 反对 你 什么时候 你是 在 实践
! " ! " ! "

“唐,”他勇敢地说，“我可不想在训练的时候和你对阵！ ”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ] [wɒdnt] , [əʊld] [skaʊt] ! " [wɒz; wəz] [da:nz] [ˈhɑ:ti] [rɪ'spɒns] .
" **Oh , no , you wouldn't , old scout ! " was Don's hearty response** .
" 哦 , 不 , 你 不会 , 老的 侦察 ! " 曾是 不要 爽朗 回复 .

“哦，不，你不会的，老侦察兵！ ”唐热情地回答道。

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [taɪmz] [wen] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] [em 'i:] !
" **Why , I remember times when you put it all over me** !
" 为什么 , 我 记住 时代 什么时候 你 放 它 全部 超过 我 !

“哎呀，我记得你曾经把我全身都涂满！ ”

[aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][ðæt][ˈfeɪməs][sɜ:v][ɒv; əv][jɔ:z][stɪl]！"
I'm afraid of that famous serve of yours still！"
我是 害怕的 那 著名的 服务 的 你的 仍然！"

我仍然很怕你那招牌发球！

"[wu:p]-[i:]！"[jeld][ˈku:pə(r)][ˈfɛnɪ,mɔ:r]，[ə; eɪ][skaʊt][ɪn][dɑ:nz][pə'trəʊl]，
" Whoop - ee ！" yelled Cooper Fennimore , a scout in Don's patrol ,
" 哇哦 - ee ！" 大喊 库珀 芬尼莫尔 ， 一个 侦察 在 不要 巡逻 ；
“哇哦！”唐巡逻队的侦察兵库珀·芬尼莫尔喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ][ʌp][ænd; ənd][ˈweɪvɪŋ][hɪz; ɪz][kæp][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][hed]。
springing up and waving his cap around his head .
弹簧 向上 和 挥手 他的 帽 大约 他的 头 ；

他猛地跳起来，挥舞着帽子。

"[ðæts][sʌm; səm][ˈpleɪɪŋ]，[aɪ][tel][ju:; jʊ]！
" That's some playing , I tell you ！
" 那就是 一些 玩耍 ； 我 告诉 你 ！

“我跟你讲，这玩得真棒！”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃæp][ðæt][ˈhæznt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈrækɪt][ɪn][hɪz; ɪz][pɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][θri:] [mʌnθs]，
For a chap that hasn't had a racket in his paw for three months ,
为了 一个 小伙子 那 还没有 有 一个 球拍 在 他的 爪子 为了 三 几个月 ；

对于一个三个月没碰过球拍的人来说，

[ðæts][ˈgəʊɪŋ][sʌm; səm]！"
that's going some ！"
那就是 去 一些 ！"

真是厉害！

"[tɔ:k][ə'baʊt][spi:d]！"[pʊt][ɪn][ə'nʌðə(r)][fɒks]。
" Talk about speed ！" put in another Fox .
" 讲话 关于 速度 ！" 放 在 其他 狐狸 ；

“说到速度！”另一位福克斯插话道。

"[dʒi:]！
" Gee ！
" 吉 ！

“哎呀！”

[aɪm][glæd][aɪ][ˈwʌznt][ɪn][wɔ:ltərz][pleɪs]！
I'm glad I wasn't in Walter's place ！
我是 高兴的 我 不是 在 沃尔特的 地方 ！

我很庆幸自己没有像沃尔特那样！

"[ðə; ðɪ][bɔɪ][tu:; tə][hu:m][ðɪ:z][rɪ'mɑ:ks][wɜ:(r); wə(r)][ə'drest]，[bleɪk][ˈmɜ:t(ə)n]，
" The boy to whom these remarks were addressed , Blake Merton ,
" 这 男生 到 谁 这些 评论 是 已解决 ； 布莱克 默顿 ；

“这些话是说给布莱克·默顿听的，

[ə; eɪ][hɔ:k][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][jʌŋ][ˈɑ:zbɔ:rnz][stɔ:ntʃəst][frendz]，[flʌʃt]。
a Hawk and one of young Osborne's staunchest friends , flushed .
一个 鹰 和 一 的 年轻的 奥斯本的 最坚定的 朋友们 ； 配 ；

一只鹰，也是年轻的奥斯本最坚定的朋友之一，脸涨得通红。

"[ɪf][ju:; jʊ][hæd; həd][bi:n][ɪn][wɔ:ltərz][pleɪs]，[ju:; jʊ][wʊd][hæv; həv][ˈlɑ:stɪd][ə'baʊt][tu:] [ˈmɪnɪts]！
" If you had been in Walter's place , you would have lasted about two minutes ！
" 如果 你 有 到过 在 沃尔特的 地方 ； 你 会 有 持续 关于 二 分钟 ！

“如果你是沃尔特，你大概只能坚持两分钟！”

"[hi:; hi][rɪ'tɔ:t]。
" he retorted .
" 他 反驳 ；

他反驳道。

[hɪz; ɪz][ˈnæt(jə)rəli] [kwɪk] [ˈtempə(r)] — - [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][kept] [ɪn][kənˈtrəʊl] — - [ˈɒf(ə)n] [fleəd] [ʌp][ænd; ənd]
His naturally quick temper — - usually kept in control — - often flared up and
他的 自然 快的 脾气 — - 通常 保留 在 控制 — - 经常 喇叭口 向上 和
[led][him][tuː; tə][seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwəd] [rɪˈɡretɪd] .
led him to say things which he afterward regretted .
引领 他 到 说 事物 哪个 他 之后 后悔 .
他天生脾气急躁——虽然通常都能控制住——但经常会发火，导致他说出一些事后后悔的话。

" [hʌ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][fɒks] , [ˈskɔːnfəli] .
" **Huh ! " exclaimed the Fox , scornfully .**
" 嗯 ! " 惊呼 这 狐狸 , 轻蔑地 .
“哼！”狐狸轻蔑地叫道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈwɔːltə] [ˈɑːzbɔːrn] [kæn; kən][wɪn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] !
" **You seem to think Walter Osborne can win all the time !**
" 你 似乎 到 思考 沃尔特 奥斯本 能 赢 全部 这 时间 !
“你似乎认为沃尔特·奥斯本总能赢！”

[dɒn] [dɪd] [staːt] [ɪn] [ˈrʌsti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [wɔːm] [ʌp] — - [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ! "
Don did start in rusty , but he soon warmed up — - just a little ! "
大学教师 做过 开始 在 生锈的 , 但 他 很快 温暖 向上 — - 只是 一个 小的 ! "
唐一开始状态有些生疏，但他很快就进入状态——虽然只是稍微好了一些！

" [lets] [pleɪ] [ə; eɪ][set] , [kuːp] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , " [səˈdʒestɪd] [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] ,
" **Let's play a set , Coop , you and I , " suggested Blake Merton ,**
" 我们来吧 玩 一个 放 , 合作社 , 你 和 我 , " 建议 布莱克 默顿 ,
“库珀，我们来演奏一曲吧，你和我，”布莱克·默顿提议道。

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɒn] [dɑːnz] [ɪˈleɪtɪd] [ˈfɒləʊə(r)] .
turning his back upon Don's elated follower .
转弯 他的 后退 之上 不要 欣喜若狂 追随者 .
他背对着唐那位欣喜若狂的追随者。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? "
" **Do you feel like it ? "**
" 做 你 感觉 喜欢 它 ? "
你愿意吗？

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [bleɪk] !
" **Sure thing , Blake !**
" 当然 事物 , 布莱克 !
“当然可以，布莱克！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] . "
But I guess you won't have any trouble in putting me down and out . "
但 我 猜测 你 惯于 有 任何 麻烦 在 推杆 我 向下 和 出去 . "
但我想你把我打倒在地应该不费吹灰之力吧。

" [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈmɒdəsti] ! " [lɑːft] [bleɪk] .
" **Cut out the modesty ! " laughed Blake .**
" 切 出去 这 谦逊 ! " 笑了 布莱克 .
“别那么谦虚了！”布莱克笑着说。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
" **It was all I could do to beat you yesterday , and you know it .**
" 它 曾是 全部 我 可以 做 到 打 你 昨天 , 和 你 知道 它 .
“昨天我费了九牛二虎之力才打败你，你知道的。”

" [səʊ] [əˈnʌðə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈɒkjupaɪd] , [wɪð] [dɪk] [ˈbeləmi] [ˈskɔːrɪŋ] .
" **So another court was soon occupied , with Dick Bellamy scoring .**
" 所以 其他 法庭 曾是 很快 占领 , 和 迪克 贝拉米 得分 .
“于是另一个球场很快被占据，迪克·贝拉米得分了。”

[dɪk] [bɪ'ləŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbʊtə(r)][pə'trəʊl] , [ænd; ənd][æz; əz]['æli:k][sændz] , [huː] ['fɔ:məli] ['kæptɪn]
Dick belonged to the Otter patrol , and as Alec Sands , who formerly captained
迪克 属于 到 这 獭 巡逻 , 和 作为 亚历克 桑兹 , WHO 以前 队长
[ðə; ði] ['bʊtəz] ,
the Otters ,
这 水獭 ,

迪克是水獭巡逻队的成员，而亚历克·桑兹曾是水獭巡逻队的队长。

[wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][kæmp] [ðæt] ['sʌmə(r)] ,
was not going to be in camp that summer ,
曾是 不是 去 到 是 在 营 那 夏天 ,

那年夏天他不会去夏令营。

[dɪk] [wɒz; wəz][təm] ['ʒ:rʊədz] ['əʊnli]['raɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] .
Dick was Tom Sherwood's only rival for the leadership .
迪克 曾是 汤姆 舍伍德的 仅有的 竞争对手 为了 这 领导 .

迪克是汤姆·舍伍德争夺领导权的唯一对手。

[ɔː'redi] [ðə; ði] ['bʊtəz] [hæd; həd][held] [ɪn'fɔ:m(ə)l] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [dɪks] [ænd; ənd][tə:mz]
Already the Otters had held informal discussions of Dick's and Tom's
已经 这 水獭 有 握住 非正式 讨论 的 迪克的 和 汤姆的
[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
qualifications ,
资格 ,

水獭一家此前已经就迪克和汤姆的资历进行过非正式讨论。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] .
but it was still uncertain which of the two would be elected .
但 它 曾是 仍然 不确定 哪个 的 这 二 会 是 当选 .

但两人中谁会当选仍然不确定。

[iːtʃ] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['wʊd,kɾɑːft] , [æθ'letɪks] ,
Each was popular and had a good record in woodcraft , athletics ,
每个 曾是 受欢迎的 和 有 一个 好的 记录 在 木工 , 竞技 ,
[ænd; ənd] [skaʊt] [geɪmz] .
and scout games .
和 侦察 游戏 .

他们都很受欢迎，在野外生存技能、体育运动和童子军比赛中都有着良好的成绩。

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] : [huː] [wʊd] [biː; bi] [tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒlf] [pə'trəʊl] ,
Another question was : Who would be chosen for leader of the Wolf patrol ,
其他 问题 曾是 : WHO 会 是 选定 为了 领导者 的 这 狼 巡逻 ,
另一个问题是：谁将被选为狼队巡逻队的队长？

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['bɪli] [wɜːθ] , [ðæt] ['sʌmə(r)] ?
in the absence of Hugh Hardin and his chum , Billy Worth , that summer ?
在 这 缺席 的 休 哈丁 和 他的 密友 , 比利 值得 , 那 夏天 ?

那年夏天，休·哈丁和他的朋友比利·沃思都不在场。

" [rʌf] [ɔː(r)] [smuːð] ? " [kɔːld] [bleɪk] , ['təʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" **Rough or smooth ? " called Blake , tossing his racket in the air .**
" 粗糙的 或者 光滑的 ? " 称为 布莱克 , 抛掷 他的 球拍 在 这 空气 .

“粗糙的还是光滑的？”布莱克喊道，同时把球拍抛向空中。

" [rʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kuːpə(r)] .
" **Rough , " answered Cooper .**
" 粗糙的 , " 回答 库珀 .

“粗糙，”库珀回答道。

" [smuːð] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði][ʌðə(r)] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" **Smooth it is , " the other declared , with a grin .**
" 光滑的 它 是 , " 这 其他 声明 , 和 一个 咧嘴笑 .

“确实很顺滑，”另一个人笑着说道。

" [aɪ] [teɪk] [sɜ:v] .
" **I'll take serve** .
" 患病的 拿 服务 .

我来发球。

" [bleɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [kʌt] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈsɜ:vɪŋ] .
" **Blake had a peculiar and difficult cut on which he prided himself in serving** .
" 布莱克 有 一个 奇特 和 难的 切 在 哪个 他 自豪 他自己 在 服务 .
“布莱克有一种独特而又难以驾驭的发型，他为此感到自豪。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:][ʌn'tɪl] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð]
It was seldom that anyone could touch it until after he had played with
它 曾是 很少 那 任何人 可以 触碰 它 直到 后 他 有 玩 和
[bleɪk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
Blake for some time ,
布莱克 为了 一些 时间 ,
只有在他与布莱克玩耍一段时间后，才有人能够触碰它。

[ænd; ənd][ˈku:pə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sep(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] .
and Cooper was no exception to the rule .
和 库珀 曾是 不 例外 到 这 规则 .
库珀也不例外。

" [fɪfti:n] [ʌv] , " [ə'haʊnst] [dɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəl] .
" **Fifteen love** , " **announced Dick from the barrel** .
" 十五 爱 , " 宣布 迪克 从 这 桶 .
“十五爱心，”迪克从桶里喊道。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [bleɪk] [traɪd] [ðə; ði] [kʌt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
They crossed the court , **and Blake tried the cut once more** .
他们 交叉 这 法庭 , 和 布莱克 尝试 这 切 一次 更多的 .
他们穿过球场，布雷克再次尝试切入。

[ðɪs] [taɪm] [ˈku:pə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft]
This time Cooper was ready for it and sent it back with a swift
这 时间 库珀 曾是 准备好 为了 它 和 发送 它 后退 和 一个 迅速
[ʌndə'hænd] [draɪv] ,
underhand drive ,
暗中 驾驶 ,
这一次库珀早有准备，迅速用一记下手击球将球送了回去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈræli] [brɪ'gæn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] .
and a rally began right at the start .
和 一个 集会 开始 正确的 在 这 开始 .
比赛一开始就展开了反击。

[ðə; ði] [geɪm] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dru:] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪd] [ˈwɒtʃə, 'wɔ:-]
The game promised to be a good one and it drew many interested watchers
这 游戏 承诺 到 是 一个 好的 一 和 它 画 许多 感兴趣的 观察者
,
:
,
这场比赛看起来很精彩，吸引了许多感兴趣的观众。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈrɒsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [pə'trəʊl] [ˈli:dəz]
though most of the boys had followed Rawson and the two patrol leaders
尽管 最多 的 这 男孩们 有 随后 罗森 和 这 二 巡逻 领导人
[ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
over to the hotel .
超过 到 这 酒店 .
虽然大多数男孩都跟着罗森和两位巡逻队长去了酒店。

[ˈku:pə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [fɜ:st] [geɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈprəʊgres] ,
Cooper won the first game , and the second was in progress ,
库珀 韩元 这 第一的 游戏 , 和 这 第二 曾是 在 进步 ,
库珀赢得了第一场比赛，第二场比赛正在进行中。

[wen] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:s]
when the attention of some of their companions was drawn to a horse
什么时候 这 注意力 的 一些 的 他们的 同伴 曾是 绘制 到 一个 马
[ænd; ənd] [ˈbʌgi] [ˈdrɪvɪn] [baɪ] [tu:;] [bɔɪz] ,
and buggy driven by two boys ,
和 有缺陷的 驱动 经过 二 男孩们 ,
当他们同伴中的一些人的注意力被两个男孩驾驶的马车吸引时，

[əˈpiəriŋ] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [ˈskɜ:tɪd] [ðə; ði]
appearing on the brow of the hill and coming along the road which skirted the
出现 在 这 眉头 的 这 爬坡道 和 未来 沿着 这 路 哪个 裙摆 这
[ˈtenɪs] [kɔ:ts] .
tennis courts .
网球 法院 .
出现在山顶，沿着网球场旁的道路走来。

[ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌgi] [wɜ:(r); wə(r)] [təm] [ˈʃɜ:wɒd] [ænd; ənd][ɑ:t] [ˈkæməɾən] ,
The occupants of the buggy were Tom Sherwood and Art Cameron ,
这 居住者 的 这 有缺陷的 是 汤姆 舍伍德 和 艺术 卡梅伦 ,
马车上的乘客是汤姆·舍伍德和阿特·卡梅伦。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dru:;] [nɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [heɪld] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .
and as they drew near they were hailed with shouts of delight .
和 作为 他们 画 靠近 他们 是 赞誉 和 喊叫 的 喜 .
当他们走近时，人们发出欢呼声向他们致意。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][ˈfa:mə(r)] ! "
" Oh , you farmer ! "
" 哦 , 你 农民 ! "
“哦，你这个农民！”

" [ˈheɪsɪ:d] , [ˈhweəɾəv] [ju:; jʊ] [bi:n] [ˈplɑ:ntɪd] ? "
" Hayseed , where've you been planted ? "
" 乡巴佬 , 在哪里? 你 到过 已种植 ? "
“乡巴佬，你被埋在哪儿了？”

" [ˈwelkəm] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] ! "
" Welcome to our city ! "
" 欢迎 到 我们的 城市 ! "
欢迎来到我们这座城市！

" [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][get][nekst][tu:; tə] [ðɪs] [geɪm] .
" Come over here and get next to this game .
" 来 超过 这里 和 得到 下一个 到 这 游戏 .
“过来，到游戏旁边来。”

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
" They did so ,
" 他们 做过 所以 ,
他们确实这么做了，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtaɪɪŋ] [ˈki:nəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈnu:ndeɪ] [ˈræ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
after tying Keno to a post and giving him his noonday rations which they
后 捆绑 基诺 到 一个 邮政 和 给予 他 他的 午 口粮 哪个 他们
[hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:m] .
had brought with them from the farm .
有 带来 和 他们 从 这 农场 .
他们把基诺绑在柱子上，给了他从农场带来的午餐口粮。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [mætʃ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [pleɪd] [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd]
The story of the championship match that had just been played was related
这 故事 的 这 锦标赛 匹配 那 有 只是 到过 玩 曾是 有关的
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [fɔl] ['diːteɪl] ;
to them in full detail ;
到 他们 在 满的 细节 ;

刚刚结束的那场冠军赛的详细经过被详细地讲述了给他们听；

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['erənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they in turn stated the errand on which they had come .
他们 在 转动 声明 这 差事 在 哪个 他们 有 来 .

他们随后说明了此行的目的。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [biːn] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [rælf] ['kenjənz] [fɑːm] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] , " [tɒm]
" You know we've been staying at Ralph Kenyon's farm , having a great time , " Tom
" 你 知道 我们已经 到过 入住 在 拉尔夫 肯扬的 农场 , 拥有 一个 伟大的 时间 , " 汤姆
[ɪk'spleɪnd] .
, explained .
, 解释 .

“你知道我们一直住在拉尔夫·肯扬的农场里，玩得很开心，”汤姆解释说。

" [wel] , [lɑːst] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd][aɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed] , [sʌm; səm] [miːn] [kʌs] ,
" Well , last night , after Art and I had gone to bed , some mean cuss ,
" 出色地 , 最后的 夜晚 , 后 艺术 和 我 有 已消失 到 床 , 一些 意思是 坏话 ,
" 嗯 , 昨晚 , 我和阿特上床睡觉后 , 有个讨厌的混蛋 ,

[ə; eɪ] [θɪːf] , [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [əˈtækt] [rælf] — - [huz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['feləʊz] [ɒn]
a thief , got into the house , attacked Ralph — - who's one of the best fellows on
一个 贼 , 得到 进入 这 房子 , 遭到攻击 拉尔夫 — - 谁是 一 的 这 最好的 伙伴们 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

一个小偷闯进房子，袭击了拉尔夫——他是世上最好的人之一。

[bɔɪz] — - [ænd; ənd] [stəʊl] [sʌm; səm] ['mʌni] [rælf] [hæd; həd] [biːn] ['seɪvɪŋ] .
boys — - and stole some money Ralph had been saving .
男孩们 — - 和 偷窃 一些 钱 拉尔夫 有 到过 保存 .

几个男孩——还偷了拉尔夫攒下的一些钱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʌs(ə)l] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɡræb][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪ] ,
In the tussle we managed to grab a piece of his coat and his tie ,
在 这 争执 我们 管理 到 抓住 一个 片 的 他的 外套 和 他的 领带 ,
在扭打中 , 我们设法扯下了他的一块外套布料和领带。

[ænd; ənd] [wɪv] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊk,veɪl] ['kʌnstəbl] ,
and we've come over to put them in the hands of the Oakvale constable ,
和 我们已经 来 超过 到 放 他们 在 这 双手 的 这 奥克维尔 警官 ,
我们过来是为了把他们交给奥克维尔的警员。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][aɪˈdentɪfaɪ][ðem; ðəm] . "
to see if he can identify them . "
到 看 如果 他 能 确认 他们 . "
看看他能不能认出他们。

" [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] !
" Good for you , Tom !
" 好的 为了 你 , 汤姆 !

“汤姆，你真棒！ ”

[tel] [juː 'es] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪt] ! "
Tell us about the fight ! "
告诉 我们 关于 这 斗争 ! "
给我们讲讲这场战斗吧！

" [əʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , " [tɒm] [i'veɪd] .
" **Oh** , **it wasn't much of a fight** , **" Tom evaded** .
" 哦 , 它 不是 很多 的 一个 斗争 , " 汤姆 躲避 :

“哦，那算不上什么打架，”汤姆回避道。

" [bʌt; bət][fɜ:st][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feləʊz] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [meɪk] [ʌp]
" **But first I want to know how many of you fellows would like to make up**
" 但 第一的 我 想 到 知道 如何 许多 的 你 伙伴们 会 喜欢 到 制作 向上
[sʌm; səm] [sə'veɪɪŋ] ['pɑ:tɪz] — - [fɔ:(r)][ɪn] [i:tʃ] [kru:ɪ] — - [ænd; ənd]['ɒfə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə]
some surveying parties — - four in each crew — - and offer your services to
一些 测量 各方 — - 四 在 每个 全体人员 — - 和 提供 你的 服务 到
[ðə; ðɪ][bi:] . [en] . [ænd; ənd][si:] . ['reɪl'rəʊd] [tu:; tə][help] ['sɜ:veɪ] [rælfz] [lənd] .
the B . N . and C . Railroad to help survey Ralph's land .
这 B : N : 和 C : 铁路 到 帮助 民意调查 拉尔夫的 土地 :

“但首先我想知道你们当中有多少人愿意组成一些测量队——每队四人——为BN和C铁路公司提供服务，帮助测量拉尔夫的土地。

[wi:; wi][kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [ə'sɪstənts] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['reɪl,rəʊdz] ['regjələ(r)]
We can do it , you know , as assistants to the railroad's regular
我们 能 做 它 , 你 知道 , 作为 助理 到 这 铁路的 常规的
[sə'veɪəz] ,
surveyors ,
测量员 ,

我们可以做这件事，你知道，作为铁路公司正规测量员的助手。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [fəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)][tu:; tə] [baɪ] [pɑ:t]
and perhaps we can show them that it would be better to buy part
和 也许 我们 能 展示 他们 那 它 会 是 更好的 到 买 部分
[ɒv; əv] [rælfz] ['prɒpəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [lu:p] [laɪn][ðæn; ðən][tu:; tə] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,
of Ralph's property for their loop line than to buy any of his neighbor's ,
的 拉尔夫的 财产 为了 他们的 环形 线 比 到 买 任何 的 他的 邻居 ,
或许我们可以向他们证明，与其购买拉尔夫邻居的任何土地，不如购买拉尔夫的部分土地来修建他们的环线。

[əʊld]['saɪləs] ['pɜ:rkɪnz] .
old Silas Perkins .
老的 西拉斯 珀金斯 :

老塞拉斯·珀金斯。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [ðɪs] , [waɪ] , [ɪt] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [θɪŋ] ['evə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
And , if we can do this , why , it'll be the greatest thing ever for
和 , 如果 我们 能 做 这 , 为什么 , 它将 是 这 最 事物 曾经 为了
[rælf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,

而且，如果我们能做到这一点，那对拉尔夫来说将是天大的好事。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒnts] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hi:l] —
because he's a good sort , and he wants to go to college , and he'll —
因为 他是 一个 好的 种类 , 和 他 想要 到 去 到 大学 , 和 地狱 —
— -
— -
— -

因为他是个好人，他想上大学，而且他会——

" [tɒm] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
" **Tom paused for breath** .
" 汤姆 暂停 为了 气息 :

汤姆停下来喘了口气。

[ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['ɪnrəst] [ɪn] [rælf]s] [æm'bi(ə)n][tu:; tə][get][æn; ən]
Enthusiasm for his friend and interest in Ralph's ambition to get an
热情 为了 他的 朋友 和 兴趣 在 拉尔夫的 志向 到 得到 一个
[edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪt][bʌv; əv][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [bri:f] [rɪ'mɑ:rk]s] .
education had carried him beyond the limit of his usual brief remarks .
教育 有 携带 他 超过 这 限制 的 他的 通常 简短的 评论 .

他对朋友的热情以及对拉尔夫求学抱负的兴趣，使他不再像往常那样简短地发表意见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Such a long speech was a surprise to himself as well as to his
这样的 一个 长的 演讲 曾是 一个 惊喜 到 他自己 作为 出色地 作为 到 他的
[ɔ:ditərz] .
auditors .
审计员 .

如此长的演讲让他自己和听众都感到惊讶。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fju:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kɔ:t] [ðə; ði]['spɪrɪt][bʌv; əv]
They listened attentively , and not a few among them caught the spirit of
他们 听着 认真地 , 和 不是 一个 很少 之中 他们 捕捉 这 精神 的
[ðə; ði][plæn] .
the plan .
这 计划 .

他们认真聆听，其中不少人领会了计划的精髓。

" [d'ju:] [θɪŋk] [ðə; ði] - [let][ju: 'es][du:; də][aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [wʌn] .
" **D'you think the Chief'll let us do it ?** " **asked one .**
" 你 思考 这 - 让 我们 做 它 ? " 问 一 .

“你觉得局长会让我们这么做吗？”其中一人问道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wɪr] [dju:] [ɪn][kæmp][baɪ][ðə; ði][fɜ:st][bʌv; əv][nekst] [wi:k] . "
" **You know , we're due in camp by the first of next week .** " "
" 你 知道 , 是 到期的 在 营 经过 这 第一的 的 下一个 星期 . " "

“你知道，我们下周初就要到训练营了。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] .
" **Oh , I think he will .**
" 哦 , 我 思考 他 将要 .

“哦，我想他会。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn][dʒi'blədʒi] [ðɪs]
You know he has already promised to give us a course in geology this
你 知道 他 有 已经 承诺 到 给 我们 一个 课程 在 地质学 这
[sʌmə(r)] ,
summer .
夏天 ,

你知道他已经答应今年夏天给我们开一门地质学课程了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [sə'veɪɪŋ] [ðɪs] ['sek(ə)n] .
and a lesson in surveying this section .
和 一个 课 在 测量 这 部分 .

以及对这一区域进行调查的课程。

[ðen] [hi:z] [ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][pʊt] [wɒt] [wɪv] ['lɜ:nɪd] ['ɪntu:]
Then he's always willing to give us a chance to put what we've learned into
然后 他是 总是 愿意的 到 给 我们 一个 机会 到 放 什么 我们已经 学习 进入
[præktɪkl] [ju:z] . " "
practical use . " "
实际的 使用 . " "

他总是愿意给我们机会，让我们把所学知识付诸实践。

" [wi:l; wil][ɑ:sk][him] [wen] [hi:; hi][gets][hiə(r)][æt; ət] [tu:] [ə'kla:k] .
" **We'll ask him when he gets here at two o'clock .**
" 出色地 问 他 什么时候 他 获得 这里 在 二 点钟 .
“等他两点钟到了我们再问他。”

" [səʊ][ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən] ; [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd]['ku:pə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [stɒpt]
" **So the matter remained open ; and Blake and Cooper , who had stopped**
" 所以 这 事情 剩余 打开 ; 和 布莱克 和 库珀 , WHO 有 停止
['pleɪɪŋ] , [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [geɪm] .
playing , resumed their interrupted game .
玩耍 , 恢复 他们的 中断 游戏 .

“所以这件事仍然悬而未决；布莱克和库珀停止了比赛，又继续了他们中断的比赛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [fər'get] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ə'feəz] . — - [ɔ:l] [bʌt; bət] [tɒm] ,
The others watched them , forgetting more serious affairs . — - All but Tom ,
这 其他的 观看 他们 , 遗忘 更多的 严肃的 事务 . — - 全部 但 汤姆 ,
其他人看着他们，把更重要的事抛诸脑后。——除了汤姆。

[hu:] [felt] ['restɪv] [ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstəbl] ,
who felt restive and impatient to enlist the services of the constable ,
WHO 毛毡 不安分 和 不耐烦 到 入伍 这 服务 的 这 警官 ,
他们感到焦躁不安，急于求助于警员。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][aɪ'dɪə] .
and to carry out his other idea .
和 到 携带 出去 他的 其他 主意 .

并实施他的另一个想法。

['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][hɑ:f] - [pɑ:st][wʌn] .
Glancing at his watch , he saw that it was after half - past one .
瞥了一眼 在 他的 手表 , 他 锯 那 它 曾是 后 一半 - 过去的 一 .
他瞥了一眼手表，发现已经过了1点半。

[ɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [ə'raɪv] ,
In about half an hour the train would arrive ,
在 关于 一半 一个 小时 这 火车 会 到达 ,
大约半小时后火车就会到达。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [skaʊts] .
bringing the Chief and perhaps a few more scouts .
带来 这 首席 和 也许 一个 很少 更多的 侦察兵 .
带上酋长，或许再带上几个侦察兵。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][strəʊl][əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['steɪf(ə)n][ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [səb'mɪt]
He decided to stroll over to the station and meet them and submit
他 决定 到 漫步 超过 到 这 车站 和 见面 他们 和 提交
[hɪz; ɪz][plæn][fɔ:(r); fə(r)] - [ə'pru:v(ə)l] .
his plan for Denmead's approval .
他的 计划 为了 - 赞同 .

他决定漫步到车站与他们会面，并将他的计划提交给丹米德审批。

[wɪð] [tɒm] ['fɜ:wʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][tu:; tə][ækt] .
With Tom Sherwood to think was to act .
和 汤姆 舍伍德 到 思考 曾是 到 行为 .

汤姆·舍伍德的行事准则就是思考和行动。

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['lʌsən] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
He left his friends at the hotel , and telling Rawson where he was going ,
他 左边 他的 朋友们 在 这 酒店 , 和 讲述 罗森 在哪里 他 曾是 去 ,
他把朋友们留在酒店，然后告诉罗森他要去哪里。

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

set out in the direction of the station .
放 出去 在 这 方向 的 这 车站 :

朝着车站方向出发。

[hɪz; ɪz] [wei] [tʊk] [hɪm] [fɜ:st] [ə'lɒŋ] [meɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nærəʊə(r)]
His way took him first along Main Street and thence down one of the narrower

他的 方式 采取 他 第一的 沿着 主要的 街道 和 因此 向下 一 的 这 较窄

[saɪd] [stri:ts] [ɔ:(r)] [leɪnz] [wɪt] [brɑ:ntʃt] [ɒf] [ɒn] [i:t] [saɪd] .
side streets or lanes which branched off on each side .

边 街道 或者 车道 哪个 分支 离开 在 每个 边 :

他先沿着主街走，然后沿着两侧岔出的较窄的小街或巷子走。

[ˈoʊkveɪl] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['bəʊstɪd] ['meni] [ˈɒps] ,
Oakvale was scarcely more than a large village , but it boasted many shops ,

奥克维尔 曾是 几乎 更多的 比 一个 大的 村庄 , 但 它 吹嘘 许多 商店 ,

奥克维尔不过是个规模较大的村庄，但却拥有许多商店。

[tu:] ['drʌgstɔ:] , [ə; eɪ]['pʌblɪk] [sku:l] , [ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] [sə'lu:n] .
two drugstores , a public school , a post office , and four saloons .

二 药店 , 一个 民众 学校 , 一个 邮政 办公室 , 和 四 酒吧 :

两家药店、一所公立学校、一个邮局和四家酒吧。

[æz; əz] [tɒm] [pɑ:st] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [hɔ:nt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
As Tom passed one of these haunts he saw a group of men standing on the

作为 汤姆 通过了 一 的 这些 闹鬼的地方 他 锯 一个 团体 的 男人 常设 在 这

[ˈkɔ:nə(r)] .
corner .
角落 :

汤姆路过其中一个常去的地方时，看到一群男人站在街角。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [hu:] [stʊd]
They were gathered around a rough - looking specimen of humanity who stood

他们 是 聚集 大约 一个 粗糙的 - 寻找 标本 的 人类 WHO 站立

[wɪð] [wʌn][leg] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['haɪdrənt] [hə'ræŋ] [hɪz; ɪz] [bu:n]
with one leg thrown across the top of a low hydrant haranguing his boon

和 一 腿 抛掷 穿过 这 顶部 的 一个 低的 消防栓 长篇大论 他的 恩惠

[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 :

他们围着一个外表粗犷的人类，他一只脚搭在低矮的消防栓顶上，对着他的同伴们大声咆哮。

" [æn; ən] - ['pɜ:rkɪnz] [sez] [tɜ:][em 'i:], - [naʊ] , [dʒɪst] [ju:] [həʊld][jə(r)] [hɑsɪz] [æn; ən] - [ki:p] [jə(r)] [ʃɜ:t]
" An ' Perkins says ter me , ' Now , jist yeou hold yer hosses an ' keep yer shirt

" 一个 - 珀金斯 说道 特尔 我 , - 现在 , 要点 叶 抓住 你的 软管 一个 - 保持 你的 衬衫

[ɒn] ,
on ,
在 ,

“安·珀金斯对我说，‘现在，你只要牵好你的马，别脱掉你的衬衫就行了。”

[bɪl] , - [sez] [hi:; hi] .

Bill , ' says he .

账单 , - 说道 他 :

“比尔,”他说。

- [wi:; wi][daʊnt] [wɒnt] [nəʊ] ['fu:lɪn] - [wɪð] [θet] [kɪd] . -

' We don't want no foolin ' with thet kid . '

- 我们 不 想 不 愚弄 - 和 那个 孩子 : -

“我们可不想跟那孩子瞎混。”

[wɑ:l] , [ai][ˈdɪd(ə)nt][laɪk] [θə(r)] [wei] [hi:; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][kaɪnd] - [ɜ:(r)] [ˈhʌfi] ,
Waal , I didn't like ther way he spoke , and so I got kind - er huffy ,
瓦尔 , 我 没有 喜欢 那里 方式 他 辐 , 和 所以 我 得到 种类 - 呃 生气 ,
瓦尔, 我不喜欢他说话的方式, 所以我有点生气了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] , - [hɪə(r)] !
and he says , ' Here !
和 他 说道 , - 这里 !

他说：“给你！ ”

[teɪk] [jə(r)] [peɪ] , [ænd; ənd][ɡɪt][ɑ:ˈlu:t] !
take yer pay , and git aout !
拿 你的 支付 , 和 git 大约 !

拿了工资，滚蛋！

[bi:t] [aɪˈti:] ! -
Beat it ! ' -
打 它 ! -

打败它！ '

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][eɪˈem] ! "
And here I am ! " -
和 这里 我 是 ! " -

我来了！

" [ˈfaɪəd] [əˈgen] , [eɪ] , [bɪl] ? " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaʊndʒə] .
" Fired again , eh , Bill ? " said one of the loungers .
" 被解雇 再次 , 嗯 , 账单 ? " 说 一 的 这 躺椅 .

“又被炒鱿鱼了，是吧，比尔？”一个躺椅上的客人说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [gəˈfɔ:] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [delt] [bɪl] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [slæp][ɒn]
There was a loud guffaw , and another man dealt Bill a resounding slap on
那里 曾是 一个 大声 哄笑 , 和 其他 男人 已处理 账单 一个 高亢 拍击 在
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

一阵哄堂大笑，另一个人狠狠地拍了拍比尔的背。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ˈmi:tɪŋ] [edʒˈɜ:nd] .
Whereupon the sidewalk meeting adjourned .
于是 这 人行道 会议 休会 .

于是，人行道上的会议就此结束。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlu:n] ,
As they passed between the swinging doors of the saloon ,
作为 他们 通过了 之间 这 摇摆 门 的 这 酒吧 ,
当他们穿过酒吧的旋转门时，

[tɒm] [tʌtʃt] [ðə; ði][lɑ:st][mæn][ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] .
Tom touched the last man on the arm .
汤姆 感动 这 最后的 男人 在 这 手臂 .

汤姆碰了碰最后一个人的胳膊。

" [kæn; kən][ju:; jə] [tel] [emˈi:] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbəlz] [ˈɒfɪs] [ɪz] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪə] [pəˈlaɪtli] .
" Can you tell me where the constable's office is , sir ? " he inquired politely .
" 能 你 告诉 我 在哪里 这 警员的 办公室 是 , 先生 ? " 他 询问 礼貌地 .

“先生，请问警局在哪里？”他礼貌地问道。

" [aɪm] [ˈkɒnstəbl] [ˈtɒmpsn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , [dɪˈspleɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ,
" I'm Constable Thompson , " replied the man , displaying his badge ,
" 我是 警官 汤普森 , " 回复 这 男人 , 显示 他的 徽章 ,

“我是汤普森警员，”那人回答道，并亮出了警徽。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt]
for he realized that a Boy Scout would require some proof of the statement
为了 他 已实现 那 一个 男生 侦察 会 要求 一些 证明 的 这 陈述
.
:
.

因为他意识到，童子军会要求提供一些证据来证明这一说法。

" [wɒt] [d'ju:] [wɒnt] , ['sʌni] ?
" **What d'you want , sonny ?**
" 什么 你 想 , 桑尼 ?

“你想要什么，小子？ ”

" [veri] ['bri:flɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" **Very briefly and to the point** ,
" 非常 简要地 和 到 这 观点 ,

简而言之，

[tɒm] ['stɛrtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [θi:f] [hu:] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntu:] [ræɪlfs]
Tom stated his case against the unknown thief who had broken into Ralph's
汤姆 声明 他的 案件 反对 这 未知 贼 WHO 有 破碎的 进入 拉尔夫的
['fɑ:mhaʊs] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
farmhouse during the previous night .
农家 期间 这 以前的 夜晚 .

汤姆陈述了他对前一天晚上闯入拉尔夫农舍的不明身份窃贼的指控。

[ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] ['tɒmpsən] [ðə; ði] [klu:] .
Then he showed Thompson the clews .
然后 他 显示 汤普森 这 线索 .

然后他把线索展示给了汤普森。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
The constable examined them carefully , and seemed to recognize them .
这 警官 检查 他们 小心 , 和 似乎 到 认出 他们 .

警员仔细检查了他们，似乎认出了他们。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
While he was doing so ,
尽管 他 曾是 正在做 所以 ,

在他这样做的时候，

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [bɪl] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] ['bekən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm]
the man called Bill appeared in the doorway and beckoned for him to come
这 男人 称为 账单 出现 在 这 门口 和 招手 为了 他 到 来
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

一个名叫比尔的男人出现在门口，向他招手示意他进去。

" [eɪnt] [ju:; jʊ] [ɔfn] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['wægən] , [θɑ:mp] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [tʃɔ:t(ə)] .
" **Ain't you off'n the water wagon , Thomp ?** " **he asked , with a repulsive chortle** .
" 不是 你 奥夫 这 水 车皮 , 汤普 ? " 他 问 , 和 一个 丑恶 咯咯笑 .

“汤普，你是不是把水车卸下来了？”他问道，发出令人作呕的咯咯声。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！

[wʌts] [ðə; ði][mæt] — — — ?
What's the mat — — — ?
是什么 这 垫 — — — ?

垫子是什么？

" [hi:; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] [æz; əz][hi:z; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɔ:n] ['remnənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz]
" He broke off abruptly as his eyes fell upon the torn remnants in the constable's
" 他 打破 离开 突然 作为 他的 眼睛 跌倒 之上 这 撕裂 残余物 在 这 警员的
[hændz] .
hands .
双手 .

“当他的目光落在警员手中撕碎的残片上时，他突然停了下来。”

" [wɒt] — - [wɒt] [ju:; jʊ][gɒt] [ðəə(r)] ? " [hi:; hi] ['mʌmbld] , [tɜ:nɪŋ] [peɪl] .
" What — - what you got there ? " he mumbled , turning pale .
" 什么 — - 什么 你 得到 那里 ? " 他 喃喃自语 , 转弯 苍白 .

“你.....你手里拿的是什么？”他喃喃自语，脸色变得苍白。

" [gɒt] [ə; ei] ['bɑ:gən] [ɪn] — — - ? "
" Got a bargain in — — - ? "
" 得到 一个 便宜货 在 — — - ? "

“有便宜货吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmpsn] ['kɜ:tlɪ] .
" No , " replied Thompson curtly .
" 不 , " 回复 汤普森 简短地 .

“不,”汤普森简短地回答道。

" [streɪt] [gʊdʒ] , [bɪl] ['tɛrəl] .
" Straight goods , Bill Terrill .
" 直的 商品 , 账单 特里尔 .

“直货，比尔·特里尔。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][ə; ei] ['bɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)] — - [ə; ei]['bɜ:glə(r)] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] .
And it won't be a bargain for — - a burglar , unless I'm mistaken .
和 它 惯于 是 一个 便宜货 为了 — - 一个 窃贼 , 除非 我是 错误 .

除非我弄错了，否则这对于一个窃贼来说可不是什么便宜货。

[səʊ] [lɒŋ] !
So long !
所以 长的 !

这么久！

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] ['hʌs(ə)][ɔ:(r)][ai] [meɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ænd; ənd][maɪ][mæn] .
I've got to hustle or I may miss my guess and my man .
我已经 得到 到 努力奋斗 或者 我 可能 错过 我的 猜测 和 我的 男人 .

我得抓紧时间，不然可能就猜不到结果，也找不到我心爱的人了。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][tɒm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ]
" So saying , he nodded to Tom to follow him and strode away , leaving
" 所以 说 , 他 点头 到 汤姆 到 跟随 他 和 大步走 离开 , 离开

说完，他朝汤姆点点头，示意他跟自己走，然后大步离开，留下汤姆独自一人。

[bɪl] ['tɛrəl] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
Bill Terrill on the threshold of discovery .
账单 特里尔 在 这 临界点 的 发现 .

比尔·特里尔即将被发现。

[tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [sə'veɪɪŋ] [skwɒd]
THE SURVEYING SQUAD
这 测量 队

测量队

- [wɜːdʒ] [əˈbaʊt] " [nəʊ] [ˈfuːlɪn] - [wɪð] [ðæt] [kɪd] ,
Terrill's words about " no foolin ' with that kid ,
- 字 关于 " 不 愚弄 - 和 那 孩子 ,

特里尔说“别跟那孩子胡闹”，

" [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈstɑːtld] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] ,
" **coupled with his startled look when he beheld the fragments of clothing ,**
" 耦合 和 他的 惊慌 看 什么时候 他 观看 这 片段 的 衣服 ,
加上他看到碎片衣物时惊愕的表情，

[hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbəlz] [maɪnd] .
had started a train of reasoning in the constable's mind .
有 开始 一个 火车 的 推理 在 这 警员的 头脑 .

这在警员的脑海中引发了一连串的思考。

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] : " [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [bɔɪ] .
All he said to Tom , however , was : " Come with me , boy :
全部 他 说 到 汤姆 , 然而 , 曾是 : " 来 和 我 , 男生 :

然而，他对汤姆说的只有一句话：“跟我来，孩子。”

[aɪm][nɒt] [ˈhæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪlz] [ˈkʌmpəni] [dʒʌst] [naʊ] , [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kiːn] [tuː; tə] [siː]
I'm not hankering for Bill's company just now , though I may be keen to see
我是 不是 渴望 为了 法案的 公司 只是 现在 , 尽管 我 可能 是 敏锐的 到 看

[hɪm][ˈleɪtə(r)] .
him later .
他 之后 .

我现在并不渴望和比尔待在一起，不过以后或许会很想见到他。

[kʌm] [əˈlɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ˈtɜːnɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɔːnə(r)] , [hiː; hi] [led] [tɒm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈveɪkənt] [lɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
" **Turning another corner , he led Tom across a vacant lot to a small ,**
" 转弯 其他 角落 , 他 引领 汤姆 穿过 一个 空缺 很多 到 一个 小的 ,

“转过另一个街角，他领着汤姆穿过一片空地，来到一栋小房子前，

[ʌnˈkempt] , [ˈdɪndʒi][əʊld] [haʊs] [æɪ; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] .
unkempt , dingy old house at the end of the path .
蓬头垢面 , 昏暗的 老的 房子 在 这 结尾 的 这 小路 .

小路尽头是一栋破旧阴暗的老房子。

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdwelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [kləʊðz] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd]
In the yard of this dwelling a woman was hanging clothes on a line and
在 这 院子 的 这 住宅 一个 女士 曾是 绞刑 衣服 在 一个 线 和
[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈmʌŋgrəl] [henz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [dʌst] [bɑːθs] [ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˈlaɪlæk] [bʊʃɪz] .
a number of mongrel hens were taking dust baths under some lilac bushes .
一个 数字 的 杂种狗 母鸡 是 采取 灰尘 浴室 在下面 一些 紫丁香 灌木丛 .

在这所房子的院子里，一个女人正在晾衣服，一些杂种母鸡在丁香树下进行沙浴。

[ðə; ði] [briːz] [waːft, wɔft, wæft] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈblɒsəmz] [tuː; tə] [tɑːmz] [ˈnɒstrəlz] [æz; əz]
The breeze wafted the fragrance of these blossoms to Tom's nostrils as
这 微风 飘散 这 香味 的 这些 花朵 到 汤姆的 鼻孔 作为
[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈtɒmpsn] [epɪˈəʊtft] [ðem; ðəm] .
he and Thompson approached them .
他 和 汤普森 接近 他们 .

微风将这些花朵的芬芳吹进了汤姆的鼻孔，他和汤普森走近了它们。

" [həˈləʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtɛrəl] ! " [sed] [ˈtɒmpsn] .
" **Hello , Mrs . Terrill ! " said Thompson .**
" 你好 , 太太 . 特里尔 ! " 说 汤普森 .

“你好，特里尔夫人！”汤普森说道。

" [ˈbɪzi] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [eɪ] ?
" **Busy day for you , eh ?**
" 忙碌的 天 为了 你 , 嗯 ?

“你今天很忙啊？ ”

[waɪ] [dʊənt][juː; jʊ] [meɪk] [bɪl] [help][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wɒʃ] ? "
Why don't you make Bill help you with the wash ? "
为什么 不 你 制作 账单 帮助 你 和 这 洗 ? "

你为什么不让比尔帮你洗衣服呢？

" [bɪlz] [gɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ˈwɒʃɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪnəˈdʒ] — - [wɪð] [ˈlɪkə(r)] !
" **Bill's got enough to do washin ' his innerds — - with liquor !**
" 法案的 得到 足够的 到 做 洗涤 - 他的 内部 — - 和 酒 !

“比尔有的忙了，他得用酒洗洗他的内脏！ ”

" [ˈgrʌfli] [rɪˈtɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [sɪːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈvekst] , [ˈiːv(ə)n][ˈæŋɡri] ,
" **gruffly retorted the woman , who seemed to be greatly vexed , even angry ,**
" 粗声粗气地 反驳 这 女士 , WHO 似乎 到 是 非常 烦恼 , 甚至 生气的 ,

“那女人粗声粗气地反驳道，她似乎非常恼火，甚至愤怒。”

[æɪ; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] .
at the mention of her husband's name .
在 这 提到 的 她 丈夫的 姓名 .

一提到她丈夫的名字，她就浑身发抖。

" [ænd; ænd][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [taɪm] [ænd; ænd] [taɪm] [əˈɡen] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] !
" **And just as if I haven't put up with him time and time again about it !**
" 和 只是 作为 如果 我 还没有 放 向上 和 他 时间 和 时间 再次 关于 它 !

“好像我没有一次又一次地忍受他这件事似的！ ”

[aɪ][wəʊnt][duː; də][aɪˈtiː][nəʊ][mɔː(r)] !
I won't do it no more !
我 惯于 做 它 不 更多的 !

我再也不会这么做了！

[ænd; ænd][hɪm] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈkʊkɪn] - [ænd; ænd][maɪ] [nɒt] [mɛndɪn] - [hɪz; ɪz]
And him daring to complain about my cookin ' and my not mendin ' his
和 他 大胆 到 抱怨 关于 我的 烹饪 - 和 我的 不是 门丁 - 他的
[kləʊðz] !
clothes !
衣服 !

他竟然敢抱怨我做的饭菜不好，还有我没给他补衣服！

[waɪ] , [ðɪs] [ˈmɔːrɪnɪŋ] - [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] [leɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt] [ɔːl] [tɔːn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] — — - "
Why , this mornin ' he come home late , with his coat all torn and his — — - "
为什么 , 这 早晨 - 他 来 家 晚的 , 和 他的 外套 全部 撕裂 和 他的 — — - "

今天早上他很晚才回家，外套都撕破了，而且——”

" [wɒt] ? " [ɔːlməʊst] [ˈʃaʊtɪd] [ˈtɒmpsn] .
" **What ? " almost shouted Thompson .**
" 什么 ? " 几乎 喊叫 汤普森 .

“什么？”汤普森几乎是喊出来的。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)] [-] ?
" **What did you say , there m'am ?**
" 什么 做过 你 说 , 那里 女士 ?

“您刚才说什么，女士？ ”

" — - " [aɪ] [sed] [hɪz; ɪz][kəʊt] [wɒz; wəz][ɔːl] [tɔːn] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɛrəl] ,
" — - " **I said his coat was all torn , " repeated Mrs . Terrill ,**
" — - " 我 说 他的 外套 曾是 全部 撕裂 , " 重复 太太 . 特里尔 ,

“我说他的外套都撕破了，”特里尔太太重复道。

[pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪsənə(r)] [hu:] [əˈpiəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .
pleased to find a listener who appeared to be sympathetic .
 高兴 到 寻找 一个 听众 WHO 出现 到 是 交感神经 .

很高兴找到一位看起来很同情我的倾听者。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] - [ˈtɜrnəl] [ˈkeələs] [hi:; hi][ɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒmpsən] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)]
" You know how ' ternal careless he is , Mr . Thompson , and how much trouble
 " 你 知道 如何 - 外部 粗心 他 是 , 先生 : 汤普森 , 和 如何 很多 麻烦
 [hi:; hi] [ɡɪvz] [em ˈi:] . "
he gives me . "
 他 给予 我 : "

“汤普森先生，您知道他有多么粗心大意，也知道他给我带来了多少麻烦。”

" [ai][duː; də] , [ai][duː; də] [ɪn'diːd] .
 " **I** **do** , **I** **do** **indeed** .
 " 我 做 , 我 做 的确 .

“是的，我确实是。”

" [ðə; ði] ['kɒnstəbl] ['sləʊli] [dru:] [aʊt] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [klu:] [tɒm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
 " The constable slowly drew out of his pocket the clews Tom had given him .
 " 这 警官 缓缓地 画 出去 的 他的 口袋 这 线索 汤姆 有 给定 他 .
 “警员缓缓地从小袋里掏出汤姆给他的线索。”

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [aʊt][əʊ] - [bɪlz] [kəʊt] ?
 " Could this be a piece out o ' Bill's coat ?

" 可以 这 是 一个 片 出去 o - 法案的 外套 ?

"这会不会是比尔外套上的一块布料？"

" [hiː hi] [ɑːskt] [ɪn][æn; ən] [ˌpɪhænd] [ˈmænə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈvɜːt] [səˈspɪ(ə)n] .
 " he asked in an offhand manner calculated to avert suspicion .
 " 他 问 在 一个 随意 方式 计算 到 避免 怀疑 .
 他漫不经心地问道，试图避免引起怀疑。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪlz] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [waɪf] .
" That's it ! " exclaimed Bill's long - suffering wife .
 " 那就是 它 ! " 惊呼 法案的 长的 - 痛苦 妻子 .
 “就是这样！”比尔饱受折磨的妻子惊呼道。

" [wɒt] [ɒv; əv][,ai 'ti:] ?
 " **What of it ?**
 " 什么 的 它 ?

那又怎样？

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
 " **she added quickly** .
 " 她 额外 迅速地 .

她迅速补充道。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?
 " **Anything wrong ?**
 " 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗？

[ai] [ges] [hiː; hi] ['mʌstv] [ɡɒt] ['ɪntuː;] [ə; ei] [faɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bætəd] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp]

I guess he must've got into a fight , his face was so battered , but I hope

我 猜测 他 肯定有 得到 进入 一个 斗争 , 他的 脸 曾是 所以 伤痕累累 , 但 我 希望

— — - "

— — - "

— — - "

我猜他一定是跟人打架了，他的脸伤得很重，但我希望——"

" [həʊld][ɒŋ] , ['mɪsɪz] . ['tɛrəl] ！
" **Hold on , Mrs . Terrill !**
" 抓住 在 , 太太 : 特里尔 ！

“等等，特里尔太太！”

[ɪ'nʌf] [sed] ！ " [ɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] ,
Enough said ! " interposed the constable ,
足够的 说 ！ " 插入 这 警官 ,

“够了！”警员插话道。

[hu:] [felt] ['spri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][hæd; həd][led][hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ə; ei][træp] .
who felt sorry for the way he had led her into a trap .
WHO 毛毡 对不起 为了 这 方式 他 有 引领 她 进入 一个 陷阱 :

她为自己将她引入陷阱而感到后悔。

" [ai] [meɪd] [ə; ei][bet] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [rægz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu;; tə][pʊt][aɪ 'ti:] [ʌp][tu;; tə] [bɪl] .
" **I made a bet about these rags , and now I'm going to put it up to Bill .**
" 我 制成 一个 赌注 关于 这些 破布 , 和 现在 我是 去 到 放 它 向上 到 账单 :

“我跟比尔打赌说这些破布值多少钱，现在我要跟他较量一下。”

[du;; də][ju;; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪm] ? "
Do you know where I can find him ? "
做 你 知道 在哪里 我 能 寻找 他 ? "

你知道我在哪里可以找到他吗？

" [nəʊ] , [ai][daʊnt] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ju;; jʊ] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ['ɑ:pli] .
" **No , I don't , but I guess you know , " the woman replied sharply .**
" 不 , 我 不 , 但 我 猜测 你 知道 , " 这 女士 回复 尖锐地 :

“不，我不知道，但我想你应该知道，”女人厉声回答道。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)][bet] ? "
" **What's your bet ? "**
" 是什么 你的 赌注 ? "

你赌什么？

" [aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] , [ɪf] [ai][wɪn] , " [sed] ['tɒmpsn] , [wɪð] [ə; ei] [fɔ:st] [lɑ:f] ,
" **I'll tell you bye and bye , if I win , " said Thompson , with a forced laugh ,**
" 患病的 告诉 你 再见 和 再见 , 如果 我 赢 , " 说 汤普森 , 和 一个 强制 笑 ,

“如果我赢了，我会跟你说再见的，”汤普森强颜欢笑道。

[æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
as he and Tom walked away .
作为 他 和 汤姆 步行 离开 :

他和汤姆一起走开了。

" [naʊ] , [bɔɪ] , [ju;; jʊ] [hɜ:d] [wɒt] [ʃi;; ʃɪ] [sed] , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv]
" **Now , boy , you heard what she said , " he continued , when they were out of**
" 现在 , 男生 , 你 听到 什么 她 说 , " 他 持续 , 什么时候 他们 是 出去 的

[ɪəʃɒt] .
earshot .
听力范围 :

“好了，孩子，你听到她说了什么，”当他们走远后，他继续说道。

" [ju;; jʊ] ['wɪtnɪs] [wen] [ʃi;; ʃɪ][aɪ'dentɪfaɪd] [ðɪ:z] [rægz] .
" **You witnessed when she identified these rags .**
" 你 目击者 什么时候 她 已识别 这些 破布 :

“你亲眼目睹了她辨认这些破布的过程。”

[ai] ['rekən] [bɪl] - ['aʊə(r)][mæn] .
I reckon Bill Terrill's our man .
我 估计 账单 - 我们的 男人 :

我认为比尔·特里尔就是我们要找的人。

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðei] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , [weə(r)] ['tɒmpsn] [daɪvd] ['ɪntu:]
" As quickly as possible they returned to the corner , where Thompson dived into
" 作为 迅速地 作为 可能的 他们 返回 到 这 角落 , 在哪里 汤普森 潜水 进入
[ðə; ði] [sə'lu:n] ,
the saloon ,
这 酒吧 ,

他们以最快的速度回到拐角处，汤普森跳进了酒吧。

['əʊnli][tu:; tə] [rɪ:ə'piə(r)] [ˈɑ:ftə(r)][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] — - [ə'ləʊn] .
only to reappear after a few minutes — - alone .
仅有的 到 再现 后 一个 很少 分钟 — - 独自的 .

几分钟后，他独自一人再次出现。

" [frend] ['wɪljəm] [hæz; həz] [skɪpt] [aʊt] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ['grɪmli] .
" Friend William has skipped out , " he declared grimly .
" 朋友 威廉 有 跳过 出去 , " 他 声明 阴沉地 .

“朋友威廉逃走了，”他阴沉地宣布。

" [hɪz; ɪz][pælz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l][bɜ:d][hæz; həz] [fləʊn] !
" His pals are in there , but our naughty little bird has flown !
" 他的 朋友们 是 在 那里 , 但 我们的 淘气 小的 鸟 有 飞行 !

“他的伙伴们都在里面，但我们那只淘气的小鸟飞走了！ ”

['nevə(r)][maɪnd] ; [aɪl] [get] [hɪm] .
Never mind ; I'll get him .
绝不 头脑 ; 患病的 得到 他 .

没关系，我会抓住他的。

[hi:z] ['aɪðə(r)] [skʌlk] [ə'raʊnd] [taʊn] ['sʌmweə(r)] [ɔ:(r)] [hi:z] [meɪd] [træks] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪf(ə)n] ,
He's either skulking around town somewhere or he's made tracks to the station ,
他是 任何一个 潜行 大约 镇 某处 或者 他是 制成 轨道 到 这 车站 ,

他要么在城里某个地方鬼鬼祟祟地躲藏着，要么已经赶到车站了。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][tu:'tu:] . - [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .
hoping to get the 2 . 10 to New York .
希望 到 得到 这 2 . - 到 新的 约克 .

希望能坐上2.10路火车到纽约。

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪf(ə)n] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?
You said you were on your way to the station , didn't you ?
你 说 你 是 在 你的 方式 到 这 车站 , 没有 你 ?

你说你正要去车站，对吧？

[aɪl] [gəʊ][ðeə(r)] [fɜ:st] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'll go there first with you .
患病的 去 那里 第一的 和 你 .

我先陪你去那里。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði][treɪn] ['pɒld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['steɪf(ə)n] ,
" Sure enough , when the train pulled in at the station ,
" 当然 足够的 , 什么时候 这 火车 拉 在 在 这 车站 ,

果然，火车进站时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪl] ['terəl] ['weɪtrɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:d] [aɪ 'ti:] !
there was Bill Terrill waiting to board it !
那里 曾是 账单 特里尔 等待 到 木板 它 !

比尔·特里尔当时正在等着登机！

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [kwɪk] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] [pɑ:t] ,
He had not counted on such quick work on the constable's part ,
他 有 不是 计数 在 这样的 快的 工作 在 这 警员的 部分 ,

他没想到警员办事效率会这么高。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sistəns] [hɪz; ɪz][əʊn] [waɪf][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli]
and **was** **not** **aware** **of** **the** **assistance** **his** **own** **wife** **had** **unwittingly**
和 曾是 不是 意识到的 的 这 协助 他的 自己的 妻子 有 不知不觉
['rendəd] ,
rendered ,
渲染 ,

他并不知道自己的妻子在不知不觉中提供了帮助。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['miəli] [traɪd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] " ['spɒtɪd] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
so **he** **had** **merely** **tried** **to** **get away** **before** **he** **was** " **spotted** " **among** **the**
所以 他 有 仅仅 尝试 到 得到 离开 前 他 曾是 " 斑 " 之中 这
[kraʊd] [ɒv; əv][aɪd(ə)][men][ænd; ɐnd] [bɔɪz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ['plæt'fɔ:m] .
crowd **of** **idle** **men** **and** **boys** **gathered** **on** **the** **station** **platform** .
人群 的 闲置的 男人 和 男孩们 聚集 在 这 车站 平台 .
所以他只是想在被聚集在站台上的一群闲散男人和男孩“发现”之前逃走。

[wen] [hi:; hi][felt] ['tɑ:mpsenz] ['hevi] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['əʊldə(r)] , [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] , [traɪd][tu:; tə] [dɒdʒ]
When **he** **felt** **Thompson's** **heavy** **hand** **on** **his** **shoulder** , **he** **started** , **tried** **to** **dodge**
什么时候 他 毛毡 汤普森的 重的 手 在 他的 肩膀 , 他 开始 , 尝试 到 躲闪
[hɪm][ænd; ɐnd] [ɪ'skeɪp] ,
him **and** **escape** ,
他 和 逃脱 ,
当他感觉到汤普森沉重的手搭在他的肩膀上时，他吓了一跳，试图躲开并逃跑。

[ænd; ɐnd] , ['feɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] ,
and , **failing** **to** **do** **that** ,
和 , 失败 到 做 那 ,
如果做不到这一点，

[brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [vaɪl] [əʊθs] [ænd; ɐnd][hɑ:f] - ['drʌŋkən] ['prəʊtests; prə'tests][æz; əz][hi:; hi]
broke **into** **a** **torrent** **of** **vile** **oaths** **and** **half** - **drunken** **protests** **as** **he**
打破 进入 一个 激流 的 卑鄙的 誓言 和 一半 - 醉 抗议活动 作为 他
[wɒz; wəz] ['eskɔ:tɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒeɪl] .
was **escorted** **away** **to** **the** **village** **jail** .
曾是 护送 离开 到 这 村庄 监狱 .
当他被押往村监狱时，他开始破口大骂，半醉半醒地抗议。

['mi:nwaɪl] , ['hævɪŋ] [təʊld] ['tɒmpsn] [weə(r)] [hi:; hi][ænd; ɐnd] [rælf] [ænd; ɐnd] [ɑ:t] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Meanwhile , **having** **told** **Thompson** **where** **he** **and** **Ralph** **and** **Art** **could** **be**
同时 , 拥有 讲述 汤普森 在哪里 他 和 拉尔夫 和 艺术 可以 是
[faʊnd] [ɪf] ['wɒntɪd] ['leɪtə(r)] ,
found **if** **wanted** **later** ,
成立 如果 通缉 之后 ,
与此同时，他告诉汤普森，如果以后需要，他和拉尔夫、阿特会在哪里。

[tɒm] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)][ænd; ɐnd][fɔ:(r)] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][saɪd]
Tom **saw** **the** **Scout** **Master** **and** **four** **boys** **making** **their** **way** **over** **to** **the** **side**
汤姆 锯 这 侦察 掌握 和 四 男孩们 制作 他们的 方式 超过 到 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['plæt'fɔ:m] ,
of **the** **platform** ,
的 这 平台 ,
汤姆看到童子军领队和四个男孩正走向站台边。

[weə(r)] [ə; eɪ] [bʌs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
where **a** **bus** **was** **waiting** **to** **take** **them** **to** **the** **hotel** .
在哪里 一个 公共汽车 曾是 等待 到 拿 他们 到 这 酒店 .
那里有一辆巴士在等着接他们去酒店。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]
He was just in time to join them , and soon he was telling his
他 曾是 只是 在 时间 到 加入 他们 , 和 很快 他 曾是 讲述 他的
['stɔ:ri] [tu:; tə] ['denmi:d] .
story to Denmead .
故事 到 丹米德 .

他正好赶到，加入了他们，很快他就开始向丹米德讲述他的故事。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə][ɒv; əv] [jɔ:z] , [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , [wen] [tɒm] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" That's a good idea of yours , Tom , " said the Chief , when Tom had finished .
" 那就是 一个 好的 主意 的 你的 , 汤姆 , " 说 这 首席 , 什么时候 汤姆 有 完成的 .
"汤姆，你的想法很好，"汤姆说完后，酋长说道。

" [aɪ] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sə'veɪŋ] ,
" I'll find out how many of the boys know anything about surveying ,
" 患病的 寻找 出去 如何 许多 的 这 男孩们 知道 任何事物 关于 测量 ,
"我要打听一下这些男孩里有多少人懂测量。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] ['mɪstə(r)] . [bret] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlɾəʊd] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
and then I'll go and see Mr . Brett , one of the railroad officials ,
和 然后 患病的 去 和 看 先生 . 布雷特 , 一 的 这 铁路 官员 ,
然后我会去见布雷特先生，他是铁路公司的一位官员。

[ænd; ənd] [lɜ:n] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
and learn what can be done .
和 学习 什么 能 是 完毕 .
并了解可以采取哪些措施。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [rælf] ['kenjən] .
I'd like to help your friend Ralph Kenyon .
ID 喜欢 到 帮助 你的 朋友 拉尔夫 肯扬 .
我想帮助你的朋友拉尔夫·肯扬。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] ['leɪtli] .
I was sorry to hear that he met with an accident lately .
我 曾是 对不起 到 听到 那 他 遇见 和 一个 事故 最近 .
得知他最近遭遇意外，我感到很遗憾。

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [hi:; hi] [kɪld] [ðəʊz] ['splendɪd] ['ɪgl] !
It's a shame he killed those splendid eagles !
它是 一个 耻辱 他 被杀 那些 灿烂 老鹰 !
他竟然杀死了那些美丽的雄鹰，真是太可惜了！

[prə'fesə(r)] ['weɪlən] [ʃəʊd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .
Professor Whalen showed them to me .
教授 惠伦 显示 他们 到 我 .
惠伦教授给我看了这些照片。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[aɪ'd][hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [læd] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
I'd have been only too glad to pay the lad well for the privilege of
ID 有 到过 仅有的 也 高兴的 到 支付 这 小伙子出色地 为了 这 特权 的
['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:dʒ] [ɪn][ðeə(r)][waɪld] [steɪt] .
studying the birds in their wild state .
学习 这 鸟类 在 他们的 荒野 状态 .
我非常乐意付给这小伙子一笔丰厚的报酬，让他有机会在野外研究鸟类。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [wɒd] [du:; də] , [nɒt] [kɪld]
He ought to have protected them , as a Scout would do , not killed
他 应该 到 有 受保护 他们 , 作为 一个 侦察 会 做 , 不是 被杀
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

他本应该像侦察兵那样保护他们，而不是杀害他们！
[bʌt; bət][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [keɪn] [təʊld][em 'i:][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə] [rælf] . "
But Dr . Kane told me it was his suggestion to Ralph . "
但 博士 : 凯恩 讲述 我 它 曾是 他的 建议 到 拉尔夫 : "
但凯恩医生告诉我，这是他向拉尔夫提出的建议。

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [səʊ][ai] [ʌndə'stænd] , " [tɒm] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yes , sir ; so I understand , " Tom answered .
" 是的 , 先生 ; 所以 我 理解 , " 汤姆 回答 .
“是的，先生；我明白了。”汤姆回答道。

" [rælf] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [skaʊt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [sɜ:(r)] ;
" Ralph isn't a scout , you know , sir ;
" 拉尔夫 不是 一个 侦察 , 你 知道 , 先生 ;
“你知道，拉尔夫不是童子军，先生；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ɒfəd] — - ['ni:dɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] — -
and he needed the reward the professor offered — - needed it in a hurry — -
和 他 需要 这 报酬 这 教授 提供 — - 需要 它 在 一个 匆忙 — -
[səʊ][hi:; hi] [ɜ:nd] [aɪ 'ti:] ['ɒnɪstli] ,
so he earned it honestly ,
所以 他 获得 它 诚实地 ,
他需要教授提供的奖励——而且是急需——所以他诚实地挣到了它。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ɪd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [nɒt][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [bɜ:dz] .
even though he'd have chosen not to shoot the birds .
甚至 尽管 他会 有 选定 不是 到 射击 这 鸟类 .
即使他原本会选择 not 射杀这些鸟。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['sɒri] ['ɑ:ftəwəd] . "
He said he was mighty sorry afterward . "
他 说 他 曾是 强大的 对不起 之后 : "
他事后表示非常后悔。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] .
" I'm glad to know that .
" 我是 高兴的 到 知道 那 :
我很高兴知道这一点。

[aɪ] [θɔ:t] [ɪd] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] .
I thought he'd regret it .
我 想法 他会 后悔 它 :
我以为他会后悔的。

[wel] , [wi:; wi][wɒʊnt][kraɪ]['əʊvə(r)] [spɪld] [blʌd] [naʊ] ; [ɪts] [mʌtʃ] [tu:] [leɪt] .
Well , we won't cry over spilled blood now ; it's much too late .
出色地 , 我们 惯于 哭 超过 洒了 血 现在 ; 它是 很多 也 晚的 :
现在 we 不会为流下的鲜血哭泣了；一切都太迟了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊz] [hi:; hi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "
By the way , how's he getting along ? "
经过 这 方式 , 怎么样 他 获得 沿着 ? "
对了，他最近怎么样？

" [grett] , [sɜ:(r)] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
" **Great** , **sir** ; **he** **was** **able** **to** **walk** **around** **a** **little** , **without** **his** **cane** ,

" 伟大的 , 先生 ; 他 曾是 有能力的 到 走 大约 一个 小的 , 没有 他的 甘蔗 ,

" “太好了, 先生; 他不用拐杖也能走动一会儿了。”

[wen] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][ai] [left] [hɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
when Arthur **and** **I** **left** **him** **this** **morning** . "

什么时候 亚瑟 和 我 左边 他 这 早晨 . "

" 今天早上我和亚瑟离开他的时候。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:mhaʊs] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [sta:t] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp] ? " [ɪnˈkwaɪə] "
" **Are** **you** **going** **back** **to** **the** **farmhouse** **until** **we** **start** **for** **camp** ? " **inquired**

" 是 你 去 后退 到 这 农家 直到 我们 开始 为了 营 ? " 询问

[ˈdenmi:d] .
Denmead .

丹米德 .

" “在我们开始露营之前, 你们要回农舍吗?” 丹米德问道。

" [ɪf] [ju:v] [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] , [sɜ:(r)] . "
" **If** **you've** **no** **objections** , **sir** . "

" 如果 你已经 不 反对意见 , 先生 . "

" “先生, 如果您没有异议的话。”

" [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] .
" **None** **at** **all** , **my** **boy** , **as** **long** **as** **you** **can** **help** **your** **friend** .

" 没有任何 在 全部 , 我的 男生 , 作为 长的 作为 你 能 帮助 你的 朋友 .

" “孩子, 只要你能帮助你的朋友, 就没什么不好。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɑ:sk][hɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ju: ˈes] [ɪn][kæmp] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [taɪm] . "
You **must** **ask** **him** **to** **visit** **us** **in** **camp** **when** **he** **has** **time** . "

你 必须 问 他 到 访问 我们 在 营 什么时候 他 有 时间 . "

" 你们一定要请他有空的时候来营地看看我们。

" [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] ! " [ɪkˈskeɪmd] [tɒm] .
" **I** **will** , **I** **will** ! " **exclaimed** **Tom** .

" 我 将要 , 我 将要 ! " 惊呼 汤姆 .

" “我愿意, 我愿意!” 汤姆喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪd] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] . "
" **I** **know** **he'd** **enjoy** **it** . "

" 我 知道 他会 享受 它 . "

" 我知道他会喜欢的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [səˈveɪɪŋ] [ski:m] [ɒv; əv] [jɔ:z] — - [ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [rælfz] ? "
" **And** **if** **this** **surveying** **scheme** **of** **yours** — - **or** **was** **it** **Ralph's** ? "

" 和 如果 这 测量 方案 的 你的 — - 或者 曾是 它 拉尔夫的 ? "

" “那么, 这个测量方案是你制定的——还是拉尔夫的?”

" [bəʊθ] , [sɜ:(r)] .
" **Both** , **sir** .

" 两个都 , 先生 .

" “两者都是, 先生。”

[æt; ət] [li:st] , [wi:; wi] [tɔ:kt] [aɪ ˈti:][əʊvə(r)] [təˈgeðə(r)] . "
At **least** , **we** **talked** **it** **over** **together** . "

在 至少 , 我们 谈话 它 超过 一起 . "

" 至少, 我们一起讨论过这件事。

" [ɪf] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlraʊd] [wɪl] [baɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
" **If** **it** **can** **be** **carried** **out** , **and** **if** **the** **railroad** **will** **buy** **part** **of**

" 如果 它 能 是 携带 出去 , 和 如果 这 铁路 将要 买 部分 的

" “如果可行, 并且铁路公司愿意收购部分股份.....”

[rælfʃ] [fɑ:m] , [hi: hi] [wɪl] [bi: bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [maɪnz] ? " **Ralph's farm , he will be able to go to the School of Mines ?** "

拉尔夫的 农场 , 他 将要 是 有能力的 到 去 到 这 学校 的 矿山 ? "

拉尔夫的农场，他能去矿业学院吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][du:; də] . **Yes , sir , that's what he wants to do .** "

是的 , 先生 , 那就是 什么 他 想要 到 做 .

“是的，先生，他就是想这么做。”

[ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aɪən][ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] ? **You don't think , then , that there's any chance of finding iron ore on the property ?** ?

你 不 思考 , 然后 , 那 有 任何 机会 的 寻找 铁 矿石 在 这 财产 ? ?

"

"

"

那么，你认为这块地里完全没有发现铁矿石的可能吗？

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] ? **How should I know ?** "

如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道？

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [təm] . **Stranger things than that have happened , Tom .**

陌生人 事物 比 那 有 发生 , 汤姆 .

汤姆，比这更离奇的事情都发生过。

" ['tɔ:kɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] . **Talking thus , they reached the hotel .** "

说 因此 , 他们 达到 这 酒店 .

他们就这样聊着天，到了酒店。

['denmi:d] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tru:p] [ɒv; əv] [skaʊts] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] **Denmead was immediately surrounded by his troop of scouts , to whom he**

丹米德 曾是 立即地 包围 经过 他的 部队 的 侦察兵 , 到 谁 他

[ɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [nju:] [ri'kru:ts] , **introduced the new recruits ,**

介绍 这 新的 新兵 ,

丹米德立刻被他的侦察兵小队团团围住，他向他们介绍了新招募的人员。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . **and presently they all fell to discussing plans for the summer .**

和 目前 他们 全部 跌倒 到 讨论 计划 为了 这 夏天 .

于是，他们开始讨论起暑假计划来。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [weɪn] , [təm] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][draɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] , **As the afternoon waned , Tom made ready to drive back to the farmhouse ,** ,

作为 这 下午 减弱 , 汤姆 制成 准备好 到 驾驶 后退 到 这 农家 ,

午后时光渐逝，汤姆准备开车返回农舍。

[dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [wei] ['pɜ:fɪktli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , **declaring that he knew the way perfectly , and even if he didn't ,** ,

声明 那 他 知道 这 方式 完美 , 和 甚至 如果 他 没有 ,

他声称自己完全知道路，即使他不知道，

[əʊld][ki:nəʊ] [wɒdnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] . **old Keno wouldn't make any mistakes .**

老的 基诺 不会 制作 任何 错误 .

老基诺不会犯任何错误。

[ˈɑːθə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,
Arthur decided to stay with the others at the hotel ,
亚瑟 决定 到 停留 和 这 其他的 在 这 酒店 ,
亚瑟决定和其他人一起留在酒店。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'ləʊn] .
but Tom did not mind this at all , being quite willing to return alone .
但 汤姆 做过 不是 头脑 这 在 全部 , 存在 相当 愿意的 到 返回 独自的 .
但汤姆对此毫不介意，他很乐意独自返回。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
The Scout Master promised to send word just as soon as he had
这 侦察 掌握 承诺 到 发送 单词 只是 作为 很快 作为 他 有
[ˈɪntəvjuːd] ['mɪstə(r)] . [bret] ,
interviewed Mr . Brett ,
接受采访 先生 . 布雷特 ,
童子军领队承诺，一旦与布雷特先生面谈完毕，就会立即通知大家。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)rɪ] .
or his secretary .
或者 他的 秘书 .
或者他的秘书。

" [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [ʊd; ʊəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rekt] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə]
" If , for any reason , we should decide to go direct from here to
" 如果 , 为了 任何 原因 , 我们 应该 决定 到 去 直接的 从 这里 到
[ˌpaɪə'niə(r)] [kæmp] ,
Pioneer Camp ,
先锋 营 ,
“如果出于任何原因，我们决定直接从这里前往先锋营，

[ænd; ənd] [ʊd; ʊəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] ['sɪlvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [rælfz] [fɑːm] ,
and should not go up around Silver Lake and thence to Ralph's farm ,
和 应该 不是 去 向上 大约 银 湖 和 因此 到 拉尔夫的 农场 ,
而且不应该绕到银湖附近，也不应该再去拉尔夫的农场。

[tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [tɒm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [wɪl] [send] [dʒəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] ,
to call for you , Tom , " he added , " I will send Joe to the farm ,
到 称呼 为了 你 , 汤姆 , " 他 额外 , " 我 将要 发送 乔 到 这 农场 ,
“汤姆，我去叫你，”他补充道，“我会派乔去农场。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kæmp] [θruː] [ðə; ði] ['bækwɒdz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'niə(r)] [leɪk]
and he will guide you to camp through the backwoods north of Pioneer Lake
和 他 将要 指导 你 到 营 通过 这 偏远地区 北 的 先锋 湖
.
:
.

他将带领你们穿过先锋湖以北的偏僻树林去露营。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spiəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] .
That will be an interesting experience for you , and Joe is good company .
那 将要 是 一个 有趣的 经验 为了 你 , 和 乔 是 好的 公司 .
那将是你一次有趣的经历，而且乔是个不错的旅伴。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [kæmp] . " **Take good care of yourself , my boy , until we all meet again at camp .** " **"**
拿 好的 关心 的 你自己 , 我的 男生 , 直到 我们 全部 见面 再次 在 营 . " **"**
孩子，好好照顾自己，直到我们在营地再次相聚。

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .
“当然。

[gʊd] - [baɪ] , [ɔ:ɪ] !
" **Good - bye , all !**
" 好的 - 再见 , 全部 !

再见，各位！

" [tɒm] [spræn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbʌgi] [ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] .
" **Tom sprang into the buggy and gathered up the reins .**
" 汤姆 弹簧 进入 这 有缺陷的 和 聚集 向上 这 缰绳 .

汤姆跳上马车，抓住缰绳。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - bye !**
" 好的 - 再见 !

“再见！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [əˈgen] [æz; əz] [ˈki:nəʊ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [trɒt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk]
" **he called out again as Keno turned and trotted up the road at a brisk**
" 他 称为 出去 再次 作为 基诺 转向 和 小跑 向上 这 路 在 一个 轻快
[reɪt] .
rate .
速度 .

“他再次喊道，这时基诺转身，轻快地沿着路小跑起来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈbʌgi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [skaɪ] [ɒn] [ðə; ði]
They watched him until horse and buggy were silhouetted against the sky on the
他们 观看 他 直到 马 和 有缺陷的 是 剪影 反对 这 天空 在 这
[braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ;
brow of the hill ;
眉头 的 这 爬坡道 ;

他们一直注视着他，直到马车的轮廓在山顶的天空映衬下显现出来；

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [ˈvænɪʃd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] ,
and , when he vanished down the further side in a hollow ,
和 , 什么时候 他 消失了 向下 这 更远 边 在 一个 空洞的 ,

当他消失在远处山坡上的一个洼地里时，

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈlɪt(ə)] [gru:ps] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [weɪz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [əˈmju:zmənt] .
they separated into little groups and went their ways in search of amusement .
他们 分开 进入 小的 团体 和 去 他们的 方式 在 搜索 的 娱乐 .

他们分成几个小组，各自外出寻乐。

[tɒm] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [draɪv] [ˈhəʊmwəd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ədˈventʃəz] .
Tom made the long drive homeward without further adventures .
汤姆 制成 这 长的 驾驶 回家 没有 更远 冒险 .

汤姆一路开车回家，没有再遇到任何冒险。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌndaʊn] [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [faʊnd] [rælf] ,
It was after sundown when he arrived at the farm and found Ralph ,
它 曾是 后 日落 什么时候 他 到达的 在 这 农场 和 成立 拉尔夫 ,

他到达农场时已是日落之后，在那里找到了拉尔夫。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən] [ˈeksələnt] [kʊk] , [prɪˈpeərɪŋ] [ˈsʌpə(r)] .
who was really an excellent cook , preparing supper .
WHO 曾是 真的 一个 出色的 厨师 , 准备 晚餐 .

他厨艺真的很好，正在准备晚餐。

[brɔɪld] [ˈtʃɪkɪn] , [swi:t] [pəˈteɪtəʊz] , [əˈspærəgəs] [ænd; ənd] [ˈrædɪʃɪz] [grəʊn] [ˈʌndə(r)] [glɑ:s] ,
Broiled chicken , sweet potatoes , asparagus and radishes grown under glass ,
烤制 鸡 , 甜的 土豆 , 芦笋 和 萝卜 生长 在下面 玻璃 ,

烤鸡、红薯、芦笋和温室种植的萝卜，

[ˈkʌstəd] [ˈpʊdɪŋ] — - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [ˈhelθɪ] , [ˈfæmɪʃt] [juːðz] ,
custard pudding — - it was a feast for these healthy , famished youths ,
蛋奶冻 布丁 — - 它 曾是 一个 盛宴 为了 这些 健康 , 饥饿 青年 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ˈæmpl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
and they did ample justice to it ;
和 他们 做过 充足 正义 到 它 ;

蛋奶布丁——对于这些健康、饥肠辘辘的年轻人来说，这是一顿盛宴，他们也把它吃得津津有味；

[səʊ] [ˈæmpl] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [belt] [wʌn] [nɒtʃ] !
so ample , in fact , that each had to let out his belt one notch !
所以 充足 , 在 事实 , 那 每个 有 到 让 出去 他的 腰带 一 缺口 !

事实上，数量非常充足，以至于每个人都不得不把腰带松开一格！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] !
And what a good talk they had over the events of the day !
和 什么 一个 好的 讲话 他们 有 超过 这 活动 的 这 天 !

他们就当天发生的事情进行了一次非常愉快的谈话！

[tɒm] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wɒt] [rælf] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [siːn]
Tom was as interested in hearing all about what Ralph had done and seen
汤姆 曾是 作为 感兴趣的 在 听力 全部 关于 什么 拉尔夫 有 完毕 和 已见
[æz; əz] [rælf] [wɒz; wəz][ɪn] [tɑːmz] [mɔː(r)] [ˈveərið] [əˈkaʊnt] .

as Ralph was in Tom's more varied account .
作为 拉尔夫 曾是 在 汤姆的 更多的 多种多样 帐户 .

汤姆对拉尔夫的所作所为和所见所闻都非常感兴趣，就像拉尔夫对汤姆丰富多彩的叙述也同样感兴趣一样。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [bɪl] [ˈterəl] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪːf] [dɪd][nɒt] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪz] [rælf] .
The fact that Bill Terrill was the thief did not greatly surprise Ralph .
这 事实 那 账单 特里尔 曾是 这 贼 做过 不是 非常 惊喜 拉尔夫 .

比尔·特里尔是窃贼这件事并没有让拉尔夫感到太惊讶。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ɪf] [ˈeni] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkʌvəd] ,
However , he feared that very little , if any , of his money would be recovered ,
然而 , 他 害怕 那 非常 小的 , 如果 任何 , 的 他的 钱 会 是 恢复 ,

然而，他担心即使能追回一部分钱，也几乎不可能追回。

[wen] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz][hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈgeðə(r)] .
when he learned that Bill and his cronies had been drinking together .
什么时候 他 学习 那 账单 和 他的 亲信 有 到过 喝 一起 .

当他得知比尔和他的同伙一起喝酒时。

[ɪn] [ðɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [rælf] [wɒz; wəz] [ˈhæpɪli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
In this , we may add , Ralph was happily disappointed ,
在 这 , 我们 可能 添加 , 拉尔夫 曾是 快乐地 失望的 ,

对此，我们还可以补充一点，拉尔夫其实是欣然接受了失望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈkʌnstəbl] [ˈtɒmpsn] [ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [ten] -
for a few days later he received from Constable Thompson a crumpled ten -
为了 一个 很少 天 之后 他 已收到 从 警官 汤普森 一个 皱巴巴的 十 -
[ˈdɒlə(r)] [bɪl] ,
dollar bill ,
美元 账单 ,

几天后，他从警员汤普森那里收到了一张皱巴巴的十美元钞票。

— - [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈstəʊlən] [hɔːd] !
— - the remains of the stolen hoard !
— - 这 遗迹 的 这 被盗 囤 !

——被盗宝藏的残余！

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [skaʊt] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈdenmi:d] [wʊd] [ˈpɜ:sənəli] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The news that Scout Master Denmead would personally take up the matter of the
这 消息 那 侦察 掌握 丹米德 会 亲自 拿 向上 这 事情 的 这
[ˈsɜ:veɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sætɪsˈfæk(jə)n] [tu:; tə] [rælf] .
survey was a great satisfaction to Ralph .
民意调查 曾是 一个 伟大的 满意 到 拉尔夫 .

得知童子军领队丹米德将亲自处理调查事宜，拉尔夫感到非常欣慰。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
It was more than that ,
它 曾是 更多的 比 那 ,

远不止如此。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈrəʊzi] - [hju:d] [həʊps] [ænd; ənd] [dri:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
it was a source of the most rosy - hued hopes and dreams in which he
它 曾是 一个 来源 的 这 最多 红润 - 有色 希望 和 梦境 在 哪个 他
[hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .
had indulged himself for many a long day .
有 沉溺其中 他自己 为了 许多 一个 长的 天 .

这是他多年来沉浸其中的最美好的希望和梦想的源泉。

[ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [lɑ:st] [θɪŋ] [tɒm] [sed] [tu:; tə] [hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [wɒz; wəz] :
Almost the last thing Tom said to him before dropping off to sleep was :
几乎 这 最后的 事物 汤姆 说 到 他 前 下降 离开 到 睡觉 曾是 :
汤姆在睡着前对他说的最后一句话几乎是:

" [ðə; ði] - [pəˈsweɪd] - [ɪm] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [wɪl] .
" The Chief'll persuade ' em to do it , I know he will .
" 这 - 说服 - 呃 到 做 它 , 我 知道 他 将要 .

“局长会说服他们这么做的，我知道他会会的。”

[hi:; hi] [kæn; kən] [du:; də] [ˈeniθɪŋ] .
He can do anything .
他 能 做 任何事物 .

他无所不能。

[hi:z] [greɪt] !
He's great !
他是 伟大的 !

他很棒！

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [rælf] [dri:md] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɑ:m] ,
" And that night Ralph dreamed that his farm ,
" 和 那 夜晚 拉尔夫 梦见 那 他的 农场 ,

“那天晚上，拉尔夫梦见了他的农场，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] ,
all of it which was not bought by the railroad ,
全部 的 它 哪个 曾是 不是 买 经过 这 铁路 ,
铁路公司未收购的那部分全部

[wɒz; wəz] [kənˈvɜ:tɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [skɔ:z] [ɒv; əv] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜ:k] .
was converted into a great mine in which scores of men were at work .
曾是 转换 进入 一个 伟大的 矿 在 哪个 得分 的 男人 是 在 工作 .
被改造成一座大型矿井，里面有几十名工人正在工作。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [men] [draʊv] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:mjɑ:d] , [wɪð] [ˈæksi:z] ,
Two days later a party of four men drove into the farmyard , with axes ,
二 天 之后 一个 派对 的 四 男人 驾驶 进入 这 农场 , 和 轴 ,

两天后，四名男子驾车带着斧头闯入农场院子。

[teɪp] , ['lev(ə)l][ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [sə'veɪɪŋ] .
tape , level and other implements for surveying .
磁带 , 等级 和 其他 实施 为了 测量 .

卷尺、水平仪和其他测量工具。

[ðeɪ] [br'gæn] [ɑ:pə'reɪfɪnz] [æt; ət][wɒns][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [si:s] [ʌn'tɪl] [kləʊz][ɒv; əv][deɪ] ,
They began operations at once and did not cease until close of day ,
他们 开始 运营 在 一次 和 做过 不是 停止 直到 关闭 的 天 ,
他们立即开始作业，一直持续到当天结束。

[wen] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [rælf] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['oʊkveɪl] .
when , declining Ralph's invitation to spend the night , they returned to Oakvale .
什么时候 , 下降 拉尔夫的 邀请 到 花费 这 夜晚 , 他们 返回 到 奥克维尔 .

他们婉拒了拉尔夫留宿的邀请，返回了橡树谷。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [skwɒd] .
On the following day they came back , with another squad .
在 这 下列的 天 他们 来了 后退 , 和 其他 队 .

第二天，他们带着另一队人马回来了。

[ɒv; əv] [ðɪs] [skwɒd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz] ['laɪnmən] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ʤpsən] ['rɒdmən] .
Of this squad Blake Merton was lineman and George Rawson rodman .
的 这 队 布莱克 默顿 曾是 线卫 和 乔治 罗森 罗德曼 .

这支队伍中，布莱克·默顿是边锋，乔治·罗森是防守队员。

[ðə; ði] ['sekənd] [skwɒd] [br'gæn] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kenjən] [fa:m] ,
The second squad began working from the eastern boundary of the Kenyon farm ,
这 第二 队 开始 在职的 从 这 东 边界 的 这 肯扬 农场 ,

第二队从肯扬农场的东部边界开始工作。

[ænd; ənd][tɒm] [spent] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and Tom spent part of the day with them .
和 汤姆 花费 部分 的 这 天 和 他们 .

汤姆当天花了一些时间和他们在一起。

[rælf] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [faː(r)] , [æz; əz] [jet] , [ðəʊ] [wɪð] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['getɪŋ]
Ralph could not walk far , as yet , though with every day his ankle was getting

[strɒŋgə(r)] .

stronger .
更强 .

虽然拉尔夫的脚踝每天都在变得更强壮，但他目前还不能走远路。

[iːtʃ] [naɪt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['lɑːstɪd] , ['ʤpsən] ,
Each night so long as the work of the survey lasted , Rawson ,
每个 夜晚 所以 长的 作为 这 工作 的 这 民意调查 持续 , 罗森 ,

每天晚上，只要勘测工作还在进行，罗森都会这样做。

— - [huː] [wɪð] [bleɪk] [hæd; həd] [ək'septɪd] [rælf] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fa:m] ,
— - **who with Blake had accepted Ralph's invitation to stay at the farm** ,
— - WHO 和 布莱克 有 公认 拉尔夫的 邀请 到 停留 在 这 农场 ,

——他和布莱克接受了拉尔夫的邀请，留在了农场里。

— - [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,
— - **spent an hour or two with the three boys** ,
— - 花费 一个 小时 或者 二 和 这 三 男孩们 ,

——和这三个男孩待了一两个小时，

[ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [səˈveɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)]
going over with them the methods of surveying and explaining the local
去 超过 和 他们 这 方法 的 测量 和 解释 这 当地的
[ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [fɔːmˈeɪʃənz] .
geological formations .
地质 阵型 .

向他们讲解勘测方法和当地地质构造。

[ˈmiːnwaɪl] , [æʔ; əʔ][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] , [ˈleftənənt] [ˈdenmiːd] [wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈdeɪli]
Meanwhile , at Pioneer Camp , Lieutenant Denmead was giving similar daily
同时 , 在 先锋 营 , 中尉 丹米德 曾是 给予 相似的 日常的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] ,
instruction to the troop ,
操作说明 到 这 部队 ,
与此同时, 在先锋营, 丹米德中尉也在对部队进行类似的日常训练。

[wɪð] [ˈfriːkwənt] [briːf] [trɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪkl] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .
with frequent brief trips for practical demonstration .
和 频繁 简短的 旅行 为了 实际的 示范 .
并经常安排短途旅行进行实际演示。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒʔ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [əˈsɪst] [ɪn]
He had not thought it best to ask that more of the scouts might assist in
他 有 不是 想法 它 最好的 到 问 那 更多的 的 这 侦察兵 可能 协助 在
[ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈsɜːveɪ] ,
the railroad survey ,
这 铁路 民意调查 ,
他当时觉得最好不要请求更多侦察兵协助进行铁路勘测。

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhɪndə(r)][ðə; ði] [treɪnd] [ˈwɜːkəz] .
fearing that they would hinder the trained workers .
害怕 那 他们 会 阻碍 这 受过训练 工人 .
担心他们会妨碍受过训练的工人。

[bʌt; bət] [ˈʌpsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]
But Rawson and the boys were to give the rest a detailed report of
但 罗森 和 这 男孩们 是 到 给 这 休息 一个 详细的 报告 的
[ðeə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
their work on their return to camp .
他们的 工作 在 他们的 返回 到 营 .
但罗森和队员们回到营地后, 要向其他人详细汇报他们的工作。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

[əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
AWAITING A DECISION
等待中 一个 决定
等待决定

[waɪl] [ðɪːz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [keɪn] [brɔːt] [ˈmɪsɪz] .
While these important operations were in full swing , Dr . Kane brought Mrs .
尽管 这些 重要的 运营 是 在 满的 摇摆 , 博士 . 凯恩 带来 太太 .
[ˈkenjən] [həʊm] ,
Kenyon home ,
肯扬 家 ,
在这些重要手术如火如荼地进行的时同时, 凯恩医生把肯扬夫人接回了家。

[kəm'pli:tli] [kjʊəd] [ænd; ənd] [ɪnɪksprɪsəbli] [glæd][ænd; ənd] ['greɪt(ə)] .
completely cured and inexpressibly glad and grateful .

完全地 治愈 和 难以言喻地 高兴的 和 感激的 .

完全康复，我无比高兴和感激。

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] , [ɔ:l'dəʊ] [heɪld] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ] [rælf] ,
Her return , although hailed with rejoicing by Ralph ,

她 返回 , 虽然 赞誉 和 欢欣鼓舞 经过 拉尔夫 ,

虽然拉尔夫对她的归来欢欣鼓舞，

[ʌp'set] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪdli] ['mæskjəlɪn] ['haʊski:pɪŋ] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
upset the decidedly masculine housekeeping arrangements which he and his

沮丧的 这 绝对地 男性 家政 安排 哪个 他 和 他的

[frendz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʒʊərəɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] .
friends had established during her absence .

朋友们 有 已确立的 期间 她 缺席 .

她不在家期间，他和朋友们建立的、明显带有男性特色的家务安排被打乱了。

['mɪsɪz] . ['kenjən] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [fɔ:lt] [wɪð] [ðə; ði] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] [kən'diʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . Kenyon could find no fault with the neat and clean condition of the

太太 . 肯扬 可以 寻找 不 过错 和 这 整洁的 和 干净的 状况 的 这

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

肯扬太太对房子整洁干净的状态挑不出任何毛病。

[nɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['diʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈelvz] .
nor with the way the dishes were washed and placed in order on the shelves .

也不 和 这 方式 这 菜肴 是 洗过 和 放置 在 命令 在 这 货架 .

餐具的清洗方式和在架子上的摆放顺序也不尽如人意。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] , [nɒt][tu:; tə] [sei] ['stɑ:tld] ,
She was , however , considerably surprised , not to say startled ,

她 曾是 , 然而 , 相当 惊讶 , 不是 到 说 惊慌 ,

然而，她却感到非常惊讶，甚至可以说是惊呆了。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʊlɪnəri] ['efəts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ,
at the culinary efforts of her son and his guests ,

在 这 烹饪 努力 的 她 儿子 和 他的 客人 ,

在她儿子及其客人的烹饪努力下，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] " [haʊ] ['eniwʌn] [kæn; kən] [sli:p] [ɪn] [ðəʊz] [bedz]
and she declared she could not understand " how anyone can sleep in those beds

和 她 声明 她 可以 不是 理解 " 如何 任何人 能 睡觉 在 那些 床

,
,
.

她宣称她无法理解“怎么会有人睡在那种床上”，

[ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)] [wei] ['ðer] [meɪd] !
the rough - and - tumble way they're made !

这 粗糙的 - 和 - 翻滚 方式 它们是 制成 !

它们制造的方式非常粗糙！

" [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt] [ɪ'nʌf]
" But after making them properly , she realized that there were now not enough

" 但 后 制作 他们 适当地 , 她 已实现 那 那里 是 现在 不是 足够的

[bedz] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] .
beds to go round .

床 到 去 圆形的 .

“但是做好床铺之后，她发现床不够用了。”

[hens] [rælf] [ænd; ənd] [bleɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [naɪts] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['heɪlɒft] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] .
Hence Ralph and Blake for two nights slept in the hayloft in the barn .
因此 拉尔夫 和 布莱克 为了 二 夜晚 睡着了 在 这 干草阁楼 在 这 谷仓 .
因此，拉尔夫和布莱克在谷仓的干草阁楼里睡了两个晚上。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [sə'veɪəz] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə] ['ɒʊkveɪl] [ɪn] [dju:] [taɪm] ,
The railroad surveyors returned to Oakvale in due time ,
这 铁路 测量员 返回 到 奥克维尔 在 到期的 时间 ,
铁路勘测人员按时返回了奥克维尔。

['hævɪŋ] ['fʊli] [ɪ'stæblɪft] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['sɜ:veɪ] [wɪtʃ] [rælfz] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [kɔ:zd] [tu;; tə]
having fully established the previous survey which Ralph's father had caused to
拥有 完全 已确立的 这 以前的 民意调查 哪个 拉尔夫的 父亲 有 导致 到
[bi;; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
充分证实了拉尔夫的父亲之前委托进行的调查。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi;; bi][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'spju:t] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] ,
There could be no further dispute now over the boundary lines ,
那里 可以 是 不 更远 争议 现在 超过 这 边界 线条 ,
现在关于边界线不可能再有任何争议了。

[ænd; ənd] " [əʊld][mæn]['pɜ:rkɪnz] - [kleɪm] ['hædnt] [ə; eɪ][leg][tu;; tə][stænd][ɒn] , " [æz; əz] [tɒm] [wɔ:lʃ]
and " Old Man Perkins ' claim hadn't a leg to stand on , " as Tom Walsh
和 " 老的 男人 珀金斯 - 宣称 之前没有 一个 腿 到 站立 在 , " 作为 汤姆 沃尔什
[ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] ,
expressed it ,
表达 它 ,
正如汤姆·沃尔什所说，“老珀金斯的说法根本站不住脚”。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [ri:d] [tu;; tə][hɪm] .
when the report was read to him .
什么时候 这 报告 曾是 读 到 他 .
当有人向他宣读这份报告时。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [bʌt; bət][tu;; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪ(ə)lɪz] [æz; əz]
Nothing remained now but to await the decision of the railroad officials as
没有什么 剩余 现在 但 到 等待 这 决定 的 这 铁路 官员 作为
[tu;; tə] [hu:z] ['prɒpəti] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] .
to whose property they would buy .
到 谁 财产 他们 会 买 .
现在只剩下等待铁路官员决定他们将购买谁的房产了。

[ðə; ði] [θri:] [lædz] , [rælf] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [bleɪk] ,
The three lads , Ralph and Tom and Blake ,
这 三 小伙子们 , 拉尔夫 和 汤姆 和 布莱克 ,
三个小伙子，拉尔夫、汤姆和布莱克，

[hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ɪk'sprɪəriəns] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [sə'veeɪŋ] [skwɒd] .
had gained some valuable experience in their work with the surveying squad .
有 获得 一些 有价值的 经验 在 他们的 工作 和 这 测量 队 .
他们在测量队的工作中积累了一些宝贵的经验。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][end] ,
Toward the end ,
朝向 这 结尾 ,
临近尾声时，

[ˈrælf] [hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ˈevriweə(r)] [ɪkˈsept] [ɒn][ðə; ði]
Ralph had been able to go about with the others everywhere except on the
拉尔夫 有 到过 有能力的 到 去 关于 和 这 其他的 到处 除了 在 这
[ˈstəʊni] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
stony slopes of the hills ,
石质的 连续下坡 的 这 丘陵 ;
除了山坡上的石头路段，拉尔夫可以和其他人一起去任何地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] .
where the walking was difficult .
在哪里 这 步行 曾是 难的 ;
行走困难的地方。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [ˈpætʃɪz] [kəmˈplɪtɪd] ,
His work on the garden patches completed ,
他的 工作 在 这 花园 补丁 完全的 ;
他的花园修整工作完成了，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwelkəm] [ˈleɪə(r)] [tu:; tə] [spend] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈhelpf(ə)l] [ɡests] .
he had a brief interval of welcome leisure to spend with his helpful guests .
他 有 一个 简短的 间隔 的 欢迎 闲暇 到 花费 和 他的 有帮助 客人 ;
他得以享受一段短暂而愉快的闲暇时光，与热心的客人共度美好时光。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [wi:l; wil] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ɪf] [dʒəʊ] [tɜ:nz] [ʌp][tu:; tə]
" **Well , boys , I guess we'll start for camp to - tomorrow , if Joe turns up to**
" 出色地 , 男孩们 , 我 猜测 出色地 开始 为了 营 到 - 明天 , 如果 乔 转弯 向上 到
[ɡaɪd] [ju: ˈes] ,
guide us ,
指导 我们 ;
“好了，孩子们，如果乔能来带队的话，我想我们明天就可以开始露营了。”

" [ˈrɒsən] [sed] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:veɪ] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
" **Rawson said the evening after the survey was completed .**
" 罗森 说 这 晚上 后 这 民意调查 曾是 完全的 ;
罗森在调查结束后的当晚说道。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ju: ˈes] , [rælf] ?
" **Why don't you come with us , Ralph ?**
" 为什么 不 你 来 和 我们 , 拉尔夫 ?
“拉尔夫，你为什么不和我们一起走呢？ ”

[aɪm][ˈʊə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kæn; kən][speə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I'm sure your mother can spare you for a few days ,
我是 当然 你的 母亲 能 空闲的 你 为了 一个 很少 天 ;
我相信你妈妈可以抽出几天时间照顾你。

[ænd; ənd] [wɪd] [ɔ:l][bi:; bi] [drɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪk] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət][kæmp] . "
and we'd all be delighted to have you make us a visit at camp . "
和 我们会 全部 是 高兴极了 到 有 你 制作 我们 一个 访问 在 营 . "
我们都非常欢迎您来营地参观。

" [jes] , [ju:; jʊ][bet][wi:; wi] [wʊd] ! " [ˈædɪd] [bleɪk] .
" **Yes , you bet we would ! "** **added Blake .**
" 是的 , 你 赌注 我们 会 ! " 额外 布莱克 ;
“当然，我们肯定会！”布莱克补充道。

" [jʊl] [kʌm] , [rælf] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?
" **You'll come , Ralph , won't you ?**
" 你会 来 , 拉尔夫 , 惯于 你 ?
“你会来的，拉尔夫，对吧？ ”

" [tɒm] [ɑ:skt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] , [ˈkɔ:diəl] [wei] .
" **Tom asked in his quiet , cordial way .**
" 汤姆 问 在 他的 安静的 , 亲切 方式 .

汤姆用他一贯平静而友好的方式问道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmʌðə(r)] ? " [sed] [rælf] . .
" **What do you say , mother ?** " **said Ralph .** .
" 什么 做 你 说 , 母亲 ? " 说 拉尔夫 . .

“您怎么说，妈妈？”拉尔夫问道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] — - [aɪ] [mi:n] ,
" **Can you — - I mean ,**
" 能 你 — - 我 意思是 ,

你能——我是说，

[woʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɑ:nt]
won't you be glad to be rid of me for a few days and have Aunt
惯于 你 是 高兴的 到 是 摆脱 的 我 为了 一个 很少 天 和 有 阿姨
[ˈseərə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][hɪə(r)] ? "
Sarah make you a visit here ? "
莎拉 制作 你 一个 访问 这里 ? "

“你难道不想摆脱我几天，让莎拉阿姨来这里看看你吗？”

" [nɒt] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [sʌn] , " [rɪˈtɜ:nd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɛnjən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfɒndli] .
" **Not glad to be rid of you , son ,** " **returned Mrs . Kenyon , smiling fondly .**
" 不是 高兴的 到 是 摆脱 的 你 , 儿子 , " 返回 太太 . 肯扬 , 微笑 深情地 .

“儿子，我可不乐意摆脱你。”肯扬太太笑着，满怀慈爱地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [gəʊ] !
" **But I wish you would go !**
" 但 我 希望 你 会 去 !

但我希望你能去！

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈri:əl] [fʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
It would be real fun for you .
它 会 是 真实的 乐趣 为了 你 .

你会觉得很有意思的。

[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] , [səʊ] .
Your aunt is coming surely , so .
你的 阿姨 是 未来 一定 , 所以 .

你姑姑肯定会来的，所以。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

第4/5页

[aɪ] [ˈænt] [biː; bi] [ˈləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .
I shan't be lonely at all .
我 不会 是 孤独 在 全部 .

我一点也不会感到孤独。

[gəʊ] [əˈlɒŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . "
Go along , like a good boy ."
去 沿着 , 喜欢 一个 好的 男生 . "

乖乖听话。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] .
" All right , I will .
" 全部 正确的 , 我 将要 .

好的, 我会的。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒsən] .
Thanks for inviting me , Mr . Rawson .
谢谢 为了 邀请 我 , 先生 . 罗森 .

谢谢您的邀请, 罗森先生。

" [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [rælf] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [θruː]
" Thus it was arranged that Ralph should accompany them on a hike through
" 因此 它 曾是 安排 那 拉尔夫 应该 陪伴 他们 在 一个 远足 通过
[ðə; ðɪ] [ˈbækwʊdz] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd][ˌpaɪəˈniə(r)]
the backwoods that extended for many miles between his farm and Pioneer
这 偏远地区 那 扩展 为了 许多 英里 之间 他的 农场 和 先锋

[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

于是, 他们安排拉尔夫陪同他们徒步旅行, 穿越他农场和先锋湖之间绵延数英里的偏僻树林。

[ˈsaʊθwəd] .
southward .
向南 .

向南。

[ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][hiː; hi] [rəʊz] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ˈθʌrəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Earlier than usual he rose next morning and attended thoroughly to the
早些时候 比 通常 他 玫瑰 下一个 早晨 和 参加 彻底 到 这
[tʃɔː(r)z] ;
chores ;
家务 ;

第二天早上他比平时起得早, 认真地完成了家务;

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ˈbrekfəst] ,
then , after a hearty breakfast ,
然后 , 后 一个 爽朗 早餐 ,

然后, 享用完丰盛的早餐后,

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [ˈhaɪkəz] [beɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkenjən] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
the four hikers bade Mrs . Kenyon good - bye and set out for a place in the
这 四 徒步旅行者 巴德 太太 . 肯扬 好的 - 再见 和 放 出去 为了 一个 地方 在 这
[wʊdz] [weə(r)] [dʒəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
woods where Joe was to meet them .
树林 在哪里 乔 曾是 到 见面 他们 .

四位徒步旅行者向肯扬夫人道别, 然后出发前往树林中乔将要与他们会面的地方。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][æɪ; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ɪkˈstreɪməti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] [kɔ:ld] [ˈplæsɪd] ,
This place was at the lower extremity of a small lake called Placid ,
这 地方 曾是 在 这 降低 末端 的 一个 小的 湖 称为 平静 ,
这个地方位于一个名为普拉西德的小湖的下游尽头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌpt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:m] .
which was cupped in the hills about two miles from the farm .
哪个 曾是 杯状 在 这 丘陵 关于 二 英里 从 这 农场 :
那是在距离农场大约两英里的山丘上形成的。

" [wi:l; wi] [pleɪ] [waɪr] [ˈprɒsˌpektəz] [ænd; ʌnd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈaɪən] [dɪˈpɑ:zɪts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
" **We'll play we're prospectors and look for signs of iron deposits on your**
" 出色地 玩 是 探矿者 和 看 为了 标志 的 铁 存款 在 你的
[lənd] ,
land ,
土地 ,
“我们会扮演探矿者，在你的土地上寻找铁矿的迹象。”

[æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] , " [sed] [ˈrɒsən] .
as we go along , " said Rawson .
作为 我们 去 沿着 , " 说 罗森 :
“我们一路走来，”罗森说道。

[ðeɪ] [went] [ˈstedəli] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
They went steadily on for over an hour ,
他们 去 稳步 在 为了 超过 一个 小时 ,
他们持续进行了一个多小时，

[ˈpɔ:zɪŋ] [ˈəʊnli][tu:; tə] [test] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [rɒks] [wɪð] [ðəə(r)] [ˈhæməz] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [əˈlaʊ] [tɒm] [tu:; tə]
pausing only to test inviting rocks with their hammers and to allow Tom to
暂停 仅有的 到 测试 邀请 岩石 和 他们的 锤子 和 到 允许 汤姆 到
[teɪk] [sʌm; səm][ˈfəʊtəʊz][ɒv; əv] [bɜ:dz] [ænd; ʌnd][plɑ:nts] .
take some photos of birds and plants .
拿 一些 照片 的 鸟类 和 植物 :
他们只是停下来用锤子敲打一些诱人的石头，并让汤姆拍一些鸟类和植物的照片。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [fɒksɪz] - [den] [əˈprɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzɜ:tɪd] [ðæt] [sprɪŋ] ,
Unfortunately the foxes ' den appeared to be deserted that spring ,
很遗憾 这 狐狸 - 丹 出现 到 是 荒凉的 那 春天 ,
可惜的是，那年春天狐狸的洞穴似乎已经废弃了。

[ænd; ʌnd] [rælf] [felt] [ə; eɪ] [pærŋ] [ɒv; əv] [rɪˈɡret] [æɪ; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [pəˈhæps] [ðə; ði] [fɒksɪz] [ðæt]
and Ralph felt a pang of regret at the thought that perhaps the foxes that
和 拉尔夫 毛毡 一个 疼痛 的 后悔 在 这 想法 那 也许 这 狐狸 那
[ˈju:zʊəli; ˈju:zəli] [tʊk] [ʌp][ðəə(r)][əˈbəʊd] [ðəə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈvɪktɪms] [tu:; tə][hɪz; ɪz][træps] .
usually took up their abode there had fallen victims to his traps .
通常 采取 向上 他们的 住所 那里 有 倒下 受害者 到 他的 陷阱 :
拉尔夫想到那些常年栖息在那里的狐狸可能已经落入了他的陷阱，不禁感到一阵懊悔。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [set] [ˈeni] [mɔ:(r)][træps][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪld] [ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **I hope I won't have to set any more traps for the wild creatures of the**
" 我 希望 我 惯于 有 到 放 任何 更多的 陷阱 为了 这 荒野 生物 的 这
[wɒdz] [ænd; ʌnd] [stri:mz] ,
woods and streams ,
树林 和 溪流 ,
“我希望以后不用再为森林和溪流中的野生动物设置陷阱了。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" **he said to himself** .
" 他 说 到 他自己 :
他自言自语道。

" [ai] [si:] [naʊ] [its] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [spɔ:t] [tu:; tə] [get] [ˈsnæpʃʊts] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] .
" **I see now it's much better sport to get snapshots of them** .
" 我 看 现在 它是 很多 更好的 运动 到 得到 快照 的 他们 .
" 我现在明白了，给他们拍快照才是更好的运动方式。"

" [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈɡlɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [leɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [əˈtræktɪd] [ðəm; ðəm] ,
" **Presently the glitter of the little lake among the trees attracted them** ,
" 目前 这 闪光 的 这 小的 湖 之中 这 树木 吸引 他们 ,
" 这时，树林间小湖的波光粼粼吸引了他们。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
and they pushed on through the thickets down to the shore .
和 他们 推动 在 通过 这 灌木丛 向下 到 这 支撑 .
他们继续穿过灌木丛，来到岸边。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [tu:] [kəʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] ? " [sed] [təm] , [ˈi:ɡəli] .
" **Wonder if it's too cold for a swim ?** " **said Tom , eagerly** .
" 想知道 如果 它是 也 寒冷的 为了 一个 游泳 ? " 说 汤姆 , 急切地 .
" 不知道水温会不会太冷，不适合游泳？ " 汤姆急切地问道。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [plʌndʒ] [wʊʊnt] [du:; də] [ju: 'es] [ˈeni] [hɑ:m] , " [ə'sent] [ˈɒpsən] .
" **A quick plunge won't do us any harm ,** " **assented Rawson** .
" 一个 快的 暴跌 惯于 做 我们 任何 伤害 , " 同意 罗森 .
" 快速跳下去不会对我们造成任何伤害， " 罗森同意道。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [traɪ] [aɪ 'ti:] , [bɔɪz] ? " .
" **Shall we try it , boys ?** " .
" 将 我们 尝试 它 , 男孩们 ? " .
" 伙计们，我们试试吧？ "

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:tili] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
All were heartily in favor of the idea .
全部 是 衷心地 在 偏爱 的 这 主意 .
所有人都非常赞同这个想法。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [stript] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['weɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)]
In a few minutes they had stripped off their clothes and waded into the water
在 一个 很少 分钟 他们 有 脱衣舞 离开 他们的 衣服 和 涉水 进入 这 水
.
.
.
几分钟后，他们脱掉衣服，涉水进入水中。

" [daʊnt] [gəʊ] [fa:(r)] [aʊt] ! " ['kɔ:ʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ˈmɑ:stə(r)] .
" **Don't go far out !** " **cautioned the young Scout Master** .
" 不 去 远的 出去 ! " 警告 这 年轻的 侦察 掌握 .
" 别走太远！ " 年轻的童子军领队告诫道。

" [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [nʌŋ] [tu:] [wɔ:m] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,
" **The water's none too warm at this time of year** ,
" 这 水的 没有任何 也 温暖的 在 这 时间 的 年 ,
" 一年中的这个时候，水温并不太高。"

[ænd; ənd] [ˈeniwʌŋ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [kræmp] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈmʊʊmənts] [ˈwɔ:nɪŋ] .
and anyone of us might get a cramp suddenly without a moment's warning .
和 任何人 的 我们 可能 得到 一个 抽筋 突然 没有 一个 瞬间 警告 .
我们每个人都可能毫无预兆地突然抽筋。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['reɪsɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [hi:; hi][swæm] [ə'hed]
" **While the boys amused themselves by racing close to the shore , he swam ahead**
" 尽管 这 男孩们 觉得好笑 他们自己 经过 赛车 关闭 到 这 支撑 , 他 游泳 前方
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“当男孩们在岸边比赛玩耍时，他游到了他们前面。”

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [aʊt] .
but no further out .
但 不 更远 出去 .

但不能再往外走了。

[ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [hi:; hi] [faʊnd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Rounding a wooded point that jutted out into the lake , he found , to his
四舍五入 一个 树木繁茂的 观点 那 突出的 出去 进入 这 湖 , 他 成立 , 到 他的
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

绕过伸入湖中的一处树木繁茂的岬角，他惊讶地发现：

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [lu:n] ['aɪlənd] .
that he was facing Loon Island .
那 他 曾是 面向 潜鸟 岛 .

他当时正对着卢恩岛。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fa:(r)] .
He had no idea that he had come so far .
他 有 不 主意 那 他 有 来 所以 远的 .

他完全没有意识到自己已经走了这么远。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [saɪt] ,
The boys were not in sight ,
这 男孩们 是 不是 在 视线 ,

男孩们不见了踪影。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [raɪt] , [əu'bei]
but their shouts and laughter assured him that they were all right , obeying
但 他们的 喊叫 和 笑声 保证 他 那 他们 是 全部 正确的 , 服从
[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ;
his instructions ;
他的 指示 ;

但他们的喊叫和笑声让他确信他们都很好，都在听从他的指示；

[səʊ][hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['aɪlənd] .
so he struck out toward the little island .
所以 他 击 出去 朝向 这 小的 岛 .

于是他朝着小岛的方向出发了。

[ə; eɪ] [fju:] ['vɪgərəs] [strəʊks] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] — - [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst][hæv; həv]
A few vigorous strokes brought him to the shore — - he could almost have
一个 很少 蓬勃 笔画 带来 他 到 这 支撑 — - 他 可以 几乎 有
['weɪd] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] — - [ænd; ənd][hi:; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][sæt][ɪn]
waded across from the point — - and he climbed upon a rock and sat in
涉水 穿过 从 这 观点 — - 和 他 攀登 之上 一个 岩石 和 卫星 在
[ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌnʃaɪn] .
the warm sunshine .
这 温暖的 阳光 .

他奋力划了几下就到了岸边——他几乎可以从岬角涉水过去——然后他爬上一块岩石，坐在温暖的阳光下。

[haʊ] [dɪ'liʃəs] [aɪ 'ti:] [felt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ！
How delicious it felt on his body ！
如何 可口的 它 毛毡 在 他的 身体 ！

涂在他身上感觉真好！

[wɒt] [fʌn] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪkt] [best][ɒv; əv][ɔ:l] — -
What fun to stretch his muscles in the exercise which he liked best of all — -
什么 乐趣 到 拉紧 他的 肌肉 在 这 锻炼 哪个 他 喜欢 最好的 的 全部 — -
[ˈswɪmɪŋ] ！
swimming ！
游泳 ！

游泳是他最喜欢的运动，游泳让他可以舒展肌肉，真是太有趣了！

" [nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['i:kwəl][ðə; ði][fɜ:st] [dɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ！ " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ha:f] [ə'laʊd] .
" **Nothing to equal the first dip of the season ！** " **said the young man , half aloud .**
" 没有什么 到 平等的 这 第一的 蘸 的 这 季节 ！ " 说 这 年轻的 男人 ， 一半 大声 .
“没有什么能比得上本季的第一次冰雪消融！”年轻人半自言自语道。

" [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['sku:lɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɒnd] ！
" **I feel like a schoolboy in a pond ！**
" 我 感觉 喜欢 一个 男生 在 一个 池塘 ！

“我感觉自己像个掉进池塘里的小学生！”

" [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] [feɪnt] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæd(ə)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
" **All at once his quick ear caught the faint splash of a paddle close at hand ,**
" 全部 在 一次 他的 快的 耳朵 捕捉 这 头晕的 溅 的 一个 桨 关闭 在 手 ，
“他敏锐的耳朵突然捕捉到附近传来轻微的桨声。”

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] ['məʊnləs] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and he sat motionless on the rock , and waited .
和 他 卫星 静止不动 在 这 岩石 ， 和 等待 .

他一动不动地坐在岩石上，等待着。

[ðə; ði] [saʊnd] [gru:] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [kə'nu:] , [mænd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒlətri]
The sound grew more distinct , and presently a canoe , manned by a solitary
这 声音 生长 更多的 清楚的 ， 和 目前 一个 独木舟 ， 有人值守 经过 一个 孤
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ，

声音越来越清晰，渐渐地，传来一艘独木舟的声音，船上只有一个人。

[keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
came into sight around the shore of the island .
来了 进入 视线 大约 这 支撑 的 这 岛 .

在岛屿岸边附近出现了景象。

['rɒsən] ['ʌtə] [æn; ən][eksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] " ['ɪndʒən][dʒəʊ] .
Rawson uttered an exclamation of surprise , for the man was " Injun Joe .
罗森 说出 一个 感叹 的 惊喜 ， 为了 这 男人 曾是 " 印第安人 乔 .

罗森惊呼一声，因为那个人是“印第安乔”。

" [beə'hedɪd] [ænd; ənd] [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , [hɪz; ɪz] [θɪk] [blu:] - [blæk] [heə(r)] ['taʊzld] [ɪn]
" **Bareheaded and stripped to the waist , his thick blue - black hair tousled in**
" 免冠 和 脱衣舞 到 这 腰部 ， 他的 厚的 蓝色的 - 黑色的 头发 蓬乱的 在
[ðə; ði] [bri:z] ,
the breeze ,
这 微风 ，

“他没戴帽子，赤裸着上身，浓密的蓝黑色头发在微风中飘乱。”

[hɪz; ɪz] [li:n] , ['mʌskjələ(r)] , [laɪð] ['tɔ:səʊ] ['gli:mɪŋ] [laɪk] [brɒnz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [dʒəʊ]['pæd(ə)ld] [wɪð]
his lean , muscular , lithe torso gleaming like bronze in the sunlight , Joe paddled with
他的 倾斜 , 肌肉发达的 , 轻盈 躯干 闪闪发光 喜欢 青铜 在 这 阳光 , 乔 划桨 和
[ə; eɪ] [strɒŋ] ,
a strong ,
一个 强的 ,

乔精瘦、肌肉发达、身姿矫健的躯干在阳光下闪着青铜般的光泽，他有力地划着桨。

[swɪft] [strʊk] [wɪt] [sent][ðə; ði] [laɪt] [kra:ft] ['da:nsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
swift stroke which sent the light craft dancing over the water .
迅速 中风 哪个 发送 这 光 工艺 跳舞 超过 这 水 .

迅猛的一击，使轻型船只在水面上翩翩起舞。

[æz; əz][hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪt] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [hi:; hi] ['mɒdəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]
As he approached the rock on which George was seated he moderated his
作为 他 接近 这 岩石 在 哪个 乔治 曾是 坐着 他 温和 他的
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,

当他靠近乔治坐着的那块岩石时，他放慢了脚步。

[ænd; ənd] [swə:v] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][stri:p][ɒv; əv] [bi:t] .
and swerved toward a strip of beach .
和 急转弯 朝向 一个 条 的 海滩 .

然后猛地转向一片沙滩。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] ,
For a moment he hesitated ,
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 ,

他犹豫了片刻。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [stɪl] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [flæt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
holding the canoe still by extending the paddle flat out on the water ;
保持 这 独木舟 仍然 经过 扩展 这 桨 平坦的 出去 在 这 水 ;

将船桨平放在水面上，使独木舟保持静止；

[ðen] [hi:; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪf] ['lændɪŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] ['bəʊldəz] .
then he headed straight for a safe landing between two boulders .
然后 他 标题 直的 为了 一个 安全的 降落 之间 二 巨石 .

然后他径直飞向两块巨石之间的安全着陆点。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pɑ:st] — - [ten] .
Five minutes passed — - ten .
五 分钟 通过了 — - 十 .

五分钟过去了——十分钟。

[stɪl] [dʒɔ:dʒ] ['weɪtɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['spairəl][ɒv; əv] [sməʊk] [kɜ:l] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
Still George waited , watching a little spiral of smoke curl up into the air .
仍然 乔治 等待 , 观看 一个 小的 螺旋 的 抽烟 卷曲 向上 进入 这 空气 .

乔治依然静静地等待着，看着一小团烟雾袅袅升腾到空中。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nu:] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə'gen] , ['bɒbɪŋ] ['dʒentli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
Then the canoe came into sight again , bobbing gently away from the island .
然后 这 独木舟 来了 进入 视线 再次 , 上下摆动 轻轻地 离开 从 这 岛 .

然后，独木舟再次出现在视野中，轻轻地从岛屿附近漂走。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] .
Now it was empty .
现在 它 曾是 空的 .

现在里面空无一人。

" [hə'ləʊ] !
" **Hello** !
" 你好 !

“你好！”

[hi:z] [nɒt] [ɪn] [aɪ 'ti:] !
He's not in it !
他是 不是 在 它 !

他没参演！

" ['rɒsən] [ɪk'skleɪmd] , ['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
" **Rawson exclaimed , shading his eyes with one hand** .
" 罗森 惊呼 , 阴影 他的 眼睛 和 一 手 .

“罗森惊呼一声，用一只手遮住眼睛。”

" [ðə; ðɪ] [kə'nu:] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] !
" **The canoe has floated away with his clothes** !
" 这 独木舟 有 漂浮 离开 和 他的 衣服 !

“独木舟带着他的衣服漂走了！”

[hi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [swɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] !
He'll have to swim for it !
地狱 有 到 游泳 为了 它 !

他得游过去才行！

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [hi:; hi] [sɔ:] [dʒəʊ] ['skræmb(ə)] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bəʊldəz] ,
" **In another moment he saw Joe scramble up on one of the boulders** ,
" 在 其他 片刻 他 锯 乔 争夺 向上 在 一 的 这 巨石 ,

“片刻之后，他看到乔爬上了一块巨石，

[flɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaɪti] **fling off his remaining clothes , and dive into the water in pursuit of the flighty**
一扔 离开 他的 其余的 衣服 , 和 潜水 进入 这 水 在 追逐 的 这 轻浮
[kra:ft] .
craft .
工艺 .

他甩掉身上剩下的衣服，跳入水中追赶那艘飘忽不定的飞行器。

['ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [dɪd] [nɒt] [klaɪm] [ə'bo:d] , [bʌt; bət] [swæm] [bæk] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] ,
Reaching it , the Indian did not climb aboard , but swam back to shore ,
到达 它 , 这 印度 做过 不是 爬 船上 , 但 游泳 后退 到 支撑 ,

到达目的地后，那名印度人没有登上船，而是游回了岸边。

['pʊʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
pushing it in front of him .
推动 它 在 正面 的 他 .

把它推到他面前。

[ðen] ['rɒsən] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɒk] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'ləŋ] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] **Then Rawson stepped down from his rock and slipped along the bank until he**
然后 罗森 步 向下 从 他的 岩石 和 滑倒了 沿着 这 银行 直到 他
[ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌndəgrəʊθ] [dʒʌst] [weə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['lændɪŋ] .
emerged from the undergrowth just where Joe was landing .
出现 从 这 灌木丛 只是 在哪里 乔 曾是 降落 .

然后罗森从岩石上下来，沿着河岸滑行，直到他从灌木丛中出现，正好落在乔降落的地方。

" ['maɪti] ['keələs] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [dʒəʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] .
" **Mighty careless of you , Joe , " he said , laughing** .
" 强大的 粗心 的 你 , 乔 , " 他 说 , 笑 .

“你真是太粗心了，乔，”他笑着说。

[ˈstɑ:tld] , [dʒəʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [si:] [wens] [keɪm] [ðə; ði][fəˈmiliə(r)] [vɔɪs] .
Startled , **Joe** **looked** **around** **to** **see** **whence** **came** **the** **familiar** **voice** .

惊慌 , 乔 看起来 大约 到 看 何处 来了 这 熟悉的 嗓音 .

乔吓了一跳，四处张望，想看看这熟悉的声音是从哪里传来的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [met] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [grɪnd] [wɪð] [ˈplezə(r)] ,
His **eyes** **met** **Rawson's** , **and** **he** **grinned** **with** **pleasure** ,

他的 眼睛 遇见 - , 和 他 咧嘴一笑 和 乐趣 ,

他的目光与罗森的目光相遇，他露出了欣喜的笑容。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
as **soon** **as** **he** **had** **recovered** **from** **the** **surprise** **of** **seeing** **the**

作为 很快 作为 他 有 恢复 从 这 惊喜 的 看到 这

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [æpəˈrɪ](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [waɪt] [mæn][ɪn] [ðəʊz] [waɪldz] .
unexpected **apparition** **of** **a** **naked** **white** **man** **in** **those** **wilds** .

意外 幻影 的 一个 裸 白色的 男人 在 那些 荒野 .

他刚从在荒野中意外看到一个裸体白人男子的惊愕中回过神来。

[red] [mæn][ænd; ənd] [waɪt] [mæn] , [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
Red **man** **and** **white** **man** , **children** **of** **the** **wild** , **in** **a** **state** **of** **nature** ,

红色的 男人 和 白色的 男人 , 孩子们 的 这 荒野 , 在 一个 状态 的 自然 ,

红人和白人，野外的孩子，处于自然状态

[ʃʊk] [hændz][ɪn] [ˈfrendli] [ˈgri:tɪŋ] .
shook **hands** **in** **friendly** **greeting** .

摇晃 双手 在 友好的 问候 .

握手致意，气氛友好。

[ðen] [ˈrɒsən] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊ][tu:; tə] [əˈpiə(r)] [ɒn][ðə; ði]
Then **Rawson** **explained** **how** **they** **had** **been** **waiting** **for** **Joe** **to** **appear** **on** **the**

然后 罗森 解释 如何 他们 有 到过 等待 为了 乔 到 出现 在 这

[si:n] .
scene .

场景 .

然后罗森解释说，他们一直在等乔出现。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] , [dʒəʊ] ? " [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [ɑ:skt] ,
" **What** **have** **you** **got** **there** , **Joe** ? " **he** **finally** **asked** ,

" 什么 有 你 得到 那里 , 乔 ? " 他 最后 问 ,

"乔，你手里拿的是什么？"他终于问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl][ɒv; əv] [flæt] [stəʊnz] [ˈhi:tɪŋ] [ˌðeəˈɪn] .
pointing **to** **a** **brisk** **little** **fire** **and** **a** **pile** **of** **flat** **stones** **heating** **therein** .

指向 到 一个 轻快 小的 火 和 一个 桩 的 平坦的 石头 加热 其中 .

指着一堆熊熊燃烧的小火堆和一堆被加热的扁平石头。

" [gɒt] [hi:p] [ˈplenti] [faɪn] [fɪʃ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .
" **Got** **heap** **plenty** **fine** **fish** , " **answered** **Joe** .

" 得到 堆 很多 美好的 鱼 , " 回答 乔 .

"我们有很多上好的鱼，"乔回答说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] [ˈhɪə(r)][ɒn] [ˈaɪlənd] , [wɒt] ? "
" **We** **have** **dinner** **here** **on** **island** , **what** ? " "

" 我们 有 晚餐 这里 在 岛 , 什么 ? "

"我们就在岛上吃晚饭，好吗？"

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All** **right** .

" 全部 正确的 .

"好的。

[lend] [em 'i:] [ðɪs] [əʊld] [kə'nu:] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
Lend me this old canoe , and I'll go and get the boys and bring them
借 我 这 老的 独木舟 , 和 患病的 去 和 得到 这 男孩们 和 带来 他们
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

借我这条旧独木舟，我去把那几个小伙子接过来。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
while you are cooking the fish .
尽管 你 是 烹饪 这 鱼 .

在你烹饪鱼的时候。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hæd; həd] [drest] [ænd; ənd][paɪld][ˈɪntu:] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
" **This was done ; and when all had dressed and piled into the canoe** ,
" 这 曾是 完毕 ; 和 什么时候全部 有 穿着 和 堆积 进入 这 独木舟 ,
“事情就这样办完了；当所有人都穿戴整齐，挤进独木舟后，

[ə; eɪ][ˈdʒɒli][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] ['pɑ:ti] ['ɡæðəd] [ɒn][ðə; ði]'aɪlənd] .
a jolly and hungry party gathered on the island .
一个 快乐的 和 饥饿的 派对 聚集 在 这 岛 .

岛上聚集了一群兴高采烈、饥肠辘辘的人们。

[dʒəʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [brɔɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði][hɒt] [stəʊnz] ; [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt] [ðeə(r)]
Joe showed them how to broil the fish on the hot stones ; they brought out their
乔 显示 他们 如何 到 烤 这 鱼 在 这 热的 石头 ; 他们 带来 出去 他们的
[ˈsænwɪtʃz] ,
sandwiches ,
三明治 ,

乔教他们如何在热石上烤鱼；他们端出了三明治。

[hɑ:d] - [bɔɪld] [egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd][ɔ:l] " [fel] [tuː; tə] " [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] ['æpɪtaɪt] .
hard - boiled eggs , and milk , and all " fell to " with a keen appetite .
难的 - 煮沸 鸡蛋 , 和 牛奶 , 和 全部 " 跌倒 到 " 和 一个 敏锐的 食欲 .

煮鸡蛋、牛奶等等，都“迫不及待地”被吃光了。

[dʒəʊ] [rɪ'membəd] ['si:ɪŋ] [rælf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɪn] ['oʊkveɪl] ,
Joe remembered seeing Ralph at the market in Oakvale ,
乔 记得 看到 拉尔夫 在 这 市场 在 奥克维尔 ,

乔记得在奥克维尔的集市上见过拉尔夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grʌnt] [ə'pru:vɪŋli] [wen] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [rælf] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)]
and he grunted approvingly when informed that Ralph was to be a visitor
和 他 哼哼 赞许地 什么时候 知情的 那 拉尔夫 曾是 到 是 一个 游客
[æt; ət][kæmp] .
at camp .
在 营 .

得知拉尔夫将到营地做客时，他满意地哼了一声。

[ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæən][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ɒn][ðə; ði]
They paddled across the lake and began the journey through the woods on the
他们 划桨 穿过 这 湖 和 开始 这 旅行 通过 这 树林 在 这
[ˈsʌðən] [ɔ:(r)] .
southern shore .
南部 支撑 .

他们划着船穿过湖面，开始穿越南岸的树林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fa:(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][oʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['θʌndəstɔ:m] ,
But they had not gone far when they were overtaken by a thunderstorm ,
但 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 是 被超越 经过 一个 雷雨 ,
但他们还没走多远就遭遇了雷暴。

[wɪtʃ] [draʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf]
which drove them to the shelter of a cave at the base of a cliff
哪个 驾驶 他们 到 这 庇护所 的 一个 洞穴 在 这 根据 的 一个 悬崖
[ˈfɔːmɪŋ] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [rəˈviːn] .
forming one side of a broad ravine .
成型 一 边 的 一个 广阔 峡谷 .

这迫使他们躲进宽阔峡谷一侧悬崖底部的一个洞穴中。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [tˈbɒrənts] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [heɪl] , [ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [riˈvəːbəreɪt]
The rain fell in torrents , mingled with hail , the thunder rolled and reverberated
这 雨 跌倒 在 种子 , 混合 和 冰雹 , 这 雷 滚动 和 回响
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
among the hills ,
之中 这 丘陵 ,

暴雨夹杂着冰雹倾盆而下, 雷声隆隆, 在群山间回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɪv(ə)n][baɪ] [ˈvɪvɪd] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and the skies were riven by vivid flashes of lightning .
和 这 天空 是 裂隙 经过 生动 闪光灯 的 闪电 .
天空被耀眼的闪电撕裂。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snʌɡ] [ænd; ənd][draɪ] .
Within the cave , however , they were snug and dry .
之内 这 洞穴 , 然而 , 他们 是 舒适 和 干燥 .

然而, 在洞穴里, 他们却感到温暖干燥。

" [waɪr] [seɪf] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈɹɒsən] , " [ænd; ənd][wiːl; wɪl][kæmp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" **We're safe here , " said Rawson , " and we'll camp here for the night** .
" 是 安全的 这里 , " 说 罗森 , " 和 出色地 营 这里 为了 这 夜晚 .

“我们在这里很安全,”罗森说,“我们今晚就在这里露营。”

" [ˈtʃæptə(r)] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[kæmp] [laɪf]
CAMP LIFE
营 生活

营地生活

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [θruː] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [əˈlɒŋ] [ˈwaɪndɪŋ] [striːmz] ,
After a long march through magnificent forests , along winding streams ,
后 一个 长的 行进 通过 壮丽 森林 , 沿着 绕线 溪流 ,
经过漫长的跋涉, 穿过壮丽的森林, 沿着蜿蜒的溪流,

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz][ɒv; əv] [stiːp] [hɪlz] ,
up and down the sides of steep hills ,
向上 和 向下 这 侧面 的 陡 丘陵 ,
在陡峭的山坡上上下下,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈliːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [riːtʃt] [ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] [leɪt] [ðə; ði]
the boys and their leader and the guide reached Pioneer Camp late the
这 男孩们 和 他们的 领导者 和 这 指导 达到 先锋 营 晚的 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
following afternoon .
下列的 下午 .

第二天下午早些时候, 男孩们和他们的领队以及向导到达了先锋营地。

[ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [ˈwelkəm] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
A rousing welcome awaited them ,
一个 振奋人心的 欢迎 等待中 他们 ,
他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst][njuːz] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [tɒm] [ˈʒːwɒd] [hæd; həd] [biːn]
and almost the first news they heard was that Tom Sherwood had been
和 几乎 这 第一的 消息 他们 听到 曾是 那 汤姆 舍伍德 有 到过
[rˈlektɪd] [ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʊtə(r)][pəˈtrəʊl] ,
elected leader of the Otter patrol ,
当选 领导者 的 这 獭 巡逻 ,
他们几乎听到的第一条消息就是汤姆·舍伍德当选为水獭巡逻队队长。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ˈæliːk] [sændz] - [ˈæbsəns] .
during Alec Sands ' absence .
期间 亚历克 桑兹 - 缺席 .
在 Alec Sands 缺席期间。

[ˈtaɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [tɒm] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wɪð] [djuː] [əˌpriːʃiːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tired as he was , Tom received this information with due appreciation of the
疲劳的 作为 他 曾是 , 汤姆 已收到 这 信息 和 到期的 欣赏 的 这
[ˈbʊnə(r)] .
honor .
荣誉 .
尽管疲惫不堪，汤姆还是欣然接受了这一消息，并对这份荣誉表示由衷的感谢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [ɡeɪm]
He was glad to hear also that the troop was getting up a baseball game
他 曾是 高兴的 到 听到 还 那 这 部队 曾是 获得 向上 一个 棒球 游戏
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ,
for the morrow ,
为了 这 明天 ,
他也很高兴听到部队明天要进行一场棒球比赛。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [tiːmz] [ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔː(r)][pəˈtrəʊlz] .
to be played by two teams chosen from all four patrols .
到 是 玩 经过 二 团队 选定 从 全部 四 巡逻 .
由从四个巡逻队中选出的两支队伍进行比赛。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ˈpleə] [ɪn]
In this way he hoped to be able to tell just who were the best players in
在 这 方式 他 希望 到 是 有能力的 到 告诉 只是 WHO 是 这 最好的 玩家 在
[hɪz; ɪz][pəˈtrəʊl][ænd; ænd] [huː] [ˈniːdɪd] [ˈkəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ɡeɪmz] .
his patrol and who needed coaching for future games .
他的 巡逻 和 WHO 需要 教练 为了 未来 游戏 .
他希望通过这种方式能够分辨出巡逻队中哪些球员最优秀，哪些球员需要在未来比赛中接受指导。

[æz; əz][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp][wɒz; wəz][ˈnɪərə(r)] [ˈʊkveɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
As Pioneer Camp was nearer Oakvale than his farm ,
作为 先锋 营 曾是 更近 奥克维尔 比 他的 农场 ,
由于先锋营地比他的农场更靠近奥克维尔，

[rælf] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən] [ɪf]
Ralph knew he could learn the decision of the railroad officials sooner than if
拉尔夫 知道 他 可以 学习 这 决定 的 这 铁路 官员 很快 比 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
he had stayed at home .
他 有 入住 在 家 .
拉尔夫知道，如果他待在家里，他就能更快地得知铁路官员的决定。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpəʊstmaːstə(r)] ,
He had sent word to the village postmaster ,
他 有 发送 单词 到 这 村庄 邮政局长 ,
他已派人通知了村里的邮政局长。

[ˈɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ɔːl] [ˈletəz] [tuː; tə][ˌpaɪəˈhɪə(r)][kæmp] [ˈnʌtɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnəʊtɪs] ,
asking him to forward all letters to Pioneer Camp until further notice ,
问 他 到 向前 全部 信件 到 先锋 营 直到 更远 注意 ,
要求他将所有信件转寄至先锋营, 直至另行通知。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈfiːvəriʃ] [səˈspens] .
and meanwhile he waited in feverish suspense .
和 同时 他 等待 在 发烧 悬念 .
与此同时, 他焦急地等待着。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [səˈveɪəz] - [rɪˈpɔːt] !
So much depended on the surveyors ' report !
所以 很多 取决于 在 这 测量员 - 报告 !
一切都取决于测量员的报告!

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈiːvniŋ] [ɒv; əv] [rælfz] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˌpaɪəˈhɪə(r)][kæmp][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
The second evening of Ralph's visit to Pioneer Camp was given over to
这 第二 晚上 的 拉尔夫的 访问 到 先锋 营 曾是 给定 超过 到
[ˈvɜːb(ə)l] " [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃnz] " [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [səˈveɪniŋ] .
verbal " examinations " on the subject of geological surveying .
口头 " 考试 " 在 这 主题 的 地质 测量 .
拉尔夫访问先锋营的第二个晚上, 主要进行地质勘测方面的口头“考核”。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈriːəl] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ˈleftənənt] [ˈdenmiːd] [kɒndʌktɪd] [ðə; ði] [test] [laɪk]
To create real fun in the competition , Lieutenant Denmead conducted the test like
到 创造 真实的 乐趣 在 这 竞赛 , 中尉 丹米德 实施 这 测试 喜欢
[æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈspelɪŋ] [skuːl] .
an old - fashioned spelling school .
一个 老的 - 造型 拼写 学校 .
为了让比赛更有趣, 丹米德中尉把测试办得像老式拼写学校一样。

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [pəˈtrəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ˈəʊpəʃən] [pəpəˈzɪʃ(ə)n] ,
The various patrols were lined up in open opposition ,
这 各种各样的 巡逻 是 衬里 向上 在 打开 反对 ,
各巡逻队排成一行, 公开对峙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [mɪst] [sʌm; səm]
and the boys were increasingly interested as one by one they missed some
和 这 男孩们 是 日益 感兴趣的 作为 一 经过 一 他们 错过 一些
[ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɪn] [ˈlɑːfɪŋ] [kənˈfjuːʒn] .
question and retired from the ranks in laughing confusion .
问题 和 退休 从 这 排名 在 笑 困惑 .
随着一个个男孩答错问题, 他们越来越感兴趣, 笑着退出了答题队伍, 一脸茫然。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)] [rɪˈviːld] [ˈəʊnli][fɔː(r)] [ʌp] - [ˈstændɪŋ] [kənˈtestənts] :
Finally the light of the campfire revealed only four up - standing contestants :
最后 这 光 的 这 营火 揭晓 仅有的 四 向上 - 常设 参赛者 :
最后, 篝火的光芒只照亮了四位站立的参赛者:

[tɒm] [ˈʃɜːwɒd] [ænd; ənd][sæm][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʊtə(r)][pəˈtrəʊl] , [bʌd] [ˈmɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz]
Tom Sherwood and Sam Winter of the Otter patrol , Bud Morgan of the Wolves
汤姆 舍伍德 和 山姆 冬天 的 这 獭 巡逻 , 芽 摩根 的 这 狼
,
.
,
水獭巡逻队的汤姆·舍伍德和萨姆·温特, 狼队的巴德·摩根,

[ænd; ənd] [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːks] .
and Blake Merton of the Hawks .
和 布莱克 默顿 的 这 老鹰队 .
还有老鹰队的布雷克·默顿。

" [ðeɪ] [kænt] [feɪz] [bleɪk] , " [ˈwɪspəd] [ˈwɔːltə] [ˈɑːzbɔːrn] , [ˈhʌɡɪŋ] [hɪm'self] [ˈdʒɔɪfəli] ,
" **They can't faze Blake** , " **whispered Walter Osborne** , **hugging himself joyfully** ,
" 他们 不能 法泽 布莱克 , " 低声说道 沃尔特 奥斯本 , 拥抱 他自己 欣喜地 ,
"他们吓不倒布莱克,"沃尔特·奥斯本低声说道, 高兴地抱紧了自己。

[æz; əz] [wʌns] [əˈɡen] [bleɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [[ʃə(r)] [rɪˈdʒɔɪndə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmaːstəz]
as once again Blake gave a calm and sure rejoinder to the Scout Master's
作为 一次 再次 布莱克 给予 一个 冷静的 和 当然 回复 到 这 侦察 硕士学位
[ˈkwɪəri] .
query .
询问 .

布莱克再次冷静而自信地回答了童子军领队的提问。
" [nəʊ] [ˈwʌndə(r)] ! " [rɪˈplaɪd] [dɒn] [ˈmɪlə(r)] .
" **No wonder ! " replied Don Miller** .
" 不 想知道 ! " 回复 大学教师 磨坊主 .

"难怪!"唐·米勒回答道。
" [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpræktɪkl] [wɜːk] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [rælf] [ˈkenjənz] ! "
" **He has had all this practical work over at Ralph Kenyon's !** "
" 他 有 有 全部 这 实际的 工作 超过 在 拉尔夫 肯扬的 ! "
"他一直在拉尔夫·肯扬那里做各种实践工作!"

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [bʌd] [ˈmɔːɡən] ? " [ɑːskt] [ˈɑːθə(r)] [ˈkæməɾən] .
" **What's the matter with Bud Morgan ?** " **asked Arthur Cameron** .
" 是什么 这 事情 和 芽 摩根 ? " 问 亚瑟 卡梅伦 .
"巴德·摩根怎么了?"亚瑟·卡梅伦问道。

" [hiː; hi] [meɪks] [em ˈiː] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wʊlf] !
" **He makes me proud to be a Wolf !**
" 他 制作 我 自豪的 到 是 一个 狼 !
"他让我为自己身为狼队的一员而感到骄傲!"

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈluːni] [ˈəʊvə(r)] [səˈveɪɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He has always been loony over surveying , you know .
他 有 总是 到过 疯子 超过 测量 , 你 知道 .
你知道, 他一直对测量工作很痴迷。

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [sæm] [ˈwɪntə(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði]
" **Just at that moment Sam Winter joined the boys who were looking on at the**
" 只是 在 那 片刻 山姆 冬天 加入 这 男孩们 WHO 是 寻找 在 在 这
[ˈfɪni] .
finish .
结束 .

就在这时, 萨姆·温特加入了正在终点线前观看比赛的男孩们。
" [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒnərəbli] [dɪˈfiːtɪd] , [ˈsæmi] , " [kɔːld] [dɪk]
" **Welcome to the company of the honorably defeated , Sammy ,** " **called Dick**
" 欢迎 到 这 公司 的 这 光荣地 战败 , 萨米 , " 称为 迪克
[ˈbeləmi] [ˈsɒftli] .
Bellamy softly .
贝拉米 轻轻 .

"欢迎加入我们这些光荣战败者行列, 萨米,"迪克·贝拉米轻声说道。
" [ænd; ənd] [hiə(r)] [ˈkɒmz] [tɒm] !
" **And here comes Tom !**
" 和 这里 来 汤姆 !
汤姆来了!

" [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **he added** .
" 他 额外 .
他补充道。

" [naʊ] [aɪ 'ti:] [laɪz] [brɪ'twi:n] [bʌd] [ænd; ənd] [bleɪk] . — - [hʌʃ] !
" **Now it lies between Bud and Blake . — - hush !**
" 现在 它 谎言 之间 芽 和 布莱克 . — - 嘘 !

现在这件事就取决于巴德和布莱克了。——嘘！

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['seɪɪŋ] ? "
What is the Chief saying ? "
什么 是 这 首席 说 ? "

酋长说了什么？

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [test] ,
" **As a final test ,**
" 作为 一个 最终的 测试 ,

作为最终测试，

[aɪ] [wɪl] [ɑ:sk] [i:tʃ] [pɒv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɪst] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['mɪnərəl] ['spesəmən]
I will ask each of these boys to write a list naming the twenty mineral specimens
我 将要 问 每个 的 这些 男孩们 到 写 一个 列表 命名 这 二十 矿物 标本
[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɹɒsən] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] [deɪz] ,
that Mr . Rawson has collected in the last two days ,
那 先生 . 罗森 有 集 在 这 最后的 二 天 ,
我会要求这些男孩每人写一份清单，列出罗森先生在过去两天里收集的二十种矿物标本。

" [ə'naʊnst] [leftənənt] ['denmi:d] .
" **announced Lieutenant Denmead .**
" 宣布 中尉 丹米德 .

“丹米德中尉宣布道。”

" [ðə; ði] [lɪst] [ðæt] [ɪz] [məʊst] ['nɪəli] [kə'rekt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [tru:p] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **The list that is most nearly correct will give the troop championship for the**
" 这 列表 那 是 最多 几乎 正确的 将要 给 这 部队 锦标赛 为了 这
[kɔ:s] [pɒv; əv] ['stʌdi] [tu:; tə] [ɪts] ['raɪtə(r)] .
course of study to its writer .
课程 的 学习 到 它是 作家 .

“最接近正确的名单将为撰写该课程的作者赢得部队冠军。”

" [prə'faʊnd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['i:gə(r)] [gru:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] [æz; əz] ['ɹɒsən] [brɔ:t]
" **Profound silence fell upon the eager group around the campfire as Rawson brought**
" 深刻的 沉默 跌倒 之上 这 渴望的 团体 大约 这 营火 作为 罗森 带来
[aʊt] [hɪz; ɪz] [bɒks] [pɒv; əv] ['spesəmən] ,
out his box of specimens ,
出去 他的 盒子 的 标本 ,

当罗森拿出他的标本盒时，围坐在篝火旁的兴奋的人们顿时鸦雀无声。

[wɪð] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['penslz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
with paper and pencils for the boys .
和 纸 和 铅笔 为了 这 男孩们 .

给男孩们准备了纸和铅笔。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [pɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['lɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [kleɪmd] [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]
At the end of ten minutes the lists were claimed and soon after
在 这 结尾 的 十 分钟 这 列表 是 声称 和 很快 后
十分钟后，名单被领取，随后不久

['ɹɒsən] ['hændɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['peɪpə(r)] .
Rawson handed to the Scout Master the successful paper .
罗森 递交 到 这 侦察 掌握 这 成功的 纸 .

罗森将合格的试卷交给了童子军领队。

[bʌd] ['mɔ:ɡən] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [kəmpe'tɪʃ(ə)n] , — - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlvz] [haul] [ɪn] [gli:] !
Bud Morgan had won the competition , — - and the Wolves howled in glee !
芽 摩根 有 韩元 这 竞赛 , — - 和 这 狼 嚎叫 在 高兴 !

巴德·摩根赢得了比赛，——狼群欢呼雀跃！

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dʌn] , [ðə; ði] [hɔ:ks] , [led][baɪ] ['wɔ:ltə] ['ɑ:zbɔ:rn] [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜ:t(ə)n] ,
Not to be outdone , the Hawks , led by Walter Osborne and Blake Merton ,
不是 到 是 胜过 , 这 老鹰队 , 引领 经过 沃尔特 奥斯本 和 布莱克 默顿 ,
为了不甘示弱, 由沃尔特·奥斯本和布莱克·默顿领衔的老鹰队也加入了战局。

['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] " [kri:] - [kri:] - [i: i: 'i:] , " [wɪt] [rəʊz] ['piəsɪŋli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
lifted their voices in a shrill " Kree - kree - eee , " which rose piercingly above the
抬起 他们的 声音 在 一个 尖锐 " 克里 - 克里 - eee , " 哪个 玫瑰 刺痛地 多于 这
[wʊlvz] - " [haʊ] - [u:] - [u:] !
Wolves ' " How - ooo - ooo !
狼 - " 如何 - 哦哦 - 哦哦 !
他们发出尖锐的“Kree-kree-eee”声, 这声音刺耳地盖过了狼群的“How-ooo-ooo! ”

" [ðen] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɒksɪz] ['ædɪd] [ðeə(r)] [kærəktə'rɪstɪk] [kraɪz][tu:; tə][ðə; ði][dɪn] ,
" **Then the Otters and the Foxes added their characteristic cries to the din ,**
" 然后 这 水獭 和 这 狐狸 额外 他们的 特征 哭泣 到 这 din ,
“然后, 水獭和狐狸也加入了这嘈杂的叫声, 发出它们特有的叫声。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ædəʊz] [weə(r)] [ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ['penətreɪtɪd] ,
and away off in the shadows where the contagion of the noise penetrated ,
和 离开 离开 在 这 阴影 在哪里 这 传染 的 这 噪音 渗透 ,
而远处的阴影里, 噪音的蔓延也随之而来。

[ɪndiən] [dʒəʊ] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Indian Joe gave vent to a warwhoop of delight .
印度 乔 给予 发泄 到 一个 - 的 喜 .
印第安乔发出了一声欢呼。

" [mʌt] [nɔɪz] — - [saʊnd] [gʊd] !
" **Much noise — - sound good !**
" 很多 噪音 — - 声音 好的 !
“好吵啊——听起来不错! ”

" [hi:; hi] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he muttered to himself .**
" 他 低声说道 到 他自己 .
他喃喃自语道。

" [daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
" **Don't know what all about .**
" 不 知道 什么 全部 关于 .
“完全不知道是怎么回事。”

[ˈnevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .
没关系。

[bɔɪz] [glæd] .
Boys glad .
男孩们 高兴的 .
男孩们很高兴。

[si:] - [ɪm] [gəʊ] !
See ' em go !
看 - 呃 去 !
看他们出发!

" [ðə; ði] [həʊl] [tru:p] ,
" **The whole troop ,**
" 这 所有的 部队 ,
“整个部队,

[glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['lɑ:sti] [æk'tɪvəti][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈment(ə)]
glad indeed to have a legitimate excuse for lusty activity after the mental
高兴的 的确 到 有 一个 合法的 原谅 为了 好色的 活动 后 这 精神的
[ˈeksəsaɪzɪz][pɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
exercises of the evening ,
练习 的 这 晚上 ,
经过一整晚的脑力锻炼后, 能找到一个正当的理由进行一些情欲活动, 真是太好了。

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɒlvz] ,
had jumped to their feet en masse , and , headed by the howling Wolves ,
有 跳了起来 到 他们的 脚 英文 大众 , 和 , 标题 经过 这 嚎叫 狼 ,
他们全都跳了起来, 在嚎叫的狼群的带领下,

[wɜ:(r); wə(r)] [pə'reɪd] ['dʒɔɪəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪə(r)] .
were parading joyously around the campfire .
是 游行 欣喜地 大约 这 营火 .
他们兴高采烈地围着篝火游行。

[bʌd] ['mɔ:ɡən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒŋ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] ,
Bud Morgan was borne on the shoulders of the leaders ,
芽 摩根 曾是 出生 在 这 肩膀 的 这 领导人 ,
巴德·摩根是被领导者们扛在肩上的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][pɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
and there was nothing to suggest the student of rocks and rivers
和 那里 曾是 没有什么 到 建议 这 学生 的 岩石 和 河流

[ænd; ənd] [ˈʌndʒuleɪtɪŋ] [hɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] [ə'bændən][tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and undulating hills in his happy abandon to the situation .
和 起伏的 丘陵 在 他的 快乐的 放弃 到 这 情况 .
没有任何迹象表明, 这位研究岩石、河流和绵延山丘的学生, 正沉浸在他快乐的自在之中。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði][ˈkɒntests; kən'tests][ɪn][ðə; ði]
the majority of the boys had already forgotten the contests in the
这 多数 的 这 男孩们 有 已经 被遗忘的 这 比赛 在 这
[ˈtempərəri] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌprɔ:(r)] .
temporary excitement and the uproar .
暂时的 激动 和 这 骚动 .
大多数男孩在短暂的兴奋和喧闹中已经忘记了比赛的事。

[ˈleftənənt] [ˈdenmi:d] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈhju:mə] [smaɪl] [wɪð]
Lieutenant Denmead , after exchanging a word and a good - humored smile with
中尉 丹米德 , 后 交换 一个 单词 和 一个 好的 - 幽默 微笑 和
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
his assistant ,
他的 助手 ,
丹米德中尉和他的助手交谈了几句, 并露出了友好的微笑后,

[ˈhʌrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɒlju:m] [ɪn]
hurried to his cabin , and returned a moment later with a small volume in
慌忙 到 他的 舱 , 和 返回 一个 片刻 之后 和 一个 小的 体积 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
他匆匆回到自己的小屋, 片刻后拿着一本小册子走了出来。

[ðən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] , ['mɪstə(r)] . ['ɒsən] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kæmp] ['bju:gl] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Then , at his signal , Mr . Rawson lifted the camp bugle , which he had
然后 , 在 他的 信号 , 先生 : 罗森 抬起 这 营 号角 , 哪个 他 有
[sɪ'kjʊəd] ['heɪstɪli] ,
secured hastily ,
安全 草草 ,

然后, 在他的示意下, 罗森先生举起了他匆忙拿到的营号。

[ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] [ə'sembli] [kɔ:l] .
and blew the assembly call .
和 吹 这 集会 称呼 .

搞砸了大会。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [kwɑɪt] ['redi] [tu:; tə]['kwaɪət] [daʊn] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][ðəə(r)] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv]
At that , the boys , quite ready to quiet down again after their outburst of
在 那 , 这 男孩们 , 相当 准备好 到 安静的 向下 再次 后 他们的 爆发 的
[,əʊvə'fləʊɪŋ] ['spɪrɪt] ,
overflowing spirits ,
溢出 烈酒 ,

这时, 男孩们在刚才那番兴奋过后, 也准备再次安静下来了。

[drɒpt] ['ɪntu:] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmptnəs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðəə(r)] [skaʊt]
dropped into line with the promptness of long practice and awaited their Scout
掉落 进入 线 和 这 迅速 的 长的 实践 和 等待中 他们的 侦察
['ma:stəz] [wɜ:d] .
Master's word .
硕士学位 单词 .

经过长时间的训练, 他们迅速排好队, 等待童子军领队的指示。

" [bi:; bi] ['si:tɪd] , [skaʊts] [ɒv; əv][paɪə'nɪə(r)][kæmp] , " [hi:; hi][daɪ'rektɪd] ,
" **Be seated , Scouts of Pioneer Camp , " he directed ,**
" 是 坐着 , 童子军 的 先锋 营 , " 他 指导 ,
"先锋营的童子军们, 请坐,"他命令道。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðəə(r)] [sə'lu:t] [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɒg] .
returning their salute and seating himself on his favorite log .
返回 他们的 礼炮 和 座位 他自己 在 他的 最喜欢的 日志 .
他回以敬礼, 然后坐在他最喜欢的那根圆木上。

" [ɪn][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] - [tæps] ,
" **In the few minutes remaining before ' taps ,**
" 在 这 很少 分钟 其余的 前 - 水龙头 ,
在熄灯号响起前的最后几分钟里,

- [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
' I wish to emphasize the meaning of the business and the fun of the
- 我 希望 到 强调 这 意义 的 这 商业 和 这 乐趣 的 这
['i:vniŋ] .
evening .
晚上 .

我想强调此次活动的意义以及当晚的乐趣。

[aɪ][eɪ 'em]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [fi:ld] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z]
I am gratified by the interest you have shown in our field work and in these
我 是 满意 经过 这 兴趣 你 有 所示 在 我们的 场地 工作 和 在 这些
[tests] ,
tests ,
测试 ,

我对你们对我们的实地工作和这些测试表现出的兴趣感到非常高兴。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt]
but I am satisfied that we can add to the introductory knowledge that
但 我 是 使满意 那 我们 能 添加 到 这 引言 知识 那
[wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpræktɪkl] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l] [kɔːs] .
we have gained a more practical and helpful course .
我们 有 获得 一个 更多的 实际的 和 有帮助 课程 .

但我很满意，我们能够在已有的入门知识基础上，学习一门更实用、更有帮助的课程。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊz] : [fɜːst] ,
" **This is what I propose : First ,**
" 这 是 什么 我 提出 : 第一的 ,

“我的建议是：首先，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] - [ˈsʌmə(r)] [skuːl] - [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] [sə'veɪɪŋ]
I will give you two weeks of ' summer school ' training in geology and surveying
我 将要 给 你 二 周 的 - 夏天 学校 - 训练 在 地质学 和 测量
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtjuːtəldʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθʌrəli] [treɪnd] [dʒiːə'lədʒɪkl] [sə'veɪə(r)]
under the tutelage of a young man who is a thoroughly trained geological surveyor
在下面 这 监护 的 一个 年轻的 男人 WHO 是 一个 彻底 受过训练 地质 测量员
.
:
.

我将安排你参加为期两周的“暑期学校”地质学和测量学培训，由一位训练有素的年轻地质测量员指导。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [bret] [ɒv; əv][ðə; ði][biː] . [en] .
He was recommended to me by my friend Mr . Brett of the B . N .
他 曾是 受到推崇的 到 我 经过 我的 朋友 先生 . 布雷特 的 这 B . N .
[ænd; ənd][siː] . [ˈreɪlroʊd] .
and C . Railroad .
和 C . 铁路 .

他是我的朋友，BN 和 C 铁路公司的 Brett 先生推荐给我的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈrænsəm] [ˈθeɪər] , [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɒn][wʌŋ] [kən'dɪʃn] .
The young man , Ransom Thayer , is willing to come to us on one condition .
这 年轻的 男人 , 赎金 泰耶 , 是 愿意的 到 来 到 我们 在 一 状况 .

这位名叫兰索姆·泰耶的年轻人愿意来找我们，但有一个条件。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈteknɪkli] [treɪnd] ,
He has been technically trained ,
他 有 到过 技术上来说 受过训练 ,

他接受过技术培训，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [strikt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][hænd][ænd; ənd] [strikt] [skuːl]
and he insists upon strict attention to the matter in hand and strict school
和 他 坚持 之上 严格的 注意力 到 这 事情 在 手 和 严格的 学校
[ˈdɪsəplɪn] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .
discipline in return for his services .
纪律 在 返回 为了 他的 服务 .

他坚持要求学校严格遵守纪律，认真对待手头的工作，以此作为他提供服务的回报。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈedʒuːl] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][kæmp] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃn]
He has arranged a schedule of hours both for camp study and recitation
他 有 安排 一个 日程 的 小时 两个都 为了 营 学习 和 背诵
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] [ɪn] [sə'veɪɪŋ] ,
and for practice in surveying ,
和 为了 实践 在 测量 ,

他安排了营地学习、背诵和测量练习的时间安排。

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] ['æmpl] [taɪm] , [ˈɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪŋ; ˌrekri'eɪʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swɪmɪŋ]
and has left ample time , also , for recreation , such as swimming
和 有 左边 充足 时间 , 还 , 为了 娱乐 , 这样的 作为 游泳
[ænd; ənd][bɔːl] - ['pleɪɪŋ] .
and ball - playing .
和 球 - 玩耍 .

此外，还留出了充足的时间进行游泳、打球等娱乐活动。

" [hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'piːld] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
" His proposition appealed to me as being both generous and just ,
" 他的 主张 上诉 到 我 作为 存在 两个都 慷慨的 和 只是 ,
“他的提议既慷慨又公正，这让我很感兴趣。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'niə(r)][kæmp][tuː; tə][ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
and I had confidence enough in the Scouts of Pioneer Camp to accept it
和 我 有 信心 足够的 在 这 童子军 的 先锋 营 到 接受 它
[ɒn][ðə; ði] [spɒt] !
on the spot !
在 这 点 !

我对先锋营的童子军们充满信心，当场就接受了！

" [ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [tʃɪə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" A spontaneous cheer burst from the boys at this point .
" 一个 自发的 欢呼 爆裂 从 这 男孩们 在 这 观点 .
这时，男孩们自发地爆发出一阵欢呼声。

" [wel] , [tel] [em 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diə] ? " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['smɑɪlɪŋli] .
" Well , tell me , do you like the idea ? " urged the Scout Master smilingly .
" 出色地 , 告诉 我 , 做 你 喜欢 这 主意 ? " 敦促 这 侦察 掌握 微笑着 .
“那么，告诉我，你喜欢这个主意吗？”童子军领队笑着问道。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [tel] [hɪm] ! " [kraɪd] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ]
" Now , boys , tell him ! " cried Walter Osborne , springing to his feet and facing
" 现在 , 男孩们 , 告诉 他 ! " 哭 沃尔特 奥斯本 , 弹簧 到 他的 脚 和 面向
[ðə; ði] [truːp] .
the troop .
这 部队 .

“现在，孩子们，告诉他！”沃尔特·奥斯本喊道，跳起来面对着士兵们。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] !
" Let her out !
" 让 她 出去 !
“放她出去！”

[naʊ] ! "
Now ! "
现在 ! "
现在！ ”

" [rɑː] ! [rɑː] ! [rɑː] ! " [jeld] [ðə; ði] [skaʊts] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
" Rah ! Rah ! Rah ! " yelled the scouts , jumping to their feet .
" 拉 ! 拉 ! 拉 ! " 大喊 这 侦察兵 , 跳 到 他们的 脚 .
“啦！啦！啦！”侦察兵们一边喊着，一边跳了起来。

" [rɑː] ! [rɑː] ! [rɑː] !
" Rah ! Rah ! Rah !
" 拉 ! 拉 ! 拉 !
“啦！啦！啦！”

[ˌleftənənt] [ˈdenmiːd] ! "
Lieutenant Denmead ! "
中尉 丹米德 ! "
丹米德中尉！

" [kri:] - [kri:] - [i: i: 'i:] ! " [ʃri:l] [ðə; ði] [hɔ:ks] .
" **Kree - kree - eee ! " shrilled the Hawks .**
" 克里 - 克里 - eee ! " 尖锐的 这 老鹰队 .

“克里-克里-啊！”老鹰们尖叫道。

" [haʊ] - [u:] - [u:] !
" **How - ooo - ooo !**
" 如何 - 哦哦 - 哦哦 !

“怎么啊！

[jæp] - [jæp] - [jæp] ! [ski:] - [i: i: 'i:] - [i: i: 'i:] ! " [bɑ:kt] [ænd; ənd] [skwi:l] [ðə; ði] [ʌðə(r)z] .
Yap - yap - yap ! Skee - eee - eee ! " barked and squealed the others .
雅浦 - 雅普 - 雅普 ! 斯基 - eee - eee ! " 吠叫 和 尖叫 这 其他的 .

“汪汪汪！吱吱吱！”其他的狗也跟着吠叫和尖叫。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'gen] .
As the Scout Master raised his hand , silence fell upon the company again .
作为 这 侦察 掌握 提高 他的 手 , 沉默 跌倒 之上 这 公司 再次 .

当童子军领队举起手时，队伍里再次陷入了沉默。

" [ðə; ði][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪz]['əʊnli] [prɪ'liminəri] , " [ðə; ði] [leftənənt]
" **The plan for the two weeks of study is only preliminary , " the lieutenant**
" 这 计划 为了 这 二 周 的 学习 是 仅有的 初步的 , " 这 中尉
[kən'tɪnju:d] .
continued .
持续 .

“这两周的学习计划只是初步的，”中尉继续说道。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] , [wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði][pə'trəʊlz]['ɪntu:][fɔ:(r)] [skwɒdz] [ɒv; əv][dʒi:ə'lɒdʒɪkl]
" **Following that , we will organize the patrols into four squads of geological**
" 下列的 那 , 我们 将要 组织 这 巡逻 进入 四 球队的 的 地质
[sə'veɪəz] .
surveyors .
测量员 .

“之后，我们将把巡逻队组织成四个地质勘测队。”

[i:tʃ] [skwɒd] [wɪl] [bi:; bi][gɪv(ə)n] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [dʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Each squad will be given two days to make an accurate geological survey of a
每个 队 将要 是 给定 二 天 到 制作 一个 准确的 地质 民意调查 的 一个
['sekʃ(ə)n] ['pri:viəsli] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['sɜ:veɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['θeɪər] .
section previously selected and surveyed by Mr . Thayer .
部分 之前 已选 和 调查 经过 先生 . 泰耶 .

每个小组将有两天时间对泰耶先生先前选定和勘测过的区域进行精确的地质勘测。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [nəʊt] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ɪts] [sɔɪl] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts] [hɪlz] ,
The scouts will note its dimensions , the quality of its soil , the height of its hills ,
这 侦察兵 将要 笔记 它是 方面 , 这 质量 的 它是 土壤 , 这 高度 的 它是 丘陵 ,
[hɪlz] .
侦察兵会记录它的尺寸、土壤质量和山丘的高度。

[ðə; ði] [ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] ['vælɪz] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪts][vedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ɪts] ['strætɪfaɪd] [zəʊnz] ,
the extent of its valleys , the growth of its vegetation , its stratified zones ,
这 程度 的 它是 山谷 , 这 生长 的 它是 植被 , 它是 分层 区域 ,
[zəʊnz] .
它的山谷范围、植被生长情况、地层分层情况

[ɪts] ['mɪnərəl] [drɪ'pɑ:zɪts] , — - [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
its mineral deposits , — - in a word ,
它是 矿物 存款 , — - 在 一个 单词 ,

它的矿藏，——总之，

[wɒt'evə(r)] [pɔɪnts] ['mɪstə(r)] : ['θeɪər] [fæl; fəl] ['deɪɡneɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdɪ]
whatever points Mr . Thayer shall designate to you in his course of study
任何 积分 先生 : 泰耶 将 指定 到 你 在 他的 课程 的 学习

[ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
under the head of the ' geological survey ,
在下面 这 头 的 这 - 地质 民意调查 ,

无论泰耶先生在他的地质调查课程中指定你学习哪些知识点，

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət] [rɪ'pɔːt] ,
' is to be included in an accurate report ,
- 是 到 是 包括 在 一个 准确的 报告 ,

' 必须包含在准确的报告中，

['niːtli] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['θeɪər] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑːkɪŋ] .
neatly recorded and finally submitted to Mr . Thayer for his marking .
整齐地 记录 和 最后 提交 到 先生 : 泰耶 为了 他的 标记 .

记录完整，最后提交给泰耶先生批改。

" [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] - [pɔɪnts] - [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **And last of all a system of ' points ' will be established for the**
" 和 最后的 的 全部 一个 系统 的 - 积分 - 将要 是 已确立的 为了 这

[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

最后，还将为课程建立一套“积分”系统。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'trəʊlz] [meɪ] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn][ðə; ði]
by which the patrols may be credited for certain accomplishments in the
经过 哪个 这 巡逻 可能 是 已认可 为了 肯定 成就 在 这

[laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['treɪnɪŋ] ,
line of this particular training ,
线 的 这 特别的 训练 ,

巡逻队可因此在本次特定训练中取得某些成就而获得嘉奖。

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] .
in addition to the points won by the neatness and accuracy of the reports .
在 添加 到 这 积分 韩元 经过 这 整洁 和 准确性 的 这 报告 .

除了报告的整洁性和准确性所赢得的分数之外。

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['faɪn(ə)] ['reɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)] :
The patrol winning the highest final rating will be given the title :
这 巡逻 获胜 这 最高 最终的 等级 将要 是 给定 这 标题 :

最终评分最高的巡逻队将获得以下称号：

[ə'fɪ(ə)] [dʒiːə'lɒdʒɪkl] [sə'veɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] !
Official Geological Surveyors to the Troop !
官方的 地质 测量员 到 这 部队 !

官方地质勘测员加入队伍！

" [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [meɪd] [ðɪs] [ɪ'læbəɪət] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [græn'dɪləkwənt]
" **As the Scout Master made this elaborate announcement in his most grandiloquent**
" 作为 这 侦察 掌握 制成 这 精心制作的 公告 在 他的 最多 夸夸其谈

['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

“当童子军领队用他最夸张的方式做出这个精心安排的宣布时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'spɒndɪd] ['lɑ:frɪŋli] , ['klæpɪŋ] [ðəə(r)][hændz] [ə'pri:ʃətɪvli] , [bʌt; bət] [ʌtəɪŋ] [nəʊ]
the boys responded laughingly , clapping their hands appreciatively , but uttering no
这 男孩们 回应 笑着 , 鼓掌 他们的 双手 表示赞赏 , 但 发出声音 不
[wɜ:d] .
word .
单词 .

男孩们笑着回应，拍手表示赞赏，但没有说话。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] , " [rɪ'zju:md] [leftənənt] ['denmi:d] [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
" That is all for to - night , boys , " resumed Lieutenant Denmead after a
" 那 是 全部 为了 到 - 夜晚 , 男孩们 , " 恢复 中尉 丹米德 后 一个
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“今晚就到这里吧，伙计们，”丹米德中尉过了一会儿又说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
" but it will give you food for thought and a subject for your
" 但 它 将要 给 你 食物 为了 想法 和 一个 主题 为了 你的
[dri:mz] !
dreams !
梦境 !

“但这会给你带来思考的素材和梦想的主题！ ”

[di'teɪlz] [wɪl] [bi:; bi]['pəʊstɪd] [su:n] , [ænd; ənd] , ['mi:nwaɪl] , [let][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [grəʊ] .
Details will be posted soon , and , meanwhile , let your enthusiasm grow .
细节 将要 是 发布 很快 , 和 , 同时 , 让 你的 热情 生长 .

详情即将公布，在此期间，请尽情期待吧。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bʊk] [ɪn][maɪ][hænd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ɪts] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ɪt'self] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] -
" This little book in my hand will have to keep its story to itself for to -
" 这 小的 书 在 我的 手 将要 有 到 保持 它是 故事 到 本身 为了 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“今晚，我手中的这本小书得独自讲述它的故事了。”

[æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [leɪt] ;
as the hour is late ;
作为 这 小时 是 晚的 ;

因为时间已晚；

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [ri:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [brɪ:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ]
but to - morrow I will read to you a brief account of a national hero
但 到 - 明天 我 将要 读 到 你 一个 简短的 帐户 的 一个 国家的 英雄
[hu:] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [help][tu:; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'pæsəti]
who found a knowledge of surveying a great help to him in his military capacity
WHO 成立 一个 知识 的 测量 一个 伟大的 帮助 到 他 在 他的 军队 容量
.
:
.

但明天我将为大家朗读一位民族英雄的简短故事，他发现测量知识对他的军事才能大有帮助。

[gʊd] [naɪt] , [bɔɪz] . "
Good night , boys . "
好的 夜晚 , 男孩们 . "

“晚安，孩子们。”

" [gʊd] [naɪt] , [sɜ:(r)] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['hɑ:ti] [rɪ'spɒns] .
" Good night , sir ! " came the hearty response .
" 好的 夜晚 , 先生 ! " 来了 这 爽朗 回复 .

“晚安，先生！”对方热情地回应道。

[ðə; ði] [nju:] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt]

THE NEWPROJECT

这新的项目

新项目

" [wel] , [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [straɪk] [ju:; jʊ] , [spaɪk] , — - [ðɪs] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [sku:l] ?

" **Well , how does it strike you , Spike , — - this idea of a summer school ?**

" 出色地 , 如何 做 它 罢工 你 , 长钉 , — - 这 主意 的 一个 夏天 学校 ?

" "斯派克, 你觉得暑期学校这个想法怎么样? "

" [ɪnˈkwaɪə] [ˈku:pə(r)] [ˈfɛnɪ,mɔ:r] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɒksɪz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

" **inquired Cooper Fennimore the next morning as the Foxes came back from their**

" 询问 库珀 芬尼莫尔 这 下一个 早晨 作为 这 狐狸 来了 后退 从 他们的

[ˈɜ:li] [dɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

early dip in the lake .

早期的 蘸 在 这 湖 .

第二天早上, 狐狸队队员们从湖里早起游泳回来后, 库珀·芬尼莫尔问道: “这是怎么回事? "

" [ʌm; əm] , — - [wel] , " [rɪˈplaɪd] [spaɪk] [ˈsləʊli] ,

" **Um , — - well , " replied Spike slowly ,**

" 嗯 , — - 出色地 , " 回复 长钉 缓慢地 ,

" "嗯.....好吧,"斯派克缓缓回答道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [əʊld][men][du:; də] [wen] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] ,

rubbing his chin as he had seen old men do when in deep thought ,

擦 他的 下巴 作为 他 有 已见 老的 男人 做 什么时候 在 深的 想法 ,

他像以前见过的老人们沉思时那样, 摸着下巴。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [straɪk] [ju:; jʊ] ? "

" **how does it strike you ? "**

" 如何 做 它 罢工 你 ? "

你觉得怎么样?

" [eks] - [ˈæktli] [raɪt] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈku:pə(r)] .

" **Ex - actly right , now that I've thought it all over , " responded Cooper .**

" 前任 - 确实 正确的 , 现在 那 我已经 想法 它 全部 超过 , " 回应 库珀 .

"完全正确, 现在我仔细想了想,"库珀回答道。

" [æt; ət] [fɜ:st] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnθɜju:zɪˈæstɪk] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [leftənənt] [wɒz; wəz][ænd; ənd][brɪˈkəz; brɪˈkɒz]

" **At first I was enthusiastic because the Lieutenant was and because**

" 在 第一的 我 曾是 热情的 因为 这 中尉 曾是 和 因为

[ðə; ði] [rest] [tʊk] [aɪ ˈti:][ʌp] [laɪk] [waɪld] - [ˈfaɪə(r)] .

the rest took it up like wild - fire .

这 休息 采取 它 向上 喜欢 荒野 - 火 .

"起初我很热情, 因为中尉很热情, 而且其他人也像野火一样迅速接受了它。"

" [ðen] , [lɑ:st] [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] ,

" **Then , last night after the camp was quiet ,**

" 然后 , 最后的 夜晚 后 这 营 曾是 安静的 ,

"然后, 昨晚营地安静下来之后,

[aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ɔ:l] [wɜ:k] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪ] ;

I began to think it looked like all work and no play ;

我 开始 到 思考 它 看起来 喜欢 全部 工作 和 不 玩 ;

我开始觉得他好像只有工作没有娱乐;

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [ver'keɪ](ə)n]['ɑ:ftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['stʌdi] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
like a pretty strenuous vacation after months of hard study , you know !
喜欢 一个 漂亮的 费力的 假期 后 几个月的 难的 学习 , 你 知道 !

就像经过几个月的刻苦学习后，来一次相当辛苦的假期一样！

" [ˈku:pə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [spaɪk] [ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [wɪŋk] .
" Cooper looked at spike and gravely winked .
" 库珀 看起来 在 长钉 和 严重地 眨眼 .

库珀看了斯派克一眼，严肃地眨了眨眼。

" [əʊ] , [jes] , [ju:; jʊ][əʊld] [frɔ:d] ! " [dʒiə] [spaɪk] , [ˈpəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
" Oh , yes , you old fraud ! " jeered spike , poking his chum in the ribs .
" 哦 , 是的 , 你 老的 欺诈罪 ! " 嘲笑 长钉 , 戳 他的 密友 在 这 肋骨 .

“哦，是的，你这个老骗子！”斯派克嘲笑道，同时用手指戳了戳他朋友的肋骨。

" [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [ˈment(ə)] [ˌæplɪ'keɪ](ə)n] ! "
" We all know that you are almost worn out with mental application ! "
" 我们 全部 知道 那 你 是 几乎 磨损 出去 和 精神的 应用 ! "

我们都知道你脑力劳动已经筋疲力尽了！

" [bʌt; bət] , [ˈfaɪnəli] , " [kən'tɪnju:d] [ˈku:pə(r)] ,
" But , finally , " continued Cooper ,
" 但 , 最后 , " 持续 库珀 ,

“但是，最终，”库珀继续说道，

[ˈdʌblɪŋ] [ʌp] [ˈslaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfrendli] [nʌdʒ] [bʌt; bət] [ˈɡɪvɪŋ] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
doubling up slightly at the friendly nudge but giving no further attention to the
翻倍 向上 轻微地 在 这 友好的 轻推 但 给予 不 更远 注意力 到 这
[ɪntə'rʌp](ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

受到友好的轻推后，他微微弯下腰，但并未对这种打扰做出进一步反应。

" [ˈfaɪnəli] , [aɪ] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [helθ] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [streɪn] ,
" finally , I concluded that if my health could stand the strain ,
" 最后 , 我 结束 那 如果 我的 健康 可以 站立 这 拉紧 ,

最后，我得出结论：如果我的健康能够承受这种压力，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [naɪs] [stɪf] [ˈlɪt(ə)] [kɔ:s] [ɪn] [ɡraʊnd] [wɜ:k] . "
I would like nothing better than this nice stiff little course in ground work . "
我 会 喜欢 没有什么 更好的 比 这 好的 僵硬的 小的 课程 在 地面 工作 . "

我最喜欢这种循序渐进、严谨细致的基础训练课程了。

" - [ɡraʊnd] [wɜ:k] , - [eɪ] ?
" ' Ground work , ' eh ?
" - 地面 工作 , - 嗯 ?

“基础工作，是吗？”

[lʊk] [hɪə(r)] , [ˈku:pə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [pʌn] . "
Look here , Cooper , it is too early in the day to attempt a pun . "
看 这里 , 库珀 , 它 是 也 早期的 在 这 天 到 试图 一个 双关语 . "

听着，库珀，现在玩双关语还太早了。

" [pʌn] ?
" Pun ?
" 双关语 ?

“双关语？”

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [ˈku:pə(r)] [rɪ'tɔ:t] .
Not at all , " Cooper retorted .
不是 在 全部 , " 库珀 反驳 .

“完全不是，”库珀反驳道。

" [dooŋt][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˈprez(ə)nt]
" **Don't you know my present**
" 不 你 知道 我的 展示

你难道不知道我的礼物吗？

[æmˈbɪʃ(ə)n] ?
ambition ?
志向 ？

志向？

[tuː; tə] - [deɪ] — - [wɒtˈevə(r)] [maɪ][ˌæspəˈreɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] — - [tuː; tə] - [deɪ]
To - day — - whatever my aspiration may be to - tomorrow — - to - day
到 - 天 — - 任何 我的 抱负 可能 是 到 - 明天 — - 到 - 天

今天——无论我明天的愿望是什么——今天

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][fɪt][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈlændskeɪp] [ˈgɑːdnɪŋ] .
I mean to fit myself for architecture and landscape gardening .
我 意思是 到 合身 我 为了 建筑学 和 景观 园艺 .

我想让自己适合从事建筑和园林景观设计工作。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪ] [ˈfjuːtʃə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈɑːkɪtekt] [ˈkuːpə(r)]
And when in the misty future you see the name of Architect Cooper
和 什么时候 在 这 蒙蒙 未来 你 看 这 姓名 的 建筑师 库珀

在迷雾般的未来，你会看到建筑师库珀的名字。

[ˈfɛnɪmɔːr] , [ədˈvaɪzə(r)][ɪn][ˈɛkstrə] - [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] — — -
Fennimore , Adviser in Extra - ordinary to the President — — -
芬尼莫尔 , 顾问 在 额外的 - 普通的 到 这 总统 — — -

芬尼莫尔，总统特命全权顾问——

" [ˈkuːpə(r)] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː;][ðə; ði][fɒks] - [ˈɒtə(r)][ˈkæbɪn][æz; əz] [spaɪk] [dæft] [æt; ət][hɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd]
" **Cooper darted into the Fox - Otter cabin as Spike dashed at him again , and**
" 库珀 飞镖 进入 这 狐狸 - 獭 舱 作为 长钉 虚线 在 他 再次 , 和
[kənˈtɪnjuːd] :
continued :
持续 :

“当斯派克再次向他冲来时，库珀猛地冲进了狐狸水獭小屋，然后继续说道：

" — — — [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" — — — **then you will remember when you studied the ground work of his**
" — — — 然后 你 将要 记住 什么时候 你 研究 这 地面 工作 的 他的
[prəˈfeʃn] [wɪð] [hɪm] !
profession with him !
职业 和 他 !

“——那时你就会记得你曾和他一起学习他这门职业的基础知识！”

" [ðəə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪˈzjuːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtə(r)] , [wen] , [rʌbd] [daʊn] , [kləʊðd] ,
" **Their conversation was resumed a little later , when , rubbed down , clothed ,**
" 他们的 对话 曾是 恢复 一个 小的 之后 , 什么时候 , 摩擦 向下 , 穿着衣服 ,
[ænd; ənd] [ˈniːtli] [brʌʃt] ,
and neatly brushed ,
和 整齐地 刷过 ,

“过了一会儿，他们重新开始交谈，那时，他们已经擦干了身上的汗水，穿好了衣服，梳洗干净了头发。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪˈspondɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] [kɔːl] .
the two boys responded to the mess call .
这 二 男孩们 回应 到 这 混乱 称呼 .

两个男孩响应了餐厅的召唤。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [ˈkuːpə(r)] , " [sed] [spaɪk] ,
" **But say , Cooper , " said Spike ,**
" 但 说 , 库珀 , " 说 长钉 ,

“但是，库珀，”斯派克说，

" [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [ˈz:nɪst] [əˈbaʊt] [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sku:l] [ski:m] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə]
" **were you in earnest about liking the summer school scheme and wanting to**
" 是 你 在 认真 关于 喜欢 这 夏天 学校 方案 和 想要 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈləndskeɪp] [ˈɑ:tɪst] ? "
be a landscape artist ? "
是 一个 景观 艺术家 ? "
"你是真的喜欢暑期学校项目，并且想成为一名风景画家吗？ "

" [aɪ][ˈʊəli; ˈɔ:li][wɒz; wəz] , [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] , " [rɪˈplaɪd] [ˈku:pə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪpt]
" **I surely was , were , and am , " replied Cooper , as the boys slipped**
" 我 一定 曾是 , 是 , 和 是 , " 回复 库珀 , 作为 这 男孩们 滑倒了
[ˈɪntu:][ðəə(r)][ˈpleɪsɪz] .
into their places .
进入 他们的 地方 .
"我过去是、现在是、将来也肯定是,"库珀回答道，男孩们则各自回到了自己的位置。

" [aɪv] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [bɔ:] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [graʊndz] ,
" **I've been watching my uncle - in - law build a house and lay out his grounds ,**
" 我已经 到过 观看 我的 叔叔 - 在 - 法律 建造 一个 房子 和 躺 出去 他的 理由 ,
"我一直在看着我的叔叔岳父盖房子、规划庭院，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪt] [bɒn][ə; eɪ][ˈbetə(r)][plæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [aɪˈd] — — - "
and if I couldn't hit on a better plan than his , I'd — — - "
和 如果 我 不能 打 在 一个 更好的 计划 比 他的 , ID — — - "
如果我实在想不出比他更好的计划，我就——"

" [dɪɡ][ə; eɪ] [həʊl] , [krɔ:l] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ?
" **Dig a hole , crawl in , and pull the hole after you ?**
" 挖 一个 洞 , 爬行 在 , 和 拉 这 洞 后 你 ?
"挖个洞，爬进去，然后把洞也拉出来？ "

" [ˈprɒmptɪd] [spaɪk] [æz; əz][ˈku:pə(r)] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] .
" **prompted Spike as Cooper paused for a comparison .**
" 提示 长钉 作为 库珀 暂停 为了 一个 比较 .
"这促使斯派克停下来，库珀也停下来进行比较。"

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] , " [əˈgri:d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
" **Just about , " agreed the other ;**
" 只是 关于 , " 同意 这 其他 ;
"差不多吧,"另一个人同意道；

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəə(r)] [ˈniəri:st] [æmˈbɪʃənz] [ˈfʊli] [met] [baɪ][ðə; ði][kæmp] [kʊks]
and then both boys found their nearest ambitions fully met by the camp cook's
和 然后 两个都 男孩们 成立 他们的 最近的 抱负 完全 遇见 经过 这 营 库克的
[ɪnˈkɒmprəbl] [ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] .
incomparable bacon and eggs .
无与伦比 熏肉 和 鸡蛋 .
然后，两个男孩都发现，营地厨师做的无比美味的培根和鸡蛋完全满足了他们最迫切的愿望。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [sɜ:kjʊleɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [plænz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
After breakfast the news was quickly circulated that no further plans were to
后 早餐 这 消息 曾是 迅速地 流通 那 不 更远 计划 是 到
[bi:; bi][daɪˈvʌldʒd] [ʌnˈtɪl] [ɑ:ftəˈnu:n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðəə(r)]
be divulged until afternoon and that the boys were free to continue their
是 泄露 直到 下午 和 那 这 男孩们 是 自由的 到 继续 他们的
[ˈbeɪsbɔ:l] [ˈpræktɪs] .
baseball practice .
棒球 实践 .
早餐后，消息迅速传开，下午之前不会透露任何进一步的计划，孩子们可以继续棒进行棒球训练。

[su:n] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:z] , [wið] [bɔ:lz] , [bæts] , [ænd; ənd] [glʌvz] ,
Soon by twos and three and fours , with balls , bats , and gloves ,
很快 经过 二 和 三 和 四 , 和 球 , 蝙蝠 , 和 手套 ,
很快, 三五成群、三五成群、四五成群地, 拿着球、球棒和手套,

[ðə; ði] [skaʊts] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] .
the scouts drifted over to the diamond .
这 侦察兵 漂移 超过 到 这 钻石 .
侦察兵们向棒球场方向游去。

" [aɪm] ['mɑ:ti] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['stʌdi] [kɔ:s] [ðæts] ['kʌmɪŋ] ,
" **I'm mighty glad that you are in for all this study course that's coming ,**
" 我是 强大的 高兴的 那 你 是 在 为了 全部 这 学习 课程 那就是 未来 ,
“我非常高兴你能参加接下来的所有学习课程,

[rælf] , " [sed] [tɔ:n] ['ʒɜ:wʊd] [æz; əz] [ðei] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ə'lɒŋ] .
Ralph , " said Torn Sherwood as they sauntered along .
拉尔夫 , " 说 撕裂 舍伍德 作为 他们 漫步 沿着 .
“拉尔夫,”托恩·舍伍德一边说着, 一边悠闲地走着。

" [səʊ][ei 'em][ai] , " [rɪ'spɒndɪd] [rælf] ['prɒmptli] .
" **So am I , " responded Ralph promptly .**
" 所以 是 我 , " 回应 拉尔夫 及时 .
“我也是,”拉尔夫立即回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kaɪnd][bʌ; əv] [leftənənt] ['denmi:d] [tu:; tə][ɑ:sk][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
" **It is more than kind of Lieutenant Denmead to ask me to remain for**
" 它 是 更多的 比 种类 的 中尉 丹米德 到 问 我 到 保持 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“丹米德中尉让我留下来真是太好了。”

[ai] [ʃænt] [fi:l] [səʊ] [gri:n] [wen] [ai][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [bʌ; əv] [maɪnz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['aɪðə(r)] ,
I shan't feel so green when I go to the School of Mines , you know , either ,
我 不会 感觉 所以 绿色的 什么时候 我 去 到 这 学校 的 矿山的 , 你 知道 , 任何一个 ,
你知道, 等我去矿业学院的时候, 我也不会觉得那么青涩了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['θeɪər] [ɪz][ə; ei]['grædzʊət; 'grædzʊ,eɪt][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [lɜ:n] [ə; ei][lɒt]
for this Mr . Thayer is a graduate and I can learn a lot
为了 这 先生 : 泰耶 是 一个 毕业 和 我 能 学习 一个 很多
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him :
从 他 :

泰耶先生是这方面的专家, 我可以从他身上学到很多东西。

[ðen] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [səʊ] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [wið] [ju:; jʊ] ['feləʊz] !
Then it means so much to be with you fellows !
然后 它 方法 所以 很多 到 是 和 你 伙伴们 !
能和你们在一起真是太好了!

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; ei] ['ləʊnli] [pleɪs] [bɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ['sʌmtaɪmz] ! "
It has been a lonely place on the farm sometimes ! "
它 有 到过 一个 孤独 地方 在 这 农场 有时 ! "
有时候, 农场真是个孤独的地方!

" [ai][kæn; kən] [brɪ'li:v] [ðæt] , " [ə'gri:d] [ɑ:θə(r)] ['kæməərən] , [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
" **I can believe that , " agreed Arthur Cameron , who had joined the boys and**
" 我 能 相信 那 , " 同意 亚瑟 卡梅伦 , who 有 加入 这 男孩们 和
[əʊvər'hɜ:rd] [ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
overheard their conversation .
无意中听到 他们的 对话 :
“我相信这一点,”亚瑟·卡梅伦同意道, 他加入了男孩们的行列, 无意中听到了他们的谈话。

" [dʒʌst][ðə; ði] [fju:] [deɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] [[əʊd] [em 'i:] [wɒt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] . "

" **Just the few days I was out there showed me what it might be** . "

" 只是 这 很少 天 我 曾是 出去 那里 显示 我 什么 它 可能 是 . "

“仅仅在那待了几天，我就看到了它可能是什么样子。”

" [kʌm] [ɒn] , [ˈfeləʊz] ! " [ɜːrdʒd] [dɪk] [ˈbeləmi] ,

" **Come on , fellows !** " **urged Dick Bellamy** ,

" 来 在 , 伙伴们 ! " 敦促 迪克 贝拉米 ,

“伙计们，快点！”迪克·贝拉米催促道。

[ˈswɪŋɪŋ] [tu:] [bəts][ɪn] [lɑːdʒ] [ˈsɜːklz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndiən] [klʌbz] .

swinging two bats in large circles as though they were Indian clubs .

摇摆 二 蝙蝠 在 大的 界 作为 尽管 他们 是 印度 俱乐部 .

他挥舞着两根球棒，画着大圈，就像挥舞印度棍棒一样。

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ˈaʊə(r)][best] [ˈrekɔːdz] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] !

" **We're going to beat our best records to - day , you know !**

" 是 去 到 打 我们的 最好的 记录 到 - 天 , 你 知道 !

“我们今天要打破我们最好的纪录，你知道吗！ ”

" [ɔːl] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪd] [rælf] [ˈkenjən] [ɪˈmensli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wiːks] [hɪz; ɪz] [kənˈsɜːn]

" **All this interested Ralph Kenyon immensely and for a few weeks his concern**

" 全部 这 感兴趣的 拉尔夫 肯扬 非常 和 为了 一个 很少 周 他的 忧虑

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈfeəz] [wɒz; wəz] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti]

for his own personal affairs was merged with the pleasures and the novelty

为了 他的 自己的 个人的 事务 曾是 合并 和 这 快乐 和 这 新奇

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɪn][kæmp] .

of the life in camp .

的 这 生活 在 营 .

“所有这些都引起了拉尔夫·肯扬的极大兴趣，在接下来的几周里，他对个人事务的关注与营地生活的乐趣和新奇感融为一体。

“所有这些都引起了拉尔夫·肯扬的极大兴趣，在接下来的几周里，他对个人事务的关注与营地生活的乐趣和新奇感融为一体。

[ˈɒf(ə)n] [hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [wɪð] [ðiːz] [bɔɪz] ,

Often he wished that he had more time to spend with these boys ,

经常 他 希望 那 他 有 更多的 时间 到 花费 和 这些 男孩们 ,

他常常希望自己能有更多的时间陪伴这些男孩们。

[hu:] [ˈwelkəm] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfeləʊɪp] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈtendəfʊt] ,

who welcomed him to their fellowship , although he was not even a tenderfoot ,

WHO 欢迎 他 到 他们的 奖学金 , 虽然 他 曾是 不是 甚至 一个 嫩脚 ,

他们热情地接纳他加入他们的团体，尽管他甚至算不上一个新手。

[wɪð] [ˈhaːti] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈfrendlinəs] .

with hearty good will and friendliness .

和 爽朗 好的 将要 和 友善 .

怀着真诚的善意和友好。

[wɒtˈevə(r)] [rælf] [dɪd] , [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] , [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Whatever Ralph did , work or play , he did with all his heart .

任何 拉尔夫 做过 , 工作 或者 玩 , 他 做过 和 全部 他的 心 .

无论拉尔夫做什么，工作还是玩耍，他都全心全意。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈrekriˈeɪŋz] " [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

He entered into the games and recreations " for all he was worth ,

他 进入 进入 这 游戏 和 娱乐 " 为了 全部 他 曾是 值得 ,

他全身心地投入到比赛和娱乐活动中，“竭尽全力”，

" [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈgɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

" **and won the regard of his companions** .

" 和 韩元 这 看待 的 他的 同伴 .

并赢得了同伴们的尊重。

[hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɔːlpleɪə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən]
His ability as a ballplayer was no less of a surprise to them than
他的 能力 作为 一个 棒球运动员 曾是 不 较少的 的 一个 惊喜 到 他们 比
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
it was to himself ,
它 曾是 到 他自己 ,
他作为棒球运动员的能力，对他们来说和对他自己一样令人惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [bɔːl] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːniə(r)][jɪə(r)][ɪn] [haɪ] [skuːl] .
for he had not played ball since his junior year in high school .
为了 他 有 不是 玩 球 自从 他的 初级 年 在 高的 学校 .
因为他从高中三年级起就没打过球了。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkleɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈveərið] ,
His pitching proved to be clever and varied ,
他的 投球 已证实 到 是 聪明的 和 多种多样 ,
他的投球策略既巧妙又变化多端。

[hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɔːs,haɪd] [sfɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [tɒm] [ˈʃɜːrwʊdz] — -
his delivery of the horsehide sphere being as good as Tom Sherwood's — -
他的 送货 的 这 马皮 领域 存在 作为 好的 作为 汤姆 舍伍德的 — -
[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] [feɪnt] [preɪz] .
which is no faint praise .
哪个 是 不 头晕的 称赞 .
他传球传球的水平和汤姆·舍伍德一样好——这可不是一句轻描淡写的赞美。

[ˈɜːli] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfedʒuːl] [ˈprɒmɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [skaʊt]
Early that same afternoon the boys learned that the schedule promised by the Scout
早期的 那 相同的 下午 这 男孩们 学习 那 这 日程 承诺 经过 这 侦察
[ˈmaːstə(r)][wɒz; wəz][ˈpəʊstɪd][ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
Master was posted on the wall of his cabin ,
掌握 曾是 发布 在 这 墙 的 他的 舱 ,
当天下午早些时候，孩子们得知童子军领队承诺的日程安排已经张贴在他的小屋墙上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈsɪstənt] [ˈrɒsən] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈoʊkveɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [səˈplaɪz]
and that Assistant Rawson had been dispatched to Oakvale for the supplies
和 那 助手 罗森 有 到过 已派出 到 奥克维尔 为了 这 补给品
[ˈlɪstɪd] [ɪn] [ˈrænsəm] [ˈθeɪərz] [ˈaʊtlɑɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] .
listed in Ransom Thayer's outline for study and practice .
列出 在 赎金 泰耶的 大纲 为了 学习 和 实践 .
助理罗森已被派往奥克维尔，领取兰索姆·塞耶大纲中列出的学习和实践所需的物资。

" [ðə; ðɪ] [ˈnəʊtɪs] [sez] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪər] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [wɜːk] ,
" **The notice says that Mr . Thayer will begin work ,**
" 这 注意 说道 那 先生 . 泰耶 将要 开始 工作 ,
通知上说，泰耶先生将开始工作，

[wɪð] [juː ˈes][æt; ət] [naɪn] [əˈklaːk] [ʃɑːp] [nekst][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] , " [əˈnaʊnst] [dɒn] [ˈmɪlə(r)]
with us at nine o'clock sharp next Monday morning , " announced Don Miller
和 我们 在 九 点钟 锋利的 下一个 周一 早晨 , " 宣布 大学教师 磨坊主
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɒksɪz] .
of the Foxes .
的 这 狐狸 .
“下周一早上九点整，请和我们一起见面，”狐狸队的唐·米勒宣布道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðə; ðɪ] [ˈbʊlətɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪnˈkwɪərɪz][ɒv; əv] [lɪftenənt]
He had already seen the bulletin and made some inquiries of Lieutenant
他 有 已经 已见 这 公告 和 制成 一些 查询 的 中尉
他已经看过公告，并向中尉询问了一些情况。

[ˈdenmi:d] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [kəʊtʃ] [hɪz; ɪz][pəˈtrəʊl][mɔ:(r)] [ɪnˈtelɪdʒəntli] .
Denmead , in order to coach his patrol more intelligently .
丹米德 , 在 命令 到 教练 他的 巡逻 更多的 聪明地 .

丹米德, 以便更有效地指导他的巡逻队。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] - [pɔɪnts] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][plɑ:nts] ? " [ɑ:skt]
" Are there any ' points ' for knowledge of trees and plants ? " asked
" 是 那里 任何 - 积分 - 为了 知识 的 树木 和 植物 ? " 问
“了解树木和植物知识能得‘分’吗？ ”

[ˈɔ:ti] [mækˈni:l] .
Shorty McNeil .
矮子 麦克尼尔 .

肖蒂·麦克尼尔。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ri:d] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈkeəfəli] , [ˈɔ:ti] , " [rɪˈplaɪd] [dɒn] , " [bʌt; bət][aɪ][du:; də] [rɪˈmembə(r)]
" I didn't read everything carefully , Shorty , " replied Don , " but I do remember
" 我 没有 读 一切 小心 , 矮子 , " 回复 大学教师 , " 但 我 做 记住
[ðə; ði] [wɜ:d] - [ˌvedʒəˈteɪ](ə)n] . -
the word ' vegetation . '
这 单词 - 植被 . -

“我并没有仔细阅读所有内容, 肖蒂,”唐回答说, “但我确实记得‘植被’这个词。”

[ˈmeɪbi] [ðæt] [wɪl] [ˈkʌvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈspeʃəlti] . "
Maybe that will cover your specialty . "
或许 那 将要 覆盖 你的 专业 . "

或许这能涵盖你的专业领域。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɜ:nɪst] [rɪˈdʒʊɪndə(r)] .
" I hope so , " was the earnest rejoinder .
" 我 希望 所以 , " 曾是 这 认真 回复 .

“但愿如此,”对方诚恳地回答道。

" [aɪ] [kænt] [du:; də] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][end][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌnt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt]
" I can't do anything with the mathematical end of this stunt , I tell you right
" 我 不能 做 任何事物 和 这 数学 结尾 的 这 特技 , 我 告诉 你 正确的
[naʊ] .
now .
现在 .

“我现在就告诉你, 我无法从数学角度解决这个问题。”

[bʌt; bət] [li:vz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [bɑ:k] ! — - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
But leaves , and flowers , and different kinds of bark ! — - they are as
[ˈi:zi] [tu:; tə] [ri:d] [æz; əz] [prɪnt] !
easy to read as print !
简单的 到 读 作为 打印 !

但是树叶、花朵和各种树皮! ——它们和印刷文字一样容易辨认!

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][pəˈtrəʊl] .
And I would like to bring in a point or two for our patrol .
和 我 会 喜欢 到 带来 在 一个 观点 或者 二 为了 我们的 巡逻 .

我想就我们的巡逻提出一两点建议。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt] [ˈwɔ:ltə] [ˈɑ:zbɔ:rn] [epɹəʊtʃt] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈræpɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek](ə)n]
" At this moment Walter Osborne approached , walking rapidly from the direction
" 在 这 片刻 沃尔特 奥斯本 接近 , 步行 快速 从 这 方向
[ɒv; əv] [ˌhedˈkwɔ:təz] .
of headquarters .
的 总部 .

“这时, 沃尔特·奥斯本走了过来, 他正从总部方向快步走来。

" [hə'ləʊ] , [dʌn] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **Hullo** , **Don** , " **he called** .
" 你好 , 大学教师 , " 他 称为 .

“你好，唐，”他喊道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] ['fedju:l] ?
" **Have you seen the schedule ?**
" 有 你 已见 这 日程 ?

你看过日程表了吗？

[greɪt] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
Great , isn't it ?
伟大的 , 不是 它 ?

很棒，不是吗？

[brɪŋz] [ɪn] [ə'baʊt] [ɔ:l][aʊə(r)]['skaut,kɹɑ:ft, -,kræft][ʌp][tu:; tə] [deɪt] !
Brings in about all our scoutcraft up to date !
带来 在 关于 全部 我们的 童军技能 向上 到 日期 !

使我们所有的童军技能都更新到最新状态！

" ['wɔ:ltə] ['hʌrɪd] [ən] , ['skeəsli] ['wertɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][dɑ:nz][rɪ'plaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə]
" **Walter hurried on , scarcely waiting to hear Don's reply in his eagerness to**
" 沃尔特 慌忙 在 , 几乎 等待 到 听到 不要 回复 在 他的 渴望 到
[əʊvə'teɪk] [bleɪk] ['mɜ:t(ə)n] .
overtake Blake Merton .
超过 布莱克 默顿 .

“沃尔特急忙向前，几乎没等唐回答就急着追上布莱克·默顿。

" [aɪ] [seɪ] , [bleɪk] , " [hi:; hi][brɪ'gæn] [ɪnθju:zi'æstɪkli] [ən] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] - [hɔ:k] ,
" **I say , Blake , " he began enthusiastically on reaching the fellow - hawk ,**
" 我 说 , 布莱克 , " 他 开始 踊跃 在 到达 这 同伴 - 鹰 ,

“我说，布莱克，”他热情地开口，走到那只鹰的同伴跟前说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [dʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɜ:veɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [faɪn] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
" **do you know that this geological survey is going to give us fine training in**
" 做 你 知道 那 这 地质 民意调查 是 去 到 给 我们 美好的 训练 在
['sɪgnəlɪŋ] ?
signaling ?
信号传导 ?

“你知道这次地质调查将为我们提供很好的信号传递训练吗？ ”

[aɪ] ['hædnt] ['ri:ələɪzd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][əv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
I hadn't realized it before , but maybe you have , because of your
我 之前没有 已实现 它 前 , 但 或许 你 有 , 因为 的 你的
[ɪks'prɪəriəns] ['əʊvə(r)][æt; ət] [rælfz] . "
experience over at Ralph's . "
经验 超过 在 拉尔夫的 . "

我之前没意识到这一点，但也许你已经意识到了，因为你在拉尔夫超市的经历。

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['reɪl'rəʊd] [men] [ju:st] ,
" **Yes , I was interested in the simple system the railroad men used ,**
" 是的 , 我 曾是 感兴趣的 在 这 简单的 系统 这 铁路 男人 用过的 ,

“是的，我对铁路工人使用的简单系统很感兴趣。”

" [bleɪk] [rɪ'spɒndɪd] .
" **Blake responded .**
" 布莱克 回应 .

布莱克回应道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][hænd] ['læŋgwɪdʒ] [wɜ:θ] ['lɜ:nɪŋ] . "
" **It is an eye and hand language worth learning . "**
" 它 是 一个 眼睛 和 手 语言 值得 学习 . "

“这是一种值得学习的眼手语言。”

" [wel] , [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Well , I confess that I know nothing about it** .
" 出色地 , 我 承认 那 我 知道 没有什么 关于 它 :
" 嗯 , 我承认我对此一无所知。"

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:k] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɪə(r)] [waɪl] [ju:; jʊ]
And I didn't pick up much from the work we had here while you
和 我 没有 挑选 向上 很多 从 这 工作 我们 有 这里 尽管 你
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'veɪ] .
were away .
是 离开 :

你不在的这段时间 , 我没从我们这里的工作中学习到多少东西。
[wɪð] [ɔ:l] ['kredit] [tu:; tə] [ðə; ði] [leftənənt] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd] [ɒv; əv]
With all credit to the Lieutenant , he does not know the practical side of
和 全部 信用 到 这 中尉 , 他 做 不是 知道 这 实际的 边 的
[dʒi:ə'lɒdʒɪkl] [sə'veɪŋ] ,
geological surveying ,
地质 测量 ,

这位中尉虽然值得称赞 , 但他并不了解地质勘测的实际操作。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] ['ɪntrəstɪd] [ju: 'es] [ɔ:l] ,
and while he interested us all ,
和 尽管 他 感兴趣的 我们 全部 ,
虽然他引起了我们所有人的兴趣 ,

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] ['ri:əl] [stʌf] [ðæt] [wi:; wi] [ʌl; əl] [ɡet] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['θeɪər] . "
he did not give us the real stuff that we shall get with Mr . Thayer . "
他 做过 不是 给 我们 这 真实的 东西 那 我们 将 得到 和 先生 : 泰耶 : "
他没有给我们提供我们从泰耶先生那里才能得到的真正东西。

" [tru:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [bleɪk] .
" **True for you ,** " **responded Blake** .
" 真的 为了 你 , " 回应 布莱克 :

"对你来说确实如此 , " 布莱克回答道。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['feləʊz] [felt] [ðæt] [wei] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [tests] [lɑ:st] [naɪt] , [ai] [ges] .
" **All the fellows felt that way after the tests last night , I guess** .
" 全部 这 伙伴们 毛毡 那 方式 后 这 测试 最后的 夜晚 , 我 猜测 :
"我想 , 昨晚测试结束后 , 所有人都有这种感觉。"

[ðəʊz] ['kwɛstʃənz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [fju:] [fæktz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:əli] ['lɜ:nɪd] .
Those questions showed them how few facts they had really learned .
那些 问题 显示 他们 如何 很少 事实 他们 有 真的 学习 :
这些问题让他们意识到自己真正掌握的知识是多么匮乏。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [bʌd] [ænd; ənd] [em 'i:] , [brɪkəz; brɪkɒz] [wi:; wi] [hæv; həv] [bəʊθ] [hæd; həd]
It was not hard for Bud and me , because we have both had
它 曾是 不是 难的 为了 芽 和 我 , 因为 我们 有 两个都 有
[ɪk'spɪəriəns] [brɪfɔ:(r)] [naʊ] .
experience before now .
经验 前 现在 :

对我和巴德来说这并不难 , 因为我们之前都有过类似的经历。

" ['mi:nwaɪl] [bʌd] ['mɔ:ɡən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ɒv; əv] ['i:gə(r)]
" **Meanwhile Bud Morgan himself was in the midst of a group of eager**
" 同时 芽 摩根 他自己 曾是 在 这 中间 的 一个 团体 的 渴望的
与此同时 , 巴德·摩根本人正身处一群渴望的人群之中。

[wʊlvz] .
Wolves .
狼 :

狼。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [stænd] [baɪ] ! "
 if you will all stand by ! "
 如果 你 将要 全部 站立 经过 ! "

请各位稍等！

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] .
 " We will , " promised the boys .
 " 我们 将要 , " 承诺 这 男孩们 .

“我们会的，”男孩们承诺道。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] !
 " Then listen !
 " 然后 听 !

“那就听着！ ”

[ˈmɪstə(r)] . ['θeɪər] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [juː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [kɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
 Mr . Thayer is going to put us through a big course in a little time .
 先生 . 泰耶 是 去 到 放 我们 通过 一个 大的 课程 在 一个 小的 时间 .
 泰耶先生要在短时间内给我们安排一个很大的课程。

[wiː; wi] [ʃænt] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [i:t] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ,
 We shan't like all the work , perhaps , but we shall each like something ,
 我们 不会 喜欢 全部 这 工作 , 也许 , 但 我们 将 每个 喜欢 某物 ,
 我们或许不会喜欢所有的工作，但我们每个人都会喜欢其中的一些内容。

— - [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] .
 — - for it touches so many things .
 — - 为了 它 触摸 所以 许多 事物 .

因为它涉及很多方面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , [ðə; ði] ['meɪʒərɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] ,
 There are the long tramps in the fresh air , the measuring of distances ,
 那里 是 这 长的 流浪汉 在 这 新鲜的 空气 , 这 测量 的 距离 ,
 还有在新鲜空气中进行的长途徒步旅行，以及测量距离的活动。

[ðə; ði] ['ænləɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ðə; ði] [ləʊ'keɪtɪŋ]
 the analyzing of the soil , the naming of the trees and plants , the locating
 这 分析 的 这 土壤 , 这 命名 的 这 树木 和 植物 , 这 定位
 [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] ,
 of mineral deposits ,
 的 矿物 存款 ,

土壤分析、树木和植物命名、矿藏定位

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɒːbləmz] .
 and the working out of problems .
 和 这 在职的 出去 的 问题 .

以及解决问题的过程。

" [bʌd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , ['həʊldɪŋ] [wʌn] [hænd] [pɔɪzd] [wɪð] ['fɪŋɡəz] [aʊt'spred] ,
 " Bud paused for breath , holding one hand poised with fingers outspread ,
 " 芽 暂停 为了 气息 , 保持 一 手 准备 和 手指 扩张 ,
 巴德停下来喘口气，一只手摆出姿势，五指张开。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [səʊ] ['meni] [pɔɪnts] [tuː; tə] [nəʊt] .
 just as he had been counting them off as so many points to note .
 只是 作为 他 有 到过 计数 他们 离开 作为 所以 许多 积分 到 笔记 .

正如他之前数着一样，有很多要点需要注意。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [lɜːn] ,
 " Now , then , " he continued , " it's up to us to listen and learn ,
 " 现在 , 然后 , " 他 持续 , " 它是 向上 到 我们 到 听 和 学习 ,
 “那么，”他继续说道，“现在轮到我們倾听和学习了。”

— - [ænd; ənd][tuː; tə] [bi:t] [ðə; ði][ˈðə(r)] [ˈfeləʊz] [tuː; tə][aɪˈti:] ! "
 — - **and to beat the other fellows to it ! "**
 — - 和 到 打 这 其他 伙伴们 到 它 ! "

——而且还要抢在其他人之前！

" [haʊ - [u:] - [u:] ! " [keɪm] [æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [ˈkɔːrəs] .
 " **How - ooo - ooo ! " came an approving chorus .**
 " 如何 - 哦哦 - 哦哦 ! " 来了 一个 批准 合唱 .

“哇哦哦哦！”一阵赞许的欢呼声传来。

[æɪ; əɪ] [ðæt] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈskwiːlɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwæksɪŋ]
 At that moment a distant squealing told that the Otters were waxing
 在 那 片刻 一个 遥远 尖叫 讲述 那 这 水獭 是 打蜡
 [ɪŋθjuːzɪˈæstɪk] , [ˈɔːlsəʊ] .
 enthusiastic , also :
 热情的 , 还 .

这时，远处传来一阵尖叫声，说明水獭们也兴奋起来了。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɪə(r)][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] , [tɒm] [ˈʒːwʊd] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz][pəˈtrəʊl] ,
 Down by the pier at the lakeside , Tom Sherwood had gathered his patrol ,
 向下 经过 这 码头 在 这 湖边 , 汤姆 舍伍德 有 聚集 他的 巡逻 ,

在湖边的码头上，汤姆·舍伍德召集了他的巡逻队。

— - [tuː; tə] [wɪtʃ] [rælf] [ˈkenjən] [hæd; həd] [bi:n] [ˈædɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .
 — - **to which Ralph Kenyon had been added for the period of his visit .**
 — - 到 哪个 拉尔夫 肯扬 有 到过 额外 为了 这 时期 的 他的 访问 .

——拉尔夫·肯扬在访问期间也被加了进来。

[tɒm] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [sʌm; səm][fæktz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]
 Tom had just been explaining some facts that he had learned while with the
 汤姆 有 只是 到过 解释 一些 事实 那 他 有 学习 尽管 和 这
 [səˈveɪəz] [ɒn] [rælfz] [fɑːm] ,
 surveyors on Ralph's farm ,
 测量员 在 拉尔夫的 农场 ,

汤姆刚才正在解释一些他在拉尔夫的农场和测量员一起勘测时了解到的情况。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [bʌk] [ˈwɪntə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [rɪˈspɒnsɪv] [ˈɪntrəst] .
 and even Buck Winter had shown a responsive interest .
 和 甚至 巴克 冬天 有 所示 一个 响应式设计 兴趣 .

甚至连巴克·温特也表现出了浓厚的兴趣。

[dɪk] [ˈbeləmi] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [wɒz; wəz] [ˈkiːnli] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɪn][stɔː(r)] ,
 Dick Bellamy , as usual , was keenly alive to the prospects in store ,
 迪克 贝拉米 , 作为 通常 , 曾是 敏锐地 活 到 这 前景 在 店铺 ,

迪克·贝拉米一如既往地未来的前景有着敏锐的洞察力。

[fɔːˈsiːɪŋ] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] .
 foreseeing plenty of fun as well as work .
 预见 很多 的 乐趣 作为 出色地 作为 工作 .

预见到会有很多乐趣，也会有很多工作。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] , [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi][brɪˈgæn] .
 " **I'll tell you one thing , fellows , " he began .**
 " 患病的 告诉 你 一 事物 , 伙伴们 , " 他 开始 .

“伙计们，我告诉你们一件事，”他开口说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [tuː] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [sæm][ˈwɪntə(r)] [ˈɪmpjʊdəntli] .
 " **And that's not two , " interrupted Sam Winter impudently .**
 " 和 那就是 不是 二 , " 中断 山姆 冬天 厚颜无耻地 .

“那还不是两个，”萨姆·温特厚颜无耻地打断道。

" ['sʌmbədi] , [pli:z] [pʊt][ðə; ði][lið][ɒn] [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kən'tɪnju:d] [dɪk] ,
" **Somebody** , **please put the lid on that youngster a minute** , " **continued Dick** ,
" 某人 , 请 放 这 盖 在 那 青少年 一个 分钟 , " 持续 迪克 ,
“谁来管管那小子一分钟？”迪克继续说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][sæm][ɪn] [wel] - [ə'sju:md] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
looking at Sam in well - assumed indignation .
寻找 在 山姆 在 出色地 - 假定 愤慨 .
她满怀愤慨地看着萨姆。

" [æz; əz][aɪ][wʊz; wəz] ['seɪɪŋ] , — - [ɔ:(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] ,
" **As I was saying** , **— - or about to say** ,
" 作为 我 曾是 说 , — - 或者 关于 到 说 ,
“正如我刚才所说——或者正要说的话，

— - [aɪ][hæv; həv][ˈpʊf(ə)n] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [ŋju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [fɔ:m'eɪfənz] [ə'ləŋ] [ðə; ði]
— - I have often wished that I knew more about the queer formations along the
— - 我 有 经常 希望 那 我 知道 更多的 关于 这 酷儿 阵型 沿着 这
[bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] [ɡɒn] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] .
banks of rivers where I have gone on fishing trips .
银行 的 河流 在哪里 我 有 已消失 在 钓鱼 旅行 .
——我常常希望自己能更多地了解我去钓鱼时在河岸边看到的那些奇特地貌。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] - [ɪ'rəʊz(ə)n] ,
My father has always had a good deal to say about ' erosion ,
我的 父亲 有 总是 有 一个 好的 交易 到 说 关于 - 侵蚀 ,
我父亲一直对“侵蚀”有很多话要说，

- [ænd; ənd] - ['gleɪʃ(ə)l][pɪəriədz] - [ænd; ənd] - [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] - [ænd; ənd] - ['nætʃ(ə)rəl] ['bɑʊndrɪz] ,
' **and ' glacial periods ' and ' stratification ' and ' natural boundaries** ,
- 和 - 冰川 时期 - 和 - 分层 - 和 - 自然的 边界 ,
'以及'冰期'、'地层'和'自然边界',

- [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [fi:l] ['maɪti] [praʊd] [tu:; tə][ɡəʊ] [bæk] [həʊm] ['həʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] - [ðem; ðəm]
' **and I shall feel mighty proud to go back home knowing a few of ' them**
- 和 我 将 感觉 强大的 自豪的 到 去 后退 家 会心 一个 很少 的 - 他们
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
“我会非常自豪地带着对其中几件事的了解回到家乡。”

- [æz; əz]['ɪndʒən][dʒəʊ] [wʊd] [seɪ] .
' **as Injun Joe would say** .
- 作为 印第安人 乔 会 说 .
正如印第安乔会说的那样。

" [ðɪs] [wʊz; wəz][æŋ; ən][ʌŋ'ju:zuəli; ʌŋ'ju:zəli] ['sɪəriəs] [spi:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd]
" **This was an unusually serious speech from the imaginative and**
" 这 曾是 一个 异常地 严肃的 演讲 从 这 富有想象力的 和
['sʌmtaɪmz] [ɪrɪ'presəb(ə)l] [dɪk] ,
sometimes irrepressible Dick ,
有时 不可抑制的 迪克 ,
“这是富有想象力且有时难以抑制的迪克发表的一次异常严肃的演讲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [mu:vd] [baɪ][aɪ'ti:] .
and the boys were correspondingly moved by it .
和 这 男孩们 是 相应地 已搬 经过 它 .
男孩们也深受感动。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ'ti:][ɪz] [laɪk] [ðæt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [sæm]['wɪntə(r)] ,
" **Oh , if it is like that , " acknowledged Sam Winter** ,
" 哦 , 如果 它 是 喜欢 那 , " 已确认 山姆 冬天 ,
“哦，如果真是那样的话，”萨姆·温特承认道。

[ɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [ju:st] , " [wi:; wi] — — - "
in a different tone of voice than he had previously used , " we — — - "
在 一个 不同的 语气 的 嗓音 比 他 有 之前 用过的 , " 我们 — — - "

他用与之前不同的语气说道：“我们——”

" [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][ˈaʊə(r)][best] , " ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" We will all want to do our best , " finished his brother .
" 我们 将要 全部 想 到 做 我们的 最好的 , " 完成的 他的 兄弟 .

“我们都会尽力做到最好，”他哥哥最后说道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wʌndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɒn][maɪ][træmp]['ɑ:ftə(r)] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv]
" I have often wondered about the same things on my tramps after photographs of
" 我 有 经常 想知道 关于 这 相同的 事物 在 我的 流浪汉 后 照片 的
[ˈænimlz] .
animals .
动物 .

“在拍摄动物照片后，我经常在徒步旅行中思考同样的问题。”

[aɪv] [kʌm] [əˈkrɒs] [lɒts][ɒv; əv][kwɪə(r)] [fɔ:m'eɪjənz] [ænd; ənd] [ɒd] [rɒks] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [keɪvz]
I've come across lots of queer formations and odd rocks and natural caves
我已经 来 穿过 很多 的 酷儿 阵型 和 奇怪的 岩石 和 自然的 洞穴
[ænd; ənd] [θɪŋz] .
and things .
和 事物 .

我见过很多奇特的地貌、怪异的岩石、天然洞穴等等。

" [æz; əz] [bʌk] [endɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk]s [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['leɪmli] , [bʌd] ['mɔ:ɡən] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] ,
" As Buck ended his remarks a little lamely , Bud Morgan hastened to say ,
" 作为 巴克 结束 他的 评论 一个 小的 跛行 , 芽 摩根 加快 到 说 ,

“巴克略显无力地结束了他的发言后，巴德·摩根赶紧说道：

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [naʊ] , — - [ænd; ənd] [mɑ:k] [maɪ] [wɜ:d] : [ðə; ði] ['ɒtəz] [ɑ:(r); ə(r)]
" You fellows have the idea now , — - and mark my word : the Otters are
" 你 伙伴们 有 这 主意 现在 , — - 和 标记 我的 单词 : 这 水獭 是
['gəʊɪŋ][tu:; tə][wɪn] [aʊt] !
going to win out !
去 到 赢 出去 !

“你们现在明白了吧，——记住我的话：水獭队一定会胜利的！”

" ['tʃæptə(r)] [ɛks,ɑɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ɪɡ'zɑ:mp(ə)]
AN ILLUSTRIOUS EXAMPLE
一个 杰出 例子

一个绝佳的例子

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [baɪ]
That night the Scout Master was much gratified at the interest manifested by
那 夜晚 这 侦察 掌握 曾是 很多 满意 在 这 兴趣 表现出来 经过
[ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsembəld] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]['faɪə(r)] .
the boys as they assembled around the council fire .
这 男孩们 作为 他们 组装 大约 这 理事会 火 .

当晚，童子军领队看到孩子们围坐在篝火旁表现出的浓厚兴趣，感到非常欣慰。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [faʊnd] " [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] " [ɪn] [wɒt] [hiː; hi]
It was plain that they had all found " food for thought " in what he
它 曾是 清楚的 那 他们 有 全部 成立 " 食物 为了 想法 " 在 什么 他
[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
had told them on the previous evening .
有 讲述 他们 在 这 以前的 晚上 .

很明显，他们都从他前一天晚上所说的话中获得了“值得深思的东西”。

[ðeə(r)] ['kwestʃənz] [əʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Their questions showed that they were anxious to understand how to make the
他们的 问题 显示 那 他们 是 焦虑的 到 理解 如何 到 制作 这
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [kɔːs] ,
most of the promised course ,
最多 的 这 承诺 课程 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn'tensi] ['ɪntrəstɪŋ] .
and that they realized it was bound to prove intensely interesting .
和 那 他们 已实现 它 曾是 边界 到 证明 强烈地 有趣的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn'tensi] ['ɪntrəstɪŋ] .
他们意识到这一定会非常有趣。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæd; həd][laːst]
" Some of the boys asked me to remind you of the book you had last
" 一些 的 这 男孩们 问 我 到 提醒 你 的 这 书 你 有 最后的
[naɪt] ,
night .
夜晚 ,
[səʊm] [bɔɪz] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæd; həd][laːst]
“有些男孩让我提醒你昨晚你读的那本书是什么。”

" [sed] [dɒn] ['mɪlə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [leftənənt] ['denmiːd] [æz; əz][ðə; ði][lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]
" said Don Miller , coming up to Lieutenant Denmead as the latter had a
" 说 大学教师 磨坊主 , 未来 向上 到 中尉 丹米德 作为 这 后者 有 一个
[ˈmoʊmənts] ['friːdəm] .
moment's freedom .
瞬间 自由 .
[sɪd] [dɒn] ['mɪlə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [leftənənt] ['denmiːd] [æz; əz][ðə; ði][lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]
“唐·米勒说道，他走到丹米德中尉身边，后者刚刚获得片刻的空闲时间。”

" [ʃʊəli; 'ʃɔːli] !
" Surely !
" 一定 !
[ʃʊəli; 'ʃɔːli] !
“一定！”

[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [maɪ] ['prɒmɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['maːstə(r)] .
I must not forget my promise , " responded the Scout Master .
我 必须 不是 忘记 我的 承诺 , " 回应 这 侦察 掌握 .
[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [maɪ] ['prɒmɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['maːstə(r)] .
“我不能忘记我的承诺，”童子军领队回答道。

" [siː] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [ɪz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['redi] , ['mɪlə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
" See that the troop is assembled and ready , Miller , and I will secure the
" 看 那 这 部队 是 组装 和 准备好 , 磨坊主 , 和 我 将要 安全的 这
[ˈvɒljʊːm] .
volume .
体积 .
[siː] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [ɪz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['redi] , ['mɪlə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
“米勒，确保部队集结完毕，做好准备，我就会确保拿到那卷书。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [r'eɪkt] ,
" A few moments later the erect ,
" 一个 很少 时刻 之后 这 直立 ,
[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [r'eɪkt] ,
片刻之后，直立的，

[ɪmˈpresɪv] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleftənənt] [ˈfeɪst] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [əˈsembli] [ɒv; əv][ˈsaɪlənt] [ˈskaʊts] .
impressive figure of the lieutenant faced the waiting assembly of silent scouts .
感人的 数字 的 这 中尉 面对 这 等待 集会 的 沉默的 侦察兵 .
这位中尉魁梧的身影面对着静静等候的侦察兵们。

" [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪəˈniə(r)][kæmp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Scouts of Pioneer Camp** , " **he said** ,
" 童子军 的 先锋 营 , " 他 说 ,
" 先锋营的童子军,"他说。
" [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪf(ə)n][ɪz][wʌŋ] [huːz] [neɪm] [ɪz] [pəˈtɪkjələli] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə]
" **among the heroes of our nation is one whose name is particularly familiar to**
" 之中 这 英雄 的 我们的 国家 是 一 谁 姓名 是 特别 熟悉的 到
[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˈpʌblɪk] [ˈbʌnə(r)] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˈɡɪv(ə)n] .
you and to whom public honor is frequently given .
你 和 到 谁 民众 荣誉 是 频繁地 给定 .
"在我们国家的英雄中，有一位你一定非常熟悉的名字，他经常受到公众的表彰。"

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [hæz; həz] [bɔːn] [ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
His character has borne the searchlight of investigation for more than a
他的 特点 有 出生 这 探照灯 的 调查 为了 更多的 比 一个
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
一个多世纪以来，他的品格一直是调查的焦点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] [ˈmɒrəl] [ˈfaɪbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][suːˈpiəriə(r)]
and as a man of fine moral fiber and a military leader of superior
和 作为 一个 男人 的 美好的 道德 纤维 和 一个 军队 领导者 的 优越的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
他品德高尚，是一位极具判断力的军事领袖。

[hiː; hi] [stiːl] [stændz] [ˌpriːˈemɪnənt] .
he still stands preeminent .
他 仍然 站立 卓越的 .
他依然是举足轻重的人物。

[aɪ][rɪˈfɜː(r)] , [bɔɪz] , [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] !
I refer , boys , to General George Washington !
我 参考 , 男孩们 , 到 一般的 乔治 华盛顿 !
孩子们，我指的是乔治·华盛顿将军！

" [səʊ] [ɪmˈpresɪv] [ænd; ənd][səʊ] [kəmˈpelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðə; ði][pəˈtrəʊl]
" **So impressive and so compelling were these words that instinctively the patrol**
" 所以 感人的 和 所以 引人注目的 是 这些 字 那 本能地 这 巡逻
[ˈliːdəz] [rəʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [səˈluːt] .
leaders rose to their feet and stood at salute .
领导人 玫瑰 到 他们的 脚 和 站立 在 礼炮 .
"这些话如此令人印象深刻，如此令人信服，以至于巡逻队长们本能地站起来敬礼。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈevri] [ˈskaʊt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ˈɡreɪvli]
In an instant every scout had joined them , and the Scout Master gravely
在 一个 立即的 每一个 侦察 有 加入 他们 , 和 这 侦察 掌握 严重地
[rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈprɒfə] [ˈkɜːtəsi] .
returned the proffered courtesy .
返回 这 提供的 礼貌 .
瞬间，所有童子军都加入了他们，童子军领队也郑重地回以同样的礼遇。

[æ̀t; ət][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [leftənənt] ,
At a gesture the boys sat down again , and the lieutenant ,
在 一个 手势 这 男孩们 卫星 向下 再次 , 和 这 中尉 ,
男孩们见状又坐了下来, 中尉说道:

[ˈsɪtɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [laɪt] [fel] [ˈstedəli] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊpən] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
sitting so that the fire light fell steadily on the open book in his hand ,
坐着 所以 那 这 火 光 跌倒 稳步 在 这 打开 书 在 他的 手 ,
他坐着, 让火光稳定地照射在他手中摊开的书上。

[bɪˈɡæn][tuː; tə] [riːd] :
began to read :
开始 到 读 :
开始阅读:

" - [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [fɔːˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
" ' George Washington was not more than thirteen or fourteen years of age
" - 乔治 华盛顿 曾是 不是 更多的 比 十三 或者 十四 年 的 年龄
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks] [ˈɪntuː] [ˈdefɪnət] [juːz][baɪ]
when he was encouraged to put his skill in mathematics into definite use by
什么时候 他 曾是 鼓励 到 放 他的 技能 在 数学 进入 定 使用 经过
[ˈlɜːnɪŋ] [səˈveɪɪŋ] .
learning surveying .
学习 测量 .
“乔治·华盛顿十三四岁时, 就被鼓励通过学习测量学来充分发挥他的数学才能。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [səʊ] [ˈθʌrəli] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][lənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
He applied himself so thoroughly that before long he surveyed the land about the
他 应用 他自己 所以 彻底 那 前 长的 他 调查 这 土地 关于 这
[ˈskuːlhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtendɪd] .
schoolhouse which he attended .
校舍 哪个 他 参加 .
他非常认真负责, 不久就勘测了他就读学校周围的土地。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpjuːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [piːs] [ɒv; əv]
As he was the first pupil who had performed such a practical piece of
作为 他 曾是 这 第一的 瞳孔 WHO 有 执行 这样的 一个 实际的 片 的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,
由于他是第一个完成这样一项实践性工作的学生,

[hɪz; ɪz] [ˈskuːlmeɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːpli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪt] . - "
his schoolmates were deeply interested in his exploit . ' "
他的 同学 是 深 感兴趣的 在 他的 开发 . - "
他的同学们对他的壮举非常感兴趣。

" - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,
" ' A little later ,
" - 一个 小的 之后 ,
“过了一会儿,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [səʊ][faː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑːdi] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm][aɪˈdɪə]
when he had advanced so far in his study as to give him some idea
什么时候 他 有 先进的 所以 远的 在 他的 学习 作为 到 给 他 一些 主意
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][juːz][ænd; ʌnd] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ʌnd] [ˈkʌmpəs] ,
of the proper use and handling of the chain and compass ,
的 这 恰当的 使用 和 处理 的 这 链 和 罗盘 ,
当他学习到一定程度, 能够正确使用和操作链罗盘时,

[hi:; hi][bɪ'ɡæn][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˈpræktɪs] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sə'rvɛ] [ɒv; əv][ðə; ði][fa:rmz]
he began to put his knowledge into practice by taking surveys of the farms
他 开始 到 放 他的 知识 进入 实践 经过 采取 调查 的 这 农场
[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sku:lhaʊs] . - "
lying in the immediate neighborhood of his schoolhouse . ' "
说谎 在 这 即时 邻里 的 他的 校舍 : - "

他开始将所学知识付诸实践，对学校附近的农场进行了调查。

" - [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsku:lmeɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] [ɒf] [ðə; ði]
" ' **Assisted by his schoolmates , he would follow up and measure off the**
" - 协助 经过 他的 同学 , 他 会 跟随 向上 和 措施 离开 这
[ˈbaʊndrɪ] [laɪnz] [br'twi:n] [ðə; ði][fa:rmz] ,
boundary lines between the farms ,
边界 线条 之间 这 农场 ,

“在他的同学们的帮助下，他会跟进并测量农场之间的边界线，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfensɪz] , [rəʊdʒ] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [ˈkɔ:sɪz] ; [ðen] [ðəʊz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts]
such as fences , roads , and water courses ; then those dividing the different parts
这样的 作为 栅栏 , 道路 , 和 水 课程 ; 然后 那些 分割 这 不同的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fa:m] ;
of the same farm ;
的 这 相同的 农场 ;

例如栅栏、道路和水道；以及分隔同一农场不同部分的设施；

[dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] , [ðeə(r)] [ˈveəriəs]
determining at the same time , with the help of his compass , their various
确定 在 这 相同的 时间 , 和 这 帮助 的 他的 罗盘 , 他们的 各种各样的
[ˈkɔ:sɪz] ,
courses ,
课程 ,

同时，他借助指南针确定了他们各自的航向。

[ðeə(r)] [ˈkrʊks] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡlz] [fɔ:md] [æt; ət][ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ]
their crooks and windings , and the angles formed at their points of meeting
他们的 骗子 和 绕组 , 和 这 角度 形成 在 他们的 积分 的 会议
[ɔ:(r)] [ɪntə'sekʃn] .
or intersection .
或者 路口 .

它们的弯曲和蜿蜒，以及在相交点或交叉点形成的角度。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ɔ:(r)] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɒn][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈsɜ:veɪd] ,
This done , he would make a map or drawing on paper of the land surveyed ,
这 完毕 , 他 会 制作 一个 地图 或者 绘画 在 纸 的 这 土地 调查 ,
完成勘测后，他会在纸上绘制出勘测区域的地图或图纸。

[weə'rɒn] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkli:li] [treɪst] [ðə; ði] [laɪnz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm]
whereon would be clearly traced the lines dividing the different parts with the name
其中 会 是 清楚地 追踪 这 线条 分割 这 不同的 部分 和 这 姓名
[ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ɪ:tʃ] [ə'tætʃt] ,
and number of acres of each attached ,
和 数字 的 英亩 的 每个 随附的 ,

上面会清晰地标示出划分不同部分的线条，并附上每一部分的名称和面积。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ][hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈteɪblz] [ɒv; əv]
while on the opposite page he would write down the long and difficult tables of
尽管 在 这 对面的 页 他 会 写 向下 这 长的 和 难的 表格 的
[ˈfɪɡəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ:tʃt] .
figures by which these results had been reached .
数据 经过 哪个 这些 结果 有 到过 达到 .

而在另一页上，他会写下得出这些结果的冗长而复杂的数字表格。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['eksɪkjʊːt] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː]
All this he would execute with as much neatness and accuracy as if it
全部 这 他 会 执行 和 作为 很多 整洁 和 准确性 作为 如果 它
[hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌðəə'baɪ] [sʌm; səm] ['greɪvli] [dɪ'spjuːtɪd][lænd][kleɪm] . -
had been left with him to decide thereby some gravely disputed land claim . '
有 到过 左边 和 他 到 决定 从而 一些 严重地 争议 土地 宣称 . -
他会以同样严谨和准确的态度完成这一切，就好像他肩负着裁决一项极具争议的土地索赔案的重任一样。

" [leftənənt] ['denmiːd] [pɔːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ˈfeɪsɪz] ['stedəli]
" **Lieutenant Denmead paused and glanced at the group of faces steadily**
" 中尉 丹米德 暂停 和 瞥了一眼 在 这 团体 的 面孔 稳步
[tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] .
turned toward him .
转向 朝向 他 .
丹米德中尉停顿了一下，目光扫过一群正转向他的面孔。

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] :
Then he resumed :
然后 他 恢复 :
然后他继续说道：
" - [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪd] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [laɪf] ; [səʊ] [ðæt] ,
" ' **The habit of mind thus cultivated continued through life ; so that ,**
" - 这 习惯 的 头脑 因此 栽培 持续 通过 生活 ; 所以 那 ,
“这样培养起来的思维习惯会伴随一生；因此，

[haʊ'evə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][tɑːskz][ænd; ənd] [əʊvə'welmɪŋ] [hɪz; ɪz] [k'æz] , [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]
however complicated his tasks and overwhelming his cares , he found time to
然而 复杂的 他的 任务 和 压倒 他的 关心 , 他 成立 时间 到
[duː; də] ['evriθɪŋ] ,
do everything ,
做 一切 ,
尽管他的任务繁重，事务缠身，但他总能抽出时间完成所有事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [wel] .
and to do it well .
和 到 做 它 出色地 .
并且要做好。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪt'self] [wɜːks] ['wʌndər] . - "
He had acquired the magic of method , which of itself works wonders . ' "
他 有 获得 这 魔法 的 方法 , 哪个 的 本身 作品 奇迹 . - "
他掌握了方法的魔力，而方法本身就能创造奇迹。

" - [wen] [ə'baʊt] [sɪks'tiːn] [jɪ'æz] [əʊld] , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [lɔːd]
" ' **When about sixteen years old , George Washington was asked by his friend , Lord**
" - 什么时候 关于 十六 年 老的 , 乔治 华盛顿 曾是 问 经过 他的 朋友 , 主
[ˈfeəfæks] ,
Fairfax ,
费尔法克斯 ,
“大约十六岁时，乔治·华盛顿被他的朋友费尔法克斯勋爵问到，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [ɪk'stensɪv] [lændz] ,
to make a survey of the latter's extensive lands ,
到 制作 一个 民意调查 的 这 后者的 广泛的 土地 ,
对后者的广袤土地进行勘测，

[ə; eɪ][vɑːst] ['terətɪrɪ] ['laɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pə'təʊmæk][ænd; ənd] [ˌræpə'hænək] ['rɪvəz] .
a vast territory lying between the Potomac and Rappahannock Rivers .
一个 广阔的 领土 说谎 之间 这 波托马克河 和 拉帕汉诺克 河流 .
位于波托马克河和拉帕汉诺克河之间的一片广袤区域。

[hiː; hi] [ʌndə'tʊk] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
He undertook the commission in the early spring ,
他 承担 这 委员会 在 这 早期的 春天 ,
他在初春时接受了这项委托。

[wen] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [hæd; həd][ʼswəʊlən]
when the mountains were still white with snow and the streams had swollen
什么时候 这 山脉 是 仍然 白色的 和 雪 和 这 溪流 有 肿
[ɪntuː] [t'brənts] .
into torrents .
进入 种子 .
那时群山依然白雪皑皑，溪流湍急。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] , [wɪð] ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [ɒv; əv]
He was clad in a buckskin hunting shirt , with leggings and moccasins of
他 曾是 覆膜 在 一个 鹿皮 打猎 衬衫 , 和 绑腿 和 鹿皮鞋 的
[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,
the same material ,
这 相同的 材料 ,
他身穿鹿皮猎装衬衫，搭配同材质的紧身裤和鹿皮鞋。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [gɑːb] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] ,
the simple garb of a backwoodsman ,
这 简单的 外衣 的 一个 乡下人 ,
一个偏远地区居民的简陋装束，

[ɪn] [ˈpɜːfɪkt] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .
in perfect keeping with the wildness of the scenes he had to encounter .
在 完美的 保持 和 这 野性 的 这 场景 他 有 到 遇到 .
与他所遭遇的种种荒诞场景完全吻合。

[ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['leðən] [belt] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən]
In his broad leathern belt were stuck a long hunting - knife and an Indian
在 他的 广阔 皮革 腰带 是 卡住 一个 长的 打猎 - 刀 和 一个 印度
[ˈtɒməhɔːk] .
tomahawk .
钺 .
他的宽皮带上别着一把长长的猎刀和一把印第安战斧。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hɪz; ɪz] ['juːsf(ə)]
As he rode his horse , he frequently carried in his left hand his useful
作为 他 骑 他的 马 , 他 频繁地 携带 在 他的 左边 手 他的 有用
- - - - -
compassstaff . ' "
- - - - -
他骑马时，左手经常拿着他那根好用的指南针。

" - [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] ['entəd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [tɔɪl]
" ' **The enterprise upon which Washington had entered was one of romance , toil**
" - 这 企业 之上 哪个 华盛顿 有 进入 曾是 一 的 浪漫 , 辛劳
, [ænd; ənd][ˈperəl] .
, **and peril** .
, 和 危险 .
“华盛顿投身的事业充满了浪漫、艰辛和危险。

[aɪˈtiː] [rɪ'kwærəd] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][sə'gæsəti] .
It required the exercise of constant vigilance and sagacity .
它 必需的 这 锻炼 的 持续的 警觉 和 睿智 .
这需要时刻保持警惕和敏锐的洞察力。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ræn] ['nærəʊ] [treɪlz] [θru:] [dens] ['θɪkɪt] , ['əʊvə(r)] ['kræɡɪ]
Here and there in the wilds ran narrow trails through dense thickets , over craggy
这里 和 那里 在 这 荒野 跑 狭窄的 小径 通过 稠密 灌木丛 , 超过 崎岖不平
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

在荒野中，时而蜿蜒穿过茂密的灌木丛，翻越崎岖的山丘，有一些狭窄的小路。

[ænd; ənd] [ə'ləŋ] [ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv] [stri:mz] ;
and along the banks of streams ;
和 沿着 这 银行 的 溪流 ;
以及溪流两岸；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [li:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [sə'veɪə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv] ['skwɒtəz] [ɔ:(r)]
but when they might lead the young surveyor into the camps of squatters or
但 什么时候 他们 可能 带领 这 年轻的 测量员 进入 这 营地 的 非法占地者 或者
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

但当他们可能将年轻的测量员引入非法占地者或印第安人的营地时，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] . -
no one could tell . ' -
不 一 可以 告诉 . -
谁也说不准。

" [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [stɒpt] [ə'gen] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['breθləs]
" **As the Scout Master stopped again , he found the boys listening with breathless**
" 作为 这 侦察 掌握 停止 再次 , 他 成立 这 男孩们 聆听 和 喘不过气
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

“当童子军领队再次停下来时，他发现孩子们都屏息凝神地听着。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [gest] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
and he guessed that many of them were following the explorations of
和 他 猜对了 那 许多 的 他们 是 下列的 这 探索 的
['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
Washington in imagination .
华盛顿 在 想像力 .

他猜测他们中的许多人都在想象中追随华盛顿的探险之旅。

" [ðɪs] [nekst] ['pærəɡra:f] , " [hi:; hi] [sed] , " [rɪ'maɪndz][em 'i:][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]
" **This next paragraph , he said , reminds me of some of our own**
" 这 下一个 段落 , " 他 说 , " 提醒 我 的 一些 的 我们的 自己的
[ɪk'spɪɪənsɪz] [ɒn][ə; eɪ] [haɪk] .
experiences on a hike .
经历 在 一个 远足 .

“接下来这段话，”他说，“让我想起了我们自己徒步旅行的一些经历。”

['lɪs(ə)n] : - [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][aɪ] , - [rəʊt] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)][ɒn]['eɪprəl] [eɪtθ]
Listen : ' My companions and I , ' wrote Washington in his journal on April eighth
听 : - 我的 同伴 和 我 , - 写道 华盛顿 在 他的 杂志 在 四月 第八
[ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
of that year ,
的 那 年 ,

听着：华盛顿在那年4月8日的日记中写道：“我和我的同伴们.....”

- [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ;
' **camped in the woods ;**
- 露营 在 这 树林 ;
在树林里露营；

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [pɪtʃt] [ˈʌʊə(r)][tent][ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfaɪə(r)][wi:; wi] [ˈpʊld]
and after we had pitched our tent and made a large fire we pulled
和 后 我们 有 投球 我们的 帐篷 和 制成 一个 大的 火 我们 拉
[aʊt][ˈʌʊə(r)] [ˈnæpsæk] [tu:; tə] [rɪˈkru:t] [ɑ:ˈselvz] .
out our knapsacks to recruit ourselves .
出去 我们的 背包 到 招募 我们自己 :

搭好帐篷，生起一堆篝火后，我们拿出背包，开始招募队员。

[ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kʊk] .
Every one was his own cook .
每一个 一 曾是 他的 自己的 厨师 :

每个人都自己做饭。

[ˈʌʊə(r)][spɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:kt] [stɪks] , [ˈʌʊə(r)] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [tʃɪps] .
Our spits were forked sticks , our plates were large chips .
我们的 吐痰 是 分叉 棍子 , 我们的 盘子 是 大的 芯片 :

我们的烤肉叉是带叉的木棍，我们的盘子是大块的薯片。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪʃɪz] , [wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] . - "
As for dishes , we had none . ' "
作为 为了 菜肴 , 我们 有 没有任何 : - "

至于餐具，我们一个也没有。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ri:d] [ˈəʊnli] [tu:] [mɔ:(r)] [bri:f] [ˈpærəgrɑ:fs] : "
" I shall read only two more brief paragraphs : "
" 我 将 读 仅有的 二 更多的 简短的 段落 : "

“我再读两段简短的文字：”

" - ['wɑ:ʃɪŋtənz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:d] [ˈfɛəfæks] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [pʊ; əv]
" ' Washington's success as a surveyor for Lord Fairfax called the attention of
" - 华盛顿的 成功 作为 一个 测量员 为了 主 费尔法克斯 称为 这 注意力 的
[ðə; ði][və'dʒɪniə] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [tu:; tə][hɪm][ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [ˈækjərəsi] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [sə've]
the Virginia authorities to him and to the unusual accuracy of his surveys .
这 弗吉尼亚州 当局 到 他 和 到 这 异常 准确性 的 他的 调查 :

“华盛顿作为费尔法克斯勋爵的测量员所取得的成功，引起了弗吉尼亚当局的注意，也引起了人们对他测量结果异常精
确的关注。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˈpʌblɪk] [sə'veɪə(r)] ,
As a consequence , he was appointed public surveyor ,
作为 一个 结果 , 他 曾是 任命 民众 测量员 ,

因此，他被任命为公共测量师。

[dɪˈraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪsəplɪn] [ðəə'frɒm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pʊ; əv] [greɪt] [ˈsɜ:vɪs] [tu:; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)]
deriving a discipline therefrom which was of great service to him in his later
推导 一个 纪律 由此 哪个 曾是 的 伟大的 服务 到 他 在 他的 之后
[kə'riə(r)] .
career .
职业 :

由此培养出的自律精神对他后来的职业生涯大有裨益。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ˈsɪv(ə)l][endʒɪˈnɪə(r)] ,
By making him an able civil engineer ,
经过 制作 他 一个 有能力的 民用 工程师 ,

通过让他成为一名优秀的土木工程师，

[aɪ ˈti:] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)] [ˈemɪnəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kə'pæsəti] .
it laid the foundation of his future eminence in a military capacity .
它 铺设 这 基础 的 他的 未来 卓越 在 一个 军队 容量 :

这为他日后在军事领域取得卓越成就奠定了基础。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['lænd,həʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [aɪ 'tiː][led]
And by making him known to the principal landholders of the State , it led
和 经过 制作 他 已知 到 这 主要的 土地所有者 的 这 状态 , 它 引领
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,
to his appointment ,
到 他的 预约 ,
通过让他与该州的主要地主们相识, 最终促成了他的任命。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [naɪn'ti:n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk]
at the age of nineteen , to the office of adjutant - general , with the rank
在 这 年龄 的 十九 , 到 这 办公室 的 副官 - 一般的 , 和 这 秩
[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] .
of major .
的 主要的 .
十九岁时晋升为副官长, 军衔为少校。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʰɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːtɪ][ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪjə] ,
This gave him the charge of a district , with the duty of exercising the militia ,
这 给予 他 这 收费 的 一个 区 , 和 这 责任 的 锻炼 这 民兵 ,
这使他负责一个地区, 并承担训练民兵的职责。

[ɪn'spektɪŋ] [ðeə(r)][ɑːmz] , [ænd; ənd] [,sjuːpəɪn'tend] [ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] . - "
inspecting their arms , and superintending their discipline . ' "
检查 他们的 武器 , 和 监督 他们的 纪律 . - "
检查他们的武器装备, 并监督他们的纪律。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [bɔɪz] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['vɒljʊ:m] .
" That is all , boys , " concluded the Scout Master , rising and closing the volume .
" 那 是 全部 , 男孩们 , " 结束 这 侦察 掌握 , 上升 和 结束 这 体积 .
“孩子们, 就到这里吧。”童子军领队说完, 站起身来合上了书。

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɪn] [sə'veɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪfən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
" But as we take up our course in surveying , with the additional interest of
" 但 作为 我们 拿 向上 我们的 课程 在 测量 , 和 这 额外的 兴趣 的
[ɪts][dʒiːə'lɒdʒɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
its geological significance ,
它是 地质 意义 ,
“但是, 当我们开始学习测量学课程时, 再加上对测量学地质意义的浓厚兴趣,

[wiː; wi] [meɪ] [laɪk][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒtsteps] [ɒv; əv][nəʊ] [les]
we may like to remember that we are following in the footsteps of no less
我们 可能 喜欢 到 记住 那 我们 是 下列的 在 这 脚步声 的 不 较少的
[ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] !
a man than George Washington !
一个 男人 比 乔治 华盛顿 !
我们不妨记住, 我们正在追随的正是乔治·华盛顿这样的伟人的脚步!

" ['tʰæptə(r)] [ɛks.aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三
第十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'r've]
THE RESULT OF THE SURVEYS
这 结果 的 这 调查
调查结果

[ˈprɒmptli] [æ̃t; ə̃t][ˈnaɪn] [ə̃ˈklaːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] , [wel] -
Promptly at nine o'clock on the following Monday morning , a clean-cut , well-
及时 在 九 点钟 在 这 下列的 周一 早晨 , 一个 干净的 - 切 , 出色地 -
[nɪt] ,
knit ,
针织 ,

下周一早上九点整，一位衣着整洁、举止得体的男士准时出现。

[strɒŋ] - [ˈfiːtʃəd] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [æ̃n; ə̃n][ˈiːgə(r)] - [feɪst] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkɑːki] - [klæd]
strong - featured young man stood before an eager - faced group of khaki - clad
强的 - 特色 年轻的 男人 站立 前 一个 渴望的 - 面对 团体 的 卡其色 - 覆膜
[skaʊts] [ɪn][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] .
scouts in Pioneer Camp .
侦察兵 在 先锋 营 .

一位五官棱角分明的年轻人站在先锋营里一群面带渴望、身穿卡其布制服的童子军面前。

[ðə; ði] [ˈbɪznəslaɪk] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈstrʌktə(r)] , [ˈrænsəm] [ˈθeɪər] , [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn]
The businesslike attitude of the young instructor , Ransom Thayer , was reflected in
这 商业化 态度 的 这 年轻的 讲师 , 赎金 泰耶 , 曾是 反映 在
[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ;
the appearance of the boys ;
这 外貌 的 这 男孩们 ;

年轻教练兰索姆·泰耶的务实态度从男孩们的外表上就体现了出来；

[ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [krɪsp] [ˈgriːtɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɜːt] [dɪsˈmɪs(ə)]
and from the first crisp greeting of Mr . Thayer to his curt dismissal
和 从 这 第一的 脆 问候 的 先生 : 泰耶 到 他的 简短 解雇
[æ̃n; ə̃n][ˈaʊə(r)][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhɑːf][ˈleɪtə(r)] ,
an hour and a half later ,
一个 小时 和 一个 一半 之后 ,

从泰耶先生干脆利落地打招呼，到一个半小时后他冷淡地打发我离开，

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ænd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdɪtərz] [ˈnevə(r)] [ˈweɪvə] .
the interest and attention of his auditors never wavered .
这 兴趣 和 注意力 的 他的 审计员 绝不 犹豫不决 .

审计人员对他的关注和重视程度从未动摇。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈles(ə)n] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)] [feɪz] [ɒv; əv][dʒiˈɒlədʒi] ;
His first lesson emphasized the historical phase of geology ;
他的 第一的 课 强调 这 历史 阶段 的 地质学 ;

他的第一堂课重点讲解了地质学的历史阶段；

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)][ɪn] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,
and as he talked and pointed here and there in illustration ,
和 作为 他 谈话 和 尖 这里 和 那里 在 插图 ,

他一边说话，一边指着这里那里举例说明。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈevri] [stəʊn] [ænd; ænd][ˈbəʊldə(r)][ænd; ænd] [ˈpeb(ə)] [ænd; ænd]
it seemed to the boys that every stone and boulder and pebble and
它 似乎 到 这 男孩们 那 每一个 石头 和 巨石 和 卵石 和
[əʊvəˈhæŋɪŋ] [klɪf] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] .
overhanging cliff responded with the story of its life .
悬垂 悬崖 回应 和 这 故事 的 它是 生活 .

在男孩们看来，每一块石头、每一块巨石、每一粒鹅卵石、每一处悬崖峭壁，都仿佛在诉说着自己的人生故事。

[ðɪs] [ˈkreɪvɪs] , [ðæt] [əˈbliːk] [ˈæŋg(ə)] , [ðɪs] [smuːð] [ɪndenˈteɪʃn] , [ðæt] [rʌf] [mæs] ,
This crevice , that oblique angle , this smooth indentation , that rough mass ,
这 裂缝 , 那 斜 角度 , 这 光滑的 缩进 , 那 粗糙的 大量的 ,

这条缝隙，这个斜角，这个光滑的凹陷，这个粗糙的块状物，

— - [i:tʃ] [ˈmɑ:kɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnθju:ziˈæstɪk] [ˈli:də(r)] .
— - **each marking had its significant meaning to the enthusiastic leader** .
— - 每个 标记 有 它是 重要的 意义 到 这 热情的 领导者 :
——每个标记对这位充满热情的领导者来说都有着重要的意义。

[ˈwɔ:ltə] [ˈɑ:zbɔ:rn] [sed] [tu:; tə] [bleɪk] [ˈɑ:ftə(r)] " [sku:l] " [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
Walter Osborne said to Blake after " school " was over for the morning ,
沃尔特 奥斯本 说 到 布莱克 后 " 学校 " 曾是 超过 为了 这 早晨 ,
上午“放学”结束后，沃尔特·奥斯本对布莱克说：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɜ:(r); wə(r)][əˈlaɪv] ,
" **I have always felt as though the trees of the forest were alive** ,
" 我 有 总是 毛毡 作为 尽管 这 树木 的 这 森林 是 活 ,
我一直觉得森林里的树木都是有生命的。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈevri] [rɒk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbri:ðɪŋ] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [ˈgrəʊɪŋ]
but now it seems to me that every rock is a breathing , changing , growing
但 现在 它 似乎 到 我 那 每一个 岩石 是 一个 呼吸 , 变化 , 生长
[θɪŋ] , [tu:] .
thing , too :
事物 , 也 :
但现在我觉得，每一块石头也都是有呼吸、有变化、有生长的事物。

" [ðæt] [ɑ:ftəˈnu:n] [ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪər] [led][hɪz; ɪz] [tru:p] [əˈfi:ld] [ænd; ənd] [jəʊd] [ðem; ðəm][ˈʌðə(r)]
" **That afternoon Mr . Thayer led his troop afield and showed them other**
" 那 下午 先生 : 泰耶 引领 他的 部队 田野 和 显示 他们 其他
[ˈvɒlju:mz] [ɒv; əv] [rɒk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
volumes of rock history ,
卷 的 岩石 历史 ,
“那天下午，泰耶先生带领他的队伍到野外考察，并向他们展示了其他几卷岩石历史书籍。”

— - [haʊ] [ðɪs] [pru:vd] [ðæt] [ɪn][ˈeɪdʒɪz][pɑ:st][ˈwɔ:tə(r)][hæd; həd] [fɔ:st] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)] [θru:] [ðə; ði]
— - **how this proved that in ages past water had forced a channel through the**
— - 如何 这 已证实 那 在 年龄 过去的 水 有 强制 一个 渠道 通过 这
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;
——这证明了在远古时期，水流曾冲刷出一条穿过山丘的河道；

[haʊ] [ðæt] [geɪv] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv][ɪnˈtɜ:n(ə)] [dɪsˈtɜ:rbəns] , [ɒv; əv][ˈmɔʊltən] [ˈmæsɪz] , [ɒv; əv] [ˈsləʊli]
how that gave evidences of internal disturbances , of molten masses , of slowly
如何 那 给予 证据 的 内部的 干扰 , 的 熔融的 群众 , 的 缓慢地
[ˈku:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dnɪŋ] [ˈstrʌktʃə(r)] .
cooling and hardening structure :
冷却 和 硬化 结构 :
这如何显示出内部扰动、熔融物质、缓慢冷却和硬化的结构的证据。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈkɔ:sɪz] [ɪn] [ˈtekstbʊk] [dʒiˈblədʒi][ænd; ənd][hæd; həd]
Many of the boys had had courses in textbook geology and had
许多 的 这 男孩们 有 有 课程 在 教科书 地质学 和 有
[ˈɡæðəd] " [ˈspesəmən] ,
gathered " specimens ,
聚集 " 标本 ,
许多男孩都上过地质学课本，并且收集过“标本”，

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [nju:] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfæsɪnertɪŋli]
" **but this man made all these things new and wonderful and fascinatingly**
" 但 这 男人 制成 全部 这些 事物 新的 和 精彩的 和 令人着迷
[ˈɪntrəstɪŋ] .
interesting :
有趣的 :

但这个人却让这一切都变得新颖、奇妙、引人入胜。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [gruː] .

Day after day passed and still the enthusiasm grew .
天 后 天 通过了 和 仍然 这 热情 生长 .

日复一日，热情却有增无减。

" [draɪ][fæktz] " [wɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ʌn'kɒnjəsli] ;

" Dry facts " wore absorbed unconsciously ;
" 干燥 事实 " 穿着 吸收 不知不觉 ;

“枯燥的事实”不知不觉地被吸收了；

[ˈæŋgjələ(r)][ˈdaɪə,græm][pɒ; əv][,mæθə'mæti:k(ə)] [rɪ'leɪf(ə)nz] [ə'priəd] [pɒn][ðə; ði][bɪg] ['blækbɔːd] [səʊ] ['kliəli]

angular diagrams of mathematical relations appeared on the big blackboard so clearly
角度 图表 的 数学 关系 出现 在 这 大的 黑板 所以 清楚地

[ænd; ənd] [kən'saɪsli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ˈʃɔːti] [mæk'niːl] [siːst] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði][ˈprɔːbləmz] ;

and concisely that even Shorty Mcneil ceased to dread the problems ;
和 简洁地 那 甚至 矮子 麦克尼尔 停止 到 恐惧 这 问题 ;

数学关系的角图清晰简洁地出现在大黑板上，以至于连矮个子麦克尼尔都不再害怕这些问题了；

[ˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪəfəli] [spent] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [mes] [ˈteɪb(ə)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ['tæbjuleɪtɪd] [rɪ'pɔːts]

hours were cheerfully spent at the big mess table in making out tabulated reports
小时 是 愉快地 花费 在 这 大的 混乱 桌子 在 制作 出去 表格 报告

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [niːt] [mæps] ;

and drawing neat maps ;
和 绘画 整洁的 地图 ;

大家兴致勃勃地在大餐桌旁花了几个小时，制作表格报告，绘制清晰的地图；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [ˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [wɪð] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd][ˈlev(ə)lz] ,

and many more hours were spent with compasses and levels ,
和 许多 更多的 小时 是 花费 和 指南针 和 级别 ,

他们还花了更多时间使用指南针和水平仪。

[ˈtelɪskoʊps] [ænd; ənd] ['hiːliətrəʊp] ['meɪʒərɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] ['həʊtɪŋ] [rɪ'zʌltz]

telescopes and heliotropes measuring and judging distances and noting results
望远镜 和 向日葵 测量 和 评判 距离 和 注意到 结果

[pɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][kæmp] .

on the hills and by the lake near camp .
在 这 丘陵 和 经过 这 湖 靠近 营 .

在营地附近的山丘和湖边，人们使用望远镜和测距仪来测量和判断距离，并记录结果。

" [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːn] ['tiːtʃə(r)] , " [sed] [leftənənt] ['denmiːd] ,

" The man is a born leader and a born teacher , " said Lieutenant Denmead ,
" 这 男人 是 一个 出生 领导者 和 一个 出生 老师 , " 说 中尉 丹米德 ,

“这个人天生就是个领导者，也是个天生的老师，”丹米德中尉说道。

[ˈkɒmentɪŋ] [pɒn][ˈmɪstə(r)] [ˈθeɪər] [wʌn] [deɪ] " [wiː; wi][jæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [jet] .

commenting on Mr Thayer one day " We shall hear from him yet .
评论 在 先生 泰耶 一 天 " 我们 将 听到 从 他 然而 .

有一天，有人评论泰耶先生说：“我们还会听到他的消息的。”

" [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [pɒ; əv] ['stʌdi] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [skwɒd] [ˌkɑːmpə'tɪf(ə)nz]

" All too soon the two weeks of study were over and the squad competitions
" 全部 也 很快 这 二 周 的 学习 是 超过 和 这 队 比赛

[wɜː(r); wə(r)][pɒ] .

were on .
是 在 .

“两周的学习很快就结束了，队内比赛也开始了。”

[ðen] [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɒz; wəz] ['i:gəli]
Then they , too , were completed and notice of the results was eagerly
然后 他们 , 也 , 是 完全的 和 注意 的 这 结果 曾是 急切地
[ə'weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:(r)][pə'trəʊlz] .
awaited by the four patrols .
等待中 经过 这 四 巡逻 .

然后, 这些任务也都完成了, 四个巡逻队都热切地等待着结果的通知。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
At length the evening came when the announcements were to be made
在 长度 这 晚上 来了 什么时候 这 公告 是 到 是 制成
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .

终于到了晚上, 要向公众宣布这些消息了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪər] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æn; ən][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]'prez(ə)nt][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]
Mr . Thayer had accepted an invitation to be present and to make
先生 . 泰耶 有 公认 一个 邀请 到 是 展示 和 到 制作
[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [rɪ'pɔ:t] .
the final report .
这 最终的 报告 .

泰耶先生接受了邀请, 将出席会议并作最终报告。

[ˈbreθləsli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] , [ðə; ði][fɔ:(r)] ['li:dəz] ['skeəslɪ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)] ['æŋkʃəs]
Breathlessly the boys waited , the four leaders scarcely able to control their anxious
气喘吁吁 这 男孩们 等待 , 这 四 领导人 几乎 有能力的 到 控制 他们的 焦虑的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

男孩们屏息凝神地等待着, 四个领头的男孩几乎无法抑制内心的焦急和好奇。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
while the Scout Master , his assistant ,
尽管 这 侦察 掌握 , 他的 助手 ,

而童子军领队和他的助手,

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈθeɪər] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)][nɪə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ˈfaɪə(r)] .
and Mr . Thayer took their places within the circle near the council fire .
和 先生 . 泰耶 采取 他们的 地方 之内 这 圆圈 靠近 这 理事会 火 .

泰耶先生和他们一起在议会篝火旁的圆圈内就位。

[æt; ət][la:st] !
At last !
在 最后的 !

终于!

" [tu:; tə] ['evri] [wʌn] , [kən.grætʃə'leɪ(ə)nz] !
" **To every one , congratulations !**
" 到 每一个 一 , 恭喜! !

“恭喜各位! ”

[tu:; tə][ðə; ði][fɒks][pə'trəʊl] , [pɔɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['eksələns] [ɪn][bə'tænɪk(ə)] ['nɒlɪdʒ] .
To the Fox patrol , points for excellence in botanical knowledge .
到 这 狐狸 巡逻 , 积分 为了 卓越 在 植物 知识 .

狐狸巡逻队因其出色的植物学知识而获得加分。

[tu:; tə][ðə; ði] [wɒlf] [pə'trəʊl] , [pɔɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['eksələns] [ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)] ['ækjərəsi] .
To the Wolf patrol , points for excellence in mathematical accuracy .
到 这 狼 巡逻 , 积分 为了 卓越 在 数学 准确性 .

给狼巡逻队加分, 表彰其卓越的数学准确性。

美式音标标注，美式发音朗诵。

地质调查局童子军(The Boy Scouts of the Geological Survey)

第5/5页

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [pə'trəʊl] , [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][suː'piəriə(r)][dʒen(ə)rəl] [fiːld] [wɜːk] .
To the Hawk patrol , points for superior general field work .
到 这 鹰 巡逻 , 积分 为了 优越的 一般的 场地 工作 .

鹰队巡逻队因其出色的野外作业表现而获得加分。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒtə(r)][pə'trəʊl][ænd; ənd][ɪts] ['liːdə(r)] , [tɒm] ['ʒɜːwʊd] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['bɒnə(r)] ,
To the Otter patrol and its leader , Tom Sherwood , the title and honor ,
到 这 獭 巡逻 和 它是 领导者 , 汤姆 舍伍德 , 这 标题 和 荣誉 ,
授予水獭巡逻队及其队长汤姆·舍伍德这一称号和荣誉

- [ə'fɪ(ə)l] [dʒiːə'lɒdʒɪkl] [sə'veɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] - ! "
' Official Geological Surveyors to the Troop ' ! "
- 官方的 地质 测量员 到 这 部队 - ! "
“向部队派遣官方地质勘测员！”

" [njuːz] ! [njuːz] ! " [kraɪd] ['ɑːθə(r)] ['kæməɾən] , [bɜːstɪŋ] [ɪn][ə'pɒn] [rælf] [ænd; ənd] [tɒm] ,
" News ! news ! " cried Arthur Cameron , bursting in upon Ralph and Tom ,
" 消息 ! 消息 ! " 哭 亚瑟 卡梅伦 , 爆发 在 之上 拉尔夫 和 汤姆 ,
“消息！消息！”亚瑟·卡梅伦大喊着，冲进了拉尔夫和汤姆的房间。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
who were sitting in the boathouse on the shore of the lake .
WHO 是 坐着 在 这 船屋 在 这 支撑 的 这 湖 .
他们当时正坐在湖岸边的船屋里。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'nuː] [trɪp] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fləʊd] ['ɪntuː]
They had just come back from a canoe trip up the stream that flowed into
他们 有 只是 来 后退 从 一个 独木舟 旅行 向上 这 溪流 那 流动 进入
[paɪə'nɪə(r)] [leɪk] ,
Pioneer Lake ,
先锋 湖 ,
他们刚从沿流入先锋湖的小溪划独木舟回来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [trɪp] ['djʊəɾɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪð] [ðem; ðəm]
a few hours ' trip during which the Indian guide who had been sent with them
一个 很少 小时 - 旅行 期间 哪个 这 印度 指导 WHO 有 到过 发送 和 他们
[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] ['ræpɪdz][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
had taught them how to navigate rapids in a canoe .
有 教授 他们 如何 到 导航 急流 在 一个 独木舟 .
几个小时的行程中，随行的印度向导教他们如何划独木舟穿越急流。

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [rælf] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːt] [ðæn; ðən] [ʃuːtɪŋ] [daʊn'striːm] [ɪn][ðə; ði]
Never had Ralph enjoyed more exciting sport than shooting downstream in the
绝不 有 拉尔夫 享受 更多的 激动人心 运动 比 射击 下游 在 这
[ˈswɜːrlɪŋ] ['ræpɪdz][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['perələs] [rɒks] !
swirling rapids and among the perilous rocks !
旋转 急流 和 之中 这 危险的 岩石 !
拉尔夫从未享受过比在湍急的河水中和危险的岩石间顺流而下更刺激的运动！

" [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'ɪzːtli] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['leta(r)]
" News for me ? " he asked , springing up alertly and seizing a letter
" 消息 为了 我 ? " 他 问 , 弹簧 向上 警觉地 和 抓住 一个 信
“有什么消息要告诉我吗？”他问道，猛地起身，抓起一封信。

[ˈɑːθə(r)] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
Arthur handed to him .
亚瑟 递交 到 他 .

亚瑟递给了他。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [si:l] , [tɔː(r)] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] ,
He broke the seal , tore open the envelope ,
他 打破 这 海豹 , 撕裂 打开 这 信封 ,

他撕开了封条，撕开了信封。

[ænd; ənd] [ʌnˈfəʊldɪd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] . [en] . [ænd; ənd] [siː] . [ˈreɪlroʊd] .
and unfolded a letter bearing the heading of the B . N . and C . Railroad .
和 展开 一个 信 轴承 这 标题 的 这 B . N . 和 C . 铁路 .

然后展开一封信，信的抬头是BN和C铁路公司。

" [əʊ] , [tɒm] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ! "
" Oh , Tom , listen to this ! "
" 哦 , 汤姆 , 听 到 这 ! "

“哦，汤姆，听听这个！ ”

" [ˈmɪstə(r)] . [rælf] [ˈkenjən] , "
" Mr . Ralph Kenyon , "
" 先生 . 拉尔夫 肯扬 , "

“拉尔夫·肯扬先生，

" [dɪə(r)] [sɜː(r)] : [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [səˈveɪəz] ,
" Dear Sir : Owing to the recommendations of our official surveyors ,
" 亲爱的 先生 : 欠款 到 这 建议 的 我们的 官方的 测量员 ,

尊敬的先生：根据我们官方测量员的建议，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˈɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkwɔːtə(r)]
we are prepared to make you a fair offer for the northwest quarter
我们 是 准备 到 制作 你 一个 公平的 提供 为了 这 西北 四分之一

[ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] ,
section of your property ,
部分 的 你的 财产 ,

我们准备就您房产西北角那块地向您提出一个公平的报价。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈjuːtəlaɪzd] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnt] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] . [en] . [ænd; ənd] [siː] . [wɪl] [juː; jʊ]
to be utilized in laying a branch line of the B . N . and C . Will you
到 是 利用 在 躺下 一个 分支 线 的 这 B . N . 和 C . 将要 你

[ˈkaɪndli] [ˈɔːθəraɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtɜːni] [tuː; tə] [kənˈfɜː(r)] [wɪð] [juː ˈes] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
kindly authorize your attorney to confer with us upon this matter ,
亲切地 授权 你的 律师 到 授予 和 我们 之上 这 事情 ,

用于铺设BN和C的一条支线。请问您是否可以授权您的律师就此事与我们协商？

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɜːliɪst] [kənˈviːniəns] ? "
at your earliest convenience ? "
在 你的 最早 方便 ? "

您方便的时候可以吗？

" [jɔːz] [ˈveri] [ˈtruːli] , [ˈnelsn] [ɑː(r)] . [ˈsleɪtə(r)] , [ˈæti] .
" Yours very truly , Nelson R . Slater , Atty .
" 此致 非常 真的 , 纳尔逊 拉 . 斯莱特 , 律师 .

此致敬礼，纳尔逊·R·斯莱特，律师。

[biː] . [en] . & [siː] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
B . N . & C . R . R .
B . N . & C . 拉 . 拉 .

BN & CRR

" [wɜːdz] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [rælfz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] .
" Words cannot describe Ralph's rejoicing at this news .
" 字 不能 描述 拉尔夫的 欢欣鼓舞 在 这 消息 .

拉尔夫听到这个消息时欣喜若狂，简直无法用语言来形容。

[veɪg] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['mɪəlɪ] [sə'dʒestɪŋ] , [nɒt] ['steɪtɪŋ] ['eni] [tɜːmz] ,
Vague as it was , merely suggesting , not stating any terms ,
模糊的 作为 它 曾是 , 仅仅 建议 , 不是 声明 任何 条款 ,
虽然措辞含糊，只是暗示，没有明确说明任何条款，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] [njuː] [həʊps] ,
he felt that it was the dawn of new hopes ,
他 毛毡 那 它 曾是 这 黎明 的 新的 希望 ,
他觉得这是新希望的曙光。

[ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪft] [æm'bɪ(ə)n] .
a stepping - stone on the path of his long - cherished ambition .
一个 步进 - 石头 在 这 小路 的 他的 长的 - 珍爱 志向 .
这是他实现长久以来梦想的垫脚石。

[rɪ'kwestɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Requesting Tom and Arthur to say nothing about it at present ,
请求 汤姆 和 亚瑟 到 说 没有什么 关于 它 在 展示 ,
请汤姆和亚瑟暂时不要对此事发表任何评论。

[hiː; hi] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['maːstəz] ['kæbɪn][ɔː(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kən'faɪd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [skiːm]
he hurried to the Scout Master's cabin or office and confided the whole scheme
他 慌忙 到 这 侦察 硕士学位 舱 或者 办公室 和 坦白 这 所有的 方案

[tuː; tə] ['denmiːd] ,
to Denmead ,
到 丹米德 ,

他匆匆赶到童子军领队的小屋或办公室，把整个计划告诉了丹米德。

[huː] ['streɪtweɪ] [druː] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɪəriəs] , ['bɪznəs] - [laɪk] [dɪ'skʌ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
who straightway drew him into a long , serious , business - like discussion of the
WHO 立刻 画 他 进入 一个 长的 , 严肃的 , 商业 - 喜欢 讨论 的 这
['prospekt] ,
prospect ,
前景 ,

那人立刻将他拉入了一场冗长、严肃、公事公办的讨论，讨论的焦点是这一前景。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ɡʊd] [saʊnd] [əd'vaɪs] .
giving him an abundance of good sound advice .
给予 他 一个 丰富 的 好的 声音 建议 .
给了他很多中肯的建议。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [em 'iː]
" How can I ever thank you , sir , for all your kindness in bringing me
" 如何 能 我 曾经 感谢 你 , 先生 , 为了 全部 你的 仁慈 在 带来 我
[ðɪs] [ɡʊd] [lʌk] ?
this good luck ?
这 好的 运气 ?

“先生，我该如何感谢您赐予我的好运呢？”

" [rælf] [ɑːskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
" Ralph asked again and again , before he started for home .
" 拉尔夫 问 再次 和 再次 , 前 他 开始 为了 家 .
拉尔夫在回家之前，一遍又一遍地问。

" [baɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [jɔ: 'self] [æz; əz][ə; eɪ]['stju: d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd][baɪ]
" **By distinguishing yourself as a student in the School of Mines and by**
" 经过 区别 你自己 作为 一个 学生 在 这 学校 的 矿山 和 经过
[br'kʌmɪŋ] ,
becoming ,
成为 ,

"通过在矿业学院脱颖而出，成为一名优秀的学生，

[ɪn][dju:] [taɪm] , [æn; ən] [ɪ'fɪ(ə)nt] , [brɔ: d] - ['maɪndɪd] ['li: də(r)] [ɪn][jɔ: (r); jə(r)] [saɪən'tɪfɪk] [prə'feʃn] , "
in due time , **an efficient** , **broad - minded leader in your scientific profession** , "
在 到期的 时间 , 一个 高效的 , 广阔 - 有思想 领导者 在 你的 科学 职业 , "
[wɒz; wəz] - ['əʊnli] ['ɑ: nsə(r)] .
was Denmead's only answer .
曾是 - 仅有的 回答 .

"在适当的时候，你将成为你所在科学领域的一位高效、胸襟开阔的领导者，"丹米德唯一的回答是。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪv] [dʌn] [fɔ: (r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [tu:] [slɑɪt] [tu:; tə] ['merɪt] [θæŋks] ;
" **The little I've done for you , my boy , is too slight to merit thanks** ;
" 这 小的 我已经 完毕 为了 你 , 我的 男生 , 是 也 轻微 到 优点 谢谢 ;
"孩子，我为你做的这点事太微不足道了，不值得你感谢；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ: k] [ju:; jʊ] [meɪ] [ʌndə'teɪk] [ɪz] ['vɑ: stli] [ɪm'pɔ: t(ə)nt] ,
but the work you may undertake is vastly important ,
但 这 工作 你 可能 承担 是 非常 重要的 ,
但你所从事的工作极其重要。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
and I want you to make a great success .
和 我 想 你 到 制作 一个 伟大的 成功 .
我希望你取得巨大的成功。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [rælf] [hænd] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [brɔ: d] ['ʃəʊldə(r)] .
" **He shook Ralph's hand , laying the other on the lad's broad shoulder** .
" 他 摇晃 拉尔夫的 手 , 躺下 这 其他 在 这 小伙子的 广阔 肩膀 .
他握住拉尔夫的手，另一只手搭在男孩宽阔的肩膀上。

" [gʊd] - [baɪ] , [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [rælf] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **Good - bye , for the present , Ralph , " he added** .
" 好的 - 再见 , 为了 这 展示 , 拉尔夫 , " 他 额外 .
"拉尔夫，暂别了。"他补充道。

" [let] [em 'i:] [nəʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:; də][fɔ: (r); fə(r)][ju:; jʊ][hɪər'ɑ: ftə(r)] . "
" **Let me know if there's anything I can do for you hereafter** . "
" 让 我 知道 如果 有 任何事物 我 能 做 为了 你 此后 . "
"以后如果有什么我能帮上忙的，请告诉我。"

" [aɪ] — - [aɪ] [wɪl] , [sɜ: (r)] , " ['stæmə] [rælf] , ['swɒləʊɪŋ] [hɑ: d] .
" **I — - I will , sir , " stammered Ralph , swallowing hard** .
" 我 — - 我 将要 , 先生 , " 结结巴巴 拉尔夫 , 吞咽 难的 .
"我.....我会的，先生，"拉尔夫结结巴巴地说，艰难地咽了口唾沫。

" [θæŋks] ['evə(r)][səʊ] [mʌt] !
" **Thanks ever so much !**
" 谢谢 曾经 所以 很多 !
非常感谢！

" [hi:; hi] [tɜ: nd] [tu:; tə][gəʊ] ,
" **He turned to go** ,
" 他 转向 到 去 ,
他转身要走，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kæmps] [pra(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk]

for the launch was waiting at the camp's pier to take him down the lake

为了 这 发射 曾是 等待 在 这 营地的 码头 到 拿 他 向下 这 湖

,

!

,

因为接驳船已经在营地码头等候，准备载他下湖。

[weə(r)] [tɒm] [wɔ:lʃ] [wʊd] [mi:t] [hɪm] [wið] [hɪz; ɪz][ˈwæɡən][ænd; ənd][draɪv] [hɪm] [həʊm] .

where Tom Walsh would meet him with his wagon and drive him home .

在哪里 汤姆 沃尔什 会 见面 他 和 他的 车皮 和 驾驶 他 家 .

汤姆·沃尔什会驾着马车去接他，然后开车送他回家。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪˈɡret] .

" I must say good - bye to the boys now , " he added in a tone of regret .

" 我 必须 说 好的 - 再见 到 这 男孩们 现在 , " 他 额外 在 一个 语气 的 后悔 .

“我现在必须和孩子们道别了，”他带着遗憾的语气补充道。

" [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [kæmp][ɪz] [ɡreɪt] ! "

" I've had the time of my life here , sir , and I think camp is great ! "

" 我已经 有 这 时间 的 我的 生活 这里 , 先生 , 和 我 思考 营 是 伟大的 ! "

“先生，我在这里度过了人生中最美好的时光，我觉得夏令营棒极了！ ”

" [wʌn] [ˈməʊmənt] , [rælf] .

" One moment , Ralph .

" 一 片刻 , 拉尔夫 .

“稍等片刻，拉尔夫。”

[aɪ] [bɪˈli:v] [ˈrɒsən] [hæz; həz][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [ˈbetə(r)] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I believe Rawson has some even better news for you .

我 相信 罗森 有 一些 甚至 更好的 消息 为了 你 .

我相信罗森还有更好的消息要告诉你。

" [ˈrɒsən] [hæd; həd] [ˈentəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] .

" Rawson had entered and was standing in the doorway .

" 罗森 有 进入 和 曾是 常设 在 这 门口 .

“罗森走了进来，站在门口。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .

" Yes , I have , " he replied , smiling .

" 是的 , 我 有 , " 他 回复 , 微笑 .

“是的，我有，”他笑着回答。

" [aɪ] [keɪpt] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɑ:st] [ˈmɪnɪt] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [səʊ] [ɡʊd] [aɪ ˈti:] [wəʊnt]

" I kept it from you until the last minute , because it's so good it won't

" 我 保留 它 从 你 直到 这 最后的 分钟 , 因为 它是 所以 好的 它 惯于

[spɔɪl] !

spoil !

剧透 !

“我一直瞒着你到最后一刻，因为它太好了，不会变质！ ”

[rælf] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [səˈveɪ] [wi:; wi] [faʊnd] [əˈbʌndənt] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈaɪən] [dɪˈpɑ:zɪts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒpəti]

Ralph , in our surveys we found abundant signs of iron deposits on your property

拉尔夫 , 在 我们的 调查 我们 成立 丰富 标志 的 铁 存款 在 你的 财产

.

:

.

拉尔夫，我们的调查发现你的土地上有大量铁矿沉积的迹象。

[ði:z] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ˈdjʊəɪŋ][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɪzɪt][hɪə(r)] .

These have been further investigated during your visit here .

这些 有 到过 更远 调查 期间 你的 访问 这里 .

您来访期间，这些问题都得到了进一步调查。

[brɪjɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'veləpt] [maɪnz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lənd] , [bɔɪ] ! "
Beyond a doubt there are undeveloped mines on your land , boy ! "
超过 一个 怀疑 那里 是 未开发的 矿井 在 你的 土地 , 男生 ! "
毫无疑问, 你的土地上肯定有未开发的矿藏, 小子!

" [ðen] — - [ðen] ['fɑ:.ðərz] [dri:m] — - [aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [tru:] !
" Then — - then father's dream — - it may come true !
" 然后 — - 然后 父亲的 梦 — - 它 可能 来 真的 !
“那么——那么父亲的梦想——或许就能实现了!”

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] , [ˈɔ:lweɪz] [brɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] !
He always said that , always believed it !
他 总是 说 那 , 总是 相信 它 !
他一直都这么说, 也一直都这么认为!

[ænd; ənd] [naʊ] — - [naʊ] — — — "
And now — - now — — — "
和 现在 — - 现在 — — — "
而现在——现在——”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [tɜ:mz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [wɪl] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]
" Your lawyer will explain to you the terms of your father's will in case a
" 你的 律师 将要 解释 到 你 这 条款 的 你的 父亲的 将要 在 案件 一个
[maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔ:gənaɪzd] ,
mining company should be organized ,
矿业 公司 应该 是 组织 ,
“如果将来需要成立矿业公司, 您的律师会向您解释您父亲遗嘱中的条款。”

" [kən'tɪnjuːd] ['denmi:d] .
" continued Denmead .
" 持续 丹米德 .
丹米德继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
" Of course , I don't know what they are ,
" 的 课程 , 我 不 知道 什么 他们 是 ,
“当然, 我不知道它们是什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [ə'sju:m] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][mə'dʒɒrəti] [jʊl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['əʊnə(r)][ɒv; əv]
but I assume that when you reach your majority you'll be the chief owner of
但 我 认为 那 什么时候 你 抵达 你的 多数 你会 是 这 首席 所有者 的
[eni] [maɪn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lənd] ,
any mine on your land ,
任何 矿 在 你的 土地 ,
但我估计, 当你成年后, 你将成为你土地上所有矿山的主要所有者。

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .
and a director in the company .
和 一个 导演 在 这 公司 .
以及该公司的一名董事。

[sək'ses] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] , [rælf] !
Success to the future , Ralph !
成功 到 这 未来 , 拉尔夫 !
祝你未来一切顺利, 拉尔夫!

[meɪ] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [biː; bi] [jɔ:z] !
May health and wealth and happiness be yours !
可能 健康 和 财富 和 幸福 是 你的 !
愿您健康、富足、幸福!

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bɔɪʃ] ['ɪmpʌls] ,
" **With a sudden boyish impulse** ,
" 和 一个 突然 男孩子 冲动 ,

“突然间，我像个孩子一样，萌生了这样的想法，”
[rælf] [geɪv] [bəuθ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['denmiːd] [ænd; ʌnd] [dʒɔːdʒ] ['rɒsən] [ə; eɪ][beə(r)] - [hʌg] [ɒv; əv]
Ralph gave both Scout Master Denmead and George Rawson a bear - hug of
拉尔夫 给予 两个都 侦察 掌握 丹米德 和 乔治 罗森 一个 熊 - 拥抱 的
[ʃiə(r)] [dʒɔɪ] ,
sheer joy ,
透明 喜悦 ,

拉尔夫欣喜若狂地给了童子军领队丹米德和乔治·罗森一个熊抱。
[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][ræn][aʊt] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] [gʊd] - [baɪ] .
and then he ran out to bid his other friends good - bye .
和 然后 他 跑 出去 到 出价 他的 其他 朋友们 好的 - 再见 .

然后他跑出去向其他朋友道别。
[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
Presently he was in the launch , gliding swiftly across the lake ,
目前 他 曾是 在 这 发射 , 滑翔 迅速地 穿过 这 湖 ,
此刻他正乘坐快艇，快速滑过湖面。

[hɪz; ɪz] [wiːks] [æt; ət][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ðæt] [wʊd] [ˈlɪŋɡə(r)] [wɪð] [hɪm] [ˈɔːlweɪz] .
his weeks at Pioneer Camp a memory that would linger with him always .
他的 周 在 先锋 营 一个 记忆 那 会 萦绕 和 他 总是 .
他在先锋营的几周经历，将成为他永远难忘的回忆。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ɔːˈredi] [rɪˈkɔːdɪd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
The events already recorded took place in the first half of the summer .
这 活动 已经 记录 采取 地方 在 这 第一的 一半 的 这 夏天 .
已记录的事件发生在夏季的前半段。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv][kæmp][laɪf][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] .
Later , the regular routine of camp life was followed .
之后 , 这 常规的 常规 的 营 生活 曾是 随后 .
之后，营地生活恢复了正常作息。

[nəʊ] [wiːk] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][paːs] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈkɒntest] [ɪn] [streŋθ] , [skɪl] , [ɔː(r)]
No week was allowed to pass without some contest in strength , skill , or
不 星期 曾是 允许 到 经过 没有 一些 竞赛 在 力量 , 技能 , 或者
[ɪnˈdʒʊərəns] .
endurance .
耐力 .

每周都会举行一些力量、技巧或耐力方面的比赛。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪɡnələ] - [ɡeɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp][ˈɪntuː] [θriː]
Now it was the Signalers ' Game , in which the troop was split up into three
现在 它 曾是 这 信号员 - 游戏 , 在 哪个 这 部队 曾是 分裂 向上 进入 三
[dɪˈvɪʒnz] :
divisions :
部门 :

现在是信号兵游戏环节，部队被分成三个分队：

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [dɪfendəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈtækə] .
the enemy , the defenders and the attackers .
这 敌人 , 这 后卫 和 这 攻击者 .
敌人、防守者和进攻者。

[əˈɡen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔːkɪŋ] [ɡeɪm] ,
Again it was a stalking game ,
再次 它 曾是 一个 跟踪 游戏 ,
这又是一场跟踪游戏。

[wɪtʃ] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [ˈklevənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [saɪnz][ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [treɪlz] .
which tested the cleverness of the boys in reading signs and following trails .
哪个 测试 这 聪明才智 的 这 男孩们 在 阅读 标志 和 下列的 小径 .
这考验了男孩们识字和追踪线索的能力。

[ˈɒf(ə)n] , [tuː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈtestz] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][ˈpəʊləʊ] , [ɪn] [ˈspiəriŋ] [ðə; ði] [ˈstɜːdʒən] [ænd; ənd][ɪn]
Often , too , there were tests in water polo , in spearing the sturgeon and in
经常 , 也 , 那里 是 测试 在 水 马球 , 在 长矛刺杀 这 鲟 和 在
[ˈswɪmɪŋ] [ˈdaɪvɪŋ] ,
swimming diving ,
游泳 潜水 ,
此外, 还经常会有水球、用鱼叉捕鲟鱼和游泳跳水等项目的测试。

[ænd; ənd][ˈpæd(ə)lɪŋ] .
and paddling .
和 划桨 .
以及划桨。

[mɔː(r)][ðæən; ðæn][wʌnz] [ˈɪndiən] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][sʌm; səm] [lɒŋ]
More than once Indian Joe was called upon to guide the boys on some long
更多的 比 一次 印度 乔 曾是 称为 之上 到 指导 这 男孩们 在 一些 长的
[haɪk] ,
hike ,
远足 ,
印第安乔不止一次被叫去带领男孩们进行长途徒步旅行。

[ˈlɑːstɪŋ] [ˈsevrəl] [deɪz] .
lasting several days .
持久 一些 天 .
持续数天。

[æt; ət] [ðɪːz] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˈskaʊts] [hæd; həd][ˈrɪdʒɪd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [ˈskeɪlɪŋ] [klaɪfs] ,
At these times , the scouts had rigid training in scaling cliffs ,
在 这些 时代 , 这 侦察兵 有 死板的 训练 在 缩放 悬崖 ,
当时, 侦察兵们接受过严格的攀岩训练。

[ˈfɔːdɪŋ] [striːmz] [ləʊˈkeɪtɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [sɪˈlektɪŋ] [kæmp][saɪts] , [ˈmeɪkɪŋ] [tents] ,
fording streams locating points of the compass , selecting camp sites , making tents ,
涉水 溪流 定位 积分 的 这 罗盘 , 选择 营 网站 , 制作 帐篷 ,
[ˈbɪldɪŋ] [ˈbɒŋˌfaɪəz] ,
building bonfires ,
建筑 篝火 ,
涉水过溪、确定方位、选择营地、搭建帐篷、生篝火

[ˈkʊkɪŋ] [ˈheɪsti] [miːlz] , — - [ɪn][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪf] .
cooking hasty meals , — - in the thousand and one details of the woodsman's life .
烹饪 仓促 餐 , — - 在 这 千 和 一 细节 的 这 - 生活 .
匆忙烹制饭菜——这是伐木工生活中无数细节中的一部分。

[ɔːl] [ðɪːz] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈhelθi] , [ˈhæpi] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [iːtʃ] [wʌn]
All these experiences developed a strong , healthy , happy crowd of boys , each one
全部 这些 经历 发达 一个 强的 , 健康 , 快乐的 人群 的 男孩们 , 每个 一
[self] - [rɪˈlaɪənt][ænd; ənd] [rɪˈsɔːsf(ə)l] ;
self - reliant and resourceful ;
自己 - 依赖 和 足智多谋 ;
所有这些经历培养了一群坚强、健康、快乐的男孩, 他们每个人都自立自强、足智多谋;

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
and before the end of the summer ,
和 前 这 结尾 的 这 夏天 ,
在夏季结束之前,

[ˈleftənənt] [ˈdenmiːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
Lieutenant Denmead and his assistant felt that they had every reason to be
中尉 丹米德 和 他的 助手 毛毡 那 他们 有 每一个 原因 到 是
[ˈpraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪəˈnɪə(r)][kæmp] .
proud of the scouts of Pioneer Camp .
自豪的 的 这 侦察兵 的 先锋 营 .

丹米德中尉和他的助手觉得，他们完全有理由为先锋营的童子军们感到骄傲。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , — - [laɪk] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ˈæliːk] ,
Some of the boys , — - like Hugh and Billy and Alec ,
一些 的 这 男孩们 , — - 喜欢 休 和 比利 和 亚历克 ,
[ɪnˈkriːsɪŋli] [mɪst] .
有些男孩，比如休、比利和亚历克，
increasingly missed .
日益 错过 .

——那些在前几个赛季中积极参与部队活动的人员，越来越令人怀念。
[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [ˈsprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [ˈmʌnθs] [ɪz] [rɪˈviːld] [ɪn]
Where they were during the late spring and early summer months is revealed in
在哪里 他们 是 期间 这 晚的 春天 和 早期的 夏天 几个月 是 揭晓 在
[əˈhʌðə(r)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] ,
another story of this series ,
其他 故事 的 这 系列 ,
[ɪnˈtɑːtlɪd] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [ˈkruː] .
entitled " The Boy Scouts of the Life Saving Crew .
标题 " 这 男生 童子军 的 这 生活 保存 全体人员 .
[ˈtʌɪtlɪd] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [ˈkruː] .
标题为“救生队的童子军”。

他们春末夏初的行踪将在本系列的另一篇文章中揭晓。
[ˈtʌɪtlɪd] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [ˈkruː] .
entitled " The Boy Scouts of the Life Saving Crew .
标题 " 这 男生 童子军 的 这 生活 保存 全体人员 .
[ˈtʌɪtlɪd] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [ˈkruː] .
标题为“救生队的童子军”。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

